

SÒM YO

Liv I

1

¹ Beni se nonm ki ✧pa mache nan konsèy mechan yo ni kanpe nan pa pechè yo, ni chita nan chèz mokè yo,

² men ✧gran plezi li se ✧nan lalwa SENYÈ a. Sou lalwa Li, li reflechi lajounen kon lannwit.

³ Li va tankou yon ✧pyebwa ki plante bò kote flèv dlo ki bay fwi li nan sezon li. Fèy li p ap janm fane, e tout sa li fè byen reyisi.

⁴ Mechan yo pa konsa.

Yo tankou ✧pay ke van an pouse ale.

⁵ Pou sa, mechan yo p ap kanpe nan chèz ✧jijman an,

ni pechè yo nan asanble ak moun dwat yo.

⁶ Paske SENYÈ a ✧konnen chemen a sila ki dwat yo,

men chemen a mechan yo va disparèt.

2

¹ Poukisa nasyon yo ap boulvèse konsa, e pèp yo fòmante yon vye bagay?

² Wa latè yo pran pòz yo e chèf yo pran konsèy ansanm kont SENYÈ a, e ✧kont onksyone pa Li a:

✧ **1:1** Pwov 4:14 ✧ **1:2** Sòm 119:14-35 ✧ **1:2** Jos 1:8 ✧ **1:3** Sòm 92:12-14 ✧ **1:4** Sòm 5:5 ✧ **1:5** Sòm 9:7,8,16 ✧ **1:6** Na 1:7 ✧ **2:2** Jn 1:41

³ “Annou ✨chire chenn sa yo,
e jete kòd ki mare nou yo!”

⁴ Sila ki chita nan syèl la ✨ri;

SENYÈ a ap moke yo.

⁵ Anplis, Li va pale avèk yo nan ✨kòlè Li.

Li va fè yo sezi nan kòlè Li.

⁶ Men pou Mwen menm,

Mwen fin plase Wa Mwen an sou Sion,

✨mòn sen Mwen an.

⁷ Anverite, Mwen va pale selon deklarasyon

SENYÈ a;

SENYÈ a te di Mwen: “Ou se ✨Fis Mwen.

Se jodi a, Mwen te fè Ou.

⁸ Mande Mwen, e Mwen va bay Ou

✨nasyon yo kon eritaj,

jis rive nan ✨dènye pwent latè

kon posesyon pa Ou.

⁹ Ou va ✨kase yo avèk yon baton fè,

Ou va ✨kraze yo tankou veso kanari.”

¹⁰ Konsa, O wa yo, ✨sèvi ak sajès.

Fè atansyon, O jij sou latè yo.

¹¹ Adore SENYÈ a avèk gran respè e

rejwi avèk ✨tranbleman.

¹² Fè omaj a Fis la, pou L pa vin fache,

epi ou ta mouri nan chemen an.

Paske gwo chalè Li kab limen ase vit.

A la beni se tout sila ki ✨kache nan Li.

✨ **2:3** Jr 5:5 ✨ **2:4** Sòm 37:13 ✨ **2:5** Sòm 21:8-9 ✨ **2:6** Sòm

48:1-2 ✨ **2:7** Trav 13:33 ✨ **2:8** Sòm 22:27 ✨ **2:8** Sòm 67:7

✨ **2:9** Rev 2:26-27 ✨ **2:9** Sòm 28:5 ✨ **2:10** Pwov 8:15 ✨ **2:11**

Sòm 119:119-120 ✨ **2:12** Sòm 5:11

3

Yon Sòm a David lè l te sove ale devan Absalom,
fis li a

¹ O SENYÈ, gade kijan ✨lènmi mwen
yo ap multipliyè;

Anpil moun leve kont mwen.

² Anpil moun pale de nanm mwen,
“Nanpwen ✨delivrans pou li nan Bondye.”

³ Men Ou menm, O SENYÈ, se yon pwotèj ki
antoure mwen,
glwa mwen, ak Sila ki ✨fè tèt mwen leve a.

⁴ Mwen t ap kriye a SENYÈ a ak vwa mwen;
Li te ✨reponn mwen soti nan mòn sen Li an

⁵ Mwen ✨te kouche e dòmi;
mwen te leve, paske se SENYÈ a ki ban m fòs.

⁶ Mwen p ap pè menm dè milye de moun
ki ta ✨pran pozisyon kont mwen de tout kote.

⁷ Leve, O SENYÈ!

Sove mwen, O Bondye mwen!

Paske Ou te souflete tout lènmi mwen yo.

Ou te ✨kraze dan a mechan yo.

⁸ ✨Delivrans se nan SENYÈ a.

Ke benediksyon Ou toujou poze sou pèp Ou a.

4

Pou direktè koral la; sou enstriman ak fil yo; yon
sòm David

¹ Reponn mwen lè m rele Ou, O Bondye ladwati
mwen;

✨ **3:1** II Sam 15:12 ✨ **3:2** Sòm 22:7-8 ✨ **3:3** Sòm 27:5 ✨ **3:4**
Sòm 4:3 ✨ **3:5** Lev 26:6 ✨ **3:6** Sòm 118:10-13 ✨ **3:7** Sòm
57:4 ✨ **3:8** Sòm 28:8

Ou te fè m pran souf nan gran twoub mwen an.
 ✧Fè m gras e tande lapriyè mwen.

² O fis a lòm yo, jiskilè laglwa Mwen va devni yon repwòch?

Jiskilè ou va renmen sa ki san valè
 e ✧tante twonpe moun?

Tan

³ Men konnen ke SENYÈ a te mete nonm Bondye
 a apa pou Li menm.

SENYÈ a ✧tande lè m fè apèl Li.

⁴ Tranble, men ✧pa fè peche.

✧Reflechi nan kè ou sou kabann ou, e rete kalm.
 Tan

⁵ Ofri sakrifis ladwati yo.

✧Mete konfyans nan SENYÈ a.

⁶ Anpil ap di: ✧“Kilès ki kab montre nou yon bagay ki bon?”

SENYÈ, leve wo limyè a vizaj Ou devan nou!

⁷ Ou te mete ✧lajwa nan kè m plis pase
 lè gwo rekòlt sereyal mi ak diven nèf vin parèt.

⁸ Anpè, mwen va kouche pou dòmi,
 paske Ou sèl, SENYÈ, fè m viv ansekirite.

5

Pou Direktè koral yo; fèt pou akonpanye ak flit.
 Yon Sòm David.

¹ ✧Prete zòrèy Ou a pawòl mwen yo, O SENYÈ.

Konsidere refleksyon mwen yo.

² Koute bri kri sekou mwen yo,

✧ 4:1 Sòm 25:16 ✧ 4:2 Sòm 31:18 ✧ 4:3 Sòm 6:8-9 ✧ 4:4 Ef 4:26 ✧ 4:4 Sòm 77:6 ✧ 4:5 Sòm 37:3-5 ✧ 4:6 Job 7:7 ✧ 4:7 És 9:3 ✧ 5:1 Sòm 54:2

☆Wa mwen e Bondye mwen.

Pou Ou menm, mwen ap priye.

³ Nan maten O SENYÈ, Ou va tande vwa mwen.
Nan maten mwen va vèse bay Ou lapriyè mwen
yo.

M ap☆tann, m ap veye.

⁴ Paske Ou se pa yon Bondye ki gen plezi nan
mechanste.

☆Nanpwen mal ki rete avèk Ou.

⁵ Sila ki plen ògèy p ap kab kanpe devan zye Ou.

☆Ou rayi tout sila ki fè inikite yo.

⁶ Ou ☆detwi sila ki pale sa ki fo yo.

SENYÈ a rayi yon nonm ki vèse san,
ki twonpe moun.

⁷ Men pou mwen, pa gran lanmou
dous Ou a mwen va antre lakay Ou.

Nan tanp sen Ou an mwen va pwostène
mwen nèt an adorasyon.

⁸ O SENYÈ, mennen m ☆nan ladwati Ou akoz
lènmi mwen yo.

Fè chemen Ou dwat devan mwen.

⁹ Nanpwen anyen stab nan pawòl pa yo.

Anndan yo se pouriti menm.

☆Gòj yo se yon tonm ki louvri.

Yo fè flatè ak lang yo.

¹⁰ Kenbe yo koupab, O Bondye.

Selon pwòp manèv pa yo, kite yo tonbe!

Nan fòs kantite peche yo pouse yo deyò, paske
se ☆rebèl yo ye kont Ou.

☆ **5:2** Sòm 84:3 ☆ **5:3** Sòm 130:5 ☆ **5:4** Sòm 92:15 ☆ **5:5**
Sòm 11:5 ☆ **5:6** Sòm 52:4-5 ☆ **5:8** Sòm 31:1 ☆ **5:9** Wo 3:13
☆ **5:10** Sòm 107:10

11 Men kite tout sila ki pran refij nan Ou yo, ✨fè kè kontan.

Kite yo toujou chante ak kè kontan,
akoz Ou fèabri pou yo.

Kite sila ki renmen non Ou yo kapab
fè kè kontan nan Ou.

12 Paske se Ou menm ki beni nonm ki dwat la, O
SENYÈ,
Ou ki ✨antoure li avèk gras Ou,
tankou yon boukliye.

6

Pou direktè koral la; avèk enstriman ak fil yo sou
yon gita uit kòd.

Yon sòm David.

1 O SENYÈ, ✨pa repwoche mwen nan kòlè Ou,
ni ba m chatiman nan fachez Ou.

2 Fè m gras, O SENYÈ, paske mwen
chagren anpil.

✨Geri mwen, O SENYÈ, paske zo m yo rele
anmwey,

3 epi ✨nanm mwen fè gwo chagren.

Men Ou, O SENYÈ,—jiskilè?

4 Retounen, O SENYÈ, ✨fè nanm mwen chape.

Sove mwen akoz lanmou dous Ou a.

5 Paske mò yo ✨pa rele non Ou.

Nan andwa kote mò yo ye a,
se kilès k ap bay Ou remèsiman?

6 Mwen bouke ak plent ki sòti anndan m.

Chak nwit, kabann mwen vin naje ak dlo.

✧Dlo ki sòt nan zye m yo fin gate kabann nan.
 7 ✧Zye m pouri nèt ak gwo doulè.
 Yo vin vye nèt akoz tout advèsè mwen yo.
 8 ✧Sòti sou mwen, nou tout ki fè mechanste yo,
 paske SENYÈ a te tande gwo kri mwen.
 9 SENYÈ a te tande demand priyè mwen.
 SENYÈ a ✧te resevwa lapriyè mwen.
 10 Tout lènmi mwen yo va wont e deranje nèt.
 Yo va vire fè bak ✧sibitman.
 Yo va vin wont anpil.

7

Yon Sòm David, ke li te chante a SENYÈ a pou
 yon moun tribi Benjamin ki te rele Cush.
 1 O SENYÈ Bondye mwen an, ✧nan Ou mwen
 kache.
 Sove mwen de tout sila k ap kouri dèyè m yo e
 fè m sekou,
 2 sof ke li ta chire nanm mwen ✧tankou yon lyon,
 epi rale m akote pandan pa gen moun pou
 delivre m.
 3 O SENYÈ mwen, si mwen menm te fè sa,
 si gen ✧enjistis nan men m,
 4 si mwen te rekonpanse mal a zanmi mwen,
 oswa te ✧piyaje sila ki te lènmi mwen a san koz
 la,
 5 kite lènmi an kouri dèyè nanm mwen
 jiskaske li pran l,
 epi kite li foule lavi mwen jis atè.

✧ 6:6 Sòm 42:3 ✧ 6:7 Job 17:7 ✧ 6:8 Mat 7:23 ✧ 6:9 Sòm
 66:19-20 ✧ 6:10 Sòm 73:19 ✧ 7:1 Sòm 31:1 ✧ 7:2 Sòm 57:4
 ✧ 7:3 I Sam 24:11 ✧ 7:4 I Sam 24:7

Fè glwa mwen kouche nèt nan pousyè a.

Tan

⁶ Leve, O SENYÈ, nan kòlè Ou;
leve Ou menm kont ✧raj ladvèsè mwen yo.

Leve Ou menm pou mwen;
Ou menm ki te etabli jijman an.

⁷ Kite asanble ✧ a tout pèp yo antoure Ou.
Gouvènèn yo, depi an wo.

⁸ Se SENYÈ a ki jije pèp yo.

✧Fè m jistis O SENYÈ,
selon ladwati mwen ak jan mwen kanpe fèm.

⁹ Alò, mete fen a mechanste malfektè yo,
men etabli sila ki dwat yo.

Paske se ladwati Bondye ki ✧fè prèv
nan kè avèk panse moun.

¹⁰ Boukliye mwen se avèk Bondye,
ki ✧sove sila ki dwat yo.

¹¹ Bondye se yon jij ki jis
e ki ✧rayi enjistis chak jou.

¹² Si yon nonm pa repanti, La p ✧file nepe Li.
Li deja koube banza Li; Li prèt.

¹³ Anplis, Li fin prepare pou kont Li zam mòtèl
yo.

Li fè flèch ak shaf ki brile yo.

¹⁴ Gade byen, l ap lite nan mechanste.

Wi, li plante jèm mechanste a,
epi li ✧vin bay nesans a tout sa ki fo.

¹⁵ Li te fouye yon twou, kreve l nèt,
e vin ✧tonbe nan twou ke li te fè a.

✧ **7:6** Sòm 138:7 ✧ **7:7** Sòm 22:27 ✧ **7:8** Sòm 18:20 ✧ **7:9**
Jr 11:20 ✧ **7:10** Sòm 97:10-11 ✧ **7:11** Sòm 90:9 ✧ **7:12** Det
32:41 ✧ **7:14** És 59:4 ✧ **7:15** Job 4:8

16 ✧Mechanste li va retounen sou pwòp tèt li,
e vyolans pa l ap desann sou pwòp fwon li.

17 Mwen va bay remèsiman a SENYÈ a ✧selon
ladwati Li.

Mwen va chante lwanj a non SENYÈ a,Toupwisan
an.

8

Pou direktè koral la; jwe sou gitia la.

Yon sòm David.

1 O SENYÈ, Senyè nou an,

A la non Ou gran sou tout latè!

Ou te ✧fè parèt klè mayifisans Ou

piwo pase syèl yo!

2 ✧Soti nan bouch a ti bebe ki fenk fèt yo, ak
timoun k ap tete yo,

Ou te etabli pwisans Ou, akoz advèsè Ou yo,
pou fè lènmi an avèk vanjè a sispann.

3 Lè m reflechi sou syèl Ou yo, zèv men Ou yo,

✧lalin ak zetwal ke Ou te fè yo,

4 ✧Kisa lòm nan ye, pou Ou reflechi sou li?

Oswa fis a lòm nan, pou Ou pran swen li?

5 Malgre, Ou te fè li yon ✧ti kras pi ba pase
Bondye,

e te kouwone li ak glwa avèk lonè!

6 Ou fè li regne sou zèv men Ou yo.

Ou ✧te mete tout bagay anba pye li:

7 Tout mouton yo ak bèf yo, avèk bèt sovaj nan
chan,

8 zwazo nan syèl yo, avèk pwason lanmè yo,

✧ 7:16 Est 9:25 ✧ 7:17 Sòm 71:15-16 ✧ 8:1 Sòm 57:5-11 ✧ 8:2
Mat 21:16 ✧ 8:3 Sòm 136:9 ✧ 8:4 Sòm 144:3 ✧ 8:5 Jen 1:26
✧ 8:6 Ef 1:22

ak tout sa ki pase nan chemen lanmè yo.

⁹ O SENYÈ, mèt nou an, a la non Ou gran sou tout latè a.

9

Pou direktè koral la; Yon sòm David

¹ Mwen va bay remèsiman a SENYÈ a ak ✧tout kè m;

Mwen va pale tout mèvèy Ou yo.

² Mwen va fè kè kontan e rejwi nan Ou;

Mwen va chante lwanj non Ou, O ✧Pi Wo a.

³ Lè lènmi m yo vire fè bak, yo ✧tonbe e peri devan Ou.

⁴ Paske Ou te bay soutyen a dwa m, avèk koz mwen ki jis;

Ou chita sou twòn Ou e fè jijman avèk ladwati.

⁵ Ou te fè chatiman nasyon yo;

Ou te detwi mechan yo;

Ou te ✧efase non yo jis pou tout tan e pou tout tan.

⁶ Lènmi an te rive a nan fen, e li te kraze nèt.

Ou te dechouke vil yo, jiskaske ✧memwa a yo vin disparèt.

⁷ Men ✧SENYÈ a la jis pou tout tan;

Li te etabli twòn Li pou jijman.

⁸ Li va jije mond lan avèk ladwati;

Li va rann jijman pou pèp yo avèk jistis.

⁹ SENYÈ a va osi yon sitadèl pou sila ki oprime yo;

yon sitadèl nan tan twoub la.

✧ 9:1 Sòm 86:12 ✧ 9:2 Sòm 83:18 ✧ 9:3 Sòm 27:2 ✧ 9:5 Sòm 69:28 ✧ 9:6 Sòm 34:1 ✧ 9:7 Sòm 89:14

10 Sila ki konnen non Ou yo, va mete konfyans yo nan Ou,

paske Ou menm, SENYÈ, pa janm abandone sila ki mete konfyans nan Ou yo.

11 Chante lwanj a SENYÈ a, ki ✨rete nan Sion; deklare pami pèp yo zèv Li yo.

12 Paske Sila ki egzije san an sonje yo; Li pa janm bliye kri a sila ki oprime yo.

13 Fè m gras, O SENYÈ; gade byen soufrans mwen akòz sila ki rayi mwen yo,

e ✨fè m leve soti nan pòtay lanmò yo,

14 pou m kab pale tout lwanj a Ou menm.

Konsa, nan pòtay a fi Sion yo, mwen kapab ✨rejwi nan delivrans Ou.

15 Nasyon yo fin fonsè kole nan twou fòs yo te fè a;

nan ✨pèlen yo te fè, pwòp pye yo vin kole ladann.

16 Senyè a te ✨leve tèt Li pou yo wè;

Li te rann jijman an.

Nan zèv a pwòp men Li, mechan an kole nan pwòp pèlen li.

Tan

17 ✨Mechan yo va retounen nan sejou lanmò a; menm tout nasyon ki bliye Bondye yo.

18 Paske ✨malere yo p ap bliye jis pou tout tan, ni espwa a aflije yo p ap peri pou tout tan.

19 Leve, ✨O SENYÈ, pa kite lòm vin genyen; kite nasyon yo jije devan Ou.

✨ 9:11 Sòm 76:2 ✨ 9:13 Sòm 30:3 ✨ 9:14 Sòm 13:5 ✨ 9:15 Sòm 57:6 ✨ 9:16 Egz 7:5 ✨ 9:17 Sòm 49:14 ✨ 9:18 Sòm 9:12 ✨ 9:19 Nonb 10:35

20 Bay yo lakrent, O SENYÈ;
fè nasyon yo konnen ke se sèlman ✧lòm yo ye.
Tan

10

1 Poukisa Ou kanpe tèlman lwen, O Senyè?
Poukisa ✧Ou kache Ou menm nan tan twoub yo?
2 Nan ògèy pa yo, mechan yo kouri cho dèyè aflije
yo.
Kite yo ✧kenbe nan menm pèlen ke yo te fè a.
3 Paske mechan a ap vin ògeye sou ✧dezi kè li a;
li beni moun voras la,
e eksprime madichon pou l rejte SENYÈ a.
4 Mechan an nan wotè rega li, refize chache
Bondye,
Tout panse li se ke: ✧“Nanpwen Bondye.”
5 Chemen pa li yo reyisi tout tan;
Jijman Ou yo tèlman wo, li pa wè yo.
Selon lènmi li yo, li gyonnen yo.
6 Li di a pwòp tèt li: ✧“Mwen p ap ebranle menm;
Pandant tout jenerasyon yo,
mwen p ap gen pwoblèm ditou.”
7 ✧Bouch li plen ak malediksyon, avèk
twonpe moun avèk oprime moun.
Anba lang li, se twonpe moun avèk mechanste.
8 Li chita nan anbiskad pou veye vil yo;
nan anbiskad yo, li ✧touye inosan yo.
Zye li yo veye san bat sila ki pa gen espwa yo.
9 Li kache yon kote an kachèt tankou lyon nan
nan kav li.

✧ 9:20 Sòm 62:9 ✧ 10:1 Sòm 22:1 ✧ 10:2 Sòm 7:16 ✧ 10:3
Sòm 94:3 ✧ 10:4 Sòm 14:1 ✧ 10:6 Rev 18:7 ✧ 10:7 Wo 3:14
✧ 10:8 Sòm 94:6

Li kache pou kenbe aflije yo;
li kenbe aflije yo lè l rale mennen yo rive nan
pèlen ✧an.

10 Li akwoupi, li pare kò l;
konsa malere a vin tonbe
pa grif pwisan li yo.

11 Li pale a tèt li: ✧“Bondye bliye.
Li kache figi Li; Li p ap janm wè sa.”

12 Leve O SENYÈ!
O Bondye, ✧leve men Ou wo!
Pa bliye aflije yo!

13 Poukisa mechan an te meprize Bondye?
Li te di nan tèt li: “Ou p ap egzije m sa”.

14 Ou te wè sa, paske Ou te wè kont
mechanste ak agase moun pou pran sa an men.
Malere a ap depann de Ou menm;
Se Ou ki konn ede ✧òfelen an.

15 ✧Kase bra a mechan yo avèk malfektè a!
Dekouvri mechanste li yo jiskaske
Ou pa twouve l ankò.

16 SENYÈ a se Wa a pou tout tan!
✧Nasyon yo va peri disparèt de peyi Li a.

17 O SENYÈ, Ou te tande ✧dezi a enb yo;
Ou va ranfòse kè yo, Ou va encline zòrèy Ou,

18 pou bay jistis a òfelen an avèk ✧opprime a,
pou lòm ki mache sou tè a, pa koze laperèz ankò.

11

Pou direktè koral la; yon sòm David

✧ 10:9 Sòm 140:5 ✧ 10:11 Sòm 10:4 ✧ 10:12 Sòm 17:7

✧ 10:14 Sòm 68:5 ✧ 10:15 Sòm 37:17 ✧ 10:16 Det 8:20

✧ 10:17 Sòm 9:18 ✧ 10:18 Sòm 9:9

- 1 Se nan SENYÈ a ke m ✨kache.
Kijan ou kapab di a nanm mwen:
“Sove ale kon yon zwazo nan mòn ou;
- 2 Paske, gade byen, mechan yo koube banza,
Yo ✨fè flèch yo parèt sou kòd la,
pou tire nan fènwa sou sila ak kè ki dwat yo.
- 3 Si ✨fondasyon yo vin detwi,
se kisa moun dwat yo kab fè?”
- 4 SENYÈ a nan sen tanp Li an.
✨SENYÈ a sou twon Li nan syèl la.
Zye Li veye.
Pòpyè zye Li sonde fis a lòm yo.
- 5 SENYÈ a ✨sonde sila ki jis yo avèk sila ki mechan
yo;
men sila ki renmen vyolans, Li rayi nan kè L.
- 6 Sou mechan yo, Li va ✨voye chabon cho tankou
lapli;
dife avèk souf avèk chabon brile va mele nan
bwason yo.
- 7 Paske Bondye dwat.
Li renmen ladwati.
Sila ki kanpe dwat yo va ✨wè figi Li.

12

Pou direktè koral la; sou yon gita uit kòd
Yon sòm David.

- 1 Sekou, SENYÈ, paske ✨moun ladwati yo sispann
egziste,
Paske fidèl yo vin disparèt pami fis a lòm yo.
- 2 Yo pale sa ki fo a youn lòt.

✨ 11:1 Sòm 2:12 ✨ 11:2 Sòm 64:3 ✨ 11:3 Sòm 82:5 ✨ 11:4
Rev 4:2 ✨ 11:5 Jen 22:1 ✨ 11:6 Sòm 18:13-14 ✨ 11:7 Sòm
16:11 ✨ 12:1 És 57:1

✧ Lèv flatè yo ak kè doub yo pale.

³ Ke SENYÈ a vin koupe tout lèv flatè yo, ak lang ki ✧pale gwo bagay yo;

⁴ ki ✧te di: “Avèk lang nou, nou va reyisi.

Lèv nou se pou nou.

Se kilès ki kab mèt sou nou?”

⁵ “Akoz dega a aflije yo, aköz kri a malere yo,

koulye a, ✧Mwen va leve”, pale SENYÈ a;

“Mwen va mete li ansekirite de sila ki maltrete l
la.”

⁶ Pawòl a SENYÈ a se pawòl ki san tach;

tankou ajan ki ✧teste nan founo,

rafine nan tè sèt fwa.

⁷ Ou menm, O SENYÈ, va pwoteje yo.

Ou va ✧prezève yo soti nan

jenerasyon sila a jis pou tout tan.

⁸ Mechan yo pwomennen toupatou tout kote

lè ✧bagay ki lèd vin leve wo

pami fis a lòm yo.

13

Pou direktè koral la; yon sòm David

¹ Jiskilè SENYÈ?

Èske Ou ap ✧bliye mwen jis pou tout tan?

Pou konbyen de tan, Ou va kache figi Ou de
mwen?

² Pou konbyen de tan mwen va oblije

✧depann sou pwòp konsèy tèt mwen,

ak tristès nan kè m tout lajounen?

✧ 12:2 Wo 16:18 ✧ 12:3 Dan 7:8 ✧ 12:4 Sòm 73:8-9 ✧ 12:5

Ès 33:10 ✧ 12:6 Pwov 30:5 ✧ 12:7 Sòm 37:28 ✧ 12:8 Ès 32:5

✧ 13:1 Job 13:24 ✧ 13:2 Sòm 42:4

Jiskilè lènmi m va vin leve wo sou mwen?

³ Okipe m, e reponn mwen, O SENYÈ, Bondye mwen;

✧ Fè zye m wè, pou m pa mouri;

⁴ pou lènmi mwen an pa di: “Mwen fin genyen l,”

✧ epi advèsè mwen yo rejwi lè m pran chòk.

⁵ Men mwen va ✧ mete konfyans mwen nan lanmou dous Ou a;

Kè m va rejwi nan delivrans ou

⁶ Mwen va ✧ chante a SENYÈ a, paske Li te aji ak bon kè avè m.

14

Pou direktè koral la; yon sòm David

¹ Moun fou a di nan kè l: “Nanpwen Bondye.”

Yo konwonpi.

Yo te fè zak abominab.

✧ Nanpwen ki fè sa ki bon.

² SENYÈ a te gade anba soti nan syèl la sou fis a lòm yo pou wè si genyen ki ✧ konprann, k ap cache Bondye.

³ Yo tout te vire akote.

Ansanm yo te vin konwonpi.

✧ Nanpwen ki fè sa ki bon, pa menm youn.

⁴ Èske tout malfektè inikite yo pa konnen, sila Ki ✧ manje pèp mwen yo tankou y ap manje pen an, san yo pa rele SENYÈ a?

⁵ La, yo nan gwo danje,

✧ **13:3** Esd 9:8 ✧ **13:4** Sòm 25:2 ✧ **13:5** Sòm 52:8 ✧ **13:6**
Sòm 96:1 ✧ **14:1** Wo 3:10-12 ✧ **14:2** Sòm 92:6 ✧ **14:3** Sòm
143:2 ✧ **14:4** Jr 10:25

paske Bondye rete avèk jenerasyon ki dwat la.

⁶ Nou meprize bezwen aflije a,
men SENYÈ a se ✧refij li.

⁷ O ke sali Israèl la ta sòti nan Sion!
Lè SENYÈ a ✧restore pèp kaptif li a,
Jacob va rejwi, e Israèl va gen kè kontan.

15

Yon sòm David

¹ O SENYÈ, se kilès ki kab rete nan tant Ou?
Kilès ki kab demere sou ✧ mòn sen Ou an?

² Sila ki mache nan entegrite a e ki fè zèw ladwati
yo;

li ki pale verite a nan kè li a;

³ ki pa fè kout lang sou lòt,
ni fè vwazen li mal,

ni patisipe nan fè repwòch kont zanmi li;

⁴ nan zye a sila yon vagabon meprize a,
men ki ✧bay lonè a sila ki fè lakrent SENYÈ yo;
li sèmante a pwòp pèt li, menm lè l fè l mal,
e li pa chanje menm;

⁵ Li pa vèsè bay lajan li avèk enterè,
ni ✧li pa aksepte yon kado anba tab kont inosan
an.

Sila ki fè bagay sa yo p ap janm ebranle.

16

Yon Sòm David

¹ Pwoteje m O Bondye, paske ✧mwèn kache nan
Ou.

✧ 14:6 Sòm 46:1 ✧ 14:7 Sòm 85:1-2 ✧ 15:1 Sòm 24:3 ✧ 15:4
Trav 28:10 ✧ 15:5 Egz 23:8 ✧ 16:1 Sòm 7:1

2 Mwen te di a SENYÈ, Ou se Senyè mwen.

Mwen pa gen anyen ki bon sof ke Ou menm.

3 Selon sen sou latè yo, se moun manyifik yo ye; sou yo menm mwen pran tout plezi m yo.

4 Doulè a sila ki te fè donn a yon lòt dye va vin ogmante;

Mwen p ap vin vide ofrann bwason san pa yo, ni non yo ✧p ap sòti sou lèw mwen.

5 SENYÈ a se ✧pòsyon eritaj mwen ak tas mwen; Se Ou menm ki bay soutyen a pati pa m nan.

6 ✧Lizyè yo vin tonbe nan kote ki tèlman bèl pou mwen.

Anverite, eritaj mwen bèl pou mwen.

7 Mwen va beni SENYÈ a ki te ban m konsèy la.

Anverite, ✧panse mwen toujou vin enstwi mwen pandan lannwit.

8 ✧Mwen te mete SENYÈ a devan zye m tout tan. Akoz Li se men dwat mwen, mwen p ap ebranle menm.

9 Pou sa, ✧kè m kontan e glwa mwen fè rejwisans. Anplis, chè m va toujou pwoteje.

10 Paske Ou p ap abandone nanm mwen nan sejou mò yo;

ni Ou p ap ✧pèmèt Sila Ki Sen Ou an vin tonbe an pouriti.

11 Ou va fè m rekonèt ✧chemen lavi a.

Nan prezans Ou, se lajwa ki an abondans nèt.

✧ 16:4 Egz 23:13 ✧ 16:5 Sòm 73:26 ✧ 16:6 Sòm 78:55 ✧ 16:7 Sòm 77:6 ✧ 16:8 Sòm 16:8-11 ✧ 16:9 Sòm 4:7 ✧ 16:10 Trav 13:35 ✧ 16:11 Sòm 139:24

Nan men dwat Ou, se plezi ki dire jis pou tout tan.

17

Yon Priyè a David

¹ Koute yon koz ki jis, O SENYÈ e okipe kri mwen. Prete zòrèy a lapriyè mwen, ki pa sòti nan ✧lèv k ap twonpe moun.

² Kite ✧pawòl mwen parèt akòz prezans Ou; Kite zye Ou gade avèk jistis.

³ Ou te teste kè m.

Ou te vizite mwen pandan lannwit.

Ou te ✧sonde mwen e Ou pa t jwenn anyen.

Mwen te fè desizyon eksprè pou bouch mwen pa fè tò.

⁴ Alò, pou zèv a lòm yo, ✧selon pawòl a lèv Ou yo,

Mwen te evite chemen a vyolan yo.

⁵ ✧Pye mwen yo te kenbe fèm nan chemen pa W la.

Pye mwen pat janm glise.

⁶ Mwen ✧te rele Ou, paske Ou va reponn mwen, O Bondye.

Enkline zòrèy W bò kote m.

Tande pawòl mwen yo.

⁷ Kon mèvèy Ou yo, montre m lanmou dous Ou a,

O Sovè a sila ki kache nan men dwat Ou yo, kont sila ki leve kont yo.

⁸ Kenbe m tankou ✧de zye nan tèt Ou.

Kache mwen anba lonbraj a zèl Ou,

✧ **17:1** És 29:13 ✧ **17:2** Sòm 103:6 ✧ **17:3** I Pi 1:7 ✧ **17:4** Sòm 119:9 ✧ **17:5** Job 23:11 ✧ **17:6** Sòm 86:7 ✧ **17:8** Det 32:10

9 kont mechan ki depouye m yo,
 ✧lènmi mòtèl mwen yo ki antoure m.

10 Yo fin fèmen kè rèd yo.

✧Avèk bouch yo, yo pale awogans.

11 Koulye a, yo fin ✧antoure nou pandan n ap mache.

Yo fikse zye yo sou nou pou jete nou atè.

12 Se tankou yon lyon ki anvi devore,
 tankou yon jenn lyon k ap ✧kache
 nan fènwa.

13 Leve, O SENYÈ, konfwonte li e bese li;
 Delivre nanm mwen de mechan yo avèk ✧nepe
 Ou,

14 Depi nan men mesye yo avèk men Ou, O
 SENYÈ,
 depi nan men lòm de mond sa yo,

✧k ap resevwa pòsyon pa yo nan vi sa a.

Men Ou menm plen vant a sila Ou renmen yo.

Fis ou yo gen kont,

e yo mete an rezèv pou pitit pa yo.

15 Pou mwen menm, mwen va ✧wè figi Ou nan
 ladwati a;

mwen va satisfè avèk vizaj Ou

lè m ouvri zye m.

18

Pou direktè koral la. Yon sòm David, sèvitè
 SENYÈ a, ki te pale a SENYÈ a, pawòl a chan ke
 li te adrese bay SENYÈ a apre Li te delivre li soti

✧ 17:9 Sòm 31:20

✧ 17:10 Job 15:27

✧ 17:11 Sòm 88:17

✧ 17:12 Sòm 10:9

✧ 17:13 Sòm 22:20

✧ 17:14 Sòm 73:3-7

✧ 17:15 Sòm 11:7

nan men a tout lènmi li yo, e soti nan men a Saül.
Konsa li te di:

¹ Mwen renmen Ou, O SENYÈ, fòs mwen.

² SENYÈ a se ✧ wòch mwen, sitadèl mwen e
Delivrans mwen;

Bondye mwen, wòch mwen, nan sila mwen
jwenn pwoteksyon an.

³ Mwen rele SENYÈ a, ki dign pou bay lwanj;
epi mwen ✧sove de lènmi mwen yo.

⁴ ✧Kòd lanmò yo te antoure mwen.

Flè mal ki sòti nan peyi a mò yo te teworize m.

⁵ Kòd peyi lanmò yo te antoure mwen;

pèlen lanmò yo te parèt devan m.

⁶ Nan gwo twoub mwen, mwen te rele SENYÈ a,
e te kriye a Bondye pou sekou.

Depi nan tanp li an, li te tande vwa m.

✧Kri mwen pou sekou devan L

te rive nan zòrèy Li.

⁷ Konsa, latè a te tranble.

Fondasyon a mòn yo te tranble.

Yo te ebranle nèt, akòz kòlè Li.

⁸ Lafimen te sòti nan nen L.

✧Dife a devoran te soti nan bouch Li.

Chalè li te limen chabon.

⁹ Anplis, Li te bese syèl la e te desann

avèk ✧fènwa byen pwès anba pye Li.

¹⁰ Li te monte sou yon cheriben, e te vole;

Li te vole sou ✧zèl a van yo.

¹¹ Li te sèvi ✧fènwa a tankou kote pou L cache,
yon tant ki pou kouvri L.

✧ **18:2** Det 32:18 ✧ **18:3** Sòm 34:6 ✧ **18:4** Sòm 116:3 ✧ **18:6**
Sòm 34:15 ✧ **18:8** Sòm 50:3 ✧ **18:9** Sòm 97:2 ✧ **18:10** Sòm
104:3 ✧ **18:11** Det 4:11

Fènwa nan dlo yo, nwaj pwès nan syèl yo.

¹² Soti nan gran ✧klate devan L,
gwo nwaj pwès Li yo,
Lagrèl avèk chabon dife te pase.

¹³ Anplis, SENYÈ a te eklate nan syèl yo.

Pi Pwisan an te fè vwa l sone;
wòch lagrèl yo avèk chabon dife.

¹⁴ Li te ✧voye flèch li yo deyò e te gaye yo.
Avèk anpil gwo klate, Li te fè yo sove ale.

¹⁵ Konsa, gwo kanal dlo yo te parèt;
Fondasyon mond yo te vin toutouni;

ak repwòch Ou, O SENYÈ,
✧lè gwo souf sòti nan nen Ou.

¹⁶ Li te voye soti an wo.

Li te pran m.

Li te rale mwen sòti nan pil dlo yo.

¹⁷ Li te ✧delivre mwen nan men
advèsè mwen byen fò;

de sila yo ki te rayi mwen yo,
paske yo te twò fò pou mwen.

¹⁸ Yo te konfwonte mwen nan jou malè mwen,
men ✧SENYÈ a te pwotèj mwen.

¹⁹ Li te mennen mwen fè m parèt nan yon bèl
plas byen laj.

Li te fè m sekou, akoz ✧Li te pran plezi nan
mwen.

²⁰ SENYÈ a te byen ✧rekonpanse mwen selon
ladwati mwen.

Selon men m ki pwòp, Li fè m rekonpans.

²¹ Paske mwen te kenbe chemen SENYÈ a,

✧ **18:12** Sòm 104:2 ✧ **18:14** Sòm 144:6 ✧ **18:15** Sòm 106:9

✧ **18:17** Sòm 59:1 ✧ **18:18** Sòm 16:8 ✧ **18:19** Sòm 37:23

✧ **18:20** I Sam 24:19

epi mwen pa t janm kite Bondye mwen an.

²² Paske tout ✨odonans Li yo te devan m.

Mwen pa t janm mete règleman Li yo akote.

²³ Anplis, mwen te toujou san fot devan L,

e mwen te ✨rete lib de inikite m.

²⁴ Pou sa, SENYÈ a te ✨fè m rekonpans selon
ladwati mwen,

selon men pwòp ke Li te wè yo.

²⁵ Avèk sila ki gen bon kè, Ou montre kè ki bon.

Avèk sila ki san fot, Ou vin parèt san fot.

²⁶ Avèk sila ki san tach, Ou montre li san tach Ou.

✨

Epi avèk sila ki kwochi a, Ou parèt koken.

²⁷ Paske Ou sove yon pèp aflije,

men sila ak zye ki leve wo yo, Ou bese yo.

²⁸ Paske SENYÈ a va lime lanp mwen.

Se Bondye mwen an ki klere tenèb mwen.

²⁹ Paske avèk Ou, mwen kapab ✨kouri sou yon
 ekip lame.

Avèk Bondye mwen, mwen kab vòltije sou yon
 mi.

³⁰ Pou Bondye, chemen Li ✨san fot.

Pawòl SENYÈ a pase a leprèv.

Li se yon boukliye pou tout moun

k ap pran sekou nan Li.

³¹ Paske ✨se kilès ke Bondye ye, sof ke SENYÈ a?

Epi se kilès ki wòch la, sof ke Bondye nou an.

³² Bondye ki ✨mare senti m ak fòs,

epi fè chemen mwen san fot la?

✨ **18:22** Sòm 119:30 ✨ **18:23** Sòm 19:12,13 ✨ **18:24** I Sam
26:23 ✨ **18:26** Job 25:5 ✨ **18:29** Sòm 18:33 ✨ **18:30** Rev 15:3
✨ **18:31** Sòm 86:8-10 ✨ **18:32** És 45:5

- 33 Li fè pye m yo vin tankou sèf,
epi ✧fè m vin plase kote ki wo yo.
- 34 Li antrene men m pou batay la,
jiskaske men m ka koube banza ki fèt an bwonz.
- 35 Anplis, Ou te ban mwen
✧boukliye sali Ou e
men dwat Ou te ban soutyen.
Se bonte Ou ki fè m gran.
- 36 Ou ✧fè longè pa m yo lonje pi laj anba m,
epi pye m pa t janm chape.
- 37 Mwen te ✧kouri dèyè lènmi m yo, e mwen te
pran yo.
Mwen pa t fè bak jiskaske yo tout te fin manje
nèt.
- 38 Mwen va frape yo jiskaske yo pa kab leve.
Yo va tonbe ✧anba pye mwen.
- 39 Ou te mare senti m avèk fòs pou batay la.
Ou te ✧souvèt anba m sila ki te leve kont mwen
yo.
- 40 Ou te, anplis, fè lènmi m yo vire do yo ban
mwen;
konsa mwen te ✧detwi sila ki te rayi mwen yo.
- 41 Yo te kriye sekou, men ✧pa t gen moun pou
sove yo;
menm a SENYÈ a, men Li pa t reponn yo.
- 42 Mwen te bat yo kraze fen tankou ✧pousyè
devan van;
mwen te vide jete yo tankou labou nan lari.
- 43 Ou te delivre mwen devan yon pèp plen ak
konfli;

✧ **18:33** Det 32:13 ✧ **18:35** Sòm 33:20 ✧ **18:36** Sòm 18:33
 ✧ **18:37** Sòm 44:5 ✧ **18:38** Sòm 47:3 ✧ **18:39** Sòm 18:47
 ✧ **18:40** Sòm 94:23 ✧ **18:41** Sòm 50:22 ✧ **18:42** Sòm 83:13

Ou te plase mwen kon ☆chèf an tèt a nasyon yo;
Yon pèp ke m pa menm konnen,
se sèvitè mwen yo ye.

44 Depi yo tande, yo obeyi mwen.

Etranje yo ☆souvèn devan m.

45 Etranje yo vin disparèt devan m,
epi vin sòti tranblan nan fò yo.

46 SENYÈ a ☆viv! Beni se wòch mwen an.
Leve byen wo, se Bondye a sali mwen an.

47 Bondye ki egzekite vanjans pou mwen an,
e ki fè pèp yo souvèn anba m nan.

48 Se Li menm ki delivre m de lènmi mwen yo.
Anverite, Ou leve m pi wo de sila ki
fè rebèl kont mwen yo.

Ou delivre mwen kont men lòm ☆vyolans lan.

49 Pou sa, mwen va ☆bay remèsiman
a Ou menm pami nasyon yo, O SENYÈ,
epi mwen va chante lwanj a non Ou.

50 Li bay gran delivrans a wa Li a,
epi montre lanmou dous Li a ☆onksyone Li a,
a David avèk desandan li yo jis pou tout tan.

19

Pou direktè koral la; yon sòm David

1 ☆Syèl yo ap pale glwa Bondye a.

Jan yo tèlman gran deklare zèv men Li yo.

2 Jou apre jou, l ap pale san rete;

☆Nwit apre nwit, li revele konnesans.

3 Nanpwen langaj, ni pa gen pawòl

☆ 18:43 II Sam 8:1-18 ☆ 18:44 Sòm 66:3 ☆ 18:46 Job 19:25

☆ 18:48 Sòm 11:5 ☆ 18:49 Wo 15:9 ☆ 18:50 Sòm 28:8 ☆ 19:1

Sòm 8:1 ☆ 19:2 Sòm 139:12

kote nou pa tandè vwa yo.

4 ✧ Sepandan, eko yo retanti sou tout latè,
ak sa yo pale jis nan ekstremitè latè a.

Nan mitan yo, Li te plase yon tant pou solèy la,

5 ki tankou yon jennonm ki fenk marye
k ap sòti nan chanm li.

Li rejwi kon yon nonm fò k ap fè kous.

6 Li ✧leve soti nan yon pwent syèl,
pou fè wonn li rive jis nan lòt pwent lan.
Anyen pa chape devan chalè li.

7 Lalwa SENYÈ a ✧pafè

Li rekonfòte nanm.

Temwayaj SENYÈ a vrè,

k ap fè saj yo senp.

8 Prensip a SENYÈ yo dwat,

ki fè kè rejwi.

Kòmandman SENYÈ a san tach.

Li ✧fè zye yo limen.

9 Lakrent SENYÈ a pi;

Li dire jis pou tout tan.

Jijman yo SENYÈ a vrè;

Yo ✧jis san manke.

10 Yo ✧pi chè pase lò, wi, pase anpil lò fen.

Yo pi dous pase myèl, pase siwo a

ki tonbe nan gato myèl la.

11 Anplis, se pa yo menm ke sèvitè Ou a

resevwa avètisman pou fè atansyon.

Pou sila ki kenbe yo, gen gran ✧rekonpans.

✧ 19:4 Wo 10:18 ✧ 19:6 Sòm 113:3 ✧ 19:7 Sòm 119:160

✧ 19:8 Sòm 36:9 ✧ 19:9 Sòm 119:138 ✧ 19:10 Sòm 119:72

✧ 19:11 Sòm 24:5-6

12 Se kilès ki kab rekonèt fot li?
Padone mwen ☆pou fot ke m pa konnen yo.

13 Anplis, pwoteje sèvitè ou a kont peche ògèy yo.
Pa kite yo vin domine m.

Konsa, mwen kab rete san fot,
epi va inosan a gran peche.

14 Kite pawòl bouch mwen a avèk
☆refleksyon kè m

vin akseptab devan zye Ou,

O SENYÈ, wòch mwen, ak sovè mwen an.

20

Pou direktè koral la; Yon sòm David

1 Ke SENYÈ a kapab reponn ou ☆nan jou gran
twoub la!

Ke non Bondye Jacob la kapab
kenbe ou ansekirite an wo!

2 Ke Li kapab voye bay ou èd soti nan
sanktiyè a,

epi ☆bay ou soutyen soti nan Sion.

3 Ke Li kapab ☆sonje tout ofrann sereyal ou yo,
ke Li twouve tout ofrann brile ou yo byen
akseptab!

4 Ke Li kapab bay ou dezi a kè ou,
e ☆akonpli tout plan ou yo!

5 Nou va chante avèk jwa akòz viktwa ou.

Nan non Bondye nou an, nou va monte drapo
nou yo.

Ke SENYÈ a kapab ☆akonpli tout priyè ou yo.

☆ 19:12 Sòm 139:23-24 ☆ 19:14 Sòm 104:34 ☆ 20:1 Sòm 50:15

☆ 20:2 Sòm 110:2 ☆ 20:3 Trav 10:4 ☆ 20:4 Sòm 145:19

☆ 20:5 I Sam 1:17

6 Alò, mwen konnen ke SENYÈ a
 va delivre moun onksyone pa Li a.
 Li va ✧reponn li soti nan syèl sen Li an,
 avèk delivrans pwisan men dwat Li a.
 7 Genyen kèk ki fè konfyans nan cha yo, e kèk
 nan cheval yo,
 ✧Men nou va fè konfyans nan non SENYÈ a,
 Bondye nou an.
 8 Yo te pliye e yo te tonbe,
 men ✧nou te leve e nou te kanpe dwat.
 9 Delivre nou O SENYÈ!
 Ke ✧Wa a kapab reponn nou nan jou ke nou rele
 Non Li an.

21

Pou direktè koral la; Yon sòm David

1 O SENYÈ, ✧nan fòs Ou, Wa a va fè kè kontan.
 Nan delivrans Ou, ki gran rejwisans li va gen!
 2 Ou te bay li dezi a kè li,
 ni Ou pa t refize demand a lè li yo.
 3 Paske Ou te vin rankontre Li avèk
 benediksyon de tout bon bagay.
 Ou te mete yon ✧kouwòn sou tèt li.
 4 Li te mande Ou lavi e Ou te bay li.
 Yon vi ki long ak ✧jou k ap dire
 jis pou tout tan.
 5 Glwa li gran nan sali pa Ou.
 ✧Onè ak majeste Ou te mete sou li.
 6 Paske Ou te fè li beni pase tout moun, jis pou
 tout tan;

✧ 20:6 És 58:9 ✧ 20:7 II Kwo 32:8 ✧ 20:8 Sòm 37:24 ✧ 20:9
 Sòm 3:7 ✧ 21:1 Sòm 59:16-17 ✧ 21:3 II Sam 12:30 ✧ 21:4
 Sòm 91:16 ✧ 21:5 Sòm 96:6

Ou te fè li plen ak lajwa ✧avèk kè kontan nan prezans Ou.

⁷ Paske wa a mete konfyans li nan SENYÈ a.
Epi akoz lanmou dous a Pi Wo a,
✧Li p ap ebranle menm.

⁸ Men ou va ✧dekouvri tout lènmi ou yo.
Men dwat ou va jwenn sila ki rayi ou yo.

⁹ Ou va fè yo tankou yon founo k ap brile nan tan kòlè ou.

SENYÈ a va ✧vare yo nèt nan kòlè Li,
epi dife va devore yo.

¹⁰ Ou va detwi posterite pa yo soti sou latè,
epi ✧desandan yo ap disparèt pami fis a lòm yo.

¹¹ Malgre yo te anvizaje mal kont Ou,
e te ✧fòme yon konplo,
yo p ap reyisi.

¹² Paske Ou va fè yo vire do yo.
Ou va pwente ✧banza sou figi yo
ak bon kontwòl.

¹³ Ke Ou leve wo, O SENYÈ,
ak tout fòs Ou!
Nou va ✧chante e bay lwanj a pwisans Ou.

22

Pou direktè koral la, avèk mizik bich granmaten an;

Yon sòm David.

¹ ✧Bondye mwen, Bondye mwen, poukisa Ou te abandone m?
Kri a doule sa a lwen delivrans mwen.

✧ **21:6** Sòm 43:4 ✧ **21:7** Sòm 112:6 ✧ **21:8** És 10:10 ✧ **21:9**
Lam 2:2 ✧ **21:10** Sòm 37:28 ✧ **21:11** Sòm 10:2 ✧ **21:12** Sòm
7:12-13 ✧ **21:13** Sòm 59:16 ✧ **22:1** Mat 27:46

2 O Bondye mwen, mwen ✨kriye pandan la-jounen, men Ou pa reponn.

E nan lannwit men m pa jwenn repo.

3 Sepandan, Ou sen;

Ou menm ki ✨sou twòn lwanj pèp Israèl la.

4 Nan Ou menm, zansèt nou yo te mete konfyans yo.

Yo te mete konfyans yo nan Ou,

e Ou te ✨delivre yo.

5 A Ou menm, yo te kriye, e yo te delivre.

✨Nan Ou, yo te mete konfyans yo, epi pa t desi.

6 Men mwen se yon ✨vè,
mwen pa menm yon moun.

Parèt abominab devan lèzòm,
e meprize pa tout moun.

7 Tout moun ki wè m vin moke mwen.

Yo ✨separe avèk lèv yo e yo

souke tèt yo pou di:

8 Li mete konfyans nan SENYÈ a.

Kite Li menm delivre li.

Kite Li sove li, paske Li pran plezi nan li.

9 Sepandan, Ou menm se Sila ki te

fè m sòti nan vant manman m nan.

Ou te fè m gen konfyans depi m

t ap souse tete manman m.

10 Sou Ou, mwen te depann ✨depi nesans mwen.

Ou te Bondye mwen depi nan vant manman m.

11 ✨Pa rete lwen mwen, paske gwo twoub la
toupren.

Paske nanpwen moun ki pou ede m.

12 Anpil towò vin antoure m.

✨ 22:2 Sòm 42:3 ✨ 22:3 Det 10:21 ✨ 22:4 Sòm 107:6 ✨ 22:5

És 49:23 ✨ 22:6 Job 25:6 ✨ 22:7 Mat 27:39 ✨ 22:10 És 46:3

✨ 22:11 Sòm 71:12

Towo fò a ✨Basan yo te ansèkle m.

13 Yo ouvri bouch yo byen laj sou mwen,
tankou yon ✨lyon voras k ap rele fò.

14 Mwen vin vide tankou dlo.
Tout zo m fin dejwente.

15 Fòs mwen vin sèch tankou cha kanari.
Lang mwen kole akote nan bouch mwen.
✨Ou fè m kouche nan pousyè lanmò a.

16 Konsa, chen yo vin antoure mwen.

Yon bann malfektè vin ansèkle m.
Yo te ✨pèse dwat mwen avèk pye m.

17 Mwen kab kontwole tout zo m yo.
Yo ✨gade mwen, yo fikse zye yo sou mwen.

18 Yo ✨divize rad mwen pami yo.

Pou vètman m, yo tire osò.

19 Men Ou menm, O SENYÈ, pa rete lwen!
Ou menm, sekou mwen, ✨fè vit, vin rive ede m!

20 Delivre nanm mwen devan ✨nepe a,
lavi mwen devan pouvwa a chen an.

21 Fè m sekou soti nan bouch a ✨lyon an,
soti sou kòn a bèf mawon.

Wi, Ou menm te reponn mwen.

22 Mwen va ✨pale non Ou a frè m yo.

Nan mitan asanble a, mwen va louwe Ou.

23 ✨Ou menm ki krent SENYÈ a, louwe Li.
Nou tout, desandan Jacob yo, bay Li glwa!
Kanpe byen sezi devan L,
nou tout, desandan Israèl yo.

✨ 22:12 Det 32:14 ✨ 22:13 Sòm 10:9 ✨ 22:15 Jn 19:28

✨ 22:16 Mat 27:35 ✨ 22:17 Luc 23:27-35 ✨ 22:18 Mat 27:35

✨ 22:19 Sòm 70:5 ✨ 22:20 Sòm 37:14 ✨ 22:21 Sòm 22:13

✨ 22:22 Sòm 40:10 ✨ 22:23 Sòm 135:19-20

24 Paske Li pa t meprize ni rayi afliksyon a aflije yo. Ni Li pa t kache figi Li a li menm, men ✨lè li te kriye a Li pou sekou, Li te tande.

25 Se depi a Ou menm ke lwanj mwèn sòti nan gran asanble a; Mwen va ✨akonpli ve mwen yo devan sila ki krent Li yo.

26 Aflije yo va manje e ✨va satisfè. Sila ki chache Li yo, va louwe SENYÈ a. Ke kè Ou kapab viv jis pou tout tan!

27 Tout ✨ekstremite tè a nèt va sonje.

Yo va vire bò kote SENYÈ a. Konsa, tout fanmi nan nasyon yo va adore devan Ou.

28 Paske ✨wayòm nan se pou SENYÈ a, e pouvwa Li se sou tout nasyon yo.

29 Tout moun ✨ byen reyisi sou latè va manje e adore. Tout sila ki desann nan pousyè a va bese devan Li,

Menm sila ki pa kab fè nanm li viv la.

30 Jenerasyon yo va sèvi Li.

Yo va pale de SENYÈ a a ✨desandan yo k ap vini an.

31 Yo va vini.

Yo va deklare ladwati Li a yon pèp ki ✨va vin fèt.

Paske Li te reyisi fè tout bagay sa a.

✨ 22:24 Sòm 31:22 ✨ 22:25 Sòm 61:8 ✨ 22:26 Sòm 107:9

✨ 22:27 Sòm 2:8 ✨ 22:28 Za 14:9 ✨ 22:29 Hab 1:16 ✨ 22:30

Sòm 102:18 ✨ 22:31 Sòm 78:6

23

Yon sòm David

¹ Bondye se ✨bèje mwen;

mwen p ap janm manke anyen.

² Li fè m kouche nan patiraj vèt yo.

Li ✨mennen m akote dlo pezib yo.

³ Li restore nanm mwen.

Li gide mwen nan ✨chemen ladwati yo,
akoz non sen Li an.

⁴ Malgre mwen ta mache nan vale
lonbraj lanmò a,

mwen p ap pè okenn mal, paske Ou avè m.

✨Baton Ou avèk kwòk Ou fè m gen konfyans.

⁵ Ou ranje yon tab devan mwen

nan prezans lènmi mwen yo.

Ou onksyone tèt mwen avèk lwil.

✨Tas mwen fin debòde nèt.

⁶ Anverite, bonte Ou avèk lanmou dous Ou

va swiv mwen pou tout jou lavi mwen yo,

E mwen va ✨viv lakay

SENYÈ a jis pou tout tan.

24

Yon sòm David

¹ Tè a se pou SENYÈ a, avèk ✨tout sa ki ladann;

lemonn avèk tout sila ki rete ladann yo.

² Li te ✨fonde li sou lanmè yo,

e te etabli li sou rivyè yo.

³ Se kilès ki kab monte sou kolin SENYÈ a?

✨ **23:1** Éz 34:11-13 ✨ **23:2** Rev 7:17 ✨ **23:3** Pwov 4:11 ✨ **23:4**
Mi 7:14 ✨ **23:5** Sòm 16:5 ✨ **23:6** Sòm 27:4-6 ✨ **24:1** I Kor
10:26 ✨ **24:2** Sòm 104:3-5

Epi kilès ki kab kanpe nan ✨lye sen pa Li an?
 4 Sila ki gen men pwòp avèk yon kè ki san tach,
 ki pa ✨leve nanm li vè sa ki fo,
 ni ki pa fè fo temwayaj.

5 Li va resevwa yon benediksyon soti nan SENYÈ
 a,
 ak ✨ladwati soti nan Bondye delivrans li an.
 6 Sa se jenerasyon a sila k ap ✨chache Li yo,
 ka p chache figi Ou—menm Jacob.

Tan

7 Leve wo lento ou yo, o pòtay yo!
 Leve wo, o pòt ansyen yo!
 Pou Wa ✨glwa la kapab antre!

8 Se kilès ki Wa a glwa a?
 SENYÈ fò e pwisan an,
 SENYÈ a ✨pwisan nan batay la.

9 Leve wo lento ou yo, O Pòtay yo!
 Leve wo, O pòt ansyen yo!
 Pou Wa ✨glwa la kapab antre!

10 Se kilès ki Wa glwa a?
 SENYÈ dèzame ✨yo!
 Se Li menm ki Wa glwa a.

Tan.

25

Yon sòm David

1 A Ou menm, O SENYÈ, mwen ✨leve nanm
 mwen.

✨ 24:3 Sòm 65:4 ✨ 24:4 Éz 18:15 ✨ 24:5 Sòm 36:10 ✨ 24:6
 Sòm 27:4-8 ✨ 24:7 Trav 7:2 ✨ 24:8 Sòm 76:3-6 ✨ 24:9 Sòm
 26:8 ✨ 24:10 II Sam 5:10 ✨ 25:1 II Sam 5:10

2 O Bondye mwen, nan Ou, mwen mete konfyans mwen.

Pa kite mwen vin wont;
pa kite ✧lènmi m yo fè fèt sou mwen.

3 Anverite, nanpwen nan sila ki tann Ou yo ki va wont;

sila ki ✧fè konplo kont Ou san koz yo, va wont.

4 ✧Fè m konnen pa Ou yo, O SENYÈ;
enstwi m nan chemen Ou yo.

5 Mennen mwen nan verite Ou e enstwi mwen,
Paske se Ou menm ki ✧Bondye delivrans mwen;
se Ou m ap tann tout lajounen.

6 Sonje, O SENYÈ, mizerikòd Ou ak lanmou dous
Ou a,

Paske se yo ki la ✧depi tan ale nèt.

7 Pa sonje ✧peche jenès mwen yo, ni transgresyon
mwen yo.

Selon lanmou dous Ou, sonje mwen,

Pou koz a bonte Ou, O SENYÈ.

8 Bon e plen ladwati, se SENYÈ a;
pou sa, Li enstwi pechè yo nan chemen an.

9 Li ✧dirije enb yo nan jistis, e
Li va enstwi enb yo nan chemen Li.

10 Tout chemen Bondye se nan
lanmou dous avèk verite
pou ✧sila ki kenbe akò Li yo ak
temwayaj Li yo.

11 Pou koz a non Ou, O SENYÈ,
✧padone inikite mwen, paske li anpil.

✧ 25:2 Sòm 13:4 ✧ 25:3 Hab 1:13 ✧ 25:4 Egz 33:13 ✧ 25:5
Sòm 79:9 ✧ 25:6 Sòm 103:17 ✧ 25:7 Job 13:26 ✧ 25:9 Sòm
23:3 ✧ 25:10 Sòm 103:18 ✧ 25:11 Egz 34:9

12 Kilès nonm nan ki gen krent SENYÈ a?
Li va ✧enstwi li nan chemen li ta dwe chwazi a.

13 Nanm li va viv alèz.

Desandan li yo va resevwa eritaj peyi a.

14 ✧Lamitye SENYÈ a se pou sila ki
gen lakrent Li yo.

Li va fè yo konnen akò Li.

15 Zye m toujou vè SENYÈ a,
paske Li va ✧retire pye mwen nan pèlen an.

16 ✧Vire vè mwen e fè m gras,
paske mwen abandone e aflije.

17 Twoub a kè m yo vin plis.

Mennen m sòti nan gwo detrès sa a.

18 Gade sou afliksyon mwen avèk twoub mwen
yo,

e ✧padone tout peche mwen yo.

19 Gade sou tout lènmi mwen yo, paske yo anpil.

Epi yo ✧rayi mwen avèk yon rayisman ki vyolan.

20 Gade nanm mwen e delivre mwen.

Pa kite m ✧vin wont, paske mwen
pran refij nan Ou menm.

21 Kite ✧entegrite avèk ladwati pwoteje mwen,
paske se Ou m ap tann.

22 Delivre Israël, O Bondye, sou
tout twoub li yo.

26

Yon sòm David

✧ 25:12 Sòm 25:8 ✧ 25:14 Pwov 3:32 ✧ 25:15 Sòm 124:7

✧ 25:16 Sòm 69:16 ✧ 25:18 Sòm 103:3 ✧ 25:19 Sòm 9:13

✧ 25:20 Sòm 25:2 ✧ 25:21 Sòm 41:12

1 Fè m jistis, O SENYÈ, paske mwen te mache nan entegrite mwen.

Mwen te mete konfyans mwen nan SENYÈ a san varye.

2 Chache anndan m, O SENYÈ, e pase mwen a leprèv.

✧Sonde panse mwen avèk kè m.

3 Paske lanmou dous Ou a devan zye m.

Mwen ✧te mache nan verite Ou.

4 Mwen pa ✧chita avèk mesye k ap twonpe moun yo.

Ni mwen pa pale avèk sila k ap pran poz yo.

5 Mwen rayi asanble malfektè yo, e mwen pa chita avèk mechan yo.

6 Mwen va lave men m nan inosans, e mwen va antoure lotèl Ou, O SENYÈ,

7 pou m kapab pwoklame avèk vwa remèsiman a,

e deklare tout mèvèy Ou yo.

8 O SENYÈ, Mwen renmen abitasyon lakay Ou, avèk kote ke ✧glwa Ou rete a.

9 Pa retire nanm mwen ansanm avèk pechè yo, ni lavi m avèk ✧mesye ki vèsè san yo,

10 nan men a sila ki gen manèv mechan yo, ki nan mechanste pote ✧kado vèsè anba tab yo.

11 Men pou mwen, mwen va mache nan entegrite mwen.

✧Delivre mwen e fè m gras.

12 Pye m kanpe sou yon plas byen plat.

✧ 26:2 Sòm 7:9 ✧ 26:3 II Wa 20:3 ✧ 26:4 Sòm 1:1 ✧ 26:8 Sòm 24:7 ✧ 26:9 Sòm 139:19 ✧ 26:10 Sòm 15:5 ✧ 26:11 Sòm 44:26

Nan ✨asanble a, mwen va beni SENYÈ a.

27

Yon sòm David

¹ SENYÈ a se limyè mwen e ✨sali mwen.

Se kilès pou m ta pè? SENYÈ a se defans lavi mwen.

Se kilès k ap fè m gen laperèz?

² Lè malfektè yo te rive sou mwen pou yo ta devore chè m, advèsè mwen yo ak lènmi m yo te ✨chape tonbe.

³ Malgre yon lame ta fè kan kont mwen, kè m p ap pè.

Malgre lagè leve kont mwen, malgre sa, m ap gen ✨konfyans.

⁴ Yon sèl bagay ke m te mande a SENYÈ a; se li mwen va chache:

pou m ta kab rete lakay SENYÈ a tout jou lavi m yo,

pou m kab gade bèlte SENYÈ a, e reflechi jis nan fon kè m nan tanp Li an.

⁵ Paske nan jou twoub la, Li va ✨kache mwen nan tabènak Li. Nan plas sekre kote tant Li an ye a, se la Li va fè m kache.

Li va leve mwen sou yon wòch.

⁶ Epi koulye a, ✨tèt mwen va vin leve wo sou lènmi m ki antoure m yo.

Konsa, mwen va ofri nan tant Li sakrifis avèk gwo kri lajwa.

Mwen va chante, wi, mwen va chante lwanj a
SENYÈ a.

7 ✧Tande, O SENYÈ, lè m kriye avèk vwa m.
Fè m gras e reponn mwen.

8 Lè Ou te di m: ✧“Chache wè figi Mwen”,
kè m te di Ou: “Figi Ou menm, O SENYÈ,
se li mwen va chache.”

9 Pa kache figi Ou de mwen.

Pa detounen sèvitè Ou a pa deyò nan kòlè Ou.

Se Ou ki konn sekou mwen.

Pa abandone mwen, ni ✧kite m sèl,

O Bondye delivrans mwen an.

10 Paske papa m ak manman m te abandone
mwen,

Men ✧SENYÈ a va ranmase mwen.

11 ✧Enstwi mwen nan chemen Ou, O SENYÈ.

Mennen m nan yon wout ki a nivo, akòz lènmi
mwen yo.

12 Pa livre mwen de dezi lènmi mwen yo,
paske ✧fo temwen yo vin leve kont mwen,
sila k ap respire vyolans yo.

13 Mwen toujou gen konfyans sa a:

ke m va wè ✧bonte SENYÈ a nan peyi a vivan yo.

14 Tann SENYÈ a.

✧Kenbe fòs Ou e kite kè Ou pran kouraj.

Wi, tann SENYÈ a.

28

Yon sòm David

✧ 27:7 Sòm 4:3 ✧ 27:8 Sòm 105:4 ✧ 27:9 Sòm 37:28 ✧ 27:10
És 40:11 ✧ 27:11 Sòm 25:4 ✧ 27:12 Mat 26:60 ✧ 27:13 Sòm
31:19 ✧ 27:14 Sòm 31:24

¹ A Ou menm, O SENYÈ, mwen rele!
Wòch mwen an, pa vin soud devan m,
paske si Ou ✨rete silan devan mwen,
mwen va devni kon sila ki desann nan twou fòs
la nèt.

² Tandè ✨vwa a siplikasyon mwen yo
lè m kriye a Ou menm pou sekou,
lè m leve men m vè sanktiyè sen Ou an.

³ ✨Pa rale m sòti avèk mechan yo,
avèk sila ki fè inikite yo, ki pale lapè avèk
vwazen yo,
pandan mechanste nan kè yo.

⁴ Rekonpanse yo ✨selon zèv yo ak selon
mechanste yo abitye fè yo.
Rekonpanse yo selon zèv men yo.
Remèt yo tout rekonpans pa yo.

⁵ Akoz yo ✨pa okipe zèv a SENYÈ yo,
ni travay men Li yo.
Pou sa, Li va chire yo desann, e Li p ap fè yo
remonte.

⁶ Beni se SENYÈ a,
akoz Li ✨te tandè vwa a siplikasyon mwen yo.

⁷ SENYÈ a se fòs mwen ak boukliye mwen.
Kè m ✨mete konfyans nan Li, e mwen
jwenn sekou.

Pou sa, kè m leve wo nèt.
Avèk chanson mwen, mwen va di Li mèsi.

⁸ SENYÈ a se ✨fòs yo.
Li se yon defans pou sove onksyone Li yo.

✨ 28:1 Sòm 83:1 ✨ 28:2 Sòm 140:6 ✨ 28:3 Sòm 26:9 ✨ 28:4
Rev 18:6 ✨ 28:5 És 5:12 ✨ 28:6 Sòm 28:2 ✨ 28:7 Sòm 13:5
✨ 28:8 Sòm 20:6

9 ✧ Sove pèp Ou a, e beni eritaj pa Ou a.
Devni bèje yo tou,
e bay yo soutyen jis pou tout tan.

29

Yon sòm David

1 ✧ Bay a SENYÈ a, O Fis a moun pwisan yo,
bay a SENYÈ a, glwa avèk gwo fòs.

2 Bay a SENYÈ a, glwa ke non Li merite a.
Adore SENYÈ a ✧ avèk tout sa ki sen.

3 Vwa SENYÈ a sou dlo yo.
Bondye glwa la ✧ fè tonnè gwonde, eklate.
SENYÈ a sou anpil dlo.

4 Vwa SENYÈ a gen ✧ gwo fòs.
Vwa SENYÈ a ranpli ak majeste.

5 Vwa SENYÈ a fann bwa sèd yo.
Wi, SENYÈ a fann an mòso ✧ bwa sèd Liban yo.

6 Li fè Liban sote. Li ponpe tankou yon ti bèf, e
✧ Sirion tankou yon jèn bèf mawon.

7 Vwa SENYÈ a koupe fè flanm dife.

8 Vwa SENYÈ a souke savann nan.
Vwa SENYÈ a souke savann Kadès la.

9 Vwa SENYÈ a fè ✧ bich la fè pitit.

Li fè forè a vin toutouni.
Nan tanp Li a, tout moun ki la yo rele: "Glwa"!

10 SENYÈ a te chita kon Wa nan gran inondasyon
an.

✧ 28:9 Sòm 80:1 ✧ 29:1 I Kwo 16:28-29 ✧ 29:2 II Kwo 20:21

✧ 29:3 Job 37:4,5 ✧ 29:4 Sòm 68:33 ✧ 29:5 Sòm 104:16

✧ 29:6 Det 3:9 ✧ 29:9 Job 39:1

Wi, SENYÈ a chita kon ✨Wa jis pou tout tan.

¹¹ SENYÈ a va bay fòs a pèp Li a.

SENYÈ a va beni pèp li a avèk ✨lapè.

30

Yon Sòm; yon chan nan Dedikasyon Kay La; Yon Sòm David

¹ Mwen va leve Ou wo, O SENYÈ, paske Ou ✨te leve mwen.

Ou pa t kite lènmi m yo rejwi sou mwen.

² O SENYÈ, Bondye mwen an, mwen te kriye a Ou menm, e Ou te ✨geri mwen.

³ O SENYÈ, Ou te fè nanm mwen monte kite sejou lanmò yo.

Ou te kenbe m vivan, pou m pa t desann nan gwo fòs la.

⁴ Chante lwanj a SENYÈ a, nou menm ki fidèl Li yo.

Bay remèsiman a ✨sen non Li.

⁵ Paske kòlè Li se sèlman pou yon moman, men Bonte Li se pou tout tan.

Kriye a kapab dire ✨pou nwit lan, men kri lajwa a vin parèt nan maten.

⁶ Alò, pou mwen, mwen te di nan bon tan mwen, "Mwen ✨p ap janm ebranle."

⁷ O SENYÈ, pa gras Ou, Ou te fè mòn mwen an kanpe fèm.

Lè Ou te kache figi Ou, mwen te dekouraje nèt.

⁸ A Ou menm, SENYÈ, mwen te rele.

✨ 29:10 Sòm 10:16 ✨ 29:11 Sòm 72:3 ✨ 30:1 Sòm 3:3 ✨ 30:2 És 53:5 ✨ 30:4 Os 12:5 ✨ 30:5 II Kwo 4:17 ✨ 30:6 Sòm 10:6

A SENYÈ mwen an, mwen te fè siplikasyon mwen yo:

⁹ “Ki benefis ki genyen nan san mwen si mwen ✧desann nan gwo fòs la?

Èske pousyè a kab louwe Ou?

Èske li va deklare fidelite Ou?

¹⁰ Tande, O SENYÈ e fè m gras.

O SENYÈ, ✧ban m soutyen.”

¹¹ Ou te chanje doulè mwen, e

sa te fè m vin danse ak lajwa;

Ou te ✧demare rad twal sak mwen an, e te mare senti m avèk kè kontan.

¹² Konsa, pou kè m kab chante lwanj Ou, e pa rete an silans.

O SENYÈ, Bondye mwen an, mwen va bay Ou glwa pou tout tan, nèt.

31

Yon Sòm David

¹ Nan Ou menm, SENYÈ, mwen kache.

Pa janm kite mwen ✧vin wont.

Nan ladwati Ou, delivre mwen.

² Panche zòrèy W bò kote mwen.

Delivre mwen byen vit.

Devni pou mwen ✧wòch ki ban m fòs, yon sitadèl ki pou sove m.

³ Paske Ou se wòch mwen ak sitadèl mwen, konsa, pou koz a non Ou, Ou va gide mwen.

⁴ Ou va rale m sòti nan filè ke yo te prepare an sekre pou mwen an, paske se Ou ki fòs mwen.

✧ 30:9 Sòm 28:1 ✧ 30:10 Sòm 27:9 ✧ 30:11 És 20:2 ✧ 31:1 Sòm 25:2 ✧ 31:2 Sòm 18:2

5 ✧ Nan men Ou, mwen mete lespri mwen.
 Ou te rachte m, O SENYÈ, Bondye verite a.
 6 Mwen rayi sila ki fè rega a fo zidòl yo,
 men nan Bondye, mwen ✧mete konfyans mwen.
 7 Mwen va rejwi e fè kè kontan nan
 lanmou dous Ou, akoz Ou te wè soufrans mwen.
 Ou te ✧wè soufrans a nanm mwen.
 8 ✧Ou pa t lage mwen nan men a lènmi an.
 Ou te mete pye mwen nan yon kote byen laj.
 9 Fè m gras, O SENYÈ, paske mwen nan gwo
 twoub.
 Zye m ak kò m ak nanm mwen;
 tout fin gate nèt akoz doulè m.
 10 Paske lavi m fin pase nèt ak gwo doulè m,
 ane mwen yo avèk soupi.
 ✧Fòs mwen fin ale akoz inikite m.
 Kò mwen fin epwize.
 11 Akoz tout advèsè mwen yo, mwen te
 devni yon objè ✧abominab,
 sitou a vwazen mwen yo, e yon
 objè laperèz a sila ki rekonèt mwen yo.
 Sila ki wè m nan lari yo sove ale devan m.
 12 Mwen fin ✧bliye tankou yon moun mouri,
 disparèt nan panse moun.
 Mwen tankou yon veso ki fin kraze.
 13 Paske mwen konn tandè kout lang
 anpil moun, laperèz toupatou.
 ✧Yo pran konsèy ansanm kont mwen.
 Yo te fè konplo pou rache lavi m.

✧ 31:5 Luc 23:46 ✧ 31:6 Sòm 52:8 ✧ 31:7 Sòm 10:14 ✧ 31:8
 Det 32:30 ✧ 31:10 Sòm 39:11 ✧ 31:11 Sòm 69:19 ✧ 31:12
 Sòm 88:5 ✧ 31:13 Mat 27:1

- 14 Men pou mwen, mwen mete konfyans nan Ou,
O SENYÈ.
Mwen di: ✧“Se Ou menm ki Bondye mwen”.
- 15 Moman mwen yo nan men Ou.
✧Delivre mwen nan men a lènmi mwen yo,
avèk sila ki pèsekite mwen yo.
- 16 Fè limyè figi Ou vin parèt sou sèvitè Ou a.
✧Sove mwen nan lanmou dous Ou a.
- 17 Pa kite mwen fè wont, O SENYÈ,
paske se Ou ke m rele.
- 18 Kite lèw ki manti yo sispann,
sila yo ka p ✧pale ak awogans kont moun dwat
yo,
k ap fè ògèy pou desann moun.
- 19 Men a la gran, ✧bonte ke Ou
te konsève pou sila ki krent Ou yo,
ke Ou te fòje pou sila ki kache nan Ou yo, devan
fis a lòm yo!
- 20 Ou kache yo nan kote sekre a prezans Ou, kont
tout ✧manèv a lòm.
Ou konsève yo an sekre nan yon pwotèj
kont konplo a tout lang lèzòm.
- 21 Beni se SENYÈ a,
paske li te fè mèvèy a lanmou dous Li a
anvè mwen nan yon ✧vil byen fò.
- 22 Pou mwen, mwen te di ak kè sote mwen:
“Mwen ✧koupe retire nèt devan zye Ou”.
Sepandan, Ou te tandè vwa a siplikasyon mwen
yo
lè m te kriye a Ou menm.

✧ 31:14 Sòm 140:6 ✧ 31:15 Sòm 143:9 ✧ 31:16 Sòm 6:4
✧ 31:18 Jd 15 ✧ 31:19 És 64:4 ✧ 31:20 Sòm 37:12 ✧ 31:21
I Sam 23:7 ✧ 31:22 És 38:11-12

23 O renmen SENYÈ a, nou tout, moun fidèl yo!
 SENYÈ a toujou ✧ prezève moun fidèl yo,
 e bay pwòp rekonpans a sila ki plen ògèy yo.
 24 Kenbe fèm e ✧ kite kè ou pran kouraj,
 nou tout ki mete espwa nan SENYÈ a.

32

Yon Sòm David. Yon Sòm Refleksyon

1 ✧ A la beni se sila ki padone pou transgresyon li,
 pou peche li ki kouvri a!

2 A la nonm beni se sila SENYÈ a pa jije kon
 koupab la,
 e nan lespri a sila ✧ ki pa gen manti a.

3 Lè m te ✧ kenbe silans selon peche mwen,
 kò m te desann bese nèt e mwen t ap plenyen
 tout lajounen.

4 Paske lajounen kon lannwit,
 ✧ men Ou te lou sou mwen.
 Fòs mwen te epwize vin bese
 tankou gwo chalè nan gran sezon ete.

Tan

5 Mwen te vin rekonèt peche m devan Ou,
 e inikite mwen, mwen pa t ankò kache.
 Mwen te di: ✧ “Mwen va konfese transgresyon
 mwen yo a SENYÈ a”,
 epi Ou te padone koupabilite m pou peche mwen
 yo.

6 Konsa, kite tout sila ki fidèl yo priye vè Ou
 menm,
 ✧ nan yon lè ke Ou toujou disponib.

✧ 31:23 Sòm 145:20 ✧ 31:24 Sòm 27:14 ✧ 32:1 Sòm 85:2
 ✧ 32:2 Jn 1:47 ✧ 32:3 Sòm 39:2-3 ✧ 32:4 I Sam 5:6 ✧ 32:5
 I Jn 1:9 ✧ 32:6 Sòm 69:13

Anverite, nan gran flèv dlo yo,
yo p ap kab rive kote Li ankò.

⁷ Ou se kote ke m konn kache a.

Ou ✨pwoteje mwen kont gwo twoub.

Ou antoure mwen avèk chanson delivrans yo.

⁸ Mwen va ✨enstwi ou e fè ou aprann chemen
nan sila ou dwe ale a.

Mwen va bay ou konsèy avèk zye M sou ou.

⁹ Pa fè ✨tankou cheval oswa milèt ki pa gen
konprann menm,

ki nan tout sikonstans, oblije gen brid ak bosal
ki pou ralanti yo.

Otreman, yo p ap vin kote ou.

¹⁰ Anpil se ✨tristès a mechan yo,

men sila ki mete konfyans li nan SENYÈ a,
se lanmou dous ki va antoure li.

¹¹ Fè kè kontan nan SENYÈ a e rejwi, nou menm
ki jis!

Rele avèk jwa, nou tout ✨ki dwat nan kè nou yo.

33

¹ Rejwi ak lajwa nan SENYÈ a, O moun ladwati
yo!

Lwanj ✨bèl lè l sòti nan moun ki dwat.

² ✨Bay remèsiman a SENYÈ avèk gita.

Chante lwanj a Li menm avèk ap dis kòd.

³ Chante a Li menm yon chan tounèf.

Jwe ak kapasite e fò avèk yon ✨gwo kri lajwa.

⁴ Paske pawòl SENYÈ a dwat.

✨ 32:7 Sòm 121:7 ✨ 32:8 Sòm 25:8 ✨ 32:9 Pwov 26:3

✨ 32:10 Wo 2:9 ✨ 32:11 Sòm 7:10 ✨ 33:1 Sòm 92:1 ✨ 33:2

Sòm 71:22 ✨ 33:3 Sòm 98:4

Tout zèv Li yo fèt ✧avèk fidelite.

⁵ Li ✧renmen ladwati avèk jistis.

Latè ranpli avèk lanmou dous SENYÈ a.

⁶ Avèk pawòl SENYÈ a syèl yo te fèt:
pa souf a bouch Li, ✧tout lame syèl yo.

⁷ Li ranmase tout ✧dlo lanmè yo ansanm pou fè
yon gwo pil.

Li fè tout pwofondè yo kouche fè kay depo.

⁸ Kite ✧tout latè krent SENYÈ a.
Kite tout sila ki rete nan mond lan
kanpe etone nèt pa Li menm.

⁹ Paske ✧Li te pale e mond lan te fèt.
Li te kòmande e li te kanpe fèm.

¹⁰ SENYÈ a ✧ranvèsè konsèy a nasyon yo.
Li anile pwojè a pèp yo.

¹¹ ✧Konsèy SENYÈ a kanpe jis pou tout tan,
e pwojè a kè Li yo de jenerasyon an jenerasyon.

¹² Beni se nasyon ki gen Bondye kon SENYÈ yo,

¹³ pèp ke Li te ✧chwazi pou pwòp eritaj Li a.

SENYÈ a ✧gade depi nan syèl la.

Li wè tout fis a lòm yo.

¹⁴ Soti nan ✧abitasyon Li an,
Li veye sou tout sila ki rete sou latè yo.

¹⁵ Li menm ki ✧fòme kè a yo tout,
Li menm ki konprann tout zèv yo.

¹⁶ ✧Wa a pa sove pa yon lame pwisan.

Yon gèrye pa delivre pa gran fòs Li.

✧ 33:4 Sòm 119:90 ✧ 33:5 Sòm 11:7 ✧ 33:6 Jen 2:1 ✧ 33:7
Egz 15:8 ✧ 33:8 Sòm 67:7 ✧ 33:9 Jen 1:3 ✧ 33:10 Sòm
2:1-3 ✧ 33:11 Job 23:12 ✧ 33:13 Egz 19:5 ✧ 33:13 Job 28:24
✧ 33:14 I Wa 8:39-43 ✧ 33:15 Job 10:8 ✧ 33:16 Sòm 44:6

- 17 Yon cheval se yon ✧fo espwa pou viktwa a,
ni li p ap delivre pèsòn ak pwisans li.
- 18 Veye byen, zye SENYÈ a sou sila ki krent Li yo,
sou sila ki ✧mete espwa yo nan lanmou dous Li
a,
- 19 pou ✧delivre nanm pa yo devan lanmò,
e kenbe yo vivan nan gwo grangou.
- 20 Nanm nou ✧ap tann SENYÈ a.
Se Li menm ki sekou nou ak boukliye nou.
- 21 Paske ✧kè nou rejwi nan Li, akoz
nou mete konfyans nou nan sen non Li.
- 22 Kite lanmou dous Ou, O SENYÈ, vin poze sou
nou,
selon esperans ke nou te mete nan Ou a.

34

Yon Sòm David lè l te parèt tankou moun fou
devan Abimélec ki te pouse l ale, epi konsa, li te
pati.

- 1 Mwen va ✧beni SENYÈ a nan tout tan.
Lwanj Li va toujou nan bouch mwen.
- 2 Nanm mwen va ✧fè glwa li nan SENYÈ a.
Enb yo va tande l, e yo va rejwi.
- 3 O leve SENYÈ a byen wo avè m.
Annou ✧leve non L wo ansanm.
- 4 Mwen te ✧chache SENYÈ a e Li te reponn mwen,
epi te delivre mwen de tout perèz mwen yo.
- 5 Yo te gade vè Li, e te vin ranpli ak limyè.
Figi yo ✧p ap janm wont.

✧ 33:17 Sòm 20:7 ✧ 33:18 Sòm 32:10 ✧ 33:19 Sòm 56:13
✧ 33:20 És 8:17 ✧ 33:21 Za 10:7 ✧ 34:1 Ef 5:20 ✧ 34:2 Jr
9:24 ✧ 34:3 Sòm 18:46 ✧ 34:4 Mat 7:7 ✧ 34:5 Sòm 25:3

6 Malere sila a te rele, e SENYÈ a te tande li,
epi ✧te sove li sòti nan tout twoub li yo.

7 ✧Zanj SENYÈ a fè kan antoure sila ki krent Li
yo,

epi li sove yo nan gwo twoub.

8 O goute e wè ke Bondye bon.

A la beni nonm ✧ki cache nan Li a beni!

9 Krent SENYÈ a, O nou menm ki ✧sen Li yo.

Pou sila ki krent Li yo, anyen pa manke.

10 Jenn ti lyon yo konn manke manje e soufri
grangou,

men sila ki chache SENYÈ yo,

✧p ap manke okenn bon bagay.

11 Vini, pitit, koute mwen.

Mwen va enstwi ou nan ✧lakrent SENYÈ a.

12 Se ki moun ki dezire lavi, e renmen
jou li yo pou li kapab ✧wè sa ki bon?

13 Kenbe ✧lang ou apa de sa ki mal,
e lèw ou pou pa bay manti.

14 Kite sa ki mal la epi fè sa ki bon.

✧Cache lapè e fè efò pou twouve li.

15 ✧Zye a SENYÈ a sou sila ki dwat yo.

Zòrèy Li koute kri yo.

16 Figi SENYÈ a kont malfektè yo,
pou ✧efase memwa yo sou tè a.

17 ✧Moun dwat kriye.

✧ 34:6 Sòm 34:4 ✧ 34:7 Sòm 91:11 ✧ 34:8 Sòm 2:12 ✧ 34:9
Sòm 31:23 ✧ 34:10 Sòm 84:11 ✧ 34:11 Sòm 111:10 ✧ 34:12
Ekl 3:13 ✧ 34:13 Pwov 13:3 ✧ 34:14 És 1:16 ✧ 34:15 Job
36:7 ✧ 34:16 Am 9:4 ✧ 34:17 Sòm 34:6

SENYÈ a tandè e vin delivre yo tout nan tout twoub yo.

18 SENYÈ a pre sila ak kè kase yo, epi sove sila ki ✨kraze nan lespri yo.

19 Anpil, se ✨aflikasyon a moun dwat la, men SENYÈ a delivre li sòti nan yo tout.

20 Li konsève tout zo li yo.

✨Pa menm youn nan yo va kase.

21 Se ✨mechanste ki va touye mechan an. Sila ki rayi moun ladwati yo va kondane.

22 SENYÈ a rachte nanm a sèvitè Li yo. P ap gen nan sila ki ✨kache nan Li yo k ap kondane.

35

Yon Sòm David

1 Fè fòs SENYÈ, kont sila k ap sèvi ak fòs kont mwen yo.

Goumen ak sila k ap ✨goumen kont mwen yo.

2 Pran an men boukliye ak pwotèj la, epi leve kon ✨sekou mwen.

3 Anplis rale lans ak rach batay la pou rankontre sila k ap kouri dèyè m yo.

Pale ak nanm mwen "Se Mwen ki delivrans ou"!

4 Kite sila k ap chache lavi m yo vin wont e dezonere.

Kite sa yo ki anvizaje mal pou mwen Vire do fè bak plen imiliyasyon.

5 Kite yo vin ✨tankou pay nan van,

✨ 34:18 És 57:15 ✨ 34:19 II Tim 3:11 ✨ 34:20 Jn 19:33-36

✨ 34:21 Sòm 94:23 ✨ 34:22 Sòm 37:40 ✨ 35:1 Sòm 56:2

✨ 35:2 Sòm 44:26 ✨ 35:5 Sòm 83:13

avèk zanj SENYÈ a k ap pouse yo ale.

6 ✧Kite wout yo plen avèk tenèb e vin glisan,

Avèk zanj SENYÈ a k ap kouri dèyè yo.

7 Paske san koz, yo te kache ✧pèlen yo pou mwen.

San koz, yo te fouye yon fòs pou nanm mwen.

8 Kite l ✧fin detwi nèt san l pa konnen.

Kite pèlen ke li te prepare a, kenbe li menm.

Kite l tonbe nan destriksyon sa a.

9 Nanm mwen va rejwi nan SENYÈ a.

Li va ✧leve wo nan delivrans Li.

10 Tout zo m menm va di: "SENYÈ, se ✧kilès ki tankou Ou menm?

Kilès ki delivre aflije yo nan men a sila ki twò fò pou li yo?

Wi, ak aflije e malere yo k ap soti nan men a sila menm k ap vòlè yo?"

11 ✧Fo temwen sovaj yo leve.

Yo mande mwen bagay ke m pa menm konnen.

12 Yo ✧remèt mwen mal pou byen,

jiskaske gwo tristès antre nan nanm mwen.

13 Men pou mwen menm, lè yo te malad,

✧rad mwen te vin twal sak;

Mwen te imilye nanm mwen nan fè jèn,

epi lapriyè m te kontinye retounen

nan kè m.

14 Mwen te ale toupatou konsi se te zanmi mwen, oswa frè mwen.

Mwen te ✧koube ak gwo tristès,

✧ 35:6 Sòm 73:18 ✧ 35:7 Sòm 9:15 ✧ 35:8 I Tes 5:3 ✧ 35:9 Sòm 9:14 ✧ 35:10 Egz 15:11 ✧ 35:11 Sòm 27:12 ✧ 35:12 Jr 18:20 ✧ 35:13 Sòm 69:11 ✧ 35:14 Sòm 38:6

tankou yon moun ta fè dèy pou manman li.

15 Men moman ke m te chape tonbe a,
yo te ✧rejwi, e te reyini yo ansanm.

San ke mwen pa menm konnen,
agresè sa yo te rasanble kont mwen.

Yo t ap chire m san rete.

16 Kon giyon vilgè, yo te ✧fè konsi yo
ta mòde m ak dan yo.

17 SENYÈ, ✧jiskilè Ou va kontinye
gade bagay sa a konsa?

Sove nanm mwen kont ravaj yo,

Sèl lavi mwen genyen kont lyon yo.

18 Mwen va ✧bay Ou remèsiman nan gran asan-
ble a.

Mwen va bay Ou glwa pami yon gran foul.

19 Pa kite sila ki lènmi m san koz yo, rejwi sou
mwen.

Ni pa kite sila ki rayi mwen san koz yo, fè kout
zye sou mwen.

20 Paske yo pa pale lapè,
men yo divize pawòl nan ✧twonpe sila ki kalm
nan peyi yo.

21 Yo te ouvri bouch yo laj kont mwen.

Yo te di: ✧“Men li, men li, zye nou te wè !”

22 Ou te wè sa, O SENYÈ, pa rete an silans

O SENYÈ, ✧pa rete lwen m.

23 ✧Reveye Ou! Reveye Ou pou dwa m ak koz
mwen,

Bondye mwen ak SENYÈ mwen.

✧ 35:15 Ab 12 ✧ 35:16 Sòm 37:12 ✧ 35:17 Hab 1:13 ✧ 35:18
Sòm 22:22 ✧ 35:20 Jr 9:7 ✧ 35:21 Sòm 40:15 ✧ 35:22 Sòm
10:1 ✧ 35:23 Sòm 7:6

24 ✨Jije mwen, O SENYÈ, Bondye mwen an, selon dwati Ou.

Pa kite yo rejwi sou mwen.

25 Pa kite yo di nan kè yo:

“Men konsa, men sa nou pi pito a!”

Pa kite yo di: “Nou gen tan ✨fin vale li nèt!”

26 Kite sila ki rejwi nan gwo twoub mwen yo wont.

Kite sila ki leve yo menm sou mwen yo vin abiye ak wont avèk imilyasyon.

27 Kite sila ki vle wè kòz dwat mwen yo rele avèk jwa e rejwi.

Kite yo di tout tan: “Leve SENYÈ a wo, Li ki ✨pran plezi lè sèvitè li byen reyisi.”

28 Konsa, lang mwen va deklare ladwati Ou avèk lwanj Ou tout lajounen.

36

Pou direktè koral la; Yon Sòm David, sèvitè SENYÈ a

1 Se Peche ki pale nan fon kè a lòm ki san Bondye. Nanpwen ✨krent Bondye devan zye l.

2 Jan li kontan ak pwòp tèt li, li pa janm wè pwop peche pa l la.

3 ✨Pawòl a bouch li se mechanste avèk manti. Li fè yon chemen ki pa bon.

4 Sou kabann li, li fè plan mechan; Li antre nan yon wout ki p ap sòti byen; Li ✨pa rayi mal.

✨ 35:24 Sòm 9:4 ✨ 35:25 Pwov 1:12 ✨ 35:27 Sòm 147:11

✨ 36:1 Wo 3:18 ✨ 36:3 Sòm 10:7 ✨ 36:4 Wo 12:9

5 ✧Lanmou dous Ou, O SENYÈ, rive jis nan syèl yo,

fidelite Ou nan syèl la.

6 Ladwati Ou se tankou mòn Bondye yo, e✧jjman Ou yo tankou yon gran pwofondè.

O SENYÈ, Ou prezève ni lòm, ni bèt.

7 Lanmou dous Ou chè, O Bondye!

Pitit a lòm yo ✧pran azil anba lonbraj zèl Ou.

8 Yo ✧bwè jiskaske yo vin plen an abondans lakay Ou.

Konsa, Ou bay yo bwè nan rivyè plezi Ou yo.

9 Paske avèk Ou, se ✧fontèn dlo lavi a.

Nan limyè pa Ou a, nou wè limyè.

10 O bay toujou lanmou dous Ou a pou sila ki konnen Ou yo,

ak ✧ladwati Ou pou sila ki dwat nan kè yo.

11 Pa kite pye ògèy vini sou mwen,

ni pa kite men a mechan yo chase mwen ale.

12 Se la ✧sila k ap fè inikite yo gen tan fin tonbe.

Yo te peze desann ak fòs, e yo p ap kab leve ankò.

37

Yon Sòm David

1 Pa twouble tèt ou akòz mechan yo. Pa vin ✧pote lanvi pou malfektè yo.

2 Paske yo va ✧fennen vit tankou zèb chan, e disparèt tankou zèb ki vèt.

3 Mete konfyans ou nan SENYÈ a, e fè sa ki bon.

✧Demere nan peyi a e kiltive nan bon tè.

✧ 36:5 Sòm 57:10 ✧ 36:6 Wo 11:33 ✧ 36:7 Rt 2:12 ✧ 36:8 És 25:6 ✧ 36:9 Jr 2:13 ✧ 36:10 Sòm 24:5 ✧ 36:12 Sòm 140:10 ✧ 37:1 Sòm 73:3 ✧ 37:2 Job 14:2 ✧ 37:3 Éz 34:13-14

- 4 Pran plezi ou nan SENYÈ a.
Konsa, Li va ✧bay ou tout dezi a kè ou.
- 5 ✧Dedye chemen ou a SENYÈ a.
Mete konfyans nan Li, e sa L ap fè:
- 6 Li va mennen fè parèt ladwati ou kon limyè,
Ak jijman ou klere ✧kon midi.
- 7 Pran repo nan SENYÈ a, e ✧tann Li ak pasyans;
Pa twouble ou akoz sila ki reyisi nan chemen li
an,
Akoz nonm nan ki reyisi fè manèv mechan li yo.
- 8 Sispann fache pou l pa mennen ou nan fè mal.
Pa kite kè ou twouble; l ap mennen ou nan
mechanste
- 9 Konsa, ✧malfektè yo va koupe retire nèt,
men sila k ap tann SENYÈ yo,
va vin genyen peyi a kon eritaj yo.
- 10 Men yon ✧ti tan ankò, mechan an va disparèt.
Ou va chache avèk atansyon plas li,
men li p ap egziste.
- 11 Konsa, ✧enb yo va fè eritaj peyi a.
Yo va pran plezi yo nan reyisi anpil.
- 12 Mechan an ✧fè konplo kont sila ki dwat yo.
Li manje dan l sou li.
- 13 SENYÈ a ri sou li, paske Li wè ke ✧jou li a ap
rive.
- 14 Mechan yo rale nepe e ✧koube banza yo,
pou jete aflije yo avèk malere a,
pou touye sila ki dwat nan kondwit yo.
- 15 Nepe yo va antre nan pwòp kè yo.

✧ 37:4 Sòm 145:19 ✧ 37:5 Pwov 16:3 ✧ 37:6 Job 11:17
✧ 37:7 Sòm 40:1 ✧ 37:9 Sòm 37:2-22 ✧ 37:10 Job 24:24
✧ 37:11 Mat 5:5 ✧ 37:12 Sòm 31:13-20 ✧ 37:13 I Sam 26:10
✧ 37:14 Lam 2:4

✧Banza yo ap kase.

16 ✧Pi bon se ti kras a moun dwat yo, pase abondans anpil a mechan yo.

17 Paske bra a mechan yo va kase, men SENYÈ a va ranfòse moun dwat yo.

18 SENYÈ a ✧konnen jou a sila ki dwat yo. Eritaj yo va dire jis pou tout tan.

19 Yo p ap wont nan move tan.

Nan ✧jou gwo grangou yo, y ap jwenn kont.

20 Men mechan yo va peri.

Lènmi a SENYÈ a, tankou laglwa a bèl chan yo.

Yo va vin disparèt.

Tankou ✧lafimen, yo ale nèt.

21 Mechan an prete, men li pa remèt, men moun dwat la ✧ranpli ak gras pou l ka bay an abondans.

22 Paske sila ke Bondye beni yo, va ✧eritye peyi a, men sila ke Li modi yo, va vin koupe retire nèt.

23 ✧Pa a yon nonm etabli pa SENYÈ a.

Konsa, Li pran plezi nan chemen li.

24 Lè ✧li tonbe, li p ap voye tèt anba nèt, paske SENYÈ a se Sila ki kenbe men li an.

25 Mwen te jèn e koulye a, mwen fin granmoun, men ✧mwen poko wè moun dwat ki abandone, ni desandan li yo k ap mande pen.

✧ 37:15 I Sam 2:4 ✧ 37:16 Pwov 15:16 ✧ 37:18 Sòm 1:6

✧ 37:19 Job 5:20 ✧ 37:20 Sòm 68:2 ✧ 37:21 Sòm 112:5-9

✧ 37:22 Pwov 3:33 ✧ 37:23 I Sam 2:9 ✧ 37:24 Pwov 24:15

✧ 37:25 Eb 13:5

26 Tout lajounen, ✧ moun dwat la
plen ak gras pou prete moun.
Desandan li yo se yon benediksyon.

27 Kite mal e fè sa ki bon,
pou ou kab viv ✧jis pou tout tan.

28 Paske SENYÈ a renmen jistis,
e li pa abandone fidèl li yo.
Yo prezève pou tout tan,
men mechan yo va vin koupe retire nèt.

29 Moun ladwati yo va ✧eritye peyi a,
pou viv ladann pou tout tan.

30 Bouch a moun dwat yo va eksprime sajès,
epi lang li va ✧pale jistis.

31 ✧Lalwa Bondye nan kè li.
Pa li yo pa janm glise.

32 Mechan an ap veye dwat la
pou ✧chache touye li.

33 SENYÈ a p ap kite l lantre nan men li,
ni ✧kite li kondane lè li jije.

34 Tann SENYÈ a e kenbe chemen Li an.
Konsa, Li va leve ou wo pou eritye peyi a.
Lè ✧mechan yo koupe retire, ou va gen tan wè l.

35 Mwen konn ✧wè yon nonm mechan e vyolan
Ki gaye kò l tankou yon gwo pyebwa nan tè peyi
natal li.

36 Konsa, li mouri nèt, e vwala, li ✧pa t la ankò.
Mwen te chache li, men li pa t kab twouve.

✧ 37:26 Det 15:8 ✧ 37:27 Sòm 102:28 ✧ 37:29 Sòm 37:9

✧ 37:30 Sòm 119:13 ✧ 37:31 Det 6:6 ✧ 37:32 Sòm 37:14

✧ 37:33 Sòm 34:22 ✧ 37:34 Sòm 52:5-6 ✧ 37:35 Job 5:3

✧ 37:36 Job 20:5

37 Byen remake nonm san tò a,
epi gade byen nonm ladwati a,
paske nonm lapè a va gen ✧posterite.

38 Men pechè a va detwi nèt.

Posterite a mechan an va ✧koupe retire nèt.

39 Men ✧delivrans a moun dwat yo soti nan
SENYÈ a.

Se Li menm ki fòs yo nan tan twoub la.

40 SENYÈ a ede yo e delivre yo.

Li delivre yo soti nan men mechan yo e sove yo.

Li sove yo, akoz se nan Li ke yo ✧kache.

38

Youn Sòm David; tankou yon sonj memorab

1 O SENYÈ, ✧pa repwoche mwen nan kòlè Ou,
ni fè m chatiman nan kòlè Ou k ap brile.

2 Paske ✧flèch Ou yo fin antre fon anndan m,
epi men Ou fin peze m.

3 ✧Nanpwen anyen ki ansante nan chè m,
akoz endiyasyon Ou.

Nanpwen lasante nan zo m yo
akoz peche mwen.

4 Paske ✧inikite mwen yo fin monte sou tèt
mwen.

Tankou yon fado lou, yo peze twòp pou mwen.

5 Blesi mwen yo vin santi e anfle akoz ✧foli
mwen.

6 Mwen fin koube nèt e ✧bese anpil.

Mwen ap fè doulè tout lajounen.

✧ 37:37 És 57:1-2 ✧ 37:38 Sòm 37:9 ✧ 37:39 Sòm 3:8 ✧ 37:40
I Kwo 5:20 ✧ 38:1 Sòm 6:1 ✧ 38:2 Job 6:4 ✧ 38:3 És 1:6
✧ 38:4 Esd 9:6 ✧ 38:5 Sòm 69:5 ✧ 38:6 Sòm 35:14

7 Paske ren mwen plen ak ✧brile.
Nanpwen anyen ansante nan chè m.

8 Mwen ✧pa kab santi anyen ankò.

Mwen fin kraze nèt.

Vwa m plenyen akoz kè m ajite.

9 SENYÈ, tout volonte m devan Ou.

Tout ✧plent a vwa m yo pa kache a Ou menm.

10 Kè m bat fò, ✧fòs mwen kite m.

Menm limyè a zye m, menm sa fin kite mwen.

11 Pwòch mwen yo avèk zanmi mwen yo

kanpe nan distans akoz touman m.

Fanmi m yo ✧kanpe byen lwen.

12 Sila ki chache lavi m yo, ap prepare pyèj yo
pou mwen.

Sila ki chache fè m donmaj yo ap fè menas
destriksyon.

Y ap manniganse trayizon tout lajounen.

13 Men mwen menm, tankou yon moun mouri,
mwen pa tande;

Epi se tankou yon bèbè, ki pa ouvri bouch li.

14 Wi, mwen tankou yon nonm ki pa tande.

E nan bouch mwen, pa gen repons.

15 Paske mwen mete espwa m nan Ou, O SENYÈ.

Ou ✧va reponn, O SENYÈ, Bondye mwen an.

16 Paske mwen te di: “Ke yo pa vin rejwi sou
mwen.

Pou lè pye m chape, pou yo ✧ta vante tèt yo kont
mwen.”

17 Paske mwen prèt pou tonbe.

✧Tristès mwen devan m tout tan.

✧ 38:7 Sòm 102:3

✧ 38:8 Lam 1:13-20

✧ 38:9 Sòm 6:5

✧ 38:10 Sòm 31:10

✧ 38:11 Luc 23:49

✧ 38:15 Sòm 17:6

✧ 38:16 Sòm 35:26

✧ 38:17 Sòm 13:2

18 Konsa, mwen konfese inikite mwen.
 Mwen ranpli avèk ✧regrè akoz peche m.
 19 Men lènmi m yo plen kouraj e fò.
 Yo anpil ki ✧rayi mwen san koz.
 20 Sila ki remèt mal pou byen yo
 se lènmi m akoz mwen swiv sa ki bon.
 21 Pa abandone m, O SENYÈ.
 O Bondye m nan, ✧pa rete lwen m!
 22 Fè vit pou ede mwen,
 O SENYÈ, delivrans mwen an!

39

Pou direktè koral la. Pou Jeduthyèn. Yon Sòm David

1 Mwen te di, mwen va veye chemen mwen,
 pou m pa ✧fè peche ak lang mwen.
 Mwen va veye bouch mwen,
 konsi li gen yon brid ladann
 toutotan mechan yo rete nan prezans mwen.
 2 Mwen te ✧tankou bèbè e mwen te rete an silans.
 Mwen te evite menm sa ki ta kab bon.
 Konsa, tristès mwen te vin pi mal.
 3 ✧Kè m te cho anndan m.
 Pandan mwen t ap reflechi dife a t ap brile.
 Konsa, mwen te pale ak lang mwen:
 4 SENYÈ, fè m konnen ✧longè a jou mwen yo.
 Fè m konnen ke m fèb anpil.
 5 Gade byen, Ou te fè jou mwen yo kontwole
 tankou lajè a men m ki louvri.
 Lavi mwen konsi li pa anyen devan zye Ou.

✧ 38:18 II Kor 7:9-10 ✧ 38:19 Sòm 35:19 ✧ 38:21 Sòm 22:19
 ✧ 39:1 Job 2:10 ✧ 39:2 Sòm 38:13 ✧ 39:3 Sòm 32:4 ✧ 39:4
 Job 6:11

Anverite, lavi chak moun, ☆se yon sèl grenn souf.

⁶ Anverite, tout moun mache toupatou tankou yon lonbraj.

☆Anverite, yo fè gwo zen pou ryen.

Li ranmase byen yo, men l pa konnen kilès k ap rasanble yo.

⁷ Konsa, SENYÈ, kisa m ap tann nan?

☆Espwa m se nan Ou.

⁸ ☆Delivre mwen de tout transgresyon mwen yo.

Pa fè m repwòch a moun san sajès yo.

⁹ Mwen tounen tibebe.

Mwen pa ouvri bouch mwen,

akoz se ☆Ou ki te fè sa.

¹⁰ ☆Rete touman Ou sou mwen.

Kou men Ou venk mwen.

M ap peri.

¹¹ Avèk repwòch, Ou fè chatiman

a yon nonm pou inikite li.

Ou ☆manje tankou mit nan rad sa ki konsidere

pi chè pou li menm nan.

Anverite, tout moun se sèlman yon souf.

¹² Tande lapriyè mwen, O SENYÈ e

prete zòrèy Ou a kri mwen.

Pa rete an silans lè dlo ap koule nan zye m.

Paske mwen se yon etranje devan Ou,

yon vwayajè tankou tout papa zansèt mwen yo.

¹³ ☆Vire rega figi Ou lwen m, pou m kab ri ankò,

avan ke m mouri pou m pa la ankò."

☆ 39:5 Sòm 89:47 ☆ 39:6 I Kor 7:31 ☆ 39:7 Sòm 38:15 ☆ 39:8 Sòm 51:9-14 ☆ 39:9 II Sam 16:10 ☆ 39:10 Job 9:34 ☆ 39:11 Job 13:28 ☆ 39:13 Job 7:19

40

Pou direktè koral la; Yon Sòm David

¹ Mwen te ✧tann avèk pasyans SENYÈ a.

Li te encline vè mwen e te tandè kri mwen.

² Li te mennen mwen sòti nan fòs k ap detwi a, sòti deyò gwo ma ajil la.

Li te mete pye m sou wòch la e te ✧fè m kanpe byen fèm.

³ Li te mete yon ✧chanson nèf nan bouch mwen, yon chan lwanj Bondye nou an.

Anpil moun va wè, vin gen lakrent e va mete konfyans nan Bondye.

⁴ A la ✧beni se nonm ki mete konfyans li nan SENYÈ a,

e ki pa t vire vè moun ògèy yo, ni a sila ki vin vire nan sa ki fo yo.

⁵ Anpil, O SENYÈ Bondye mwen an, se ✧mèwèy ke Ou te fè yo,

akpanse Ou yo anvè nou.

Nanpwen ki kab konpare avèk Ou.

Si m ta deklare yo e pale sou yo tout, yo ta vin twòp pou m ta kab konte.

⁶ ✧Sakrifis avèk ofrann sereyal,

Ou pa t dezire yo.

Ou te ouvri zòrèy mwen.

Ofrann brile avèk ofrann peche yo,

Ou pa t mande yo.

⁷ Konsa mwen te di: “Gade byen, mwen vini.

Nan woulo liv la, li ekri de mwen menm.

✧ 40:1 Sòm 25:5 ✧ 40:2 Sòm 37:23 ✧ 40:3 Sòm 32:7 ✧ 40:4 Sòm 34:8 ✧ 40:5 Job 5:9 ✧ 40:6 I Sam 15:22

8 ✧ Mwen pran plezi nan fè volonte pa Ou, O SENYÈ.

Lalwa Ou nan kè m.”

9 Mwen te ✧ pwoklame bòn nouvèl ladwati yo nan gran asanble a;

Gade byen, mwen p ap anpeche lèw mwen;

O SENYÈ, Ou konnen.

10 Mwen pa t kache ladwati Ou anndan kè m.

Mwen te pale selon fidelite Ou, avèk sali Ou.

Mwen pa t kache lanmou dous Ou avèk

verite Ou devan gran asanble a.

11 Ou menm O SENYÈ, p ap refize mwen.

✧ Lanmou dous Ou avèk verite Ou va

prezève mwen tout tan.

12 Paske malè ki depase kontwòl yo te antoure mwen.

✧ Inikite mwen yo te fin pran m nèt

jiskaske mwen pa t kab wè.

Yo plis pase cheve sou tèt mwen.

Kè m fin fè fayit.

13 ✧ Fè l plezi Ou, O SENYÈ, pou delivre mwen.

Fè vit, O SENYÈ, pou ede mwen.

14 Kite sila yo vin wont e imilye ansanm,

sila ki ✧ chache lavi mwen pou detwi li.

Kite sila yo vire fè bak e dezonore,

sila ki pran plezi nan fè m mal yo.

15 Kite sila yo etone nèt akoz wont yo,

sila ki ✧ di mwen: “Wayan, wayan!”

16 Kite tout sila ki wè Ou yo rejwi e

fè kè kontan nan Ou.

✧ 40:8 Jn 4:34 ✧ 40:9 Sòm 22:22 ✧ 40:11 Sòm 43:3 ✧ 40:12

Sòm 38:4 ✧ 40:13 Sòm 22:19 ✧ 40:14 Sòm 63:9 ✧ 40:15

Sòm 35:21

Kite tout sila ki renmen sali Ou yo

✧pale tout tan: “Ke SENYÈ a kapab leve wo!”

¹⁷ Akoz mwen aflije e nan gwo bezwen,

✧kite SENYÈ a toujou sonje mwen.

Se Ou menm ki soutyen mwen ak delivrans mwen.

Pa fè reta, O Bondye mwen an.

41

Pou direktè koral la; Yon Sòm David

¹ A la beni sila ki konsidere ka malere a beni! SENYÈ a va delivre li ✧nan jou twoub li.

² SENYÈ a va pwoteje li e fè l viv.

Li va rele beni sou latè a.

Ni li ✧p ap livre a volonte lènmi li yo.

³ SENYÈ a va bay li soutyen lè l malad sou kabann nan.

Nan maladi li, li va restore li a lasante.

⁴ Konsa, pou mwen, mwen te di: “O SENYÈ, fè m gras.

Geri nanm mwen paske ✧mwen te peche kont Ou.”

⁵ Lènmi m yo ✧pale mal kont mwen:

“Kilè l ap mouri pou non li disparèt?”

⁶ Si li vin wè m, li ✧bay manti.

Kè li ranmase mechanste pou kont li.

Lè l sòti deyò, li pale sa.

⁷ Tout sila ki rayi mwen yo

soufle ti pawòl nan zòrèy youn lòt.

Kont mwen, yo ✧fè plan pou

✧ 40:16 Sòm 35:27 ✧ 40:17 Sòm 40:5 ✧ 41:1 Sòm 27:5 ✧ 41:2 Sòm 27:12 ✧ 41:4 Sòm 51:4 ✧ 41:5 Sòm 38:12 ✧ 41:6 Sòm 12:2 ✧ 41:7 Sòm 56:5

donmaje mwen epi yo di:

⁸ “Yon bagay mechan gen tan pran l,
pou lè l kouche, pou l ✧pa leve ankò.”

⁹ Menm ✧zanmi ki te pre m nan,
nan sila mwen te mete konfyans la,
li ki te manje pen mwen,
te leve talon li kont mwen.

¹⁰ Men Ou menm, O SENYÈ, fè m gras e ✧fè m
leve
pou m kab bay yo rekonpans yo.

¹¹ Se konsa ✧mwen konnen ke Ou pran plezi nan
mwen.

Akoz lènmi mwen an pa kriye viktwà sou mwen.

¹² Pou mwen menm, Ou soutni mwen nan
entegrite m,
epi Ou mete mwen ✧nan prezans Ou
jis pou tout tan.

¹³ ✧Beni se SENYÈ a, Bondye Israèl la,
soti pou tout tan, jis rive pou tout tan.
Amen e amen.

LIV 2

42

Pou direktè koral la. Yon refleksyon pa fis Kore
yo.

¹ Jan sèf la ✧rale souf ak swaf pou dlo ravin nan,
Konsa nanm mwen rale souf pou Ou, O Bondye.

² Nanm mwen swaf pou Bondye,
Pou Bondye vivan an.

✧ 41:8 Sòm 71:10-11 ✧ 41:9 II Sam 15:12 ✧ 41:10 Sòm 3:3

✧ 41:11 Sòm 37:23 ✧ 41:12 Job 36:7 ✧ 41:13 Sòm 72:18-19

✧ 42:1 Sòm 119:131

Se kilè mwen kab vini pou ✧ parèt devan Bondye?

³ Se dlo nan zye m ki manje mwen lajounen kon lannwit.

Pandan y ap ✧di m tout lajounen:
“Kote Bondye ou a?”

⁴ Bagay sa yo mwen sonje e mwen ✧vide nanm mwen nèt anndan m.
Paske mwen te konn ale ansanm ak foul la,
pou pran devan nan pwosesyon pou rive lakay Bondye,
avèk yon vwa lajwa, ak remèsiman, yon gran foul k ap fè fèt sakre a.

⁵ Poukisa, o nanm mwen, ou nan dezespwa?

Epi poukisa ou twouble anndan m?

Metè espwa ou nan Bondye, paske mwen va louwe Li ankò akoz ✧sekou a prezans Li an.

⁶ O Bondye mwen, nanm mwen pèdi espwa anndan mwen.

Pou sa, mwen sonje Ou soti nan peyi Jourdain an avèk tèt mòn Hermon yo, soti kanpe nan Mòn Mitsear.

⁷ Pwofondè a rele pwofondè a nan son kaskad dlo Ou yo.

Tout ✧gwo dlo ak move lanmè Ou yo fin koule sou mwen.

⁸ SENYÈ a va òdone lanmou dous Li a nan lajounen,

chan Li yo va avèk mwen ✧pandan nwit lan:
Yon lapriyè a Bondye lavi mwen an.

✧ 42:2 Egz 23:17 ✧ 42:3 Sòm 79:10 ✧ 42:4 I Sam 1:15 ✧ 42:5 Sòm 44:3 ✧ 42:7 Sòm 69:1-2 ✧ 42:8 Job 35:10

- 9 Mwen va di a Bondye, wòch mwen an:
 “Poukisa Ou te bliye mwen?
 Poukisa mwen antre nan tristès akòz ✧opresyon
 lènmi an?”
- 10 Se tankou tout zo mwen yo kraze,
 jan advèsè mwen yo anmède mwen,
 pandan y ap ✧di m tout lajounen:
 “Kote Bondye Ou a”?
- 11 Poukisa ou nan dezespwa, O nanm mwen?
 Epi poukisa ou vin twouble anndan mwen?
 Mete espwa ou nan Bondye, paske m ap louwe
 Li ankò,
 O soutyen kè mwen an, e Bondye mwen an.

43

- 1 ✧Deklare m inosan, O Bondye mwen!
 Plede ka mwen kont yon nasyon enfidèl.
 O delivre mwen soti nan men
 a lezòm mantè e enjis yo!
- 2 Paske Ou se Bondye fòs mwen an.
 Poukisa Ou rejte m?
 Poukisa mwen ✧fè dèy akòz opresyon a lènmi an?
- 3 Voye ✧limyè Ou deyò avèk verite Ou;
 kite yo mennen mwen.
 Kite yo mennen m nan mòn sen Ou an ak kote
 Ou abite yo.
- 4 Konsa, mwen va ale vè lotèl Bondye a,
 Bondye ✧lajwa m ki depase limit lan.
 Konsa, sou gita a, mwen va bay Ou lwanj,
 O Bondye, Bondye mwen an.
- 5 ✧Poukisa ou nan dezespwa, O nanm mwen?

✧ 42:9 Sòm 17:9 ✧ 42:10 Sòm 42:3 ✧ 43:1 Sòm 26:1 ✧ 43:2
 Sòm 42:9 ✧ 43:3 Sòm 36:9 ✧ 43:4 Sòm 21:6 ✧ 43:5 Sòm
 42:5-11

E poukisa ou twouble anndan m?
 Mete espwa ou nan Bondye!
 Paske m ap louwe Li ankò:
 O sove m, soutyen mwen an,
 ak Bondye m.

44

Pou direktè koral la; Yon Sòm refleksyon pa fis a
 Koré yo

¹ O Bondye, nou te tande avèk zòrèy nou.

Zansèt nou yo te pale nou

✧travay ke Ou te fè nan jou pa yo,
 nan jou ansyen yo.

² Ou menm, avèk pwòp men Ou,
 Ou te ✧chase mete nasyon yo deyò,
 men Ou te plante yo.

Ou te foule yo anba. Ou te aflije yo,
 Ou te gaye yo toupatou.

³ Konsa, ✧se pa ak pwòp nepe pa yo ke yo te
 posede peyi a,

ni se pa pwòp bra yo ki te sove yo,
 men se men dwat Ou avèk bra Ou,
 ak limyè prezans Ou an,
 akoz Ou te bay yo favè.

⁴ Se Ou menm ki ✧Wa m, O Bondye.

Òdone viktwa pou Jacob.

⁵ Ak pouvwa Ou menm, nou va pouse fè advèsè
 nou fè bak;

Nan non Ou, nou va ✧pile fè desann
 sila ki leve kont nou yo.

✧ 44:1 Det 32:7 ✧ 44:2 Jos 3:10 ✧ 44:3 Det 8:17-18 ✧ 44:4
 Sòm 74:12 ✧ 44:5 Sòm 108:13

6 Paske mwen ☆p ap mete konfyans nan banza mwen,

ni se pa nepe m k ap sove mwen.

7 Men Ou ☆te sove nou kont advèsè nou yo, Epi Ou te fè tout sila ki rayi nou yo wont.

8 Nan Bondye, nou te ☆louwe tout lajounen.

Nou va bay remèsiman a non Ou jis pou tout tan.

9 Alò, koulye a, Ou rejte nou, e mennen nou nan gwo wont.

Ou ☆pa sòti ankò avèk lame nou yo.

10 Ou fè nou vire ☆fè bak devan advèsè a, epi sila ki rayi nou yo fè piyaj pou kont yo.

11 Ou te fè nou kon mouton, tankou mouton ki te livre pou manje, epi te ☆gaye nou pami nasyon yo.

12 Ou ☆vann pèp Ou bon mache e Ou pa fè pwofi nan vant lan.

13 Ou fè nou repwòche devan vwazen nou yo, yon objè ki moke e ☆giyonnen pa sila ki antoure nou yo.

14 Ou fè nou ☆tounen yon vye mò pami nasyon yo,

Yon rizib ki fè moun ri pami pèp yo.

15 Tout lajounen dezonè sa a rete la devan m, epi imilyasyon mwen kraze m nèt.

16 Akoz vwa a sila ki ☆fè m repwòch e ki meprize mwen,

akoz prezans lènmi an avèk vanjè a.

17 Tout sa gen tan rive sou nou,

☆ 44:6 I Sam 17:47 ☆ 44:7 Sòm 136:24 ☆ 44:8 Sòm 34:2

☆ 44:9 Sòm 60:10 ☆ 44:10 Lev 26:17 ☆ 44:11 Lev 26:33

☆ 44:12 Det 32:30 ☆ 44:13 Sòm 80:6 ☆ 44:14 II Wa 19:21

☆ 44:16 Sòm 74:10

men nou pa te bliye Ou,
ni nou pa t ✧aji nan manti selon akò Ou a.

18 Kè nou pa t vire fè bak, ni pa nou yo
✧pa t varye soti nan chemen Ou.

19 Malgre, Ou te kraze nou nan landwa chen
mawon yo,

e te kouvri nou avèk ✧lonbraj lanmò a.

20 Si nou te bliye non a Bondye nou an,
oswa lonje men nou vè yon ✧lòt dye etranje,

21 èske Bondye pa ta ✧dekouvri sa a?

Paske Li konnen tout sekrè a kè yo.

22 Men ✧pou lakoz a Ou menm, nou vin touye
tout lajounen.

Nou konsidere tankou mouton k ap rive labatwa.

23 Leve Ou menm! Poukisa Ou ap dòmi, O
SENYÈ?

Leve nan dòmi! ✧Pa rejte nou nèt.

24 Poukisa Ou ✧kache figi Ou e bliye ke n ap souffri
e oprime?

25 Paske ✧nanm nou te neye jis rive nan pousyè.
Kò nou kole jis rive atè.

26 ✧Leve monte! Bay nou sekou!

Rachte nou pou koz
lanmou dous Ou a.

45

Pou direktè koral la; selon "Flè Lis Yo." Yon Sòm
a fis a Koré yo.

Yon Chanson Fèt Maryaj

✧ 44:17 Sòm 78:57 ✧ 44:18 Job 23:11 ✧ 44:19 Job 3:5

✧ 44:20 Det 6:14 ✧ 44:21 Sòm 139:1-2 ✧ 44:22 Wo 8:36

✧ 44:23 Sòm 77:7 ✧ 44:24 Job 13:24 ✧ 44:25 Sòm 119:25

✧ 44:26 Sòm 35:2

- 1 Kè m debòde avèk yon bèl sijè.
Mwen resite vèsè mwen yo pou Wa a.
Lang mwen se plim a yon ekriven byen prepare.
- 2 Ou pi bo pase tout lòt nan fis a lòm yo.
✧Lagras debòde sou lèw ou.
Pou sa, Bondye te beni ou jis pou tout tan.
- 3 Mete nepe Ou sou kwis ou, O Sila Ki Pwisan an,
nan bèlte Ou avèk majeste Ou!
- 4 Nan majeste Ou, Ou va monte nèt an vikwa.
Pou koz verite avèk ✧imilite, avèk ladwati,
kite men dwat Ou enstwi Ou bagay mèvèy yo.
- 5 Flèch Ou yo filè.
Tout nasyon yo tonbe anba Ou,
epi flèch Ou yo ✧lantre nan kè lènmi a Wa a.
- 6 Twòn Ou, O SENYÈ, se pou tout tan e pou tout
tan;
Baton ✧ladwati a se baton wayal a wayòm Ou an.
- 7 Ou te renmen ladwati e te rayi mechanste.
Pou sa, Bondye, Bondye pa Ou a,
te ✧onksyone Ou avèk lwil lajwa plis ke moun
parèy Ou yo.
- 8 Tout vètman Ou yo santi tankou lami, womaren
ak sitwonèl.
Soti nan palè livwa yo, lenstriman a kòd yo vin fè
Ou kontan.
- 9 Fi a wa yo vin pami fanm pi onore yo.
Sou ✧men dwat Ou, kanpe rèn nan, abiye an lò
ki sòti Ophir a.
- 10 Koute byen, O fi, prete atansyon e panche
zòrèy ou.

✧ 45:2 Luc 4:22 ✧ 45:4 So 2:3 ✧ 45:5 II Sam 18:14 ✧ 45:6
Sòm 98:9 ✧ 45:7 Sòm 2:2 ✧ 45:9 I Wa 2:19

✧Bliye pèp ou a avèk lakay papa ou.

¹¹ Konsa, wa a va dezire bèlte ou.

Akoz li se senyè ou, ✧vin bese ba devan L.

¹² Fi ✧Tyr la va vini avèk yon kado.

Moun gwo riches pami pèp yo k ap chache favè ou.

¹³ Lamarye a wa a bèl nèt anndan.

Vètman li ✧trese antre sòti avèk lò.

¹⁴ Li va ✧mennen kote Wa a nan yon zèv bwodri.

Vyèj yo, konpanyen li yo, k ap swiv li va mennen bò kote Ou.

¹⁵ Yo va mennen fè parèt avèk kè kontan ak anpil rejwisans.

Yo va antre nan palè a wa a.

¹⁶ Nan plas a papa zansèt ou yo, va gen fis ou yo.

Ou va fè yo prens sou tout latè.

¹⁷ Mwen va fè ✧non Ou sonje nan tout jenerasyon yo.

Akoz sa, tout pèp yo va bay Ou

remèsiman pou tout tan e pou tout tan.

46

Yon Sòm a fis a Koré yo, selon Alamot; Yon chanson

¹ Bondye se ✧pwotèj nou ak fòs nou,

yon sekou ki toujou la nan tan twoub la.

² Pou sa, nou ✧p ap pè anyen, malgre latè

ta chanje e malgre mòn yo

ta chape antre nan fon lanmè.

³ Malgre dlo li yo ta fè laraj e kimen,

malgre mòn yo souke nan anfle ak ogèy yo.

✧ 45:10 Det 21:13 ✧ 45:11 Ef 5:33 ✧ 45:12 Sòm 87:4 ✧ 45:13

Egz 39:2-3 ✧ 45:14 So 1:4 ✧ 45:17 Mal 1:11 ✧ 46:1 Sòm 14:6

✧ 46:2 Sòm 23:4

Tan

⁴ Genyen yon rivyè ak flèv li yo
ki fè kè vil Bondye a kontan;
lye sen a kote Pi Wo a ✧demere a.

⁵ Bondye nan mitan li. Li p ap deplase menm.
Bondye va ede li vin parèt nan maten.

⁶ Nasyon yo te fè gwo boulvèsman.
Wayòm yo te souke.

Li te leve vwa l e latè te ✧fonn.

⁷ SENYÈ dèzame yo ✧avèk nou.
Bondye Jacob la se sitadèl nou.

⁸ Vini, ✧gade byen zèv a SENYÈ yo
ki gwo dega Li fè nan tout latè.

⁹ Li fè lagè yo sispann jis rive nan ekstremitè latè.
Li kase banza a, e koupe lans lan an de bout.
Li brile cha yo avèk dife.

¹⁰ “Kanpe la e ✧konnen ke se Mwen menm ki
Bondye.

Mwen va leve wo pami nasyon yo.
Mwen va leve wo sou tè a.”

¹¹ SENYÈ dèzame yo avèk nou.
Bondye Jacob la se sitadèl nou.

Tan

47

Pou direktè koral la; Yo Sòm pa fis Koré yo.

¹ O bat men nou ansanm, tout pèp yo.

Rele fò a Bondye avèk yon vwa plen viktwa.

✧ 46:4 Sòm 43:3 ✧ 46:6 Am 9:5 ✧ 46:7 Nonb 14:9 ✧ 46:8
Sòm 66:5 ✧ 46:10 Sòm 100:3

2 Paske SENYÈ Pi Wo a merite lakrent.
 Li se ✧Gran Wa a sou tout latè a.
 3 Li fè soumèt pèp yo anba nou,
 ak nasyon yo anba pye nou.
 4 Pou nou menm, Li chwazi eritaj nou,
 ✧glwa la a Jacob, ke Li renmen an.

Tan

5 Bondye te monte avèk yon gwo rèl,
 SENYÈ a avèk ✧son twonpèt la.
 6 Chante lwanj Bondye a, chante lwanj yo!
 Chante lwanj ✧Wa nou an, chante lwanj yo!
 7 Paske Bondye se Wa a tout tè a.
 Chante lwanj yo ✧avèk yon chan byen bèl.
 8 Bondye ✧regne sou nasyon yo.
 Bondye chita sou twòn wayal Li a.
 9 Prens a pèp yo rasanble yo ansanm,
 ✧pèp a Bondye Abraham nan.
 Paske tout boukliye sou latè yo se pou Bondye.
 Li leve byen wo.

48

Yon Chan; yon Sòm fis a Koré yo.

1 Gran se Bondye e gran se lwanj Li merite a,
 nan Jérusalem, vil Bondye nou an, mòn sen pa
 Li a.
 2 Bèl nan wotè li, jwa tout latè a,
 se Mòn Sion nan pati nò a,
 ✧Vil gran Wa a.
 3 Bondye te parèt nan sitadèl li yo.
 La, Li te fè tèt Li rekonèt kon yon ✧refij.

✧ 47:2 Mal 1:1 ✧ 47:4 Am 6:8 ✧ 47:5 Sòm 98:6 ✧ 47:6 Sòm
 89:18 ✧ 47:7 I Kor 14:15 ✧ 47:8 I Kwo 16:31 ✧ 47:9 Wo
 4:11-12 ✧ 48:2 Mat 5:35 ✧ 48:3 Sòm 46:7

4 Men gade, ☆wa yo te rasanble yo.

Yo pase akote vil la ansanm.

5 Yo te wè li, e yo te etone.

Yo te ☆sezi nèt, yo te kouri nan laperèz.

6 La, yo pèdi ekilib yo nèt.

Doulè ak sezisman te pran yo tankou ☆fanm k ap akouche.

7 Avèk ☆van lès la, Ou te kraze bato Tarsis yo.

8 Jan nou konn tandè a, se konsa nou vin wè,

nan vil SENYÈ dèzame yo,

nan vil Bondye pa nou an.

Bondye va ☆etabli li nèt, jis pou tout tan.

9 Nou te reflechi sou ☆lanmou dous

Ou a, O Bondye, nan mitan tanp Ou a.

10 Jan ☆non Ou ye a, O Bondye,

Se konsa Lwanj Ou ye, jis rive nan dènye pwennt
tè a;

Men dwat Ou plen ladwati.

11 Kite Mòn Sion fè kè kontan!

Kite ☆fi a Juda yo rejwi akoz jijman Ou yo.

12 Mache toupatou nan Sion e antoure li.

☆Konte fò wo li yo.

13 Konsidere ranpa li yo.

Antre nan palè li yo, pou ou kab

☆pale jenerasyon k ap vini an.

14 Paske Bondye se Bondye pa nou an jis pou tout
tan.

☆Li va gide nou jiska lanmò.

☆ 48:4 II Sam 10:6-19 ☆ 48:5 Egz 15:15 ☆ 48:6 És 13:8 ☆ 48:7
Jr 18:17 ☆ 48:8 Sòm 87:5 ☆ 48:9 Sòm 26:3 ☆ 48:10 Det
28:58 ☆ 48:11 Sòm 97:8 ☆ 48:12 Né 3:1-27 ☆ 48:13 Sòm
78:5-7 ☆ 48:14 Sòm 23:4

49

Pou direktè koral la; Yon Sòm fis a Koré yo

1 Tande sa, tout pèp yo!

Prete zòrèy nou, tout sila ki rete nan mond la!

2 Ni ✧ba, ni wo, rich ak malere ansanm.

3 Bouch mwen va ✧pale sajès,
epi meditasyon a kè m va vin konprann.

4 Mwen va apiye zòrèy mwen vè yon pwovèb.
Mwen va eksprime yon ✧devinèt sou ap la.

5 Poukisa mwen ta gen ✧krent nan move jou yo,
Lè inikite a lènmi m yo antoure m?

6 Malgre sila ki ✧mete konfyans nan richès yo,
ak ògeye nan kantite fòs lajan yo—

7 nanpwen moun ki kab sou okenn mwayen
✧sove frè li,

ni li p ap kab bay Bondye yon racha pou li.

8 Paske ✧redanmsyon nanm li koute chè.

Kèlkeswa sa li peye pa janm ase,

9 pou l ta ✧viv toujou jis pou letènite,
pou li ✧pa ta janm tonbe nan pouriti menm.

10 Paske li wè ke menm moun saj yo mouri.
Sila ki bèt ak sila ki fou yo mouri menm jan.

Yo ✧kite byen yo pou lòt yo.

11 Yo ✧reflechi anndan kè yo ke kay yo se pou tout
tan,

epi kote yo rete a se pou tout jenerasyon yo.

Yo te rele peyi yo a menm non ak yo.

12 Men yon ✧nonm, malgre gran ògèy li, p ap dire.
Li tankou bèt yo ki peri.

✧ 49:2 Sòm 62:9 ✧ 49:3 Sòm 37:30 ✧ 49:4 Nonb 12:8 ✧ 49:5
Sòm 23:4 ✧ 49:6 Job 31:24 ✧ 49:7 Mat 25:8-9 ✧ 49:8 Mat
16:26 ✧ 49:9 Sòm 22:29 ✧ 49:9 Sòm 16:10 ✧ 49:10 Sòm
39:6 ✧ 49:11 Jen 4:17 ✧ 49:12 Sòm 49:20

13 Konsa, sa se ✨chemen a sila ki manke sajès yo, ak sila ki swiv yo, e ki vin dakò avèk pawòl yo.

14 Tankou mouton, yo fin apwente pou rive nan sejou lanmò.

Lanmò va bèje yo.

Moun dwat yo va domine sou yo nan maten.

Men fòm yo va ✨fini nèt pa sejou lanmò a, lwen gran kay yo.

15 Men ✨Bondye va rachte nanm mwen soti pouvwa a sejou lanmò a, paske Bondye va resevwa m.

16 Ou pa bezwen pè ✨lè yon nonm vin rich, lè glwa lakay li vin ogmante.

17 Paske lè l mouri li p ap pote anyen ale.

Glwa li a p ap swiv li desann.

18 Sepandan, pandan l ap viv, li ✨bat bravo pou pwòp tèt li—

Malgre moun ta bay ou glwa lè ou fè byen pou pwòp tèt ou—

19 li va ale nan jenerasyon a zansèt li yo.

Yo p ap janm wè ✨limyè an.

20 Lòm, nan pwòp glwa avèk ògèy li,

poutan, san konprann,

Se tankou bèt ki peri.

50

Yon Sòm Asaph

1 Sila Ki Pwisan Nèt la, Bondye, SENYÈ a, fin pale.

Li rele lemonn lan soti nan ✨leve solèy la

jis rive nan kote li kouche a.

✨ 49:13 Jr 17:11 ✨ 49:14 Job 24:19 ✨ 49:15 Jen 5:24 ✨ 49:16 Sòm 37:7 ✨ 49:18 Det 29:19 ✨ 49:19 Job 33:30 ✨ 50:1 Sòm 113:3

2 Soti nan Sion, ✨bèlte pafè a,
Bondye fè limyè Li parèt.

3 Bondye nou ✨vin parèt.

Li pa rete an silans.

Dife devore devan L, e tanpèt yo antoure L.

4 Li ✨rele tout syèl yo anwo,
avèk latè pou jije pèp Li a:

5 “Rasanble fidèl Mwen yo kote M,
Sila ki te fè yon akò sakrifis yo avè M.

6 Epi syèl yo deklare ladwati Li,
paske ✨Bondye, Li menm, se Jij.

Tan

7 “Koute O pèp Mwen an e Mwen va pale.

O Israèl, Mwen va fè temwayaj kont ou.

Mwen se Bondye, ✨Bondye pa ou a.

8 Mwen pa ✨repwoche ou pou sakrifis ou yo.

Ofrann brile nou yo devan m tout tan.

9 Mwen pa bezwen okenn ✨jenn towò sòti lakay
ou,

Ni mal kabrit ki sòti nan pak ou yo.

10 Paske ✨tout bèt nan forè yo se pou mwen,
ak tout bèt domestik sou mil kolin yo.

11 Mwen konnen tout ✨zwazo nan mòn yo.

Tout sa ki fè mouvman nan chan yo se pou
Mwen.

12 Si mwen te grangou, mwen pa t ap di ou sa,
paske tout ✨mond lan se pou Mwen, avèk tout sa
ki ladann.

13 Èske m ta manje chè ✨towò yo,

✨ 50:2 Sòm 48:2 ✨ 50:3 Sòm 96:13 ✨ 50:4 Det 4:26 ✨ 50:6
Sòm 75:7 ✨ 50:7 Egz 20:2 ✨ 50:8 Sòm 40:6 ✨ 50:9 Sòm
69:31 ✨ 50:10 Sòm 104:24 ✨ 50:11 Mat 6:26 ✨ 50:12 Egz
19:5 ✨ 50:13 Sòm 50:9

oswa bwè san a mal kabrit yo?

14 Ofri a Bondye ✧yon sakrifis remèsiman e peye ve ou yo a Pi Wo a.

15 Rele Mwen nan jou twoub la.

Mwen va ✧delivre ou e ou va onore M.”

16 Men a mechan yo Bondye di:

“Ki dwa ou genyen pou pale sou règleman Mwen yo,

pou pran ✧akò Mwen an nan bouch ou?

17 Paske ou ✧rayi disiplin, e jete pawòl Mwen yo dèyè w.

18 Lè ou wè yon vòlè, ou vin dakò avè l, epi ou asosye ou avèk moun adiltè yo.

19 Ou lage bouch ou nèt nan mechanste.

✧Lang ou fè ankadreman pou manti.

20 Ou chita ✧pale kont frè ou.

Ou fè kout lang fò kont pwòp pitit manman ou.

21 Bagay sa yo, ou te fè yo,

e Mwen pa t di yon mo.

Ou te konprann ke M te menm jan ak ou.

Mwen va ✧repwoche ou

e pale ka a an lòd devan zye ou.

22 Alò, konsidere sa, nou menm ki ✧bliye Bondye,

oswa, Mwen va chire nou an mòso,

e p ap gen pèsòn ki pou sove nou.

23 Sila ki ofri yon sakrifis remèsiman onore M,

epi a sila ki fè chemen li dwat la,

✧ 50:14 Sòm 27:6 ✧ 50:15 Sòm 81:7 ✧ 50:16 És 29:13

✧ 50:17 Pwov 5:12 ✧ 50:19 Sòm 36:3 ✧ 50:20 Job 19:18

✧ 50:21 Sòm 90:8 ✧ 50:22 Job 8:13

Mwen va montre li sali Bondye a.”

51

Yon Sòm David lè pwofèt la, Nathan te rive kote li lè l te fin ale kote Bath-Schéba.

¹ Fè m gras, O Bondye, selon lanmou dous Ou a. Selon grandè a mizerikòd ou, ✧efase transgresyon mwen yo.

² Lave m nèt de inikite mwen yo e netwaye m de peche mwen an.

³ Paske mwen konnen transgresyon mwen yo. Peche mwen yo devan m tout tan.

⁴ Kont Ou, Ou menm sèlman, mwen te peche, e te fè mal devan zye Ou.

Akoz sa, ✧Ou jis lè Ou pale, e san tò lè Ou jije.

⁵ Gade byen, mwen te fèt nan inikite, e se nan peche manman m te vin ansent mwen.

⁶ Men vwala, Ou vle verite a menm nan pati anndan m nèt.

Nan pati kache anndan m, Ou va ✧fè m konnen sajès.

⁷ Pirifye m ak izòp e mwen va pwòp.

Lave mwen e mwen va ✧pi blan ke lanèj.

⁸ Fè m tandè lajwa avèk kè kontan, pou ✧zo ke Ou te kase yo, vin rejwi.

⁹ ✧Kache figi Ou de peche m yo.

Efase tout inikite mwen yo.

¹⁰ Kreve nan mwen yon kè pwòp, O SENYÈ, epi refè yon lespri ki ✧dwat anndan m.

¹¹ Pa jete mwen lwen prezans Ou e

✧ 51:1 Sòm 51:9 ✧ 51:4 Wo 3:4 ✧ 51:6 Pwov 2:6 ✧ 51:7 És 1:18 ✧ 51:8 Sòm 35:10 ✧ 51:9 Jr 16:17 ✧ 51:10 Sòm 78:37

pa retire ✧Lespri Sen Ou an sou mwen.

12 Restore nan mwen lajwa sali Ou a.

Ranfòse m avèk yon lespri bòn volonte.

13 Konsa, mwen va enstwi transgresè yo chemen

Ou yo,

e ✧pechè yo va konvèti a Ou menm.

14 Delivre mwen de ✧koupabilite san vèsè a,

O Bondye, Bondye a sali mwen an.

Konsa, lang mwen va chante avèk jwa selon ladwati a Ou menm nan.

15 O Mèt mwen an, ✧ouvri lèv mwen pou m kab deklare lwanj Ou.

16 Paske Ou ✧pa pran plezi nan sakrifis.

Otreman, mwen ta bay li.

Ofrann brile yo pa fè Ou kontan.

17 Sakrifis a Bondye yo se yon ✧espri ki kraze.

Yon kè brize e ki repantan, O Bondye,

Ou p ap meprize l.

18 Avèk ✧bonte Ou, fè byen pou Sion.

Bati miray a Jérusalem yo.

19 Konsa, Ou va rejwi nan ✧sakrifis ladwati yo, nan ofrann brile avèk ofrann brile nèt yo.

Konsa, jenn towò yo va ofri sou lotèl Ou a.

52

Pou direktè koral la. Yon Sòm David, lè Doeg, Edomit lan te vin di Saül “David gen tan rive lakay Achimélic.”

✧ 51:11 És 63:10-11 ✧ 51:13 Sòm 22:27 ✧ 51:14 II Sam 12:9

✧ 51:15 Egz 4:15 ✧ 51:16 I Sam 15:22 ✧ 51:17 Sòm 34:18

✧ 51:18 Sòm 69:35 ✧ 51:19 Sòm 4:5

1 Poukisa ou ògeye nan mechanste ou, O lòm
pwisan?

Lanmou dous Bondye a dire tout lajounen.

2 Lang ou envante destriksyon,
tankou yon razwa ki file, plen desepsyon.

3 Ou ✧renmen mechanste plis pase sa ki bon.
Fo bagay plis pase pale verite a.

4 Ou renmen tout pawòl ki devore,
yon lang ✧mantè.

5 Men Bondye va kase fè ou desann nèt;
Li va kenbe ou byen vit e ✧chire fè ou
sòti nan tant ou an,
Epi dechouke fè ou sòti nan peyi vivan yo.

Tan

6 Moun dwat yo va ✧wè, va gen lakrent;
yo va ri sou li epi di:

7 “Gade byen, men nonm ki refize pran refij nan
Bondye a,
men ki te mete konfyans nan abondans richès li
yo.

Li te ranfòse tèt li ak mechanste.”

8 Men pou mwen menm, mwen tankou yon pye
doliv vèt lakay Bondye.

Mwen mete ✧konfyans mwen nan lanmou dous
Bondye a
pou tout tan e pou tout tan.

9 Mwen va ✧bay Ou remèsiman pou tout tan,
paske Ou te fè sa.

Mwen va mete espwa nan non Ou,
paske sa bon nan prezans a fidèl Ou yo.

✧ 52:3 Sòm 36:4 ✧ 52:4 Sòm 120:3 ✧ 52:5 És 22:18-19 ✧ 52:6
Sòm 37:34 ✧ 52:8 Sòm 13:5 ✧ 52:9 Sòm 30:12

53

Pou direktè koral la; selon mizik Mahalath
Yon refleksyon pa David

¹ Moun fou a di nan kè li: “Nanpwen Bondye”.

Yo konwonpi!

Yo fè zak enjis ki abominab.

✧Nanpwen ki fè sa ki bon.

² Bondye te gade anba soti nan syèl la sou fis a
lòm yo,

pou wè si genyen ✧youn ki gen bon konprann, ka
p chache Bondye.

³ ✧Yo tout te vire akote.

Ansanm yo vin konwonpi.

Nanpwen nan yo ki fè byen, pa menm youn.

⁴ Èske malfektè a mechanste sila yo pa gen okenn
konesans,

ka p ✧manje pèp Mwen an konsi se pen yo manje,
epi ki pa rele Bondye?

⁵ La, yo te nan gwo laperèz kote pa te gen
laperèz,

paske Bondye te gaye zo a sila ki fè kan kont ou
yo.

Ou te fè yo vin wont, akoz ✧Bondye te rejte yo.

⁶ O ke ✧delivrans Israël ta parèt sòti Sion!

Lè Bondye restore pèp kaptif Li a,

kite Jacob rejwi, kite Israël fè kè kontan.

✧ 53:1 Wo 3:10 ✧ 53:2 Wo 3:11 ✧ 53:3 Wo 3:12 ✧ 53:4 Jr
4:22 ✧ 53:5 II Wa 17:20 ✧ 53:6 Sòm 14:7

54

Pou direktè koral la; sou enstriman ak kòd yo.
Yon sòm
a David, lè Zifyen yo te vin di Saül: “Èske David
pa kache pami nou?”

¹ Sove mwen, O Bondye, ak non Ou
e fè vanjans mwen ak pouvwa Ou.

² Koute lapriyè mwen, O Bondye.

✧Prete zòrèy a pawòl a bouch mwen.

³ Paske etranje yo fin leve kont mwen.

Moun vyolans yo te chache lavi mwen.

Yo ✧pa t mete Bondye devan yo.

⁴ Gade byen, Bondye se èd mwen.

SENYÈ a se ✧soutyen a nanm mwen.

⁵ Li va rekonpanse mal a lènmi mwen yo.

Detwi yo ✧nan fidelite Ou.

⁶ ✧Avèk bòn volonte, mwen va fè sakrifis a Ou.

Mwen va bay remèsiman a non Ou, O SENYÈ,
paske li bon.

⁷ Paske Li te ✧delivre mwen nan tout twoub.

Konsa, zye mwen te wè ak kè kontan, defèt lènmi
m yo.

55

Pou direktè koral la; sou enstriman ak kòd yo
Yon Refleksyon David

¹ Prete zòrèy a lapriyè mwen, O Bondye.

✧Pa kache Ou menm a siplikasyon mwen yo.

² Prete atansyon a mwen e reponn mwen.

Mwen pa alèz nan plent mwen yo.

✧ 54:2 Sòm 5:1 ✧ 54:3 Sòm 36:1 ✧ 54:4 Sòm 37:17-24

✧ 54:5 Sòm 89:49 ✧ 54:6 Nonb 15:3 ✧ 54:7 Sòm 34:6 ✧ 55:1

Sòm 27:9

Anverite, mwen deranje nèt

³ akoz vwa lènmi an,
akoz presyon mechan an.

Paske yo ☆pote twoub desann sou mwen.

Nan kòlè yo, yo pote rankin kont mwen.

⁴ ☆Kè m twouble anndan m.

Sezisman lanmò fin tonbe sou mwen.

⁵ Laperèz avèk tranbleman fin rive sou mwen.

Mwen ☆etone jiskaske m debòde.

⁶ Mwen te di: “O ke m te gen zèl kon toutrèl la!

Konsa, mwen ta sove ale pou ☆twouve repo.

Mwen ta demere nan dezè a.”

⁷ Tande byen, mwen ta rive byen lwen.

Mwen ta ☆ale rete nan savann nan.

⁸ Mwen ta fè vit rive kote pou m kache kont ☆van
tanpèt la,

kont move tan an.

⁹ Mete yo nan konfizyon, O SENYÈ, ☆divize lang
yo,

paske mwen te wè vyolans avèk goumen nan vil
la.

¹⁰ Lajounen kon lannwit, yo antoure vil la sou
miray li yo.

Inikite avèk mechanste nan mitan li.

¹¹ Destriksyon ladann.

☆Opresyon avèk desepsyon pa janm kite lari li
yo.

¹² Paske ☆se pa lènmi an ki fè m repwòch.

Konsa, mwen ta kab sipòte l.

☆ 55:3 II Sam 16:7-8 ☆ 55:4 Sòm 38:8 ☆ 55:5 21:6 ☆ 55:6
Job 3:13 ☆ 55:7 I Sam 23:14 ☆ 55:8 És 4:6 ☆ 55:9 Jen 11:9
☆ 55:11 Sòm 10:7 ☆ 55:12 Sòm 41:9

Ni se pa yon moun ki rayi mwen ki vin leve kont mwen.

Konsa, mwen ta kab kache de li.

¹³ Men se ou menm, yon nonm parèy mwen, konpanyen mwen ak zanmi mwen.

¹⁴ Nou menm, ki te fè kominyon dous ansanm, ki te ✧mache nan kay Bondye a nan mitan tout pèp la.

¹⁵ Pou sa a Kite lanmò rive sibatman sou yo.

Kite yo ✧desann tou vivan kote mò yo ye.

Paske mechanste a nan abitasyon yo, pami yo, kote yo rete a.

¹⁶ Pou mwen, mwen va ✧rele Bondye.

SENYÈ a va sove mwen.

¹⁷ ✧Nan aswè, nan maten ak midi, mwen va plenyen e bougonnen.

Li va tande vwa m.

¹⁸ Li te rachte nanm mwen anpè, soti nan batay ki kont mwen an, malgre yo ✧anpil, k ap lite avè m yo.

¹⁹ Bondye ki sou fotèy L jis pou tout tan, va tande e reponn ✧yo.

Tan

Nan sila pa gen chanjman an.

Yo pa gen krent Bondye a.

²⁰ Li te lonje men li kont moun ki te nan lapè avèk li a.

Li te ✧vyole akò li a.

²¹ Pawòl li te pi dous pase bè, men ak kè, li te fè lagè.

✧ 55:14 Sòm 42:4 ✧ 55:15 Nonb 16:30-33 ✧ 55:16 Sòm 57:2-3

✧ 55:17 Sòm 141:2 ✧ 55:18 Sòm 56:2 ✧ 55:19 Sòm 36:1

✧ 55:20 Nonb 30:2

Pawòl li yo te ✧pi dous pase lwil,
men se nepe rale yo te ye.

22 ✧Voye fado ou sou SENYÈ a, e Li va bay ou
soutyen.

Li p ap janm kite moun ladwati yo ebranle.

23 Men Ou menm, O Bondye, va rale yo desann
nan fòs destriksyon an.

✧Moun ki vèse san e ki bay manti
p ap rive fè mwatye nan jou yo.

Men mwen menm va mete konfyans nan Ou.

56

Pou direktè koral la. Yon powèm David lè Filisten
yo te sezi li Gath.

Chante pa melodi “Toutrèl San Chanson Nan Peyi
Lwen An”

1 Fè m gras, O Bondye, paske lòm fin foule m
anba pye;

Nan goumen tout lajounen, li vin ✧opprime mwen.

2 Lènmi m yo vle vale m tout lajounen.

Yo anpil! Tout sila ki goumen ak ògèy kont mwen
yo.

3 Lè mwen pè, mwen va mete konfyans nan Ou.

4 Nan Bondye, mwen fè lwanj pawòl Li!

Nan Bondye, mwen te mete konfyans mwen.

Mwen p ap pè.

✧Kisa lòm ka fè m?

5 Tout lajounen, yo ✧tòde pawòl mwen yo.

Tout panse yo kont mwen se pou mal.

6 Yo atake, yo kache, yo veye pa mwen yo.

Y ap ✨tann pou rache lavi m.

⁷ Akoz mechanste sa a, ✨jete yo deyò.

Nan kòlè Ou, fè desann moun sa yo, O Bondye!

⁸ Ou te byen konte tout egare mwen fè.

Metete tout gout dlo ki sòti nan zye m yo nan boutèy Ou.

Èske yo tout pa ekri nan ✨liv Ou a?

⁹ Konsa, lènmi mwen yo va vire fè bak nan jou ke m rele a.

Men sa m byen konnen: Bondye pou mwen.

¹⁰ Nan Bondye, ma louwe pawòl li.

Nan SENYÈ a, ma louwe pawòl li.

¹¹ Nan Bondye, mwen te mete konfyans mwen.

Mwen p ap pè. Kisa lòm ka fè m?

¹² ✨Ve Ou yo mare sou mwen, O Bondye.

Mwen va rann ofrann remèsiman a Ou menm.

¹³ Paske Ou te delivre nanm mwen soti nan lanmò.

Ou te anpeche ✨pye mwen glise tonbe, pou m ta kab mache devan Bondye nan limyè a moun vivan yo.

57

Pou direktè koral la; jwe a son Al-tashheth
Yon Mikhtam David, lè l te sove ale devan Saül
nan kav la

¹ Fè m gras, SENYÈ, O Bondye, fè m gras,
paske nanm mwen kache nan Ou.

Wi, nan ✨lonbraj a zèl Ou, mwen va kache,
jiskaske destriksyon an fin pase.

² Mwen va kriye a Bondye Pi Wo a,

a Bondye ki ✨acheve tout sa m mande an.

³ Li va ✨voye sòti nan syèl la pou sove mwen.

Li fè repwòch a sila ki foule mwen an.

Tan

Bondye va voye fè rive lanmou dous Li ak verite

Li.

⁴ Nanm mwen rete pami ✨lyon yo.

Mwen oblije kouche pami sila k ap respire dife
yo.

Fis a lòm yo menm ak dan kon frenn file,

epi lang yo kon yon epe file.

⁵ ✨Leve anwo syèl yo, O Bondye;

Kite glwa Ou vin pi wo sou tout latè!

⁶ Yo te prepare yon gwo filè pou pa mwen yo;

Nanm mwen koube ba.

Yo te ✨fouye yon fòs devan m.

Yo te tonbe nan mitan li.

Tan

⁷ ✨Kè m kanpe fèm, O Bondye,

kè m fèm.

Mwen va chante, wi mwen va chante lwanj!

⁸ Leve, ✨glwa mwen! Leve ap avèk gita!

Mwen va fè maten vin leve.

⁹ ✨Mwen va bay Ou remèsiman, O SENYÈ, pami
pèp yo.

Mwen va chante lwanj ou pami nasyon yo.

¹⁰ Paske ✨lanmou dous Ou a gran jis rive nan syèl
yo,

epi verite Ou jis rive nan nwaj yo.

✨ 57:2 Sòm 138:8 ✨ 57:3 Sòm 18:16 ✨ 57:4 Sòm 35:17 ✨ 57:5
Sòm 57:11 ✨ 57:6 Sòm 7:15 ✨ 57:7 Sòm 112:7 ✨ 57:8 Sòm
16:9 ✨ 57:9 Sòm 108:3 ✨ 57:10 Sòm 36:5

11 ✧Leve anwo syèl yo, O Bondye.
Ke Glwa Ou kapab vin pi wo ke tout latè.

58

Pou direktè koral la; Nan melodi la “Pa Detwi”.
Yon Sòm David

¹ Vrèman, èske nou pale ladwati, O lòt dye yo?

Èske nou ✧ jije san fòt, O fis a lòm yo?

² Non, nan kè, nou ✧ fòmante inikite.
Sou latè, nou peze balans pou separe
bay vyolans ak men nou.

³ Mechan yo pèvès depi nan vant.

Sila ki bay manti yo fè move wout depi nesans
yo.

⁴ Yo gen pwazon tankou ✧pwazon sèpan.

Kon vipè soud ki bouche zòrèy li,

⁵ pou li pa tande vwa a sila k ap chame li yo,
malgre se yon ✧ majisyen abil k ap fè wanga.

⁶ O Bondye, ✧kraze dan nan bouch yo!

Kase gwo dan a jenn lyon an, O SENYÈ.

⁷ Kite yo ✧koule disparèt tankou dlo k ap kouri
sou tè.

Lè flèch li yo parèt, kite yo fèt tankou shaf san
tèt.

⁸ Kite yo tankou kalmason ki fonn,

ki vin disparèt pandan l ap mache,

tankou ✧avòtman a yon fanm ki p ap janm wè
solèy la.

⁹ Avan chodyè ou yo kab santi dife pikan yo,

Li va ✧bale yo fè yo disparèt nan van toubiyon;

✧ 57:11 Sòm 57:5 ✧ 58:1 Sòm 82:2 ✧ 58:2 Mal 3:15 ✧ 58:4
Det 32:33 ✧ 58:5 Ekl 10:11 ✧ 58:6 Job 4:10 ✧ 58:7 Jos 2:11
✧ 58:8 Job 3:16 ✧ 58:9 Job 27:21

vèt ak sila kap brile yo, ansanm.

¹⁰ Moun ladwati a va rejwi lè l wè ✧vanjans lan.
Li va lave pye li nan san a mechan yo,

¹¹ pou moun yo di: “Anverite, gen yon rekonpans
pou moun ladwati yo.

Anverite, genyen yon Bondye k ap jije latè!”

59

Pou direktè koral la; Nan melodi la “Pa Detwi”.
Yon powèm David lè Saül te voye yo lakay pou
touye l.

¹ ✧Delivre mwen de lènmi m yo, O Bondye mwen;
Plase mwen byen wo an sekirite
byen lwen de sila ki leve kont mwen yo.

² Delivre m de sila ki fè inikite yo,
e sove mwen de ✧moun ki vèse san yo.

³ Paske gade byen, yo ✧fè anbiskad pou lavi m.
Mesye fewòs ki fè atak kont mwen yo,

pa akoz transgresyon mwen, ni peche m, O
SENYÈ.

⁴ Se pa akoz mwen koupab ke yo vin kouri mete
yo kont mwen an.

✧Leve Ou menm pou wè, e fè m sekou!

⁵ Ou menm, O SENYÈ Bondye dèzame yo, Bondye
Israël la,

leve e pini tout nasyon yo.

Pa bay gras a moun mechan yo ki fè trèt nan
inikite.

Tan

⁶ Yo retounen nan aswè.

Yo rele tankou ✧chen pandan yo antoure lavil la.

✧ 58:10 Det 32:43 ✧ 59:1 Sòm 143:9 ✧ 59:2 Sòm 26:9 ✧ 59:3
Sòm 56:6 ✧ 59:4 Sòm 7:6 ✧ 59:6 Sòm 22:16

7 Gade byen, yo fè pete gwo gaz ak bouch yo.

✧Nepe yo nan lèy yo, paske yo di:

“Kilès ki tande”?

8 Men Ou menm, O SENYÈ, ✧ri sou yo!

Ou menm, giyonnen tout nasyon sa yo.

9 O Fòs mwen, m ap veye tann Ou.

Bondye se ✧ sitadèl mwen.

10 Bondye mwen an ak lanmou dous Li a, va devan m.

Bondye va kite mwen ✧triyonfè sou advèsè mwen yo.

11 Pa fin touye yo, ✧ sinon moun mwen yo ka bliye.

Gaye yo avèk pouvwa Ou, e rale fè yo desann,

O SENYÈ, boukliye nou an.

12 Akoz peche a bouch yo avèk pawòl lèy yo,

Kite yo ✧sezi pran nan pwòp ògèy yo.

Paske se malediksyon avèk manti yo bay.

13 Detwi yo nan kòlè Ou!

Detwi yo pou yo disparèt nèt.

Pou Moun kab ✧konnen se Bondye k ap renye sou Jacob,

jis rive sou tout latè.

Tan

14 Kite yo ✧retounen nan aswè.

Kite yo rele anlè tankou chen, pandan yo antoure vil la.

15 Yo ✧gaye toupatou.

Yap tan tout lanwit si yo pa satisfè.

✧ 59:7 Sòm 57:4 ✧ 59:8 Sòm 37:13 ✧ 59:9 Sòm 9:9 ✧ 59:10 Sòm 54:7 ✧ 59:11 Det 4:9 ✧ 59:12 So 3:11 ✧ 59:13 Sòm 83:18 ✧ 59:14 Sòm 59:6 ✧ 59:15 Job 15:23

16 Men pou mwen, mwen va chante de fòs Ou.
 Wi, avèk jwa, mwen va chante sou lanmou dous
 Ou nan maten.

Paske Ou te toujou sitadèl mwen,
 yon ✧pwotèj nan jou gran twoub mwen an.

17 A Ou menm, gran fòs mwen, mwen va chante
 lwanj a Ou menm.

Paske Bondye se sitadèl mwen,
 Bondye ki montre mwen lanmou dous la.

60

Pou direktè koral la; selon melodi "Lis Akò La".
 Yon powèm David, pou enstwi; lè l te lite avèk
 Aram-Naharaim e avèk Aram-Zobah; epi, Joab te
 retounen e te frape douz-mil Edomit nan Vale Sèl
 la.

1 O Bondye, ✧ Ou te rejte nou.

Ou te kraze nou.

Ou te fache.

O restore nou ankò.

2 Ou te fè ✧ latè tranble.

Ou te fann li pou l ouvri.

Geri brèch li yo, paske l ap sekwe.

3 Ou te ✧ fè pèp Ou a wè anpil bagay di.

Ou te bay nou diven pou bwè ki fè nou toudi.

4 Ou te bay yon drapo pou sila ki gen lakrent Ou
 yo,

pou fè l byen parèt akòz verite a.

Tan

5 Pou ✧ byeneme Ou yo kab delivre,

Sove avèk men dwat Ou e reponn nou!

6 Bondye te pale nan sentete Li:

“Mwen va triyonfe!

Mwen va divize Sichem
e tire yon lin nan vale ☆Succoth la.

7 Galaad se pou Mwen e Manassé se pa M.

Anplis, Éphraïm se kas sou tèt Mwen.

Juda se ☆baton wayal Mwen an.

8 Moab se basen lave Mwen.

Sou ☆Edom, Mwen va jete soulye Mwen.

Mwen rele viktwa sou peye Filisten yo.”

9 Kilès k ap fè m rive nan vil fòterès la?

Kilès k ap mennen mwen antre Edom?

10 Èske Ou menm, SENYÈ a, pa t ☆ rejte nou?

Epi èske Ou p ap sòti avèk lame nou yo, O
Bondye?

11 O bannou sekou kont advèsè a,
paske delivrans pa lòm se an ven.

12 Nan Bondye, nou va fè bèl bagay yo ak gwo
kouraj.

Se Li menm ki va foule lènmi nou yo anba pye.

61

Pou direktè koral la; sou yon enstriman a kòd;

Yon Sòm David

1 Koute kri mwen, O Bondye.

Prete atansyon a lapriyè mwen.

2 Soti nan dènye pwent latè,

mwen rele Ou lè kè m fèb;

Mennen mwen sou wòch

ki pi wo pase m nan.

☆ 60:6 Jen 33:17 ☆ 60:7 Jen 49:10 ☆ 60:8 II Sam 8:2-14

☆ 60:10 Sòm 60:1

³ Paske Ou te yon refij pou mwen,
yon fò ki wo,
yon gran fòs kont lènmi yo.

⁴ Kite mwen ✧ rete nan tant Ou an jis pou tout
tan.
Kite mwen pran refij anba zèl Ou.

⁵ Paske Ou te koute ve mwen yo, O Bondye. Tan
Ou te ban mwen eritaj a sila ki ✧ gen krent non
Ou yo.

⁶ Ou va fè lavi a wa a byen long.
Ane li yo va tankou anpil jenerasyon.

⁷ Li va abite devan SENYÈ a jis pou tout tan.
Senyè, bay li ✧ lanmou dous avèk verite pou li
kapab andire.

⁸ Konsa, mwen va chante lwanj Ou jis pou tout
tan.
Konsa, m kapab peye ve mwen yo jou apre jou.

62

Pou direktè koral la; selon Jeduthun; Yon Sòm
David

¹ Nanm mwen ap poze sèl nan Bondye.

Sali m se nan Li.

² Se Li sèl ki ✧ wòch mwen, sali mwen, ak sitadèl
mwen.

Menm gwo sò pa p boulvèse m.

³ Pou jiskilè, nou va atake yon nonm?

Alò, èske nou ta touye li, nou tout,

tankou yon ✧ miray k ap panche?

Tankou yon kloti k ap kraze?

✧ 61:4 Sòm 23:6 ✧ 61:5 Det 28:58 ✧ 61:7 Sòm 40:11 ✧ 62:2
Sòm 89:26 ✧ 62:3 És 30:13

4 Yo plen entansyòn pou pouse li soti nan wo pozisyon li.

Yo ✧ pran plezi nan tout sa ki fo.

Yo beni avèk bouch yo, men anndan yo bay madichon.

5 Nanm mwen ✧ tann an silans sèlman Bondye. Paske espwa mwen se nan Li.

6 Li se sèl ki ✧ wòch mwen, sali mwen, ak sitadèl mwen.

Mwen p ap ebranle menm.

7 ✧ Sali mwen an, avèk glwa mwen rete nan Bondye.

Wòch fòs mwen an, ak kote pou m cache, se nan Bondye.

8 Mete konfyans nan Li tout tan, O pèp la.

✧Vide kè nou devan Li.

Bondye se yon refij pou nou.

9 Moun nan ✧ pozisyon ba yo se se sèl yon souf nan van.

Moun ki plase wo yo se manti.

Nan pèz balans yo, se monte, yap monte.

Ansanm menm, yo pi fay ke yon souf.

10 Pa mete konfyans nan peze kou moun desann.

Ni pa mete fo espwa nan ✧vòlè.

Si richès nou ogmante, pa mete kè nou sou yo.

11 Yon fwa, Bondye te pale.

De fwa, mwen gen tan tandè sa:

Ke pouvwa, se pou Bondye.

12 Epi anplis, lanmou dous se pou Ou, O Senyè.

Paske Ou bay rekonpans a lòm selon zèv li yo.

✧ 62:4 Sòm 4:2 ✧ 62:5 Sòm 62:1 ✧ 62:6 Sòm 62:2 ✧ 62:7 Sòm 85:9 ✧ 62:8 I Sam 1:15 ✧ 62:9 Sòm 49:2 ✧ 62:10 És 61:8

63

Yon Sòm David, lè l te nan dezè Juda a.

¹ O Bondye, Ou se Bondye mwen.

Mwen va chache Ou ak tout kè m.

Nanm mwen ✧ swaf pou Ou.

Chè m anvi Ou nan yon peyi epwize e sèch kote nanpwen dlo.

² Konsa, mwen ✧ te wè Ou nan sanktiyè a, ak pouvwa Ou, ak laglwa Ou.

³ Akoz ✧ lanmou dous Ou pi bon pase lavi, lèw mwen va louwe Ou.

⁴ Pou sa, mwen va beni Ou ✧ tout tan ke m viv.

Mwen va leve men m nan non Ou.

⁵ Nanm mwen ✧ satisfè konsi avèk ma zo ak grès, e bouch mwen ap ofri lwanj avèk lèw ranpli de jwa.

⁶ Lè m sonje Ou sou kabann mwen, mwen medite sou Ou nan ✧vèy de nwi la.

⁷ Paske Ou te konn sekou mwen.

Nan ✧ lonbraj a zèl Ou, mwen chante ak jwa.

⁸ Nanm mwen ✧ kole ak Ou.

Men dwat Ou fè m kenbe.

⁹ Men sila ki chache lavi mwen pou detwi li yo, va desann ✧jis nan fon latè.

¹⁰ Yo va ✧ livre a pouvwa nepe.

Yo va tounen manje pou rena mawon.

¹¹ Men Wa a va rejwi nan Bondye.

Tout moun ki sèmante pa Li menm yo, va twouve glwa.

Paske bouch a sila ki bay manti yo, va fèmen.

✧ **63:1** Sòm 42:2 ✧ **63:2** Sòm 27:4 ✧ **63:3** Sòm 69:16 ✧ **63:4** Sòm 104:33 ✧ **63:5** Sòm 36:8 ✧ **63:6** Sòm 16:7 ✧ **63:7** Sòm 17:8 ✧ **63:8** Nonb 32:12 ✧ **63:9** Sòm 55:15 ✧ **63:10** Jr 18:21

64

Pou direktè koral la. Yon Sòm David.

¹ Tande vwa m, O Bondye nan plent mwen an.

✧Konsève lavi m kont laperèz lènmi an.

² Pwoteje m kont konsèy sekre a malfektè yo, kont boulvèsman a ✧sila ki fè mechanste yo.

³ Ki te file lang yo tankou nepe.

Yo te pwente flèch pawòl anmè yo,

⁴ pou tire an kachèt sou sila ki inosan yo.

Sibitman yo tire sou li, san lakrent.

⁵ Yo kenbe fèm a pwòp desen mechan yo.

Yo pale sou ✧ pyèj ke y ap fòme an sekre yo.

Yo di: “Se kilès ki kab wè yo?”

⁶ Yo fè manèv pou enjistis e di:

“Nou prè pou yon konplo byen fòme”.

Paske panse lentyè a moun se byen fon.

⁷ Men ✧ Bondye va tire sou yo avèk yon flèch.

Sibitman, yo va blese.

⁸ Konsa, yo va ✧ chape tonbe.

Pwòp lang pa yo va kont yo.

Tout moun ki wè yo va souke tèt yo.

⁹ Nan moman sa a, tout moun va krent.

Konsa, yo va ✧ deklare zèv Bondye yo.

Ak sajès yo va konsidere sa Li te fè a.

¹⁰ Nonm ladwati a va ✧ kontan nan SENYÈ a!

Yo va pran refij nan Li,

epi tout moun dwat yo va fè kè kontan.

65

Pou direktè koral la; yon Sòm David. Yon chan.

✧ **64:1** Sòm 140:1 ✧ **64:2** Sòm 59:2 ✧ **64:5** Sòm 140:5 ✧ **64:7**
Sòm 7:12-13 ✧ **64:8** Sòm 9:3 ✧ **64:9** Jr 51:10 ✧ **64:10** Job
22:19

1 Se lwanj k ap tan Ou, O Bondye nan Sion.
Ve yo va fèt anvè Ou.

2 O Ou menm ki tandè priyè yo,
a Ou menm ✧ tout moun vini.

3 Inikite m t ap kanpe kont mwen;
men pou transgresyon nou yo,
Ou kouvri yo.

4 A la ✧ beni se sila ke Ou chwazi a e mennen
toupè,

pou l ka rete nan lakou Ou.

Nou va satisfè ak tout bagay ki bon lakay Ou,
sen tanp Ou a.

5 Avèk ✧ zèb mèvèy e dwat, Ou reponn nou,
O Bondye sali nou an.

Se Ou menm ki espwa tout pwèn latè a,
jis rive nan lanmè pi lwen an.

6 Ki etabli mòn yo pa pwisans Ou,
Akoz Ou ✧ pran zam pwisans Ou.

7 Ou kalme raj vag lanmè yo,
Avèk gwo boulvèsman lanm yo.

8 Sila ki rete jis nan ✧ dènnye pwent latè yo
kanpe byen etone a mèvèy Ou yo.

Ou fè maten avèk aswè kriye ak jwa.

9 Ou vizite tè a e fè li gen abondans.

Ou anrichi li anpil.

Flèb Bondye a plen ak dlo.

Ou prepare sereyal yo, paske se konsa ou oganizè
l.

10 Ou wouze tranche li yo an abondans.

Ou fè do li vin poze.

Ou fè l vin mou ✧ ak lapli an abondans;

✧ 65:2 Sòm 86:9 ✧ 65:4 Sòm 33:12 ✧ 65:5 Sòm 45:4 ✧ 65:6
Sòm 93:1 ✧ 65:8 Sòm 2:8 ✧ 65:10 Det 32:2

Ou beni kwasans plant li.

¹¹ Ou te kouwone ane a avèk ✧ bonte Ou.
Kabwa yo plen pwodwi rekòlt la.

¹² ✧ Patiraj nan dezè yo gen abondans,
Epi kolin yo mare senti yo ak jwa.

¹³ Chan yo ✧ abiye menm ak bann mouton.
Vale yo fin ranpli ak sereyal.
Yo rele fò ak lajwa!
Konsa, yo chante.

66

Pou direktè koral la; yon chan, yon Sòm

¹ ✧ Rele fò ak lajwa a Bondye, tout latè a!

² Chante ✧ glwa a non Li!

Ranpli lwanj Li ak laglwa!

³ Di Bondye: “Zèv Ou yo ✧ mèvèye”!

Akoz grandè a pwisans Ou, menm,
lènmi Ou yo va soumèt a Ou.

⁴ ✧ Tout latè va fè adorasyon a Ou menm.

Li va chante lwanj Ou.

Tout va chante lwanj a non Ou;

Tan

⁵ Vini pou wè zèv Bondye yo.

Zèv etonnan anvè fis a lòm yo.

⁶ Li te ✧ chanje lanmè a an tè sèch.

Yo te pase travès ✧ rivyè apye.

La menm, nou te rejwi nan Li!

⁷ Li renye ak pwisans pou tout tan.

✧ Zye Li veye sou nasyon yo.

✧ 65:11 Sòm 104:28 ✧ 65:12 Job 38:26-27 ✧ 65:13 Sòm 144:13

✧ 66:1 Sòm 81:1 ✧ 66:2 Sòm 79:9 ✧ 66:3 Sòm 47:2 ✧ 66:4

Sòm 22:27 ✧ 66:6 Egz 14:21 ✧ 66:6 Jos 3:16 ✧ 66:7 Sòm
11:4

Pa kite rebèl yo egzalte kont Li.

⁸ Beni Bondye nou an, O pèp yo!

Fè lwanj Li ✧ sone,

⁹ ki ✧ kenbe nou pami vivan yo,

e ki pa kite pye nou glise.

¹⁰ Paske Ou te fè nou pase a leprèv, O Bondye.

Ou te ✧rafine nou tankou ajan konn rafine.

¹¹ Ou te ✧ rale nou antre nan filè a.

Ou te mete yon fado lou sou ren nou.

¹² Ou te fè moun ✧ monte sou tèt nou.

Nou te pase nan dife ak nan dlo,

men Ou te fè nou sòti antre yon kote avèk anpil
abondans.

¹³ Mwen va vini lakay Ou avèk Ofrann brile.

Mwen va ✧peye Ou ve mwen yo,

¹⁴ ki te sòti nan lèw mwen,

ke bouch mwen te pale lè m te ✧ nan gwo twoub
yo.

¹⁵ Mwen va ofri a Ou menm yon ofrann brile nan
grès a bèt gra yo,

avèk lafimen a ✧belye yo.

Mwen va fè ofrann a towo yo avèk mal kabrit yo.

¹⁶ Vin tandè, nou tout ki gen lakrent Bondye

e mwen va ✧ pale ou tout sa Li te fè pou nanm
mwen.

¹⁷ Mwen te kriye a Li menm avèk bouch mwen.

Ak lang mwen, mwen te ✧ leve Li wo.

¹⁸ Si mwen ✧ gade inikite nan kè m,

Senyè a p ap koute mwen.

✧ **66:8** Sòm 98:4 ✧ **66:9** Sòm 30:3 ✧ **66:10** És 48:10 ✧ **66:11**
Lam 1:13 ✧ **66:12** És 51:23 ✧ **66:13** Sòm 22:25 ✧ **66:14** Sòm
18:6 ✧ **66:15** Nonb 6:14 ✧ **66:16** Sòm 71:15-24 ✧ **66:17** Sòm
31:1 ✧ **66:18** Job 36:21

19 Men anverite, ✧ Bondye te tande.
 Li te teni kont de vwa a priyè mwen.
 20 Beni se Bondye, ki pa t refize koute
 lapriyè mwen,
 ni ki pa t kache lanmou dous Li a sou mwen.

67

Pou direktè koral la; avèk enstriman ak kòd yo.
 Yon Sòm; Yon Chan

1 Ke Bondye ka fè nou gras,
 ✧ beni nou e fè vizaj Li vin klere sou nou——
 2 Ke chemen Ou kapab byen koni sou tè a,
 ak ✧sali Ou pami tout nasyon yo.
 3 Kite ✧ pèp yo louwe Ou, O Bondye.
 Kite tout pèp yo louwe Ou.
 4 Kite nasyon yo fè kè kontan e chante ak jwa,
 paske Ou va jije pèp yo avèk ladwati e ✧gide
 nasyon yo sou tè a.

Tan

5 Kite ✧ pèp yo louwe Ou, O Bondye.
 Kite tout pèp yo louwe Ou.
 6 ✧ Latè te bay pwodwi li.
 Bondye, Bondye pa nou an, ap toujou beni nou.
 7 Bondye ap toujou beni nou.
 ✧ Dènye pwent latè a va gen lakrent Li.

68

Pou direktè koral la; avèk enstriman ak kòd yo.
 Yon Sòm; Yon Chan

1 Kite ✧ Bondye leve!

✧ 66:19 Sòm 18:6 ✧ 67:1 Nonb 6:25 ✧ 67:2 És 52:10 ✧ 67:3
 Sòm 66:4 ✧ 67:4 Sòm 47:8 ✧ 67:5 Sòm 67:3 ✧ 67:6 Lev 26:4
 ✧ 67:7 Sòm 22:27 ✧ 68:1 Nonb 10:35

Kite lènmi Li yo vin gaye!

Kite sila ki rayi Li yo sove ale devan L.

² Kon lafimen konn chase,
konsa, chase yo.

Kon ✧ lasi kon fonn devan dife,
konsa, kite mechan yo peri devan Bondye.

³ Men kite moun ✧ ladwati yo fè kè kontan.

Kite yo leve wo devan Bondye.

Wi, kite yo rejwi avèk kè kontan.

⁴ Chante a Bondye! Chante lwanj a non Li!

Leve wo pou Sila ki monte sou nwaj yo:

✧non l se SENYÈ a!

Rejwi devan Li an!

⁵ Yon ✧ papa pou òfelen yo

e yon jij pou vèv yo,

se Bondye nan lye sen Li an.

⁶ Bondye ✧ fè yon fanmi pou sila ki pa genyen an.

Li fè prizonye yo vin sòti deyò ak chan yo,

men rebèl yo viv nan yon peyi deseche.

⁷ O Bondye, lè Ou ✧ te sòti devan pèp Ou a,

lè Ou te mache travèse dezè a,

⁸ ✧ tè a te souke.

Syèl yo tou te lage lapli devan prezans Bondye,

prezans Bondye Sinaï lan.

Mond la li menm tè a souke devan prezans

Bondye a, Bondye Israël la.

⁹ Ou, Bondye te voye nan tout kote yon gwo lapli.

Ou te konfime eritaj Ou lè li te fatigue nèt.

¹⁰ Moun pa Ou yo te vin rete ladann.

✧ **68:2** Sòm 22:14 ✧ **68:3** Sòm 32:11 ✧ **68:4** Egz 6:3 ✧ **68:5**
Sòm 10:14 ✧ **68:6** Sòm 107:4-7 ✧ **68:7** Egz 13:21 ✧ **68:8** Egz
19:18

Ou te ✧ founi tout bonte Ou pou malere yo, O Bondye.

11 Senyè a te anonse pawòl la.

✧ Mesaje ki pwoklame bòn nouvèl yo se yon gwo lame.

12 “Wa lame yo sove ale! Yo kouri!

Fanm nan rete nan kay la ✧divize piyaj la!

13 Lè ou kouche ✧ nan pak mouton yo, se tankou zèl toutrèl ki kouvri ak ajan e plim li ak lò briyan.

14 Lè Toupwisan an te gaye wa yo la a, Nèj t ap tonbe sou ✧Tsalmon.

15 Yon mòn Bondye se Mòn Basan.

Yon mòn apik e difisil se Mòn Basan.

16 Poukisa nou gade ak anvi, O tout lòt mòn yo?

Sou mòn ke Bondye te ✧ apwente konn abitasyon Li an?

Anverite, SENYÈ a va abite la pou tout tan.

17 Cha Bondye yo anpil sou milye dè milye. Senyè a pami yo sòti Sinai, nan sentete Li.

18 Ou te monte an wo.

Ou te mennen kaptif yo sòti.

Anplis, Ou te resevwa kado pami lòm, menm pami rebèl yo tou,

pou SENYÈ a, Bondye a, kapab abite la.

19 Beni se Senyè a, ki ✧ pote fado nou chak jou, Bondye ki se delivrans nou an.

Tan

✧ **68:10** Sòm 65:9 ✧ **68:11** Egz 15:20 ✧ **68:12** Jij 5:30 ✧ **68:13** Jen 49:14 ✧ **68:14** Jij 9:48 ✧ **68:16** Det 12:5 ✧ **68:19** Sòm 55:22

20 Bondye pou nou se yon ✧ Bondye delivrans.
Epi BONDYE, Senyè a sèl, ki fè nou chape devan lanmò.

21 Anverite, Bondye va ✧ kraze tèt lènmi Li yo,
tèt la menm ak cheve a sila ki pèsiste nan mechanste li yo.

22 Senyè a te di: ✧ “Mwen va mennen fè yo sòti Basan.
Mwen va mennen yo retounen jis rive nan fon lanmè a,

23 pou pye ou kapab kraze yo bay san,
jis lang ✧ chen ou yo kapab jwenn pòsyon pa yo sou lènmi a.”

24 Yo te wè ✧ pwosesyon solanèl Ou a, O Bondye,
pwosesyon a Bondye mwen an, Wa mwen,
pou antre nan sanktiyè a.

25 Chantè yo te ale, e mizisyen yo te swiv,
nan mitan a jenn fi ki t ap bat tanbouren yo.

26 Beni Bondye nan asanble yo,
SENYÈ a menm, ✧ fontèn dlo Israël la.

27 Men gade ✧ Benjamin, pi piti an Israël la,
k ap renye sou yo,
prens a Juda ki konseyè yo,
prens Zabulon ak prens a Nephthali yo.

28 Bondye ou a te kòmande fòs Ou.
Montre Ou dyanm, O Bondye, ✧nan sa Ou te fè pou nou menm.

29 Akoz tanp Jérusalem Ou a,
✧ wa yo va mennen kado bay Ou.

✧ 68:20 Sòm 106:43 ✧ 68:21 Sòm 110:6 ✧ 68:22 Nonb 21:33

✧ 68:23 I Wa 21:19 ✧ 68:24 Sòm 77:13 ✧ 68:26 Det 33:28

✧ 68:27 Jij 5:14 ✧ 68:28 És 26:12 ✧ 68:29 I Wa 10:25

30 Repwoche bèt sovaj yo nan mitan wozo a,
 twoupo ✧ towo yo avèk ti bèf a pèp yo.
 Foule anba pye gwo bout pyès ajan yo.
 Gaye pèp ki te renmen fè lagè yo.

31 Prens yo va sòti an ✧ Égypte.
 Ethiopie va fè vit pou lonje men l vè Bondye.

32 Chante a Bondye, O ✧ wayòm sou latè yo,
 Chante lwanj a Senyè a,

Tan

33 A Sila ki vwayaje monte sou ✧pi wo syèl la,
 ki la depi nan tan ansyen yo.
 Gade byen, Li pale ak gwo vwa,
 yon vwa plen pwisans.

34 Rekonèt fòs Bondye a!
 Majeste Li sou tout Israèl,
 ✧pwisans Li nan syèl yo.

35 O Bondye, Ou ✧ etonnan nan sanktiyè Ou yo.
 Bondye Israèl la ki bay fòs ak pouvwa a pèp Li
 yo.

Beni se Bondye!

69

Pou direktè koral la. Sou melodi "Lis Yo". Yon
 Sòm David.

1 Sove mwen, O Bondye,
 paske ✧ dlo yo fin monte jis nan kou m!

2 Mwen desann fon nan labou.
 Nanpwen plas pou pye m kenbe.
 Mwen fin rive nan dlo fon yo,
 e yon ✧ gwo inondasyon ap debòde sou mwen.

✧ 68:30 Sòm 22:12 ✧ 68:31 És 19:19-21 ✧ 68:32 Sòm 102:22

✧ 68:33 Det 10:14 ✧ 68:34 Sòm 150:1 ✧ 68:35 Det 7:21

✧ 69:1 Job 22:11 ✧ 69:2 Jon 2:3

³ Mwen ✧ fatigue nèt ak kriye mwen an.

Gòj mwen sèk nèt.

Zye m varye pandan mwen
ap tann Bondye mwen an.

⁴ Sila ki ✧ rayi mwen san koz yo plis pase cheve
sou tèt mwen.

Sila ki ta detwi mwen yo pwisan e san rezon, yo
fè lènmi avè m.

Sa ke m pa t janm vòlè, mwen oblije remèt li.

⁵ O Bondye, Ou konnen ✧ foli mwen.

Koupabilite mwen pa kache devan Ou.

⁶ Pa kite sila k ap tann Ou yo vin ✧ wont akoz
mwen,

O Senyè BONDYE dèzame yo.

Pa kite yo vin dezonere akoz mwen menm, O
Bondye Israël la.

⁷ Paske pou koz Ou, mwen te pote repwòch.

Dezonè fin kouvri figi mwen.

⁸ Mwen vin izole de frè m yo,

tankou yon etranje de fis a manman m yo.

⁹ Epi akoz zèl mwen gen pou lakay Ou, yo manje
m nèt.

✧ Repwòch a sila ki te repwoche Ou yo te vin
tonbe sou mwen.

¹⁰ Lè mwen te kriye ✧ nan nanm mwen, e te fè
jèn,

sa te vin yon repwòch pou mwen.

¹¹ Lè m te fè ✧ twal sak sèvi kon rad mwen,

mwen te vin yon vye pawòl,

yon rizib pou yo menm.

✧ 69:3 Sòm 6:6 ✧ 69:4 Sòm 35:19 ✧ 69:5 Sòm 38:5 ✧ 69:6 II
Sam 12:14 ✧ 69:9 Sòm 119:139 ✧ 69:10 Sòm 35:13 ✧ 69:11
Sòm 35:13

12 Sila ki ✧ chita nan pòtay yo pale afè mwen,
e moun sòt yo fè chan sou mwen.

13 Men pou mwen, priyè mwen se a Ou menm, O
SENYÈ,

✧ nan yon lè ki bon,

nan grandè lanmou dous Ou a.

Reponn mwen avèk sali verite Ou a.

14 Delivre mwen sòti nan ✧ labou a.

Pa kite mwen fonsè nèt ladann.

Kite m delivre de sa yo ki rayi mwen yo, ak nan
fon dlo yo.

15 Pa kite ✧ inondasyon dlo yo vin anvayi mwen,
ni fon an vale m,

ni fòs la fèmen bouch li sou mwen.

16 Reponn mwen, O SENYÈ, paske lanmou dous
Ou a bon;

Selon grandè a mizerikòd Ou, ✧ vire kote mwen.

17 ✧ Pa kache figi Ou de sèvitè Ou a,

paske mwen nan gwo pwoblèm.

Reponn mwen vit.

18 Rale nanm mwen pre. Rachte l!

✧ Rachte mwen akòz lènmi mwen yo!

19 Ou konnen ✧ repwòch mwen, wont mwen,
avèk dezonè mwen an.

Tout advèsè mwen yo devan Ou.

20 Repwòch fin kraze kè m.

Mwen vin ba nèt.

Mwen te chache pitye, men pa t genyen;

✧ kondoleyans, men nanpwen.

✧ 69:12 Jen 19:1 ✧ 69:13 Sòm 32:6 ✧ 69:14 Sòm 69:2 ✧ 69:15
Sòm 124:4-5 ✧ 69:16 Sòm 25:16 ✧ 69:17 Sòm 27:9 ✧ 69:18
Sòm 119:134 ✧ 69:19 Sòm 22:6 ✧ 69:20 Job 16:2

21 Anplis, yo te ban mwen fyèl kon manje ak
 ✧vinèg pou swaf mwen.

22 Ke ✧ tab devan yo devni yon pèlen.

Lè yo nan tan lapè, kite li tounen yon pyèj.

23 Ke ✧ zye yo vin twouble pou yo pa kab wè.

Ke do yo koube nèt.

24 ✧ Vide kòlè Ou sou yo.

Ke fachèz kòlè Ou ki brile ka vini sou yo.

25 Pou ✧ kan yo kapab dezole.

Pou pa gen moun ki rete ankò nan tant yo.

26 Paske yo te pèsekite sila ke Ou menm ✧te blese
 a.

Yo palè sou doulè a sila ke Ou menm te blese yo.

27 Ogmante inikite sou inikite yo.

Ni ✧ pa kite yo antre nan ladwati Ou.

28 Ke yo kapab efase soti nan liv lavi a.

Pou yo pa vin anrejistre nan achiv ak moun
 ladwati yo.

29 Men mwen aflije e mwen nan doulè.

Ke delivrans Ou, O Bondye kapab plase mwen an
 sekirite an wo.

30 Mwen va louwe non Bondye avèk chan yo,
 epi ✧leve Li wo avèk remèsiman.

31 Se sa k ap ✧ fè kè SENYÈ kontan plis pase yon
 bèf,

ni pase yon jenn towò avèk kòn ak zago.

32 Enb yo te wè sa e yo kontan.

Nou menm ki chache Bondye, ✧kite kè nou
 reprann fòs.

✧ 69:21 Mat 27:34-48 ✧ 69:22 Wo 11:9-10 ✧ 69:23 És 6:10

✧ 69:24 Sòm 79:6 ✧ 69:25 Mat 23:38 ✧ 69:26 És 53:4

✧ 69:27 És 26:10 ✧ 69:30 Sòm 34:3 ✧ 69:31 Sòm 50:13-14

✧ 69:32 Sòm 22:26

33 Paske ✧ SENYÈ a tandè malere yo,
e Li pa meprize moun pa L ki prizonye yo.

34 Kite syèl la avèk tè a louwe Li,
lanmè yo avèk ✧ tout sa ki fè mouvman ladann
yo.

35 Paske Bondye va delivre Sion e bati vil Juda
yo,
pou yo kab rete la e posede li.

36 Desandan a sèvitè Li yo va eritye li.
Sila ki renmen non Li yo ✧ va rete ladann.

70

Pou direktè koral la; Yon Sòm David. Yon souvni
1 ✧ O Bondye, fè vit pou delivre mwen.

O SENYÈ, fè vit pou ban m sekou!

2 ✧ Kite sila k ap chache lavi m yo vin wont e
imilye.

Kite sila ki pran plezi nan fè m mal yo vire fè bak
ak dezonè.

3 ✧ Kite sila ki di: “ah, ah!” yo vire fè bak akoz
wont yo.

4 Kite tout moun k ap chache Ou yo rejwi e fè kè
kontan nan Ou.

Kite sila ki renmen sali Ou yo di tout tan:
“Kite Bondye egzalte”.

5 Men mwen aflije e mwen nan nesosite.

✧ Fè vit vin kote mwen, O Bondye!

Se Ou menm ki sekou mwen ak delivrans mwen.
O SENYÈ, pa mize.

✧ 69:33 Sòm 12:5 ✧ 69:34 És 55:12 ✧ 69:36 Sòm 37:29

✧ 70:1 Sòm 40:13-17 ✧ 70:2 Sòm 35:4-26 ✧ 70:3 Sòm 40:15

✧ 70:5 Sòm 141:1

71

- 1 ✧ Nan Ou, O SENYÈ, mwen te pran refij.
Pa janm kite mwen vin wont.
- 2 ✧ Nan ladwati Ou, delivre mwen e fè m sekou.
Panche zòrèy Ou bò kote m e sove mwen.
- 3 Devni pou mwen wòch abitasyon mwen an,
kote mwen kab vini tout tan.
Ou te pase lòd pou sove mwen,
paske Ou se ✧wòch mwen ak sitadèl mwen.
- 4 ✧ Delivre mwen, O Bondye mwen, nan men a
mechan yo,
Fè m sòti nan ponyèt a malfektè a ak san pitye
a,
- 5 Paske Ou se espwa m, O SENYÈ Bondye,
Ou se ✧ konfyans mwen soti nan jenès mwen.
- 6 Pa Ou menm, mwen te twouve ✧ soutyen depi
lè m te fèt.
Se Ou menm ki te retire mwen nan vant manman
m.
- Tout tan se Ou menm ke m louwe.
- 7 Mwen parèt kon yon ✧ mèvèy pou anpil moun,
men se Ou ki fò refij mwen.
- 8 Bouch mwen plen avèk lwanj Ou
ak ✧ glwa Ou tout lajounen.
- 9 Pa jete mwen akote nan ✧ tan vyeyès mwen.
Pa abandone mwen lè fòs mwen vin febli.
- 10 Paske Lènmi m yo te pale kont mwen.
Sila k ap veye pou pran lavi m yo ✧ ap pran
konsèy ansanm,
- 11 Y ap di: ✧ “Bondye fin abandone li.

✧ **71:1** Sòm 25:2-3 ✧ **71:2** Sòm 31:1 ✧ **71:3** Sòm 18:2 ✧ **71:4**
Sòm 140:1-4 ✧ **71:5** Sòm 22:9 ✧ **71:6** Sòm 22:10 ✧ **71:7** És
8:18 ✧ **71:8** Sòm 96:6 ✧ **71:9** Sòm 71:18 ✧ **71:10** Sòm 31:13
✧ **71:11** Sòm 3:2

Annou kouri dèyè l, e sezi li.

Paske nanpwen moun ki pou delivre l.”

12 O Bondye, ✧ pa rete lwen mwen.

O Bondye m, fè vit a sekou mwen!

13 Kite sila ki advèsè a nanm mwen yo vin wont e manje nèt.

Kite yo kouvri avèk repwòch ak dezonè k ap ✧chache blese mwen.

14 Men pou mwen, mwen va kenbe espwa m pou tout tan.

Mwen va ✧bay Ou lwanj plis toujou.

15 Bouch mwen va pale ladwati Ou,

ak sali Ou tout lajounen,

menmsi mwen ✧pa kab fin konnen

fòs valè tout jou sa yo.

16 Mwen va vini ak zèv pwisan SENYÈ Bondye a.

Mwen va ✧pale ladwati Ou, sèl de Ou menm.

17 O Bondye, Ou ✧ te enstwi mwen depi jenès mwen.

Jiska prezan, mwen toujou deklare mèvèy Ou yo.

18 Wi, menm lè m vye ak cheve blanch, O Bondye, pa abandone m,

jiskaske mwen fin ✧deklare fòs Ou a jenerasyon sila a,

ak pwisans Ou a tout sila k ap vini yo.

19 Paske ladwati Ou, O Bondye, rive jis nan syèl yo.

Ou menm ki te fè gwo bagay yo.

O Bondye, se ✧kilès ki tankou Ou menm?

✧ 71:12 Sòm 10:1 ✧ 71:13 Est 9:2 ✧ 71:14 Sòm 71:8 ✧ 71:15 Sòm 40:5 ✧ 71:16 Sòm 51:14 ✧ 71:17 Det 4:5 ✧ 71:18 Sòm 22:31 ✧ 71:19 Det 3:24

20 Ou menm ki te fè m wè anpil twoub ak gwo pwoblèm,

va fè m viv.

Ou va mennen mwen monte soti nan ☆fon tè yo.

21 Ke Ou fè lonè mwen vin plis e vire ban m konsolasyon ankò.

22 Konsa, mwen va louwe Ou avèk ap la pou fidelite Ou, O Bondye mwen.

A Ou menm, mwen va chante lwanj avèk gita,

O ☆Sila Ki Sen an Israèl la.

23 Lè mwen va rele ak jwa lè mwen chante lwanj a Ou menm

pou ☆ nanm mwen ke Ou te rachte a.

24 Lang mwen, anplis, va pale ladwati Ou tout lajounen.

Paske yo wont, yo imilye,

Sila ki te chache fè m mal yo.

72

Yon Sòm a Salomon

¹ Bay a wa a ☆ sajès lajistis Ou, O Bondye, ak ladwati Ou a fis a wa a.

² Li va ☆ jije pèp Ou a avèk ladwati, e aflije Ou yo, avèk jistis.

³ Mòn yo va pote ☆ lapè a pèp la, e kolin yo, fwi ladwati a.

⁴ Li va jije malere a pèp la.

Li va fè sekou pou pitit a malere yo, e kraze opresè a an mòso.

⁵ Yo va krent Ou ☆ pou tout tan ke solèy la klere

☆ 71:20 Sòm 86:13 ☆ 71:22 II Wa 19:22 ☆ 71:23 Sòm 34:22

☆ 72:1 I Wa 3:9 ☆ 72:2 És 9:7 ☆ 72:3 És 2:4 ☆ 72:5 Sòm

72:17

ak tout tan ke genyen lalin, pandan tout jenerasyon yo.

⁶ Li va desann ✧ tankou lapli sou chan zèb fenk koupe yo,

tankou farinaj ki wouze tè a.

⁷ Nan jou li yo, moun ladwati yo va fleri, avèk ✧lapè an abondans jiskaske lalin nan pa wè ankò.

⁸ Anplis, I ap renye jiskaske yon ✧ lanmè rive nan yon lòt lanmè a,

e soti nan Rivyè a jis rive nan dènye pwent tè a.

⁹ Pèp ki abite nan dezè a va bese devan I, e lènmi li yo ✧ va niche pousyè a.

¹⁰ Wa a Tarsis yo avèk lil yo va pote kado.

Wa a Séba avèk ✧Saba yo ap ofri kado.

¹¹ Konsa, tout wa yo va bese ba devan I, pou tout ✧nasyon yo sèvi li.

¹² Paske li va ✧ delivre malere a lè I kriye sekou; aflije a tou, lè I san soutyen an.

¹³ Li va gen ✧ mizerikòd sou malere a avèk endijan an.

Konsa, lavi a pòv yo, li va sove.

¹⁴ Li va rachte lavi yo soti nan opresyon avèk vyolans,

e san yo va chè nan zye Li.

¹⁵ Konsa, li va viv, e ✧ lò a Séba va bay a li menm. Moun va priye pou li san rete.

Yo va beni li tout lajounen.

¹⁶ Va genyen anpil sereyal sou tout kolin peye a,

✧ **72:6** Det 32:2 ✧ **72:7** És 2:4 ✧ **72:8** Egz 23:31 ✧ **72:9** És 49:23 ✧ **72:10** Jen 10:7 ✧ **72:11** Sòm 86:9 ✧ **72:12** Job 29:12 ✧ **72:13** Pwov 19:17 ✧ **72:15** És 60:6

fwi li yo k ap vannen nan van tankou pye sèd a
Liban yo.

Sa ki nan vil yo va fleri tankou ✧ vèdi latè.

¹⁷ Non li va dire jis pou tout tan.

Non li va la ✧ toutotan solèy la ap briye a.

Tout lezòm va beni pa li.

Tout nasyon yo va rele li beni.

¹⁸ Beni se SENYÈ Bondye a, Bondye Israël la!

Li sèl ki fè mèvèy!

¹⁹ Beni se ✧ non laglwa Li jis pou tout tan!

Ke tout tè a kapab ranpli ak glwa Li!

Amen e amen.

²⁰ Priyè yo a David, fis la a Jesse fini.

LIV 3

73

Yon Sòm Asaph

¹ Anverite, Bondye bon a Israël,
a sila avèk kè ki ✧ san tach yo!

² Men pou mwen, ✧ pye m te prèt pou glise tonbe,
Pa m yo te prèt pou chape.

³ Paske mwen te gen anvì awogan yo,
lè m te wè jan ✧ mechan yo te byen reyisi.

⁴ Paske nan lanmò yo, nanpwen soufrans e kò yo
byen gra.

⁵ Yo pa nan pwoblèm tankou lòt moun,
ni yo pa toumante tankou limanite.

⁶ Pou sa, yo pote ògèy tankou yon bèl ✧ kolye.

✧ **72:16** Job 5:25 ✧ **72:17** Sòm 89:36 ✧ **72:19** Né 9:5 ✧ **73:1**
Sòm 24:4 ✧ **73:2** Sòm 94:18 ✧ **73:3** Job 21:7 ✧ **73:6** Jen 41:42

Abiman vyolans kouvri kon yon bèl rad.

⁷ Zye yo anfle nan mitan ✧ grès yo.

Imajinasyon a kè yo dechennen nèt.

⁸ Yo ✧ giyonnen moun.

Ak mechanste, yo pale afè oprime lòt moun.

Yo pale konsi se anwo sa soti.

⁹ Nan bouch ✧ yo rive nan syèl la,

pandan lang yo fè gwo pwomnad sou tout latè.

¹⁰ Akoz sa a, pèp pa yo retounen kote yo,

e yo kontinye bwè ✧ gran sous yo nèt.

¹¹ Yo di: “Kòman Bondye konnen?

Eske gen konesans kote Pi Wo a?”

¹² Gade byen, sila yo se mechan yo ye.

Konsi, toujou ✧ alèz, yo te agrandi richès yo.

¹³ Anverite, ✧ se an ven mwen te kenbe kè m san tach,

ak lave men m nan inosans.

¹⁴ Paske mwen te twouble tout lajounen

e te resevwa ✧ chatiman chak maten.

¹⁵ Si mwen te di: “Mwen va pale konsa,”

gade byen, mwen ta trayi ✧ jenerasyon pitit Ou yo.

¹⁶ Lè m te ✧ reflechi pou konprann sa, zye m pa t wè klè menm.

¹⁷ Men jis lè m te antre nan sanktiyè Bondye a, mwen te vin konprann jan yo ta ✧ fini.

¹⁸ Anverite, Ou te mete yo kote ki ✧ glise anpil.

Ou te jete yo ba jiskaske yo fini nèt.

¹⁹ Men kijan yo va ✧ detwi nan yon enstan!

✧ **73:7** Job 15:27 ✧ **73:8** Sòm 1:1 ✧ **73:9** Rev 13:6 ✧ **73:10**
 Sòm 23:5 ✧ **73:12** Jr 49:31 ✧ **73:13** Job 21:15 ✧ **73:14** Job
 33:9 ✧ **73:15** Sòm 14:5 ✧ **73:16** Ekl 8:17 ✧ **73:17** Sòm 37:38
 ✧ **73:18** Sòm 35:6 ✧ **73:19** Nonb 16:21

Y ap bale nèt ale avèk gran perèz kap rive sibatman!

²⁰ Tankou yon rèv lè moun leve, O SENYÈ, lè Ou leve, Ou va ✧ meprize pwòp fòm yo. Ou va rayi rèv de lespri yo.

²¹ Lè kè m te vin anmè, e kè m te ✧pike anndan m,

²² alò, mwen te vin ensansib e san bon konprann. Mwen te tankou yon ✧bèt devan Ou.

²³ Sepandan, ✧ mwen avè W tout tan.

Ou te kenbe men dwat mwen.

²⁴ Avèk konsèy Ou, Ou va gide mwen, e apre, ✧resevwa mwen nan laglwa.

²⁵ ✧ Se kilès mwen gen nan syèl la sof ke Ou? Epi anplis ke Ou, mwen pa vle anyen sou latè.

²⁶ ✧ Chè mwen avèk kè mwen kab fè fayit, men Bondye se fòs kè mwen ak pòsyon mwen jis pou tout tan.

²⁷ Paske gade byen, sila ki lwen yo va ✧ peri.

Ou te detwi tout sila ki pa t fidèl a Ou menm yo.

²⁸ Men pou mwen, rete pre Bondye se bonte mwen.

Mwen te fè Senyè a, BONDYE a, ✧refij mwen, Pou m kab pale tout zèv Ou yo.

74

Yon Sòm Asaph

¹ O Bondye, poukisa Ou te rejte nou pou tout tan? Poukisa kòlè Ou ✧ fè lafimen kont mouton patiraj Ou an?

✧ **73:20** I Sam 2:30 ✧ **73:21** Trav 2:37 ✧ **73:22** Job 18:3
 ✧ **73:23** Sòm 16:8 ✧ **73:24** Jen 5:24 ✧ **73:25** Sòm 16:2 ✧ **73:26**
 Sòm 38:10 ✧ **73:27** Sòm 37:20 ✧ **73:28** Sòm 14:6 ✧ **74:1** Det
 29:20

2 Sonje asanble Ou a, ke Ou te achte depi tan ansyen yo,

sa yo ke Ou te ✨rachte pou fè tribi eritaj pa Ou: Mòn Sion sila a, kote Ou te abite.

3 Vire pa Ou yo pou rive kote mazi ki kraze nèt yo,

kote lènmi a ✨ fin fè tout mechanste li anndan sanktiyè a.

4 Advèsè Ou yo te vin anraje nan mitan kote asanble Ou a.

Yo fin monte ✨ pwòp drapo yo kon avètisman an.

5 Yo aji kòn yon moun k ap

leve ✨ rach li nan mitan yon forè bwa.

6 Epi koulye a, tout travay skilpti li yo, ✨ yo kraze ak rach avèk mato.

7 Yo fin ✨ brile sanktiyè Ou a jis rive atè.

Yo te souye abitasyon ki fèt nan non Ou an.

8 Yo te ✨ pale nan kè yo: “Annou kraze yo nèt.”

Yo te brile tout kote asanble Bondye nan tout peyi a.

9 Nou paz ankò wè mèvèy yo.

✨Nanpwen pwofèt ankò.

Ni pa genyen pami nou ki konnen konbyen de tan sa va dire.

10 Konbyen de tan, O Bondye,

advèsè a va moke nou ak mo brile?

Èske se pou tout tan lènmi an va ✨giyonnen non Ou konsa?

11 Poukisa Ou retire men Ou?

Sitou men dwat Ou?

✨ 74:2 Egz 15:13 ✨ 74:3 Sòm 79:1 ✨ 74:4 Nonb 2:2 ✨ 74:5 Jr 46:22 ✨ 74:6 I Wa 6:18-35 ✨ 74:7 II Wa 25:9 ✨ 74:8 Sòm 83:4 ✨ 74:9 I Sam 3:1 ✨ 74:10 Lev 24:16

Fè l parèt sòti anndan lestonmak Ou pou ✧detwi yo!

12 Men Bondye se ✧ Wa mwen depi nan tan ansyen yo.

Li te fè zèw delivrans nan mitan latè.

13 Ou te divize lanmè a ak fòs kouraj Ou.

Ou te kraze tèt ✧gwo bèt lanmè yo.

14 Ou te kraze tèt ✧ Levyatan an.

Ou te bay li kon manje pou bèt sovaj.

15 Ou te fè pete sous ki koule dlo fre.

Ou te seche gwo rivyè pwisan yo.

16 Jou yo se pou Ou, anplis, nwit yo se pou Ou.

Ou te ✧ prepare limyè a avèk solèy la.

17 Ou te etabli tout lizyè latè yo.

Ou te fè ✧ sezon ete ak sezon livè.

18 Sonje bagay sa a, O SENYÈ,

ke lènmi yo te meprize Ou,

e ✧ yon pèp ki plen ak foli te refize non Ou.

19 Pa livre nanm a toutrèl Ou a bèt sovaj yo.

Pa bliye lavi aflije Ou yo pou tout tan.

20 Konsidere akò Ou, paske

✧ kote fènwa yo nan tout latè a,

plen ak abitasyon vyolans yo.

21 Pa kite ✧ oprime yo retounen nan gwo wont.

Kite aflije yo ak malere yo louwe Non Ou.

22 Leve, O Bondye! Plede koz Ou!

✧ 74:11 Sòm 59:13 ✧ 74:12 Sòm 44:4 ✧ 74:13 Sòm 148:7

✧ 74:14 Job 41:1 ✧ 74:16 Jen 1:14-18 ✧ 74:17 Det 32:8

✧ 74:18 Det 32:6 ✧ 74:20 Sòm 88:6 ✧ 74:21 Sòm 103:6

Sonje jan ✨ lòm plen foli meprize Ou tout lajounen.

23 Pa bliye vwa advèsè Ou yo.

✨ Gwo zen a sila ki leve kont Ou yo monte tout tan, san rete.

75

Pou direktè koral la; pou jwe a melodi “Pa Detwi”
Yon Sòm Asaph, yon Chanson

1 Nou bay remèsiman a Ou menm, O Bondye,
Nou bay remèsiman, paske Non Ou toupre.
Moun yo fè deklarasyon ✨zèv mèvèy Ou yo.

2 “Lè Mwen menm fikse yon tan ki apwente,
Mwen va ✨jije avèk jistis.

3 Latè avèk tout sa ki ladann souke.
Se Mwen menm ki kenbe pilye li yo.”

4 Mwen te di a awogan yo: “Pa vin ògeye!”

A mechan an: ✨ “Pa leve kòn nan.

5 Pa leve kòn ou anwo.

✨ Pa pale kou rèd avèk ògèy ensolan.”

6 Paske ni sòti nan lès, ni nan lwès,
ni bò kote ✨ dezè a,

kab gen fòs pou leve moun anwo;

7 Men Bondye se jij la.

Li ✨ fè yon moun desann,

e li leve yon lòt fè l wo.

8 Paske gen yon tas nan men SENYÈ a,
e diven an ap kimen.

✨ 74:22 Sòm 14:1 ✨ 74:23 Sòm 65:7 ✨ 75:1 Sòm 26:7 ✨ 75:2
Sòm 9:8 ✨ 75:4 Za 1:21 ✨ 75:5 I Sam 2:3 ✨ 75:6 Sòm 3:3
✨ 75:7 Sòm 50:6

Tan

Li byen mele e Bondye vide fè l sòti ladann.
Anverite, ✧ tout mechan yo oblije bwè l jis rive
nan dènye ti gout li.

⁹ Men pou mwen, mwen va ✧ deklare sa, jis pou
fout tan.

Mwen va chante lwanj a Bondye Jacob la.

¹⁰ Tout kòn a mechan yo, Mwen va koupe fè yo
sòti nèt.

Men ✧ kòn a moun ladwati yo va leve wo.

76

Pou direktè koral la; sou enstriman ak kòd
Yon Sòm Asaph, yon Chanson

¹ Bondye byen rekonèt nan Juda.

Non Li ✧ gran an Israël.

² Tabènak Li a nan Salem.

✧ Abitasyon Li an osi nan Sion.

³ La, Li te ✧ kase flèch dife yo,
boukliye ak nepe ak zam lagè yo.

⁴ Ou manyifik, pi majeste pase mòn
ak bèt lachas yo.

⁵ Sila ak ✧ gran kouraj yo te piyaje,
yo te fonse tonbe nan dòmi mò a.

Okenn nan gèrye yo ka sèvi men yo.

⁶ Nan repwòch Ou, O Bondye Jacob,
ni ✧ chevalye yo ak cheval la te tonbe nan yon
pwofon somèy.

⁷ Ou menm, Ou merite lakrent.

✧ 75:8 Ab 16 ✧ 75:9 Sòm 22:22 ✧ 75:10 I Sam 2:1 ✧ 76:1
Sòm 99:3 ✧ 76:2 Sòm 27:5 ✧ 76:3 Sòm 46:9 ✧ 76:5 És 10:12
✧ 76:6 Egz 15:1-21

Se ✧ kilès ki kab kanpe nan prezans Ou lè Ou fache?

⁸ Ou te fè jijman tande soti nan syèl la.

Latè te ✧ krent, e te kanpe rete an plas

⁹ lè Bondye te leve nan jijman an, pou sove tout enb sou latè yo.

Tan

¹⁰ Paske kòlè a lòm va bay Ou glwa.

Se retay kòlè pa W, ki sispann fè mal.

¹¹ ✧ Fè ve Ou yo a SENYÈ a, Bondye Ou a e akonpli yo.

Kite tout sila ki antoure Li yo

mennen don a Sila ki merite lakrent lan.

¹² Li va koupe retire nanm a prens yo.

Wa latè yo ✧ gen lakrent Li.

77

Pou direktè koral la: pou Jeduthun. Yon Sòm Asaph

¹ Vwa m leve vè Bondye!

Mwen ✧ kriye pou sekou.

Vwa m leve vè Bondye pou L tande mwen.

² Nan ✧ jou gwo twoub mwen an, mwen te chache SENYÈ a.

Nan nwit, mwen te lonje men m san poze.

Nanm mwen te refize rekonfòte.

³ Lè mwen sonje Bondye, alò, lespri m twouble.

Mwen fè soupi; ✧ lespri m febli nèt.

⁴ Ou te kenbe zye mwen yo louvri.

Mwen tèlman twouble ke m ✧ pa kab pale.

✧ 76:7 Esd 9:15 ✧ 76:8 I Kwo 16:30 ✧ 76:11 Ekl 5:4-6 ✧ 76:12 Sòm 47:2 ✧ 77:1 Sòm 3:4 ✧ 77:2 Sòm 50:15 ✧ 77:3 Sòm 61:2 ✧ 77:4 Sòm 39:9

5 Mwen te reflechi sou ✧ jou lansyen yo, ane lontan yo.

6 Chanson mwen, mwen va sonje pandan lan-nwit.

Mwen ✧ reflechi tout tan nan kè mwen.

Lespri m reflechi jis rive nan fon kè m:

7 “Èske Senyè a va rejte nou pou tout tan?

Èske Li ✧p ap janm kite favè Li vini sou nou ankò?

8 Èske lanmou dous Li a kite nou pou tout tan?

Èske ✧pwomès Li yo fini nèt?

9 Èske Bondye te bliye gras Li,

Oswa nan kòlè Li, èske Li te retire mizerikòd Li a?”

10 Epi mwen te di: “Se chagren mwen ki fè m ^{Tan}panse

✧ men dwat a Wo Pwisan an vin chanje.”

11 Mwen va sonje ✧ zèv SENYÈ yo.

Anverite, Mwen va sonje mèvèy Ou yo nan tan ansyen yo.

12 Mwen va ✧ reflechi tout tan sou tout zèv Ou yo,

pou m sonje nan kè m tout sa Ou te fè.

13 Chemen Ou a, O Bondye, se apa.

✧ Ki dye ki gran tankou Bondye pa nou an?

14 Ou se Bondye ki fè zèv mèvèy.

Ou te fè pwisans Ou rekonèt pami pèp yo.

15 Avèk pwòp pouvwa Ou, Ou te ✧ rachte pèp Ou a,

✧ 77:5 Det 32:7 ✧ 77:6 Sòm 4:4 ✧ 77:7 Sòm 85:1-5 ✧ 77:8
 II Pi 3:9 ✧ 77:10 Sòm 44:2-3 ✧ 77:11 Sòm 105:5 ✧ 77:12
 Sòm 145:5 ✧ 77:13 Egz 15:11 ✧ 77:15 Egz 6:6

fis a Jacob yo avèk Joseph.

Tan

16 ✧ Dlo yo te wè Ou, O Bondye.

Dlo yo te wè Ou.

Yo te nan gran doulè.

Anplis, fon yo te boulvèse.

17 ✧ Nwaj yo te vide gwo dlo.

Syèl yo te bay gwo kout loray.

Flèch Ou yo te lime pa isit e pa lòtbò.

18 ✧ Bwi tonnè a eklate nan toubiyon an.

Loray yo te klere tout tè a.

Mond lan te tranble.

Li te souke.

19 ✧ Chemen Ou an te nan lanmè a,

e vwa Ou nan dlo pwisan yo.

Kote Ou mache p ap kab dekouvri menm.

20 Ou te dirije pèp Òu a tankou yon bann,
pa men ✧ Moïse avèk Aaron.

78

Yon Sòm a Asaph

1 ✧ Koute, O pèp mwen an a lenstriksyon mwen.

Panche zòrèy Ou vè pawòl a bouch mwen.

2 Mwen va ✧ ouvri bouch mwen avèk yon
parabòl.

Mwen va pale pawòl fonsè a tan ansyen yo,

3 ke nou te tande, konnen e ke

✧ papa zansèt nou yo te fè nou konprann.

4 Nou p ap kache yo a pitit nou yo,

✧ 77:16 Egz 14:21 ✧ 77:17 Jij 5:4 ✧ 77:18 Sòm 18:13 ✧ 77:19

És 51:10 ✧ 77:20 Egz 6:26 ✧ 78:1 És 51:4 ✧ 78:2 Sòm 49:4

✧ 78:3 Sòm 44:1

men nou va ✧pale a jenerasyon k ap vini yo, tout
 lwanj SENYÈ a,
 fòs Li ak gran mèvèy ke Li te konn fè yo.
 5 Paske Li te etabli yon temwayaj
 nan Jacob e te chwazi yon lwa an Israèl,
 sou sila Li te kòmande papa zansèt nou yo
 pou yo ta ✧ enstwi yo a pitit pa yo.
 6 Ke jenerasyon k ap vini an ta kab konnen.
 Menm pou sila ki poko fèt yo,
 pou yo ta kab leve e ✧ pale yo a pitit yo,
 7 pou yo kab mete konfyans yo
 nan Bondye e pa bliye zèv Bondye yo,
 men ✧kenbe kòmandman Li yo.
 8 Pou yo ✧ pa fè tankou papa zansèt yo,
 yon jenerasyon tèt di e rebèl,
 yon jenerasyon ki pa t gen kè fidèl,
 ki pa t gen lespri fidèl a Bondye.
 9 Fis a Éphraïm yo ki kon tire flèch, te pote banza
 yo.
 Sepandan, nan jou batay la, ✧ yo te fè bak.
 10 Yo ✧ pa t kenbe akò yo ak Bondye
 e te refize mache nan lalwa Li.
 11 Yo te ✧ bliye zèv Li yo avèk mirak ke Li te
 montre yo.
 12 Li te fòje mirak yo devan zansèt yo,
 nan peyi Égypte la ak nan ✧chan Tsoan an.
 13 Li te divize lanmè a e te fè yo pase ladann.
 Li te fè dlo yo ✧kanpe wo tankou yon gwo pil.
 14 Apre, Li te dirije yo avèk nwaj

✧ 78:4 Egz 13:8 ✧ 78:5 Det 4:9 ✧ 78:6 Det 11:19 ✧ 78:7
 Det 4:2 ✧ 78:8 II Wa 17:14 ✧ 78:9 Jij 20:39 ✧ 78:10 Jij 2:20
 ✧ 78:11 Sòm 106:13 ✧ 78:12 Nonb 13:22 ✧ 78:13 Egz 15:8

nan lajounen e nan tout nwit lan avèk ✧ limyè dife.

15 Li te ✧ fann wòch yo nan dezè a e te bay yo anpil dlo pou bwè tankou nan fon yo.

16 Li te ✧ fè parèt sous ki te pete sòti nan wòch la,

e te fè dlo desann tankou larivyè.

17 Sepandan, yo te kontinye peche kont Li,

e fè ✧ rebèl kont Pi Wo a nan dezè a.

18 Konsa, nan kè yo, yo te pase Bondye a leprèv lè yo te mande ✧manje selon dezi yo.

19 Wi, yo te pale kont Bondye.

Yo te di: ✧ “Èske Bondye kapab prepare yon tab nan dezè a?

20 Gade byen, Li te frape wòch la pou dlo kouri sòti e gwo sous yo t ap debòde.

Èske Li kapab bay pen tou?

Èske Li kab ✧founi vyann pou pèp Li a?”

21 Pou sa, SENYÈ a te tande e te ✧ ranpli ak kòlè.

Konsa, yon dife te limen kont Jacob, e chalè te monte tou kont Israèl.

22 Paske yo ✧ pa t kwè nan Bondye, e pa t mete konfyans yo nan delivrans Li.

23 Men Li te kòmande nwaj anlè yo, e te ✧ louveri pòt syèl yo.

24 Li te fè lamàn vin tonbe tankou lapli sou yo, pou yo manje e te bay yo manje soti nan syèl la.

25 Lòm te manje manje a zanj yo.

Li te voye manje ba yo an abondans.

✧ **78:14** Egz 14:24 ✧ **78:15** Egz 17:6 ✧ **78:16** Nonb 20:8

✧ **78:17** Det 9:22 ✧ **78:18** Nonb 11:4 ✧ **78:19** Egz 16:3

✧ **78:20** Nonb 11:18 ✧ **78:21** Nonb 11:1 ✧ **78:22** Det 1:32

✧ **78:23** Jen 7:11

26 Li te ✧ fè van lès la vante nan syèl yo e avèk
pwisans Li,

Li te dirije van sid la.

27 Li te fè tonbe vyann sou yo tankou lapli, tankou
pousyè,

menm ✧ zwazo ak zèl tankou sab lanmè.

28 Alò, Li te kite yo tonbe nan mitan kan an,
toupatou abitasyon yo.

29 Konsa, yo te ✧ manje vant plen,
e sa yo te mande, se sa Li te bay yo.

30 Avan, yo te satisfè dezi yo,

✧ pandan manje a te toujou nan bouch yo,

31 ✧ kòlè Bondye te leve kont yo e

te touye kèk nan pi vayan pami yo.

Li te frape desann mesye pi chwazi Israèl yo.

32 Malgre tout sa, yo te peche toujou,

e pa t kwè nan zèv mèvèy Li yo.

33 Akoz sa, Li te fè ✧ jou yo fini mal,

e ane yo nan laperèz sibit.

34 Lè Li te touye yo, nan lè sa a, yo te ✧ chache Li.

Yo te retounen chache Li ak dilijans.

35 Konsa, yo te sonje ke Bondye te wòch yo, e Pi

Wo a, ✧redanmtè yo.

36 Men yo te ✧ twonpe Li ak bouch yo.

Yo te manti a Li ak lang yo.

37 Paske kè yo pa t ✧ fèm vè Li menm,

ni yo pa t fidèl selon akò Li.

38 Men Li menm, akoz mizerikòd Li,

te padone inikite yo, e pa t detwi yo.

✧ **78:26** Nonb 11:31 ✧ **78:27** Egz 16:13 ✧ **78:29** Nonb 11:19-20

✧ **78:30** Nonb 11:33 ✧ **78:31** Nonb 11:33-34 ✧ **78:33** Nonb

14:29-35 ✧ **78:34** Nonb 21:7 ✧ **78:35** Egz 15:13 ✧ **78:36** Egz

24:7-8 ✧ **78:37** Sòm 51:10

Wi, souvan Li te ralanti kòlè Li e pa t kite tout
kòlè li vin leve.

39 Konsa, Li te sonje ke se sèl chè yo te ye,
yon ✧van pase ki pa retounen ankò.

40 Konbyen fwa yo te fè rebèl kont Li nan dezè a,
e te ✧fè L souffri lapèn la nan savann an!

41 Anpil fwa, yo te pase Bondye a ✧ leprèv,
epi te fè Sila Ki Sen A Israèl la souffri doulè.

42 Yo ✧ pa t sonje pwisans Li,
ni jou ke Li te delivre yo nan men advèsè yo,

43 lè Li te akonpli mirak Li yo an Égypte
ak ✧mèvèy Li yo nan chan Tsoan an.

44 Li te chanje rivyè yo an san.

Konsa, nan sous yo, yo pa t kab bwè.

45 Li te voye pami yo mouch
an gran kantite ki te devore yo,
avèk ✧krapo ki te detwi yo.

46 Li te bay chan rekòlt a chwالبwa a,
ak pwodwi travay yo a ✧ krikèt la.

47 Li te detwi chan fwi yo ak ✧ lagrèl e bwa
sikomò yo ak fredri.

48 Li te bay ✧ bèt yo tou a lagrèl e twoupo yo a
loray.

49 Li te ✧ voye sou yo chalè kòlè Li,
gwo kòlè avèk endiyasyon ak twoub,
ak yon bann zanj ki pou detwi yo.

50 Li te fè yon chemen pou lakòlè Li.
Li pa t epagne nanm yo de lanmò,

✧ 78:39 Job 7:7-16 ✧ 78:40 Sòm 95:10 ✧ 78:41 Nonb 14:22

✧ 78:42 Jij 8:34 ✧ 78:43 Egz 4:21 ✧ 78:45 Egz 8:6 ✧ 78:46

Egz 10:14 ✧ 78:47 Egz 9:23-25 ✧ 78:48 Egz 9:19 ✧ 78:49

Egz 15:7

men te ✧ bay lavi yo a gwo fleyo.

⁵¹ Li te frape di tout premye ne an Égypte yo, premye sòti a fòs kouraj yo nan tant a Cham yo.

⁵² Men Li te mennen fè sòti pwòp pèp li a tankou mouton.

Li te dirije yo nan dezè a ✧ tankou yon twoupo.

⁵³ Li te dirije yo avèk swen pou yo pa pè, men ✧ lanmè te vale lènmi yo.

⁵⁴ Konsa, ✧ Li te mennen yo nan peyi sen Li an, vè peyi ti kolin ke men dwat Li te vin posede a.

⁵⁵ Anplis, li te chase nasyon yo devan yo, te pataje pou yo yon eritaj selon mezi li, e te fè tribi Israèl yo abite nan tant yo.

⁵⁶ Sepandan, yo te tante e ✧ fè rebèl kont Bondye Pi Wo a,

e pa t kenbe temwayaj Li yo,

⁵⁷ men te vire fè bak e te aji nan malveyans tankou papa zansèt yo.

Yo te vire akote tankou yon banza ki tòde.

⁵⁸ Paske yo te pwovoke Li avèk ✧ wo plas yo, e te fè L jalou avèk imaj taye yo.

⁵⁹ Lè Bondye te tandè, Li te vin ranpli avèk kòlè, e te ✧ vin deteste Israèl anpil.

⁶⁰ Jiskaske Li te abandone abitasyon

Silo, tant ke li te konn monte pami lòm nan,

⁶¹ e te bay yo menm ki te fòs Li, an kaptivite, glwa Li nan men advèsè a.

⁶² Anplis, Li te livre pèp Li a de nepe e te vin ranpli avèk kòlè kont eritaj Li a.

⁶³ Dife te devore jennonm Li yo e

✧ **78:50** Egz 12:29-30 ✧ **78:52** Sòm 77:20 ✧ **78:53** Egz 14:27-28

✧ **78:54** Egz 15:7 ✧ **78:56** Jij 2:11-13 ✧ **78:58** Lev 26:30

✧ **78:59** Lev 26:30

☆vyèj Li yo pa t gen chan maryaj.

64 ☆ Prèt Li yo te tonbe pa nepe e

Vèv Li yo pa t kab kriye.

65 Konsa, SENYÈ a te leve tankou se nan dòmi Li te ye,

tankou yon ☆ gèrye ki rele fò akoz diven.

66 Li ☆ te pouse advèsè Li yo fè bak.

Li te mete sou yo yon repwòch ki pa t ap fini menm.

67 Anplis, Li te ☆ rejte tant Jospèh la,

ni pa t chwazi tribi Éphraïm nan.

68 Men Li te chwazi tribi Juda a,

Mòn ☆ Sion ke Li te renmen anpil la.

69 Li te ☆ bati sanktiyè Li tankou wotè mòn yo,

tankou latè ke Li te etabli jis pou tout tan an.

70 Anplis, Li te chwazi David, sèvitè Li a.

Li te pran l sòti nan Pak mouton yo,

71 sòti nan okipe mouton k ap fè pitit, avèk ti mouton nouris,

Li te mennen li, pou vin bèje Jacob, pèp Li a,

avèk ☆Israël, eritaj Li a.

72 Konsa, Li te fè bèje yo selon ☆ entegrite kè l,

e te gide yo avèk men abil li.

79

Yon Sòm Asaph

1 O Bondye, nasyon yo te anvayi eritaj Ou a.

Yo te souye sen tanp Ou an.

Yo te fè Jérusalem kouche nan yon pil ranblè.

☆ 78:63 Jr 7:34 ☆ 78:64 I Sam 4:17 ☆ 78:65 És 42:13 ☆ 78:66 I Sam 5:6 ☆ 78:67 Sòm 78:60 ☆ 78:68 Sòm 87:2 ☆ 78:69 I Wa 6:1-38 ☆ 78:71 I Sam 10:1 ☆ 78:72 I Wa 9:4

2 Yo te bay kadav sèvitè Ou yo kon manje pou zwazo syèl yo.

Chè a fidèl Ou yo, yo fin bay a bèt latè yo.

3 Yo te vide san yo tankou dlo toupatou Jérusalem.

✧ Pa t genyen moun ki pou antere yo.

4 Nou gen tan vin yon repwòch pou vwazen nou yo,

Yon rizib ak yon betiz pou sila ki antoure nou yo.

5 Jiskilè, O SENYÈ?

Èske Ou va rete fache nèt?

Èske jalouzi Ou va ✧brile tankou dife tout tan?

6 ✧ Vide kòlè Ou sou nasyon ki pa rekonèt Ou yo, ak sou wayòm yo ki pa rele non Ou yo.

7 Paske yo te ✧ devore Jacob.

Yo te devaste abitasyon Li an.

8 ✧ Pa sonje inikite a papa zansèt nou yo pou kenbe kont nou.

Kite mizerikòd Ou vini vit rankontre nou, paske nou fin rive ba nèt.

9 ✧ Fè nou sekou, O Bondye sali nou an, pou glwa a non Ou.

Delivre nou e padone peche nou yo, pou koz a non Ou.

10 ✧ Poukisa nasyon yo ta di: “Kote Bondye yo ye?”

Kite li vin rekonèt pami nasyon yo devan zye nou,

ke vanjans pou san sèvitè Ou yo ap vèse.

✧ 79:3 Jr 14:16 ✧ 79:5 Sòm 89:46 ✧ 79:6 Sòm 69:24 ✧ 79:7 Sòm 53:4 ✧ 79:8 Sòm 106:6 ✧ 79:9 II Kwo 14:11 ✧ 79:10 Sòm 42:10

11 Kite ✧ vwa prizonyè k ap plenyen yo rive devan Ou.

Selon grandè fòs Ou, prezève sila ki kondane a lamò.

12 Fè remet a vwazen nou yo, ✧ sèt fwa antre nan vant yo, repwòch avèk sila yo te repwoche Ou a, O SENYÈ.

13 Konsa nou menm, pèp Ou a, ak ✧ mouton a patiraj Ou a, Va bay Ou remèsiman jis pou tout tan. A tout jenerasyon yo, nou va pale lwanj Ou.

80

Pou direktè koral la; pou jwe a “Lis Akò Yo”. Yon Sòm Asaph

1 O prete zòrèy Ou, Bèje Israèl la, Ou menm ki mennen Joseph tankou yon twoupo, Ou menm ki ✧ chita sou twòn anwo cheriben yo, se pou ou briye.

2 Devan Éphraïm avèk Benjamin ak Manassé, fè vire tout fòs Ou.

Vin bannou sekou!

3 O Bondye, restore nou!

✧ Fè vizaj Ou briye sou nou e nou va sove.

4 O Bondye dèzame yo,

✧ pou konbyen de tan Ou va fache kont lapriyè a pèp Ou a?

5 Ou te bay yo ✧ pen fèt ak dlo ki t ap sòti nan zye yo.

✧ 79:11 Sòm 102:20 ✧ 79:12 Jen 4:15 ✧ 79:13 Sòm 74:1

✧ 80:1 Egz 25:22 ✧ 80:3 Nonb 6:25 ✧ 80:4 Sòm 79:5 ✧ 80:5

Sòm 42:3

Ou te fè yo bwè dlo a zye yo an gran kantite.

⁶ Ou fè nou vin yon objè konfli devan ✧ vwazen nou yo.

Lènmi nou yo ri pami yo menm.

⁷ O Bondye dèzame yo, restore nou!

Fè vizaj Ou klere sou nou e nou va sove.

⁸ Ou te rachte yon pye rezen soti an Égypte.

Ou te chase mete nasyon yo deyò pou te ✧ plante li la.

⁹ Ou te netwaye tè a devan l.

Li te ✧ anrasine byen fon e te ranpli peyi a.

¹⁰ Mòn yo te kouvri ak lonbraj li.

✧ Branch li yo te kon bwa sèd Bondye yo.

¹¹ Li te voye branch li yo rive ✧ jis nan lanmè, ak boujon li yo jis nan Rivyè a.

¹² Poukisa Ou te ✧ kraze tout kloti li yo, pou tout sila ki pase la yo kab rekòlte fwi li yo?

¹³ Yon gwo mal kochon sovaj sòti nan forè pou manje ladann

e bèt sovaj chan an manje sou li.

¹⁴ O Bondye dèzame yo, vire fè bak depi koulye a,

nou sipliye Ou, souple.

✧ Gade soti anwo nan syèl la pou wè,

e okipe pye rezen sila a.

¹⁵ Menm boujon ke men dwat Ou te plante a,

e branch ke Ou te bay fòs pou Ou menm nan.

¹⁶ Li fin brile ak dife.

Li fin koupe atè nèt.

✧ **80:6** Sòm 44:13 ✧ **80:8** Jr 11:17 ✧ **80:9** Os 14:5 ✧ **80:10**
 Jen 49:22 ✧ **80:11** Sòm 72:8 ✧ **80:12** Sòm 89:40 ✧ **80:14**
 Sòm 102:19

Yo peri ak repwòch devan Ou.

17 Kite ✧ men Ou rete sou nonm nan
ki se moun men dwat Ou a,
sou fis a lòm ke ou te fè pwisan pou Ou menm
nan.

18 Konsa, nou p ap vire fè bak kite Ou.
Fè nou leve ankò e nou va rele non Ou.

19 O SENYÈ dezame yo, restore nou.
Fè figi Ou briye sou nou e nou va sove.

81

Pou direktè koral la; pou jwe sou Gitia la. Yon
Sòm Asaph

1 Chante avèk jwa a Bondye ki se fòs nou!
Rele fò ak jwa a ✧Bondye a Jacob la!

2 Leve yon chan, bat ✧ tanbouren an,
gita ak son ki dous la ansanm avèk ap la.

3 Sone twonpèt la nan nouvèl lin nan,
sou plèn lin nan, nan jou ✧fèt nou an.

4 Paske se yon règleman Israël,
yon òdonans a Bondye Jacob la.

5 Li te etabli li kon yon temwayaj nan Joseph
lè li te ✧ ale toupatou nan peyi Égypte la.
Mwen te tande yon lang ke M pa t konnen.

6 Mwen te retire fado a sou zepòl li.
Men li yo te vin lib panyen an.

7 Ou te ✧ rele nan twoub la e Mwen
te fè ou sekou.

Mwen te reponn Ou nan plas kote tonnè a kache
a.

Mwen te fè ou pase eprèv nan dlo Meriba yo.

✧ **80:17** Sòm 89:21 ✧ **81:1** Sòm 84:8 ✧ **81:2** Egz 15:20 ✧ **81:3**
Lev 23:24 ✧ **81:5** Egz 11:4 ✧ **81:7** Egz 2:23

Tan

⁸ Tande, O pèp Mwen an e Mwen va korije nou.
O Israèl, si ou ✧ ta koute Mwen!

⁹ Pa kite okenn dye etranje rete pami nou.
Ni nou pa pou adore okenn dye etranje.

¹⁰ ✧ Mwen menm, SENYÈ a, se Bondye nou an,
ki te mennen nou sòti nan peyi Égypte la.
Ouvri bouch nou byen laj e mwen va ranpli li.

¹¹ Men pèp Mwen an ✧ pa t koute vwa M.
Ni Israèl pa t obeyi Mwen.

¹² Akoz sa, Mwen te ✧ lage yo a kè di yo,
pou mache nan pwòp manèv yo.

¹³ O ke pèp Mwen an ta koute Mwen,
ke Israèl ta ✧ mache nan vwa Mwen yo!

¹⁴ Mwen ta ✧ soumèt lènmi yo byen vit
e ta vire men m kont advèsè yo.

¹⁵ ✧ Sila ki rayi SENYÈ yo ta tresayi devan Li
menm
e pinisyon yo ta pou tout tan.

¹⁶ Men ou menm, Mwen ta nourri ou avèk ✧ pi
bon kalite ble a.

Avèk siwo ki sòti nan wòch, Mwen ta satisfè ou.

82

Yon Sòm Asaph

¹ Bondye vin kanpe nan mitan pwòp asanble Li
a.

Li fè jijman nan mitan ✧dye yo.

² Pou konbyen de tan nou va jije san jistis,

✧ **81:8** Sòm 95:7 ✧ **81:10** Egz 20:2 ✧ **81:11** Det 32:15 ✧ **81:12**
Job 8:4 ✧ **81:13** Sòm 128:1 ✧ **81:14** Sòm 18:47 ✧ **81:15** Wo
1:30 ✧ **81:16** Det 32:14 ✧ **82:1** Egz 21:6

e ✧montre favè a mechan yo?

³ “Fè defans fèb yo ak òfelen yo.

Fè jistis a aflije ak malere yo.

⁴ ✧ Sove fèb yo ak malere yo.

Delivre fè yo sòti nan men a mechan yo.”

⁵ Yo pa konnen ni yo pa konprann.

Yo ✧mache toupatou nan fènwa.

Tout fondasyon tè yo fin souke nèt.

⁶ Mwen ✧ te di: “Se dye ke nou ye,

e nou tout se fis a Pi Wo a.

⁷ Sepandan, ✧ nou va mouri tankou moun,

e tonbe tankou nenpòt nan prens yo.”

⁸ Leve, O Bondye, jije tè a!

Paske se Ou ki ✧posede tout nasyon yo.

83

Yon Chan. Yon Sòm Asaph

¹ O Bondye, ✧ pa rete an silans.

Pa fè silans, O Bondye.

Pa rete trankil.

² Paske gade byen, lènmi Ou yo ap fè zen.

Sila ki rayi Ou yo leve tè yo byen wo.

³ Yo fè plan malen kont pèp Ou a.

Yo fè konplo ansanm kont sila ki se trezò Ou.

⁴ Yo te di: “Vini, ✧ annou disparèt yo nèt kon nasyon,

pou non Israèl la pa sonje ankò menm.”

⁵ Paske yo te ✧ fè konplo ansanm ak yon sèl panse.

✧ 82:2 Det 1:17 ✧ 82:4 Job 29:12 ✧ 82:5 Pwov 2:13 ✧ 82:6

Sòm 82:1 ✧ 82:7 Job 21:32 ✧ 82:8 Sòm 2:8 ✧ 83:1 Sòm 28:1

✧ 83:4 Est 3:6 ✧ 83:5 Sòm 2:2

Kont Ou menm, yo fè yon akò.

⁶ Tant a Édom avèk Izmayelit yo, Moab ak Agarenyen yo,

⁷ Guebal, Ammon, Amalek, Filisten yo avèk pèp Tyr yo;

⁸ Anplis, Asiryen yo te vin jwenn ansanm avèk yo,

yo te prete lamèn a ✧ pitit a Lot yo.

Tan

⁹ Aji avèk yo ✧ tankou Madian,

tankou avèk Sisera ak Jabin nan ravin Kison an!

¹⁰ Ki te fin detwi nan En-Dor, ki te ✧ vin tankou fimye sou latè.

¹¹ Fè tout chèf yo tankou Oreb avèk Zeeb e tout prens yo tankou ✧Zébach avèk Tsalmunna,

¹² Ki te di: ✧ “Annou vin posede patiraj Bondye yo pou kont nou.”

¹³ O Bondye mwen, fè yo tankou pousyè toubiyon!

Tankou pay devan van!

¹⁴ Tankou ✧ dife ki brile forè a, ak flanm ki limen nan tout mòn nan pou yo brile nèt.

¹⁵ Konsa, kouri dèyè yo ✧ avèk tanpèt Ou e teworize yo ak gwo siklòn Ou.

¹⁶ ✧ Plen figi yo ak gwo wont, pou yo kab chache non pa Ou, O SENYÈ.

¹⁷ Kite yo vin ✧ wont e dekouraje jis pou tout tan. Wi, kite yo imilye e peri,

¹⁸ pou yo kapab konnen ke se Ou menm sèl

✧ **83:8** Det 2:9 ✧ **83:9** Jij 7:1-24 ✧ **83:10** So 1:17 ✧ **83:11** Jij 8:12-21 ✧ **83:12** II Kwo 20:11 ✧ **83:14** És 9:18 ✧ **83:15** Job 9:17 ✧ **83:16** Job 10:15 ✧ **83:17** Sòm 35:4

ki pote non “Bondye”, ☆Pi Wo sou tout tè a.

84

Pou direktè koral la; sou gitia la. Yon Sòm a fis a Koré yo.

¹ A la abitasyon Ou yo bèl, O SENYÈ dèzame yo!

² ☆ Nanm mwen anvi e menm gen gwo dezi pou lakou SENYÈ a.

Kè m ak chè m chante avèk jwa a Bondye vivan an.

³ Zwazo a osi te twouve yon kay, e

iwondèl la yon nich pou li menm,

kote li kapab swaye pitit li yo pre lòtel Ou yo,

Oh Wa m ak Bondye m.

⁴ A la ☆ beni sila ki demere nan lakay Ou yo beni!

Y ap ba Ou lwanj jis pou tout tan.

⁵ A la beni nonm ki ☆ gen fòs li nan Ou,

Nan kè a sila lide fè wout nan gran chemen vè Sion an ye.

⁶ Lè yo pase nan vale Baca a, yo fè l fè yon sous;

☆ Premye lapli a kouvri li avèk benediksyon.

⁷ Yo sòti nan fòs pou antre nan fòs yo.

Yo chak parèt devan Bondye nan Sion.

⁸ O SENYÈ dèzame yo, tandè lapriyè mwen.

Prete zorèy Ou, O ☆ Bondye Jacob la!

Tan

⁹ Gade byen boukliye nou an.

Gade sou vizaj ☆ onksyone Ou a.

¹⁰ Paske ☆ yon sèl jou nan lakou Ou a,

pi bon pase mil jou deyò.

☆ **83:18** Sòm 9:2 ☆ **84:2** Sòm 42:1-2 ☆ **84:4** Sòm 65:4 ☆ **84:5**
 Sòm 81:1 ☆ **84:6** Sòm 107:35 ☆ **84:8** Sòm 81:1 ☆ **84:9** I Sam
 16:6 ☆ **84:10** Sòm 27:4

Pito m te geran pòt lakay Bondye mwen an,
pase pou m ta abite nan tant a mechan yo.

¹¹ Paske SENYÈ a, Bondye a, se ✧ yon solèy ak yon
boukliye.

SENYÈ a va bay gras avèk glwa.

Li pa refize anyen ki bon a sila ki mache dwat
yo.

¹² O SENYÈ dèzame yo!

A la moun ki mete konfyans li nan Ou a beni!

85

Pou direktè koral la; Yon Sòm a fis a Koré yo

¹ O SENYÈ, Ou te montre favè Ou a peyi Ou a.

Ou te ✧ restore kaptivite a Jacob la.

² Ou te ✧ padone inikite a pèp Ou a.

Ou te kouvri tout peche yo.

³ Ou te retire tout gran kòlè Ou.

Ou te ✧ detounen kòlè Ou ki brile a.

⁴ Restore nou, O Bondye a sali nou an,
e ✧ fè endiyasyon Ou anvè nou, sispann.

⁵ Èske ✧ Ou va fache avèk nou jis pou tout tan?

Èske Ou va pwolonje kòlè Ou jis a tout jen-
erasyon yo?

⁶ Èske se pa Ou menm ki pou fè nou ✧ reprann
ankò?

Pou pèp Ou a kapab rejwi nan Ou?

⁷ Montre nou lanmou dous Ou a, O SENYÈ.

✧ Pèmèt nou resevwa sali Ou a.

⁸ Mwen va tande sa ke Bondye, SENYÈ a, va di.

✧ **84:11** És 60:19-20 ✧ **85:1** Egz 1:11 ✧ **85:2** Nonb 14:19

✧ **85:3** Egz 32:12 ✧ **85:4** Dan 9:16 ✧ **85:5** Sòm 74:1 ✧ **85:6**

Sòm 71:20 ✧ **85:7** Sòm 106:4

Paske La p ☆ pale lapè a pèp Li a, a fidèl Li yo,
men pa kite yo retounen nan foli yo.

⁹ Anverite, sekou Li toupre a sila ki gen lakrent
Li yo,
pou laglwa Li kapab rete nan peyi nou an.

¹⁰ Lanmou dous avèk verite te vin jwenn
ansanm.

☆Ladwati avèk lapè te vin bo youn lòt.

¹¹ Verite ☆ vòltije sòti nan latè, e
Ladwati veye depi anwo nan syèl la.

¹² Anverite, SENYÈ a va bay sa ki bon,
e ☆ peyi nou an va bay rekòlt li.

¹³ Ladwati va mache devan L.
L ap prepare yon gran chemen pou mak pla pye
Li yo.

86

Yon priyè a David

¹ Prete m zòrèy Ou, O SENYÈ e reponn mwen.
Paske mwen ☆ aflije e malere.

² ☆ Konsève nanm mwen, paske mwen se yon
nonm fidèl.

Ou menm, Bondye mwen an,
sove sèvitè Ou ki mete konfyans nan Ou a.

³ Montre m gras Ou, O SENYÈ, paske
se ☆ a Ou menm mwen kriye tout lajounen.

⁴ Fè nanm a sèvitè Ou a kontan,
paske a Ou menm, SENYÈ, mwen leve nanm
mwen.

⁵ Paske Ou menm, Senyè a,

☆ **85:8** Sòm 29:11 ☆ **85:10** Sòm 72:3 ☆ **85:11** És 45:8 ☆ **85:12**
Lev 26:4 ☆ **86:1** Sòm 40:17 ☆ **86:2** Sòm 25:20 ☆ **86:3** Sòm
25:5

Ou plen bonte e Ou ✨prèt pou padone,
ranpli avèk lanmou dous, pou tout sila
ki rele sou non Ou yo.

6 ✨ Prete zòrèy Ou, O SENYÈ, a lapriyè mwen.
Prete atansyon a vwa siplikasyon mwen yo.

7 Nan jou twoub mwen an, mwen va rele Ou,
paske ✨ Ou va reponn mwen.

8 Nanpwen tankou Ou pami dye yo, O Senyè,
ni nanpwen zèv ✨ tankou pa Ou yo.

9 ✨ Tout nasyon ke Ou te fè yo, va vini pou
adore devan Ou, O Senyè,
e yo va bay non Ou glwa.

10 Paske Ou gran e ✨fè zèv ki mèvèye.
Se Ou sèl ki Bondye.

11 Montre m chemen Ou an, O SENYÈ.
Mwen va mache nan verite Ou.
✨Fè kè m dispoze pou krent non Ou.

12 Mwen va ✨ ba Ou remèsiman,
O SENYÈ, Bondye mwen an, avèk tout kè m.
Mwen va bay glwa a non Ou jis pou tout tan.

13 Paske lanmou dous Ou anvè mwen gran,
e Ou te ✨ delivre nanm mwen soti nan fon sejou
lanmò yo.

14 O Bondye, mesye awogan yo te ✨ leve kont
mwen,
yon bann mesye vyolan ap chache lavi mwen.
Yo pa mete Ou devan yo.

15 Men Ou menm, O SENYÈ,
Ou se yon Bondye ki ✨ plen ak gras avèk

✨ **86:5** Sòm 130:4 ✨ **86:6** Sòm 55:1 ✨ **86:7** Sòm 17:6 ✨ **86:8**
Det 3:24 ✨ **86:9** Sòm 22:27 ✨ **86:10** Egz 15:11 ✨ **86:11** Jr
32:39 ✨ **86:12** Sòm 111:1 ✨ **86:13** Sòm 30:3 ✨ **86:14** Sòm
54:3 ✨ **86:15** Sòm 86:5

mizerikòd,
 lan nan kòlè e plèn avèk lanmou dous ak verite.
 16 Vire vè mwen e fè m gras.
 O ✧ dispoze fòs Ou a sèvitè Ou a,
 e fè sekou a fis a sèvant Ou a.
 17 Montre m yon sign bonte Ou,
 pou sila ki rayi mwen yo kapab wè l e vin wont.
 Paske Ou menm, O SENYÈ, ✧ te fè m sekou, e te
 konsole mwen.

87

Yon Sòm a fis a Koré yo; Yon Chan

1 ✧ Fondasyon Li nan mòn sen yo.

2 SENYÈ a ✧ renmen pòtay Sion yo
 plis pase tout lòt abitasyon a Jacob yo.

3 Yo pale sou gran mèvèy ou,
 O ✧ gran vil Bondye.

Tan

4 Mwen va mete ✧ Rahab avèk Babylone
 pami sila ki rekonèt Mwen yo.

Men vwala, Philistie, Tyr, avèk Éthiopie:
 “Tèl moun te fèt la”.

5 Men selon Sion, li va pale,
 “Sa a ak sila a fèt ladann.”

Pi Wo a, Li menm, va ✧ etabli Sion.

6 SENYÈ a va konte lè Li ✧ anrejistre
 tout pèp yo: “Sa a te fèt la”.

Tan

7 Epi sila ki chante ansanm avèk sila ki jwe flit
 yo va di:

✧ **86:16** Sòm 68:35 ✧ **86:17** Sòm 78:69 ✧ **87:1** Sòm 78:69
 ✧ **87:2** Sòm 78:67-68 ✧ **87:3** Sòm 46:4 ✧ **87:4** Job 9:13 ✧ **87:5**
 Sòm 48:8 ✧ **87:6** Sòm 69:28

“Tout ☆ sous bwote yo, se nan ou”.

88

Yon Chan. Yon Sòm a fis Koré yo
Pou direktè Koral la; selon melodi “Soufrans
Afliksyon An”.

Yon refleksyon pa Héman, Ezrachit la

¹ O SENYÈ, Bondye sali mwen an,
Mwen te kriye fò lajounen kon lannwit devan
Ou.

² Kite priyè mwen ☆ vini devan Ou.
Panche zòrèy Ou vè kri mwen an!

³ Paske nanm mwen gen kont twoub li.

☆Lavi m vin toupres sejou lanmò a.

⁴ Mwen vin konte pami sila ki ☆ desann nan fòs
yo.

Mwen parèt tankou yon nonm san fòs,

⁵ abandone pami mò yo, tankou sila

ki te touye e kouche nan tonm lan.

Sila a nou pa sonje ankò menm,

ki ☆ koupe retire nan men Ou.

⁶ Ou te mete m nan ☆ fòs pi ba a, nan plas fènwa
yo, nan fon yo.

⁷ Kòlè Ou ☆ vin poze sou mwen.

Ou te aflije m ak tout vag lanmè Ou yo.

Tan

⁸ Ou te retire tout moun mwen konnen byen lwen
m.

Ou te fè m yon objè abominab devan yo.

Mwen fèmen anndan nèt e mwen pa kab sòti.

⁹ Zye m gen tan pouri akoz afliksyon.

☆ **87:7** Sòm 36:9 ☆ **88:2** Sòm 18:6 ☆ **88:3** Sòm 107:18 ☆ **88:4**
Sòm 28:1 ☆ **88:5** Sòm 31:22 ☆ **88:6** Sòm 86:13 ☆ **88:7** Sòm
32:4

Mwen te rele Ou chak jou, O SENYÈ.

Mwen te lonje men m yo vè Ou menm.

¹⁰ Èske Ou va fè mirak pou mò yo?

Èske ✧ lespri ki fin pati yo va leve pou bay Ou lwanj?

Tan

¹¹ Èske lanmò dous Ou a va deklare nan tonbo a?

Fidelite Ou nan labim nan?

¹² Èske mirak Ou yo va fèt parèt nan ✧ tenèb la?

Oswa ladwati Ou nan peyi kote tout bagay bliye yo?

¹³ Men anvè Ou, O SENYÈ, mwen te kriye.

Nan maten, lapriyè mwen vini devan Ou.

¹⁴ O SENYÈ, poukisa Ou rejte nanm mwen?

Poukisa Ou ✧kache figi Ou kont mwen?

¹⁵ Mwen te aflije e ✧ prèt pou mouri depi nan jenès mwen.

Pandan mwen souffri gwo laperèz Ou yo, mwen distrè nèt.

¹⁶ Kòlè Ou ki brile, fin pase sou mwen.

Gwo laperèz Ou yo te ✧koupe retire m.

¹⁷ Yo fin antoure mwen tankou dlo tout lajounen.

Yo ✧ansèkle m nèt.

¹⁸ Ou te retire renmen mwen ak zanmi m nan lwen m nèt,

ak zanmi m yo, nan tenèb.

89

Yon Refleksyon pa Éthan, Ezrachit la

✧ **88:10** Sòm 6:5 ✧ **88:12** Job 10:21 ✧ **88:14** Job 13:24

✧ **88:15** Pwov 24:11 ✧ **88:16** Lam 3:54 ✧ **88:17** Sòm 17:11

¹ Mwen va chante lanmou dous SENYÈ a jis pou tout tan.

Ak bouch mwen, mwen va fè tout jenerasyon yo konnen fidelite Ou.

² Paske mwen te di: “Lanmou dous Ou a va kanpe janm jis pou tout tan.

Ou te etabli syèl yo.

Fidelite Ou rete nan yo.

³ “Mwen, Bondye, te fè yon akò avèk ✧ moun apwente mwen a.

Mwen te sèman pa David, sèvitè mwen an,

⁴ ‘Mwen va etabli ✧ jèm ou nèt

e bati twòn Ou pandan tout jenerasyon yo.’ ”

Tan

⁵ Syèl yo va louwe mèvèy Ou yo, O SENYÈ, ansanm ak fidelite Ou nan asanble ✧ sen yo.

⁶ Paske kilès nan syèl la ki konpare ak SENYÈ a?

Kilès pami ✧ fis a pwisan yo ki tankou SENYÈ a,

⁷ Yon Bondye ki resevwa lakrent anpil nan asanble a sen yo,

e ✧ mèvèye plis pase tout sila ki antoure Li yo?

⁸ O SENYÈ Bondye dèzame yo, ✧ se kilès ki

tankou Ou, O SENYÈ pwisan an?

Anplis, fidelite Ou antoure Ou.

⁹ Ou domine ògèy lanmè a.

Lè vag li yo vin leve, Ou ✧ kalme yo.

¹⁰ Ou menm, Ou te kraze ✧ Rahab (Égypte)

tankou yon moun ki fin touye.

Ou te gaye lènmi Ou yo avèk men pwisan Ou.

✧ **89:3** I Wa 8:16 ✧ **89:4** II Sam 7:16 ✧ **89:5** Job 5:1 ✧ **89:6**
 Sòm 29:1 ✧ **89:7** Sòm 96:4 ✧ **89:8** Sòm 35:10 ✧ **89:9** Sòm
 65:7 ✧ **89:10** Sòm 87:4

11 ✧ Syèl yo se pou Ou.

Tè a se pa Ou tou.

Lemond ak tout sa ki ladann,
se Ou menm ki te etabli yo.

12 ✧ Nò ak sid, se Ou menm ki te kreye yo.

Thabor avèk Hermon kriye avèk jwa a non Ou.

13 Ou gen yon men byen fò.

✧ Men dwat Ou leve byen wo.

14 Ladwati avèk jistis se fondasyon twòn Ou an.

✧ Lanmou douç avèk verite mache devan Ou.

15 A la beni, pèp ki konnen son lajwa a beni!

O SENYÈ, yo mache nan ✧ limyè a vizaj Ou a.

16 Nan ✧ non Ou, yo rejwi tout lajounen,
e pa ladwati Ou, yo vin egzalte.

17 Paske Ou se glwa a ✧ fòs yo,
e pa favè Ou, kòn nou vin egzalte.

18 Paske boukliye nou apatyen a SENYÈ a,
e wa nou an se Sila Ki Sen An Israèl la. ✧

19 Yon fwa, Ou te pale nan yon vizyon a fidèl Ou
yo.

Ou te di: “Mwen te bay soutyen a yon moun ki
pwisan.

Mwen te fè leve yon jenn nom ki te chwazi pami
pèp la.

20 Mwen te ✧ twouve David, sèvitè Mwen an.
Avèk lwil sen Mwen an, mwen te onksyone l.

21 Avèk li menm, ✧ men M va vin etabli.
Anplis, bra M va ranfòse li.

✧ **89:11** Jen 1:1 ✧ **89:12** Jos 19:22 ✧ **89:13** Sòm 98:1 ✧ **89:14**
Sòm 85:13 ✧ **89:15** Sòm 4:6 ✧ **89:16** Sòm 105:3 ✧ **89:17** Sòm
28:8 ✧ **89:18** I Wa 11:34 ✧ **89:20** I Sam 13:14 ✧ **89:21** Sòm
18:35

- 22 Lènmi an p ap ✧ twonpe li.
Ni fis a mechanste a p ap aflije li.
- 23 Men Mwen va ✧ kraze advèsè li yo devan l,
e frape sila ki rayi li yo.
- 24 Fidelite Mwen avèk lanmou dous Mwen va
avèk li.
Nan non Mwen, ✧kòn li va vin egzalte.
- 25 Mwen va osi mete men li ✧ sou lanmè a,
ak men dwat li sou rivyè yo.
- 26 Li va kriye a Mwen: 'Ou se papa m,
Bondy m ✧Wòch a sali mwen an.
- 27 Anplis, Mwen va fè li premye ne Mwen,
pi wo pami tout wa latè yo.'
- 28 Lanmou dous Mwen va kenbe pou li jis pou
tout tan,
✧ e akò Mwen va konfime a li menm.
- 29 Konsa, Mwen va etabli ✧ desandan li yo jis pou
tout tan,
e twòn li tankou jou syèl yo.
- 30 Si fis li yo ✧ abandone lalwa Mwen an, e
pa mache nan jijman Mwen yo,
- 31 si yo vyole règleman Mwen yo, e
pa kenbe kòmandman Mwen yo,
- 32 alò Mwen va pini transgresyon yo
avèk yon ✧ baton,
e inikite yo avèk kout fwèt.
- 33 Men Mwen p ap retire ✧ lanmou dous sou li,
ni aji avèk movèz fwa selon fidelite mwen.
- 34 Mwen p ap vyole ✧ akò mwen an,

✧ **89:22** II Sam 7:10 ✧ **89:23** II Sam 7:9 ✧ **89:24** Sòm 132:7
 ✧ **89:25** Sòm 72:8 ✧ **89:26** II Sam 22:47 ✧ **89:28** Sòm 89:3-34
 ✧ **89:29** Sòm 18:50 ✧ **89:30** II Sam 7:14 ✧ **89:32** Job 9:34
 ✧ **89:33** II Sam 7:15 ✧ **89:34** Det 7:9

ni fè okenn chanjman nan pawòl ki te sòti nan
lèv Mwen yo.

35 Depi Mwen fin ✧ sèmante selon sentete Mwen,
Mwen p ap manti a David.

36 Desandan li yo va dire jis pou tout tan,
e twòn li va ✧ tankou solèy la devan M.

37 Li va etabli jis pou tout tan tankou lalin nan,
✧ temwen nan syèl la ki toujou fidèl.”

38 Men koulye a Ou vin ✧ refize ak rejete,
Ou te plen ak kòlè kont onksyone Ou a.

39 Ou te ✧ desann e rejte akò a sèvitè ou a.
Ou te pwofane kouwòn li an nan pousyè.

40 Ou te ✧ kraze tout miray li yo.
Ou te fè sitadèl li yo kraze nèt.

41 ✧ Tout moun ki pase akote piyaje li.
Li devni yon objè abominab pami vwazen li yo.

42 Ou te egzalte men dwat a advèsè li yo.
Ou te ✧ fè lènmi li yo rejwi.

43 Anplis, ou te plwaye lam nepe li a, e
✧ fè l pa kanpe pou batay la.

44 Ou te fè ✧ mayifisans li vin kraze fini e
te jete twòn li jis atè.

45 Ou te fè jou a jenès li yo ✧ vin kout.
Ou te kouvri li ak gwo wont.

46 Jiskilè, O SENYÈ?

Èske Ou va kache figi Ou jis pou tout tan?

✧ 89:35 Sòm 60:6 ✧ 89:36 Sòm 72:17 ✧ 89:37 Job 16:19

✧ 89:38 Det 32:19 ✧ 89:39 Sòm 60:6 ✧ 89:40 Sòm 80:12

✧ 89:41 Sòm 80:12 ✧ 89:42 Sòm 80:6 ✧ 89:43 Sòm 44:10

✧ 89:44 Éz 28:7 ✧ 89:45 Sòm 102:23

Èske ✧kòlè Ou va brile tankou dife pou tout tan?

47 ✧ Sonje longè lavi mwen genyen
tèlman kout ke li tankou yon foli!

Se Ou ki te kreye tout fis a lòm yo!

48 Ki moun ki kab viv e pa ✧ wè lanmò?

Èske li kab delivre nanm li de pouvwa
sejou lanmò a?

Tan

49 Kote lanmou dous Ou te kon genyen, O SENYÈ?

Sa Ou te ✧ sèman a David nan fidelite Ou a?

50 Sonje, O Senyè, ✧ repwòch a sèvitè Ou yo,

jan mwen pote nan lestonmak mwen,

repwòch a tout nasyon pwisant yo,

51 Avèk sila, ✧ lènmi Ou yo te fè repwòch yo, O
SENYÈ.

Se konsa yo te repwoche mak pla pye onksyone
Ou a.

52 ✧ Beni se SENYÈ a pou tout tan!

Amen, e Amen.

LIV 4

90

Yon priyè Moïse; Moun Bondye a.

¹ Senyè, se te kote Ou, lakay nou te ye
pandan tout jenerasyon yo.

² Avan mòn yo te vin parèt,

oswa Ou te bay nesans a mond lan avèk tè a,

menm ✧pou tout tan e pou tout tan, Ou se
Bondye.

✧ 89:46 Sòm 79:5 ✧ 89:47 Job 7:7 ✧ 89:48 Sòm 22:29 ✧ 89:49
II Sam 7:15 ✧ 89:50 Sòm 69:9 ✧ 89:51 Sòm 74:10-22 ✧ 89:52
Sòm 41:13 ✧ 90:2 Sòm 93:2

3 Ou fè lòm retounen nan pousyè a, epi di:
 “Retounen, O pitit a lòm yo.”

4 Paske mil ane devan zye Ou
 se tankou ayè lè l fenk pase, oswa tankou yon
 veye lannwit lan.

5 Ou ✧ bale yo ale pandan y ap dòmi.

6 Nan maten, yo vin tankou yon chan zèb nèf ki
 fènk leve.

Vè aswè, chan an febli e fennen nèt ale.

7 Paske nou ✧ fin manje nèt akoz kòlè Ou.

E akoz kòlè Ou, nou boulvèse nèt.

8 Ou te ✧ mete inikite nou yo devan Ou.

Peche ki kache yo vin parèt nan limyè prezans
 Ou.

9 Paske ✧ tout jou nou yo pase nan gran kòlè Ou.
 Ane nou yo ap fini kon souf.

10 Pou jou lavi nou yo, yo gen swasann-dizan,
 oswa akoz gwo fòs, katre-ventan.

Men ògèy a jou sa yo se sèlman kòve ak tristès.

Paske byen vit li prale, e nou ✧vole ale.

11 Se kilès ki konprann ✧ fòs a kòlè Ou a?

Avèk gwo kòlè Ou, selon krent ke Ou merite a?

12 Pou sa, montre nou jan pou konte jou nou yo,
 pou nou kab ✧ofri Ou yon kè ki plen sajès.

13 Lache, O SENYÈ!

Konbyen tan sa va ye?

Pran sa akè pou kòz sèvitè ou yo!

14 O fè nou satisfè nan maten avèk lanmou dous
 Ou a,

✧ 90:5 Job 22:16 ✧ 90:7 Sòm 39:11 ✧ 90:8 Sòm 50:21 ✧ 90:9
 Sòm 78:33 ✧ 90:10 Job 20:8 ✧ 90:11 Sòm 76:7 ✧ 90:12 Pwov
 2:1-6

pou nou kab chante ak jwa e fè kè kontan pandan
tout jou nou yo.

15 Fè nou rejwi pou menm kantite jou ke Ou te
aflije nou yo,

tout ✨ane ke nou te wè mal yo.

16 Kite zèw Ou yo vin parèt a sèvitè Ou yo,
ak ✨majeste Ou a pitit yo.

17 Kite favè SENYÈ a, Bondye nou an, vini sou
nou,

epi ✨konfime pou nou menm, zèw men nou yo.

Wi, konfime zèw men nou yo.

91

1 Sila ki rete nanabri Pi Wo a va poze nan
✨lonbraj Toupwisan an.

2 Mwen va di a SENYÈ a:

“Se Li ki sitadèl mwen an, ak Bondye mwen an.
Se nan Li mwen mete ✨konfyans!”

3 Paske se Li menm ki delivre ou soti nan pèlen
a chasè a,

ak ✨ravaj gwo maladi yo.

4 Li va ✨kouvri ou ak plim Li yo.

Anba zèl Li, ou kapab chache pwotèj.

Fidelite Li se yon boukliye ak yon ranpa.

5 Ou p ap pè laperèz lannwit, ni ✨flèch k ap vole
lajounen,

6 ni gwo maladi ki swiv nan fènwa,

ni destriksyon ki devaste a midi.

7 Yon milye kapab tonbe bò kote dwat ou,

ak di mil sou men goch ou,

✨ 90:15 Det 2:14-16 ✨ 90:16 I Wa 8:11 ✨ 90:17 Sòm 37:23

✨ 91:1 Sòm 17:8 ✨ 91:2 Sòm 25:2 ✨ 91:3 I Wa 8:37 ✨ 91:4

És 51:16 ✨ 91:5 Sòm 64:4

men ☆ sa p ap pwoche ou.

⁸ Ou va sèlman gade avèk zye ou pou
☆ wè rekonpans a mechan yo.

⁹ Paske ou te fè SENYÈ a, vin ☆ sekou ou,
menm Pi Wo a, kote pou ou rete.

¹⁰ ☆ Nanpwen mal k ap rive ou,
Ni okenn toumant k ap pwoche tant ou.

¹¹ Paske Li va bay ☆ zanj Li yo lòd konsènan ou
menm,
pou veye ou nan tout chemen ou yo.

¹² Yo va ☆ leve ou byen wo nan men yo,
pou ou pa frape pye ou kont wòch.

¹³ Ou va ☆ pile sou lyon an ak koulèv la.
Jenn lyon an avèk sèpan an, ou va foule yo nèt.

¹⁴ Paske li te renmen M konsa,
pou sa, Mwen va delivre li.

Mwen va ☆mete li byen solid an wo,
akoz li te rekonèt non Mwen.

¹⁵ Li va ☆ fè apèl non Mwen e Mwen va reponn
li.

Mwen va avèk Li nan tan twoub la.
Mwen va delivre li e bay li lonè.

¹⁶ Mwen va satisfè li avèk yon lavi ki long,
e kite li wè sali mwen.

92

Yon Sòm. Yon chan pou jou Saba a

¹ Li bon pou bay lwanj a SENYÈ a,
pou chante lwanj a non Ou, O Pi Wo a,

² pou deklare lanmou dous Ou nan maten

☆ **91:7** Jen 7:23 ☆ **91:8** Sòm 37:34 ☆ **91:9** Sòm 91:2 ☆ **91:10**
Pwov 12:21 ☆ **91:11** Sòm 34:7 ☆ **91:12** Mat 4:6 ☆ **91:13** Jij
14:6 ☆ **91:14** Sòm 59:1 ☆ **91:15** Job 12:4

avèk ✧ fidelite Ou nan lannwit,

³ avèk ✧ lenstriman a kòd e avèk ap,

avèk mizik ki retanti sou lir.

⁴ Paske Ou menm, O SENYÈ, te fè m kontan avèk sa Ou te fè a.

Mwen va chante chan viktwa a akoz ✧ zèv men Ou yo.

⁵ A la zèv Ou yo gran, O SENYÈ!

Panse Ou yo byen pwofon.

⁶ Yon ✧ nonm ensanse pa gen konesans, ni yon nonm bèt pa konprann sa:

⁷ Ke lè mechan yo te pouse tankou zèb la,

e tout sa ki fè inikite t ap byen reyisi yo,

se te pou yo ta kapab ✧ detwi jis pou tout tan.

⁸ Men Ou menm O SENYÈ, Ou ✧ an wo jis pou tout tan.

⁹ Paske gade byen, lènmi Ou yo, O SENYÈ,

paske gade byen, ✧ lènmi Ou yo va peri.

Tout moun ki fè inikite yo va gaye nèt.

¹⁰ Men Ou te fè kòn mwen an leve wo tankou bèf mawon.

Mwen te onksyone avèk lwil nèf.

¹¹ Epi zye mwen vin ✧ gade avèk kè kontan

malfektè ki leve kont mwen yo.

¹² Moun dwat la va fleri tankou palmis.

Li va grandi tankou pye sèd nan Liban.

¹³ Plante lakay SENYÈ a, yo va fleri tankou palmis.

Yo va fleri nan lakou kay Bondye nou an.

¹⁴ Yo va ✧ bay fwi toujou lè yo vin vye.

✧ 92:2 Sòm 89:1 ✧ 92:3 I Sam 10:5 ✧ 92:4 Sòm 8:6 ✧ 92:6 Sòm 49:10 ✧ 92:7 Sòm 37:38 ✧ 92:8 Sòm 83:18 ✧ 92:9 Sòm 37:20 ✧ 92:11 Sòm 54:7 ✧ 92:14 Pwov 11:30

Yo va plen ak dlo bwa vèt.

Y ap rete vèt nèt.

¹⁵ Konsa, yo deklare ke SENYÈ a toujou dwat.

Li se wòch mwen,

e ✧ nanpwen anyen ki pa dwat nan Li.

93

¹ SENYÈ a renye!

Li abiye an majeste!

SENYÈ a te abiye Li ak fòs.

Anverite, mond lan etabli byen solid.

Li pa ebranle menm.

² Twòn Ou etabli depi tan ansyen an.

Ou la depi nan etènite.

³ Flèv yo te leve, O SENYÈ,

Flèv yo te leve vwa yo, flèv yo te leve gwo vag
frapan yo.

⁴ Plis pase bri a anpil dlo, pase gwo vag lanmè
debòde,

SENYÈ anwo a pwisan.

⁵ ✧ Regleman Ou yo kanpe nèt;

Sentete byen bèl lakay Ou a

O SENYÈ, jis pou tout tan.

94

¹ O SENYÈ, Bondye a ✧ vanjans lan,

Bondye a vanjans lan, kite limyè vin parèt!

² Vin leve, O ✧ Jij sou tè a.

Bay rekonpans a moun ògeye yo.

³ Pou konbyen de tan mechan yo, O SENYÈ,

pou konbyen de tan ✧ mechan yo va leve tèt yo
wo?

4 Yo vide pawòl yo, yo pale avèk ògèy.

Tout moun ki fè mechanste yo ✧ vante tèt yo.

5 Yo kraze pèp Ou a, O SENYÈ.

✧Yo aflije eritaj Ou a.

6 Yo ✧ touye vèv yo avèk etranje a.

Yo asasine òfelen yo.

7 ✧ Yo fin di: “SENYÈ a pa wè, ni Bondye
Jacob la p ap okipe sa a.”

8 Veye sa a, nou menm ki ✧ ensansib pami pèp
la;

Kilè n ap konprann, nou menm ki bèt?

9 Sila ki ✧ plante zòrèy la, èske Li pa tande?

Sila ke te fòmè zye a, èske Li pa wè.

10 Sila ki fè chatiman nasyon yo,

èske Li p ap fè repwòch?

Sila ki ✧enstwi lòm; Li konnen!

11 SENYÈ a ✧ konnen panse a lòm,

ke se sèlman yon souf ke yo ye.

12 Beni se nonm ke Ou bay chatiman an,

O SENYÈ,

ke Ou ✧ enstwi nan lalwa Ou a,

13 pou Ou kapab bay li sekou nan ✧jou advèsite
yo,

jiskaske yon fòs fin fouye pou mechan yo.

14 Paske SENYÈ a p ap abandone pèp Li a,

ni Li p ap ✧ lage pèp eritaj Li a.

✧ 94:3 Job 20:5 ✧ 94:4 Sòm 10:3 ✧ 94:5 És 3:15 ✧ 94:6

És 10:2 ✧ 94:7 Job 22:13 ✧ 94:8 Sòm 92:6 ✧ 94:9 Egz 4:11

✧ 94:10 Job 35:11 ✧ 94:11 Job 11:11 ✧ 94:12 Sòm 119:171

✧ 94:13 Sòm 49:5 ✧ 94:14 Sòm 37:28

15 Paske ☆ jijman an va devni dwat ankò e tout pèp ladwati yo va swiv li.

16 Se kilès ki va ☆ kanpe pou mwen kont malfektè yo?

Se kilès ki va pran pozisyon li pou mwen kont sila ki fè mechanste yo?

17 Si ☆ SENYÈ a pa t sekou mwen, nanm mwen ta fin abite nan andwa silans lan.

18 Si mwen ta di: ☆ “Pye m glise,”

Lanmou dous Ou a, O SENYÈ, va kenbe m.

19 Lè panse twoub mwen yo vin ogmante anndan m,

☆ konsolasyon Ou yo fè kè m kontan.

20 Èske yon ☆ twòn mechan kapab fè amitye avèk Ou?

Yon moun ki imajine fè mal pa dekrè?

21 Yo vin reyini ansanm kont lavi moun dwat yo, e ☆ kondane inosan yo a lanmò.

22 Men SENYÈ a se toujou sitadèl mwen e Bondye mwen an, ☆ wòch ki pwoteje mwen an.

23 Li te fè mechanste pa yo retounen sou yo, e va ☆ koupe retire yo nèt nan mechanste pa yo.

SENYÈ nou an va koupe retire yo.

95

1 O vini, annou chante a SENYÈ a!

Annou rele fò avèk jwa a wòch ki sove nou an;

2 Annou vini devan prezans Li avèk remèsiman,

Annou rele fò a Li menm avèk sòm.

☆ 94:15 Sòm 97:2 ☆ 94:16 Nonb 10:35 ☆ 94:17 Sòm 124:1-2

☆ 94:18 Sòm 38:16 ☆ 94:19 És 57:18 ☆ 94:20 Am 6:3 ☆ 94:21

Egz 23:7 ☆ 94:22 Sòm 18:2 ☆ 94:23 Sòm 7:16

³ Paske SENYÈ a se yon ✧ gran Bondye, e yon gran wa pi wo ke tout dye yo.

⁴ Nan men Sila ✧ pwofondè latè yo ye a. Pwent mòn yo osi se pou Li.

⁵ Lanmè a se pou Li, paske se te Li menm ✧ ki te fè l.

Ak men L, Li te fòme tè sèch la.

⁶ Vini, annou fè adorasyon, e annou pwostène. Annou mete ajenou devan SENYÈ ✧ ki te fè nou an.

⁷ Paske se Li menm ki Bondye nou an.

Nou se moun patiraj Li ak mouton men Li yo.

✧ Jodi a, si nou ta vle tandè vwa L,

⁸ pa fè kè nou vin di tankou nan ✧ Meriba, tankou nan jou a Massa nan dezè yo,

⁹ “lè papa zansèt nou yo te ✧ pase M a leprèv. Yo te tante Mwen, malgre yo te deja wè zèv Mwen yo.

¹⁰ Pandan ✧ karantan, Mwen te rayi jenerasyon sila a e te di:

“Yo se yon pèp ki egare nan kè yo.

Yo pa rekonèt chemen Mwen yo.”

¹¹ Akoz sa, Mwen te sèmante nan kòlè Mwen, “Anverite, yo p ap antre nan ✧repo Mwen an.”

96

¹ Chante a SENYÈ a yon ✧ chan tounèf!

Chante a SENYÈ a tout latè a.

² Chante a SENYÈ a!

Beni non Li!

✧ 95:3 Sòm 48:1 ✧ 95:4 Sòm 135:6 ✧ 95:5 Jen 1:9-10 ✧ 95:6 Sòm 100:3 ✧ 95:7 Eb 3:7-11-15 ✧ 95:8 Egz 17:2-7 ✧ 95:9 Nonb 14:22 ✧ 95:10 Trav 7:36 ✧ 95:11 Det 12:9 ✧ 96:1 Sòm 40:3

- ✧ Pwoklame bòn nouvèl Sali a Li de jou an jou.
 3 Pale ✧ glwa Li pami nasyon yo,
 zèv mèvèy Li yo pami tout pèp yo.
 4 Paske gran se SENYÈ a!
 Li merite gran lwanj.
 Fòk Li resevwa krentif nou ✧pi wo ke tout dye
 yo.
 5 Paske tout dye a pèp yo se zidòl,
 men SENYÈ a te fè syèl yo.
 6 ✧ Tout bèlte ak majeste devan L.
 Pwisans ak bèlte rete nan sanktiyè Li a.
 7 Bay a SENYÈ a, O fanmi a pèp yo,
 ✧ bay a SENYÈ a glwa ak pwisans.
 8 Bay a SENYÈ a ✧ glwa a non Li.
 Pote yon ofrann e antre nan lakou Li yo.
 9 Adore SENYÈ a nan abiman ki sen.
 ✧ Tranble devan L, tout latè a.
 10 Pale pami nasyon yo, "SENYÈ a renye."
 Anverite, mond lan etabli byen solid.
 Li p ap ebranle menm.
 SENYÈ a va jije pèp yo avèk jistis.
 11 Kite ✧ syèl yo vin kontan e kite latè rejwi.
 Kite lanmè a fè gwo bri ansanm ak tout sa ki
 ladann.
 12 Kite chan yo leve fè kè kontan, ak tout sa ki
 ladann yo.
 Epi tout ✧bwa nan forè yo va chante ak jwa
 13 devan SENYÈ a, paske La p vini.

✧ 96:2 Sòm 71:15 ✧ 96:3 Sòm 145:12 ✧ 96:4 Sòm 95:3 ✧ 96:6
 Sòm 104:1 ✧ 96:7 I Kwo 16:28-29 ✧ 96:8 Sòm 79:9 ✧ 96:9
 Sòm 33:8 ✧ 96:11 Sòm 69:34 ✧ 96:12 És 44:23

Paske La p vini pou jije latè. ✧ Li va jije mond lan
avèk ladwati e pèp yo ak fidelite Li.

97

- ¹ SENYÈ a renye, kite latè rejwi!
Kite tout ✧ lil yo fè kè kontan!
- ² Nwaj ak fènwa pwofon ap antoure Li.
✧ Ladwati avèk jistis se fondasyon twòn Li an.
- ³ Se ✧ dife ki ale devan L pou brile tout
advèsè Li yo toupatou.
- ⁴ ✧ Loray Li yo klere tout mond lan.
Latè wè e li tranble.
- ⁵ Mòn yo ✧ fonn tankou lasi devan prezans SENYÈ
a,
devan prezans SENYÈ tout latè a.
- ⁶ ✧ Syèl yo deklare ladwati Li e tout pèp yo te wè
glwa Li.
- ⁷ Kite tout sila ki sèvi limaj taye yo vin wont,
ki vin ògeye sou zafè ✧zidòl yo.
Adore Li, tout dye yo.
- ⁸ Sion te tande sa e ✧ te rejwi.
Fi a Sion yo te rejwi akòz jijman Ou, O SENYÈ.
- ⁹ Paske Ou menm se SENYÈ Pi Wo a sou tout latè.
Ou leve ✧ pi wo anpil pase tout dye yo.
- ¹⁰ ✧ Nou menm ki renmen SENYÈ a, rayi mal la!
Li pwoteje nanm a fidèl Li yo.
Li delivre yo nan men a mechan yo.

✧ 96:13 Rev 19:11 ✧ 97:1 És 42:10-12 ✧ 97:2 Sòm 89:14
✧ 97:3 Mal 4:1 ✧ 97:4 Egz 19:16 ✧ 97:5 Sòm 46:6 ✧ 97:6
Sòm 19:1 ✧ 97:7 Sòm 106:36 ✧ 97:8 Sòm 48:11 ✧ 97:9 Sòm
83:18 ✧ 97:10 Sòm 34:14

11 Se limyè ki simen kon semans pou moun
ladwati yo,
ak ✧kè kontan pou sila ak kè ki dwat yo.
12 Fè kè kontan nan SENYÈ a, nou menm ki moun
dwat yo e
bay remèsiman a non sen Li an.

98

Yon Sòm

1 O chante a SENYÈ a yon chan tounèf, paske Li
te fè anpil bèl mèvèy.
Men dwat Li ak ✧ bra sen Li yo te vin genyen
viktwa pou Li.
2 SENYÈ a te fè sali Li rekonèt.
Li te ✧devwale ladwati Li pou tout nasyon yo wè.
3 Li te sonje lanmou dous Li a avèk fidelite Li pou
lakay Israèl.
4 Rele fò ak jwa a SENYÈ a, tout latè!
Eklate ak chanson, wi chante lwanj Li yo!
5 Chante lwanj a SENYÈ a avèk ap,
avèk ap ak ✧ vwa melodi a.
6 Avèk ✧ twonpèt ak son a kòn.
Rele fò devan Wa a, SENYÈ a.
7 Kite ✧ lanmè a fè gwo bri ak tout sa ki ladann,
Lemonn ak tout sa ki rete ladann yo.
8 Kite ✧ larivyè yo bat men yo.
Kite mòn yo chante ansanm ak jwa
9 devan SENYÈ a,
paske l ap vini pou jije latè.

✧ 97:11 Sòm 64:10 ✧ 98:1 És 52:10 ✧ 98:2 És 62:2 ✧ 98:5
És 51:3 ✧ 98:6 Nonb 10:10 ✧ 98:7 Sòm 96:11 ✧ 98:8 Sòm
93:3

Li va jije lemonn ak ladwati Li
E ✧pèp yo avèk jistis.

99

¹ SENYÈ a renye! Kite pèp yo pran tranble.
Li ✧ plase twòn Li an anwo cheriben yo.
Kite latè pran tranble!

² SENYÈ a gran nan Sion.
Li ✧ leve wo anwo tout pèp yo.

³ Kite yo louwe non Ou ki ✧ gran e mèvèye;
Se sen ke Li ye.

⁴ Pwisans a Wa a ✧ renmen lajistis.
Ou te etabli ekite.
Ou te fè jistis ak ladwati Ou vin rive nan Jacob.

⁵ Leve wo SENYÈ, Bondye nou an!
✧Adore nan machpye twòn Li an.
Se sen ke Li ye.

⁶ Moïse avèk Aaron te pami prèt Li yo e
Samuel te pami sila ki te rele non Li yo.
Yo te ✧rele non SENYÈ a e Li te reponn yo.

⁷ Li ✧ te pale ak yo nan pilye nwaj la.
Yo te kenbe temwayaj Li yo,
avèk règleman ke Li te bay yo.

⁸ O SENYÈ, Bondye nou an, Ou te reponn yo.
Ou te pou yo yon Bondye ki padone,
men Ou te pran ✧vanjans sou zak mechan yo.

⁹ Egzalte SENYÈ, Bondye nou an!

✧ 98:9 Sòm 96:10 ✧ 99:1 Egz 25:22 ✧ 99:2 Sòm 97:9 ✧ 99:3
Det 28:58 ✧ 99:4 Sòm 11:7 ✧ 99:5 Sòm 132:7 ✧ 99:6 Egz
15:25 ✧ 99:7 Egz 33:9 ✧ 99:8 Egz 32:28

Adore nan mon sen Li an,
 paske sen se SENYÈ a, Bondye nou an!

100

Yon Sòm Remèsiman an

¹ ✧ Rele fò a SENYÈ tout latè a!

² ✧ Sèvi SENYÈ a avèk kè kontan!

Vini devan Li avèk chan lajwa.

³ Konnen ke SENYÈ a, Li menm, se Bondye.

Se Li menm ki te ✧ fè nou, e se pou Li nou ye.

Nou se pèp Li e mouton patiraj Li.

⁴ Antre nan pòtay Li yo avèk remèsiman,
 e nan lakou Li yo avèk lwanj.

Ba Li remèsiman!

Beni non Li!

⁵ Paske Bondye bon.

Lanmou dous li a dire jis pou tout tan,

✧ e fidelite Li a tout jenerasyon yo.

101

Yon Sòm David

¹ Mwen va ✧ chante de lanmou dous avèk jistis.

A Ou menm, O SENYÈ, mwen va chante lwanj.

² Mwen va prete atansyon a chemen san
 repwòch la.

Kilè Ou va vini kote mwen?

Mwen va mache anndan lakay mwen ak
 ✧ entegrite nan kè m.

³ Mwen p ap mete okenn vye bagay devan zye m.

Mwen rayi zèv a sila ki ✧ chite yo.

✧ **100:1** Sòm 95:1 ✧ **100:2** Det 12:11-12 ✧ **100:3** Job 10:3-8

✧ **100:5** Sòm 119:90 ✧ **101:1** Sòm 51:14 ✧ **101:2** I Wa 9:4

✧ **101:3** Jos 23:6

Sa p ap tache men l sou mwen.

⁴ Yon ✧ kè ki pèvès va oblije kite prezans mwen.
Mwen p ap aksepte konnen okenn mal.

⁵ Nenpòt moun ki bay vwazen li kout lang an
sekre,

li menm, mwen va detwi.

Nenpòt moun ak ✧rega awogan oswa ògèy,
mwen p ap sipòte li.

⁶ Zye m va sou fidèl a peyi a pou yo kab rete avè
m.

Sila ki mache nan chemen ✧ san fot la, se li menm
ki va sèvitè mwen.

⁷ Sila ki ✧pratike manti p ap rete lakay mwen.

Sila ki bay manti p ap kenbe pozisyon li devan
m.

⁸ Chak maten mwen va detwi tout mechan nan
peyi yo,

Pou m kab ✧koupe retire nan vil SENYÈ a, tout
moun ki fè inikite yo.

102

¹ Koute lapriyè mwen, O SENYÈ!

Epi kite kri sekou mwen ✧rive bò kote Ou.

² Pa kache figi Ou sou mwen nan jou gwo twoub
mwen an;

Panche zòrèy Ou bò kote m.

Nan jou ke m rele Ou a, ✧reponn mwen vit.

³ Paske jou m yo ✧te manje nèt nan lafimen,
e zo m te chofè tankou yon chemine.

⁴ Kè m ✧fin frape tankou zèb.

✧ **101:4** Pwov 11:20 ✧ **101:5** Sòm 10:4 ✧ **101:6** Sòm 119:1

✧ **101:7** Sòm 43:1 ✧ **101:8** Sòm 118:10-12 ✧ **102:1** Egz 2:23

✧ **102:2** Sòm 69:17 ✧ **102:3** Sòm 37:20 ✧ **102:4** Sòm 90:5-6

Li fennen nèt.

Anverite, mwen bliye manje pen mwen.

⁵ Akoz gwo bri kri mwen yo,

✧zo m yo kole sou chè m.

⁶ Mwen sanble ak yon ✧grangozye nan dezè.

Mwen tankou yon frize nan gran savann.

⁷ Mwen ✧kouche zye tou louvri.

Mwen tankou yon zwazo izole sou twati kay la.

⁸ Lènmi m yo repwoche m tout lajounen.

Sila ki ✧moke m yo sèvi ak non mwen kon madichon.

⁹ Paske mwen te manje sann kon pen e

✧mele bwason m ak dlo zye m,

¹⁰ akoz endiyasyon avèk kòlè Ou.

Ou te ✧leve m wo e te jete m lwen.

¹¹ Jou m yo tankou yon ✧lonbraj ki vin long.

Mwen vin fennen tankou zèb.

¹² Men Ou menm, O SENYÈ, Ou dire jis pou tout tan

E ✧non Ou jis a tout jenerasyon yo.

¹³ Ou va leve pou fè pitye sou Sion,

paske se lè pou ✧fè li gras.

Lè apwente a fin rive l.

¹⁴ Anverite, sèvitè Ou yo twouve plezi nan wòch li yo.

Yo plen tristès akoz pousyè li.

¹⁵ Pou sa, ✧nasyon yo va krent non SENYÈ a,

e tout wa latè yo va krent glwa Ou.

¹⁶ Paske se SENYÈ a ki te ✧ranfòse Sion.

✧ **102:5** Job 19:20 ✧ **102:6** És 34:11 ✧ **102:7** Sòm 77:4

✧ **102:8** Trav 26:11 ✧ **102:9** Sòm 42:3 ✧ **102:10** Job 27:21

✧ **102:11** Job 14:2 ✧ **102:12** Egz 3:15 ✧ **102:13** És 60:10

✧ **102:15** I Wa 8:43 ✧ **102:16** Sòm 142:2

Li te parèt nan glwa Li.

17 Li te ✨prete atansyon a lapriyè malere yo,
e pa t meprize priyè yo.

18 Sa va ekri pou jenerasyon k ap vini an.
Pou ✨yon pèp ki poko kreye kapab bay lwanj a
SENYÈ a.

19 Li te gade anba soti nan wotè sen Li an.

✨Soti nan syèl la, SENYÈ a te veye sou latè,

20 pou tandè vwa plenyen a prizonye a,
pou ✨mete an libète sila ki te kondane a lanmò
yo,

21 Pou lezòm ta kab ✨pale sou non SENYÈ a nan
Sion,

e bay lwanj Li nan Jérusalem,

22 pandan ✨pèp yo rasanble ansanm ak

wayòm yo, pou sèvi SENYÈ a.

23 Li fin febli fòs mwen nan chemen an.

Li ✨rakousi nonb de jou mwen yo.

24 Mwen te di: “O Bondye mwen an,

✨pa rache m nan mitan jou mwen yo.

Ane pa Ou yo dire pandan tout jenerasyon yo.

25 Depi tan ansyen yo, Ou te ✨fonde latè,

e syèl yo se zèv lamèn Ou yo.

26 Malgre yo ✨peri, Ou menm va rete toujou.

Wi, tout bagay nan yo va vin epwize tankou yon
vètman.

Tankou rad, Ou va chanje yo, e yo va chanje.

✨ **102:17** Né 1:6 ✨ **102:18** Sòm 22:31 ✨ **102:19** Sòm 33:13

✨ **102:20** Sòm 146:7 ✨ **102:21** Sòm 22:22 ✨ **102:22** Sòm 22:27

✨ **102:23** Sòm 39:5 ✨ **102:24** Sòm 39:13 ✨ **102:25** Jen 1:1

✨ **102:26** És 34:4

27 Men Ou menm, se menm jan an Ou ye.
 Ane pa Ou yo p ap janm fini.
 28 Pitit a sèvitè Ou yo va kontinye,
 e desandan pa yo va etabli devan Ou.”

103

Yon Sòm David

1 ✧ Beni SENYÈ a, O nanm mwen!
 Tout sa ki nan mwen, beni sen non Li!
 2 Beni SENYÈ a, O nanm mwen,
 e pa janm ✧bliye benefis Li yo,
 3 ki ✧padone tout inikite ou yo,
 ki geri tout maladi ou yo,
 4 ki rachte lavi ou soti nan fòs la,
 ki kouwone ou avèk lanmou dous avèk
 mizerikòd;
 5 ki satisfè ane ou yo avèk bon bagay,
 Pou jenès ou vin ✧renouvle tankou èg la.
 6 SENYÈ a ✧fè zèv ladwati pou tout sila ki oprime
 yo.
 7 Li te fè chemen Li yo byen klè a Moïse,
 zèv Li yo a fis Israèl yo.
 8 SENYÈ a plen ✧mizerikòd ak gras,
 lan nan kòlè e ranpli avèk lanmou dous.
 9 Li p ap toujou goumen ak nou,
 ni Li p ap ✧kenbe kòlè Li jis pou tout tan.
 10 Li ✧pa t aji avèk nou selon peche nou yo,
 ni rekonpanse nou selon inikite nou yo.
 11 Paske menm jan syèl yo pi wo pase tè a,

✧ **103:1** Sòm 104:1-35 ✧ **103:2** Det 6:12 ✧ **103:3** Egz 34:7
 ✧ **103:5** És 40:31 ✧ **103:6** Sòm 99:4 ✧ **103:8** Egz 34:6 ✧ **103:9**
 Jr 3:5-12 ✧ **103:10** Esd 9:13

menm jan an lanmou dous Li a ye anvè sila ki krent Li yo.

12 Menm jan lès lwen lwès la, Se konsa li te retire transgresyon nou yo lwen nou.

13 Menm jan ✧ke yon papa gen konpasyon pou pitit li yo, se konsa ke SENYÈ a gen konpasyon pou sila ki krent Li yo.

14 Paske Li menm, Li konnen jan nou fèt. Li sonje byen ke nou pa plis ke ✧pousyè.

15 Men pou lòm, jou li yo se ✧tankou zèb. Tankou yon flè nan chan, se konsa li fleri.

16 Depi ✧van fin pase sou li, li pa la ankò e plas li a pa rekonèt li ankò.

17 Men ✧lanmou dous a SENYÈ a, soti pou tout tan jis rive pou tout tan sou sila ki gen lakrent Li yo e ladwati Li a pitit pitit li yo,

18 pou sila ki kenbe akò Li yo, e sonje règleman Li yo pou fè yo.

19 SENYÈ a te etabli twòn li nan syèl la e souverènte li regne sou tout bagay.

20 Beni SENYÈ a, nou menm, zanj Li yo, pwisan nan fòs, ki akonpli pawòl Li, ki obeyisan a vwa pawòl Li!

21 Beni SENYÈ a, nou tout, lame Li yo, nou menm ✧ki sèvi Li nan fè volonte Li.

22 Beni SENYÈ a, nou tout, zèv Li yo, nan tout kote nan wayòm Li an.

✧ 103:13 Mal 3:17 ✧ 103:14 Jen 3:19 ✧ 103:15 Sòm 90:5

✧ 103:16 És 40:7 ✧ 103:17 Sòm 25:6 ✧ 103:21 Sòm 104:4

Beni SENYÈ a, O nanm mwen!

104

¹ Beni SENYÈ a, O nanm mwen!

O SENYÈ, Bondye mwen an, Ou tèlman gran.

Ou ✧abiye avèk bèlte ak majeste.

² Li kouvri Li menm ak limyè kon yon manto.

✧Ki ouvri syèl la tankou yon rido tant.

³ Li poze gran travès wo chanm nan nan dlo.

Li fè ✧nwaj yo sèvi kon cha Li.

Li mache sou zèl van an.

⁴ Li fè van yo vin mesaje Li.

Flanm ✧dife yo se minis Li.

⁵ Li te ✧etabli tè a sou pwòp fondasyon li,

pou l pa varye pou tout tan ni pou tout tan.

⁶ Ou te ✧kouvri li avèk fon an tankou yon vètman.

Dlo yo te kanpe anwo mòn yo.

⁷ Ak repwòch Ou, yo te sove ale.

Lè vwa Ou te ✧sone, yo te kouri ale.

⁸ Mòn yo te leve, vale yo te vin fon

nan ✧plas ke Ou te kòmande pou yo a.

⁹ Ou te plase yon ✧limit pou dlo yo pa ta depase, pou yo pa retounen kouvri tè a.

¹⁰ Li fè ✧sous yo vin koule nan vale yo.

Yo koule antre mòn yo.

¹¹ Yo bay dlo pou bwè a tout bèt chan yo.

✧Bourik mawon yo bwè pou satisfè swaf yo.

¹² Akote yo, zwazo syèl yo va ✧poze kay.

✧ **104:1** Sòm 93:1 ✧ **104:2** És 40:22 ✧ **104:3** És 19:1 ✧ **104:4** II Wa 2:11 ✧ **104:5** Job 38:4 ✧ **104:6** Jen 1:2 ✧ **104:7** Sòm 29:3 ✧ **104:8** Sòm 33:7 ✧ **104:9** Job 38:10 ✧ **104:10** Sòm 107:35 ✧ **104:11** Job 39:5 ✧ **104:12** Mat 8:20

Yo va leve vwa yo pami branch bwa yo.

¹³ Li awoze mòn yo soti nan chanm anwo yo.

✧ Latè satisfè avèk fwi a zèv Li yo.

¹⁴ Li fè ✧zèb grandi pou bèt yo e vèdi pou zèv a lòm nan,

pou li kab fè manje sòti nan tè a,

¹⁵ e diven ki fè kè a lòm kontan an,

pou li kab fè figi li klere ak lwil,

ak manje ki ✧bay soutyen a kè lòm nan.

¹⁶ Pyebwa a SENYÈ yo bwè dlo jiskaske yo plen, pye sèd Liban ke Li te plante yo,

¹⁷ kote zwazo yo fè nich yo.

Sigòy ki fè kay li nan pye sipre yo.

¹⁸ Mòn wo yo se pou kabrit mawon yo.

Gwo falèz yo se yon kote pou ✧daman yo kache.

¹⁹ Li te fè lalin nan ✧pou sezon yo.

Solèy la konnen plas kote pou l vin kouche a.

²⁰ Ou te chwazi tenèb la e li te devni lannwit,

pou tout ✧bèt forè yo mache toupatou.

²¹ Jenn lyon yo rele fò dèyè viktim yo,

e ✧chache manje yo nan men Bondye.

²² Solèy la vin leve.

Yo retire yo pou ale kouche nan ✧tanyè yo.

²³ Lòm ale fè ✧travay li.

Li fè fòs jis lannwit rive.

²⁴ O SENYÈ, a la zèv Ou yo anpil!

Nan sajès, Ou te fè tout bagay.

Latè ranpli ak byen Ou yo.

✧ **104:13** Jr 10:13 ✧ **104:14** Job 38:27 ✧ **104:15** Jen 18:5

✧ **104:18** Lev 11:5 ✧ **104:19** Jen 1:14 ✧ **104:20** Sòm 50:10

✧ **104:21** Sòm 145:15 ✧ **104:22** Job 37:8 ✧ **104:23** Jen 3:19

25 Genyen ✧lanmè, gran e vast.
Ladann, gen gwo ekip pwason ki pa kab menm
konte
gwo bèt, kòn ti bèt.

26 Genyen gwo bato k ap pase ladann, ak
levyatan ke Ou te fòme pou fè spò ladann nan.

27 Yo tout ap tann Ou pou ✧bay yo manje nan lè
yo.

28 Ou bay yo, e yo ranmase li.

Ou ✧ouvri men Ou, e yo satisfè ak bonte.

29 Ou kache figi Ou, e yo chagren nèt.

Ou retire ✧lespri yo; yo mouri e yo retounen nan
pousyè yo.

30 Ou voye ✧Lespri Ou deyò; yo vin kreye.

Konsa, Ou renouvle fas tè a.

31 Kite ✧glwa SENYÈ a dire jis pou tout tan.

Kite SENYÈ a rejwi nan zèv Li yo.

32 Li gade tè a e tè a vin ✧tranble.

Li touche mòn yo e yo fè lafimen.

33 Mwen va chante a SENYÈ a ✧toutotan ke m ap
viv.

Mwen va chante lwanj a Bondye mwen an
toutotan ke m la.

34 Kite ✧refleksyon mwen yo fè L plezi.

Pou kont mwen, mwen va kontan nan SENYÈ a.

35 Kite pechè yo vin disparèt sou tè a,

E ✧mechan yo vin pa la ankò.

Beni SENYÈ a, O nanm mwen.

Bay SENYÈ a lwanj!

✧ 104:25 Sòm 8:8 ✧ 104:27 Job 36:31 ✧ 104:28 Sòm 145:16

✧ 104:29 Jen 3:19 ✧ 104:30 Job 33:4 ✧ 104:31 Sòm 86:12

✧ 104:32 Hab 3:10 ✧ 104:33 Sòm 63:4 ✧ 104:34 Sòm 19:4

✧ 104:35 Sòm 37:10

105

- 1 O bay remèsiman a SENYÈ a! Rele non Li!
Fè zèv Li yo ✧rekonèt pami pèp yo.
- 2 Chante a Li menm. Chante lwanj a Li.
✧Pale sou tout mèvèy Li yo.
- 3 Bay non Li glwa!
Kite ✧ kè a sila ki chache SENYÈ yo vin kontan.
- 4 Chache SENYÈ a ak fòs Li.
✧Chache fas Li san rete.
- 5 Sonje mèvèy ke Li te fè yo,
mirak Li yo avèk ✧jijman ke bouch Li te pale yo.
- 6 O jèm Abraham, sèvitè Li a, O fis Jacob la,
sila ke Li te ✧chwazi yo!
- 7 Li se SENYÈ a, Bondye nou an.
✧Jijman Li yo nan tout latè.
- 8 Li te sonje akò Li a jis pou tout tan,
pawòl ke Li te pase lòd bay pandan ✧mil jen-
erasyon.
- 9 Akò ke Li te fè avèk Abraham nan,
ak ✧sèman ke Li te fè avèk Isaac la.
- 10 Li te ✧konfime li a Jacob kon yon règleman,
a Israèl kon yon akò ki la pou tout tan.
- 11 Konsa Li te di: “A ou menm, Mwen va bay peyi
Canaan kon ✧pòsyon eritaj ou,”
- 12 Sa te fèt lè se te sèlman kèk grenn moun ke yo
te ye,
pa anpil menm, mele ak moun ✧etranje yo
ladann l.
- 13 Yo t ap mache toupatou

✧ **105:1** Sòm 145:12 ✧ **105:2** Sòm 77:12 ✧ **105:3** Sòm 33:21
✧ **105:4** Sòm 27:8 ✧ **105:5** Sòm 119:13 ✧ **105:6** I Kwo 16:13
✧ **105:7** És 26:9 ✧ **105:8** Det 7:9 ✧ **105:9** Jen 26:3 ✧ **105:10**
Jen 28:13-15 ✧ **105:11** Jos 23:4 ✧ **105:12** Jen 23:4

soti nan yon nasyon pou rive nan yon lòt,
soti nan yon wayòm pou rive kote yon lòt pèp.

14 Li ✨pa t kite pèsòn peze yo.

Wi, Li te repwoche wa yo pou koz a yo menm:

15 ✨“Pa touche onksyone mwen yo!

Pa fè pwofèt Mwen yo okenn mal!”

16 Li te ✨rele gwo grangou rive nan peyi a.

Li te kraze sous pen an nèt.

17 Li te voye yon nonm devan yo, Joseph ki te
vann kon esklav.

18 Yo te aflije ✨pye li ak chenn.

Joseph, pou kont li, te kouche nan fè yo,

19 jiskaske pawòl li te vin acheve.

✨Pawòl SENYÈ a te fè l kanpe janm.

20 ✨Wa a te voye lage li.

Dirijan a pèp la menm, te bay li libète.

21 Li te ✨fè li mèl lakay li ak chèf sou tout byen li
yo,

22 pou mete prens li yo nan prizon lè l te pito,
pou l te kab enstwi ansyen sa yo sajès.

23 Israèl osi te rive an Égypte.

Konsa Jacob te ✨vin demere nan peyi Cham nan.

24 SENYÈ a te fè pèp pa Li vin peple anpil.

Li te ✨fè yo vin pifò ke advèsè yo.

25 Li te ✨vire kè yo pou yo rayi pèp Li a,
pou yo aji ak gwo mechanste avèk sèvitè Li yo.

26 Li te ✨ voye Moïse, sèvitè Li a,
avèk Aaron ke Li te chwazi.

✨ 105:14 Jen 20:7 ✨ 105:15 Jen 26:11 ✨ 105:16 Jen 41:54

✨ 105:18 Jen 39:20 ✨ 105:19 Jen 40:20 ✨ 105:20 Jen 41:14

✨ 105:21 Jen 41:40-44 ✨ 105:23 Trav 13:7 ✨ 105:24 Egz 1:7-9

✨ 105:25 Egz 1:8 ✨ 105:26 Egz 3:10

27 Yo te ✨fè zèv mèvèy Li yo pami yo,
avèk mirak nan peyi Cham yo.

28 Li te ✨voye tenèb e te fè l fènwa.
Epi yo pa t fè rebèl kont pawòl Li yo.

29 Li te ✨fè dlo yo devni san
e te fè pwason yo mourì.

30 Peyi yo te ranvaye avèk ✨krapo,
menm jis rive nan chanm a wa yo.

31 Li te pale e te vin rive yon ✨epidemi
mouch yo, ak vèmin nan tout teritwa yo.

32 Li te bay yo ✨lagrèl pou lapli,
avèk dife brile nan peyi yo.

33 Li te frape fè desann tout chan fwi yo e
te kraze fann pyebwa nan teritwa yo.

34 Li te pale e ✨krikèt volan yo te vini.
Ak jenn krikèt san kontwòl.

35 Yo te manje tout sa ki te vèt nan peyi yo,
e te manje fwi a teren yo.

36 Anplis, Li te frape touye tout premye ne nan
peyi yo,
✨premye fwi a fòs yo.

37 Li te fè yo sòti ak ✨ajan ak lò.
Pami pèp Li yo, pa t gen yon grenn ki te tonbe.

38 Égypte te ✨kontan lè yo te sòti,
paske laperèz yo te fin tonbe sou yo.

39 Li te louvri yon ✨nwaj kon kouvèti,
avèk dife ki pou klere nan nwit la.

40 Yo te mande e li te pote zòtolan pou

✨ **105:27** Sòm 78:43-51 ✨ **105:28** Egz 10:21-22 ✨ **105:29** Egz
7:20-21 ✨ **105:30** Egz 8:6 ✨ **105:31** Egz 8:16-21 ✨ **105:32** Egz
9:23-25 ✨ **105:34** Egz 10:12-15 ✨ **105:36** Jen 49:3 ✨ **105:37**
Egz 12:35-36 ✨ **105:38** Egz 12:33 ✨ **105:39** Egz 13:21

te satisfè yo avèk ✧pen syèl la.

⁴¹ Li te ouvri wòch la e ✧dlo te sòti ladann.
Li te koule kote sèch yo tankou yon rivyè.

⁴² Li te ✧sonje pawòl sen Li yo avèk Abraham,
sèvitè Li a.

⁴³ Konsa, Li te mennen fè sòti pèp Li a avèk jwa,
sila ke Li te chwazi avèk ✧gwo kri ak kè kontan
yo.

⁴⁴ Li te ✧bay yo, anplis, peyi a nasyon yo,
Pou yo ta pran posesyon a zèv a pèp yo,

⁴⁵ pou yo te kab ✧kenbe règleman Li yo, e swiv
lwa Li yo.

Louwe SENYÈ a!

106

¹ Louwe SENYÈ la!

O bay remèsiman a SENYÈ a, paske Li bon,
paske ✧lanmou dous Li an se pou tout tan.

² Se kilès ki kab pale sou zèv pwisan a SENYÈ yo,
Oswa fè vin parèt tout lwanj Li yo?

³ A la beni sila ki ✧kenbe jistis yo beni.

Beni se sila ki pratike ladwati nan tout tan yo!

⁴ Sonje mwen, O SENYÈ, nan ✧favè Ou anvè pèp
Ou a.

Vizite mwen avèk sali Ou,

⁵ pou m kab wè sila ke Ou te chwazi yo ✧byen
reyisi;

pou m kab rejwi nan kè kontan a nasyon Ou an,
pou m ka bay glwa de eritaj Ou.

✧ **105:40** Egz 16:15 ✧ **105:41** Egz 17:6 ✧ **105:42** Jen 15:13-14

✧ **105:43** Egz 15:1 ✧ **105:44** Jos 11:16-23 ✧ **105:45** Det 4:1-40

✧ **106:1** I Kwo 16:34-41 ✧ **106:3** Sòm 15:2 ✧ **106:4** Sòm 44:3

✧ **106:5** Sòm 1:3

6 Nou te peche menm jan ✨ak papa zansèt nou yo.

Nou te fè inikite; nou te aji mal.

7 Papa zansèt nou yo an Égypte pa t konprann mèvèy Ou yo.

Yo pa t sonje lamou dous Ou, men yo te ✨fè rebèl bò lanmè a, nan Lanmè Wouj la.

8 Sepandan, Li te sove yo pou koz non Li, pou L te kab ✨fè pwisans Li rekonèt.

9 Konsa, Li te repwoche Lanmè Wouj, e li te vin sèch,

Li te ✨mennen yo pase nan fon yo, menm jan yo te pase nan dezè a.

10 Konsa, Li te ✨sove yo depi nan men a sila ki te rayi yo,

e te rachte yo soti nan men a lènmi an.

11 ✨Dlo yo te kouvri advèsè yo.

Nanpwen nan yo ki te rete.

12 Nan lè sa a, yo te kwè nan pawòl Li yo.

Yo te chante lwanj Li.

13 Men byen vit, yo te ✨bliye zèv Li yo.

Yo pa t tann konsèy Li,

14 men yo te vin gen ✨gwo anvi nan savann nan, e te pase Bondye a leprèv nan dezè a.

15 Pou sa, Li te ✨ba yo sa yo te mande a, men te voye yon maladi epwizan pami yo.

16 Yo te vin ✨jalou a Moïse nan kan an,

✨ 106:6 II Kwo 30:7 ✨ 106:7 Egz 14:11-12 ✨ 106:8 Egz 9:16

✨ 106:9 És 63:11-13 ✨ 106:10 Egz 14:30 ✨ 106:11 Egz 14:27-28

✨ 106:13 Egz 15:24 ✨ 106:14 Nonb 11:4 ✨ 106:15 Nonb 11:31

✨ 106:16 Nonb 16:1-3

ak Aaron, fidèl sen a SENYÈ a.

¹⁷ Akòz sa a, ✧tè la te louvri vale Dathan,
epi te anglouti tout konpanyen Abiram yo.

¹⁸ Konsa, yon gwo ✧dife te vin monte nan mitan
konpanyen yo.

Flanm nan te manje mechan yo.

¹⁹ Yo te ✧fè yon jèn bèf nan Horeb.

Yo te adore yon imaj fonn.

²⁰ Yo te ✧fè echanj glwa yo pou imaj a yon bèf ki
manje zèb.

²¹ Yo te ✧bliye Bondye, sovè yo a,

ki te fè gwo bagay an Égypte yo,

²² ✧mèvèy nan peyi Cham yo, ak bagay mèvèy bò
Lanmè Wouj la.

²³ Akoz sa, Li te di Li ta detwi yo,

men se te ✧Moïse ki te kanpe nan brèch la devan
Li,

pou detounen kòlè Li pou l pa t detwi yo.

²⁴ Alò, yo te meprize bèl peyi a.

Yo ✧pa t kwè nan pawòl Li,

²⁵ men te ✧plenyen nan tant yo.

Yo pa t koute vwa SENYÈ a.

²⁶ Akoz sa, Li te ✧sèmante a yo ke Li ta jete yo
nan dezè a,

²⁷ ke Li ta voye desandan yo pami nasyon yo,

e ✧gaye yo nan peyi yo.

²⁸ Yo te vin ✧jwenn yo menm, anplis, ak Baal-
Peor,

✧ **106:17** Nonb 16:32 ✧ **106:18** Nonb 16:35 ✧ **106:19** Egz 32:4

✧ **106:20** Jr 2:11 ✧ **106:21** Sòm 78:11 ✧ **106:22** Sòm 105:27

✧ **106:23** Egz 32:11-14 ✧ **106:24** Det 1:32 ✧ **106:25** Nonb 14:2

✧ **106:26** Nonb 14:28-35 ✧ **106:27** Lev 26:33 ✧ **106:28** Nonb

25:3

pou manje sakrifis ki te ofri a mò yo.

²⁹ Konsa, yo te ✧pwovoke Li a lakòlè ak zèv yo.
E yon epidemi te kase vin parèt nan mitan yo.

³⁰ Epi Phinéés ✧te kanpe pou te entèsede,
epi epidemi an te vin sispann.

³¹ Sa a te ✧konte a li menm kon ladwati,
pou tout jenerasyon yo jis pou tout tan.

³² Anplis, yo te ✧pwovoke Li a lakòlè bò dlo
Meriba yo,
Jiskaske sa te sòti byen mal pou Moïse sou kont
yo.

³³ Akoz yo te ✧fè rebèl kont Lespri Li a,
Li te pale san reflechi avèk lèw li.

³⁴ Yo pa t detwi lòt pèp yo, jan ✧SENYÈ a te
kòmande yo a,

³⁵ men ✧yo te fè melanj ak nasyon yo.
Yo te aprann abitud yo.

³⁶ Yo te sèvi zidòl yo, ✧ki te devni yon pèlen pou
yo.

³⁷ Se te menm pwòp fi ak fis yo ke yo ✧ofri kon
sakrifis a dyab yo.

³⁸ Yo te vèse san inosan, san a pwop ✧fis ak fi yo,
ke yo te bay kon sakrifis a zidòl Canaan yo.
Peyi a te kontamine nèt ak san.

³⁹ Konsa, yo te vin ✧pa pwòp nan abitud yo,
e te jwe pwostitiye nan zèv yo.

⁴⁰ Akoz sa, kòlè SENYÈ a te limen kont pèp Li a.
Li te vin rayi eritaj Li a.

✧ **106:29** Nonb 25:4 ✧ **106:30** Nonb 25:7 ✧ **106:31** Jen 15:6
✧ **106:32** Nonb 20:2-13 ✧ **106:33** Nonb 20:3-10 ✧ **106:34** Det
7:2-16 ✧ **106:35** Jij 3:5-6 ✧ **106:36** Det 7:16 ✧ **106:37** Det
12:31 ✧ **106:38** Det 18:10 ✧ **106:39** Lev 18:24

41 Konsa, ✧Li te bay yo nan men a nasyon yo,
pou sila ki te rayi yo vin renye sou yo.

42 Lènmi yo, anplis, te oprime yo,
e yo te oblije soumèt anba pouvwa yo.

43 Anpil fwa, Li te delivre yo.

Malgre, yo menm te plen rebelyon nan konsèy
yo,

e te plonje desann nan inikite yo.

44 Sepandan, Li te gade twoub yo lè Li te ✧tande
kri yo.

45 Li te vin ✧sonje akò Li pou koz yo menm,
e te vin ralanti selon grandè lanmou dous Li a.

46 Anplis, Li te fè yo ✧resevwa mizerikòd Li,
menm nan men a tout nasyon ki te fè yo prizonnye
yo.

47 ✧Sove nou, O SENYÈ, Bondye nou an.
Ranmase nou pami nasyon yo,
pou bay remèsiman a non sen Ou an,
avèk viktwa ki sòti nan lwanj Ou yo.

48 ✧Beni se SENYÈ a, Bondye Israël la,
pou tout tan jis pou tout tan.
Kite tout pèp la di: "Amen."

Louwe SENYÈ a!

LIV 5

107

1 O bay remèsiman a Bondye, paske ✧Li Bon,
paske lanmou dous Li dire jis pou tout tan.

✧ 106:41 Jij 4:3 ✧ 106:44 Jij 3:9 ✧ 106:45 Lev 26:42 ✧ 106:46
I Wa 8:50 ✧ 106:47 I Kwo 16:35-36 ✧ 106:48 Sòm 41:13
✧ 107:1 II Kwo 5:13

2 Kite ✧rachte a SENYÈ yo pale: “Se sa!”
 Sila ke Li fin rachte soti nan men advèsè a,
 3 e te ✧ranmase soti nan peyi yo,
 soti nan lès e soti nan lwès,
 soti nan nò e soti nan sid.

4 Yo te ✧mache egare nan dezè yo.
 Yo pa t jwenn yon vil pou yo ta rete.

5 Yo te grangou ak swaf.
 ✧Nanm yo te fennen anndan yo.

6 Yo te ✧kriye fò a SENYÈ a nan gran twoub yo,
 Konsa, Li te delivre yo sòti nan twoub yo.

7 Anplis, Li te mennen yo pa yon chemen dwat,
 pou rive nan yon vil ki deja etabli ak moun
 ladann.

8 ✧Kite yo bay remèsiman a SENYÈ a pou lanmou
 dous Li a,
 pou mèvèy Li yo anvè fis a lòm yo!

9 Paske Li te satisfè nanm swaf la, e
 ✧nanm grangou a, Li te ranpli li ak sa ki bon.

10 Te gen sila ki te viv nan tenèb yo ak nan lonbraj
 lanmò yo,

✧Prizonnye yo nan mizè ak chenn yo,

11 akoz yo te fè rebèl kont pawòl Bondye a,
 e te meprize ✧konsèy a Pi Wo a.

12 Akoz sa, Li te imilye kè yo ak travay fòse.

✧ **107:2** És 35:9-10 ✧ **107:3** Det 30:20 ✧ **107:4** Nonb 14:33

✧ **107:5** Sòm 77:3 ✧ **107:6** Sòm 50:15 ✧ **107:8** Sòm 107:15-31

✧ **107:9** Sòm 146:7 ✧ **107:10** Job 36:8 ✧ **107:11** Sòm 73:24

Yo te chape tonbe e ☆pa t gen moun ki pou bay yo sekou.

13 Epi nan gwo pwoblèm yo, yo te ☆rele fò a SENYÈ a.

Li te delivre yo sòti nan gwo twoub yo.

14 Li te ☆mennen yo sòti nan tenèb la, nan lonbraj lanmò a, e te kase chire kòd li yo.

15 ☆Kite yo bay remèsiman a SENYÈ a pou Lanmou dous Li a ak pou mèvèy Li yo anvè fis a lòm yo!

16 Paske Li te ☆kraze pòtay an bwonz yo, e te koupe ba fè yo.

17 Yo te vin fou nèt nan rebelyon yo e ☆akoz inikite yo, yo te aflije.

18 Nanm yo te rayi tout kalite manje e yo te rive toupren ☆pòtay lanmò yo.

19 Konsa yo te kriye fò a SENYÈ a nan gran mizè yo,

e Li te sove yo sòti nan gwo pwoblèm yo.

20 Li te voye pawòl Li pou te geri yo, pou te ☆delivre yo sòti nan destriksyon yo.

21 Kite yo bay remèsiman pou Lanmou dous Li a, ak mèvèy Li yo anvè fis a lòm yo!

22 Anplis, kite yo ofri ☆sakrifis a remèsiman yo e pale sou afè zèv Li yo ak chan lajwa.

☆ **107:12** Sòm 22:11 ☆ **107:13** Sòm 107:6 ☆ **107:14** Sòm 86:13

☆ **107:15** Sòm 107:8-31 ☆ **107:16** És 45:1-2 ☆ **107:17** És 65:6-7

☆ **107:18** Job 38:17 ☆ **107:20** Job 33:28-30 ☆ **107:22** Lev 7:12

- 23 Sila ki ☆desann bò kote lanmè nan bato yo,
ki fè komès sou gwo dlo yo,
24 yo te konn wè zèv SENYÈ yo,
avèk mèvèy Li yo nan gran fon an.
25 Paske Li te pale e fè leve yon gwo van tanpèt,
ki te ☆fè leve gwo vag lanmè yo.
26 Yo te leve jis rive nan syèl yo e te desann jis
rive nan fon yo.
Nanm yo te ☆fann avèk mizè.
27 Yo te gaye, bite tankou moun sou.
Yo te fin about nèt.
28 Yo te kriye a Bondye nan mizè yo,
e Li te mennen yo sòti nan twoub yo.
29 Li ☆te fè tanpèt la vin kalm,
jiskaske vag lanmè yo te vin kalm.
30 Konsa, yo te kontan akoz yo te kalme,
e Li te gide yo pou rive nan pò ke yo te pito a.
31 Kite yo bay remèsiman a SENYÈ a pou lanmou
dous Li a,
pou mèvèy Li yo anvè fis a lòm yo!
- 32 Kite yo ☆leve L wo, anplis, nan asanble a pèp
la,
e beni Li nan asanble ansyen yo.
- 33 Li ☆chanje rivyè yo vin tounen dezè,
e sous dlo yo an tè deseche.
34 Yon tè fètil vin tounen savann tè sale,
akoz mechanste a sila ki rete ladann yo.
35 Li ☆chanje dezè a vin tounen gwo sous dlo,

☆ 107:23 És 42:10 ☆ 107:25 Sòm 93:3,4 ☆ 107:26 Sòm 22:14

☆ 107:29 Sòm 65:7 ☆ 107:32 Sòm 34:3 ☆ 107:33 I Wa 17:1-7

☆ 107:35 Sòm 105:41

e tè deseche a an sous k ap koule.

³⁶ Epi la, li fè moun grangou yo vin rete,
pou yo vin etabli ☆yon vil ki plen moun,

³⁷ pou yo ka plante chan yo,

☆plante chan rezen yo,

e ranmase yon gwo rekòlt.

³⁸ Anplis, Li beni yo!

Yo ☆miltipliye anpil,

e li pa kite bèt chan pa yo bese.

³⁹ Lè yo ☆vin febli, koube nèt,

akoz opresyon avèk mizè ak tristès,

⁴⁰ Li ☆vide wont sou prens yo e

fè yo vin mache egare nan yon savann ki san
chemen.

⁴¹ Men Li ☆fè malere a chita wo ansekirite,

byen lwen tout afliksyon,

e fè fanmi li yo byen pwoteje kon yon twoupo.

⁴² Moun ☆dwat yo wè l e yo kontan.

Men tout mechan yo fèmen bouch yo.

⁴³ Se kilès ki ☆saj? Kite li bay atansyon a bagay

sa yo e konsidere lanmou dous SENYÈ a.

108

Yon chan. Yon Sòm David

¹ ☆Kè m fèm, O Bondye; mwen va chante.

Mwen va chante lwanj ou, menm avèk tout
nanm mwen.

² Fè leve ap avèk lir!

Mwen va fè leve solèy la!

☆ **107:36** Sòm 107:4-7 ☆ **107:37** II Wa 19:29 ☆ **107:38** Jen 12:2

☆ **107:39** II Wa 10:32 ☆ **107:40** Job 12:21 ☆ **107:41** I Sam 2:8

☆ **107:42** Job 22:19 ☆ **107:43** Sòm 64:9 ☆ **108:1** Sòm 57:7-11

³ Mwen va bay remèsiman a Ou menm, O SENYÈ,
pami pèp yo.

Mwen va chante lwanj a Ou pami nasyon yo.

⁴ Paske lanmou dous Ou a gran ✧pase syèl yo,
e verite Ou rive jis nan syèl yo.

⁵ ✧Leve wo, O Bondye, anwo syèl yo ak glwa Ou
anwo tout tè a.

⁶ ✧Pou sila ke Ou tèlman renmen an, kapab
delivre.

Sove avèk men dwat Ou e reponn mwen!

⁷ Bondye te pale nan sentete Li a: “Mwen va leve
wo,

Mwen va divize Sichem, e mezire tout vale
Succoth la.

⁸ Galaad se pou Mwen. Manassé se pa M.

Ephraïm se kas sou tè Mwen.

✧Juda se baton wayal Mwen.

⁹ Moab se basen lesiv Mwen.

Sou Edom, Mwen va jete soulye M.

Sou Philistie, Mwen va rele byen fò.”

¹⁰ Se ✧kilès ki va mennen M antre nan vil fòtifye
a?

Kilès ki va mennen M Edom?

¹¹ Se pa ke Ou, Ou menm, O Bondye, te ✧rejte nou
an?

Èske Ou p ap sòti avèk lame nou yo, O Bondye?

¹² O bannou sekou kont advèsè a,
paske delivrans a lòm se anven.

¹³ Avèk Bondye, nou va fè zèv vanyan.

✧Se Li menm ki va foule advèsè nou yo anba pye
L.

✧ **108:4** Sòm 113:4 ✧ **108:5** Sòm 57:5 ✧ **108:6** Sòm 60:5-12

✧ **108:8** Jen 49:10 ✧ **108:10** Sòm 60:9 ✧ **108:11** Sòm 44:9

✧ **108:13** És 60:12

109

Pou direktè koral la; Yon Sòm David

¹ O Bondye lwanj mwen an, ✧pa rete an silans!

² Paske yo te ouvri bouch ✧desepsyon ak mechanste a kont mwen.

Yo te pale kont mwen avèk yon lang k ap manti.

³ Anplis, yo te antoure mwen avèk pawòl ki plen rayisman

E yo te goumen kont mwen ✧san koz.

⁴ An echanj pou lanmou m, yo te aji kon akizaté mwen;

men mwen toujou ap priye.

⁵ Konsa, yo te rekonpanse mwen mal pou byen ak ✧rayisman pou lanmou m.

⁶ Plase yon nonm mechan sou li e kite yon akizaté kanpe sou men dwat Li.

⁷ Lè l fin jije, kite li sòti koupab e kite ✧lapriyè li devni peche.

⁸ Kite jou li yo vin mwens.

Kite ✧yon lòt moun pran pozisyon li.

⁹ Kite pitit li yo rete san papa, e kite ✧madanm li vin vèv.

¹⁰ Kite pitit li yo mache egare, e mande nan lari. Kite yo chache yo nan kay kraze a kote yo rete.

¹¹ Kite moun li dwe, sezi tout sa li posede e etranje yo piyaje tout sa li pwodwi.

¹² Kite l rive ke nanpwen moun ki pou ofri li lanmou dous,

Ni okenn moun ki pou fè gras a òfelen li yo.

¹³ Kite desandan li yo koupe retire nèl.

✧ 109:1 Sòm 28:1 ✧ 109:2 Sòm 10:7 ✧ 109:3 Sòm 35:7

✧ 109:5 Jn 7:7 ✧ 109:7 Pwov 28:9 ✧ 109:8 Trav 1:20 ✧ 109:9

Jr 18:21

Nan jenerasyon ki swiv yo, kite ✧non yo efase nèt.

¹⁴ Kite ✧inikite a papa zansèt li yo vin sonje devan

SENYÈ a,

E pa kite peche a manman l yo vin efase.

¹⁵ Kite yo devan SENYÈ a tout tan pou L ✧koupe retire memwa yo sou latè,

¹⁶ akoz li pa t sonje montre lanmou dous, men te pèsekite e te aflije malere a, ak sila ki dekouraje nan kè l la, pou l mete yo a lanmò.

¹⁷ Anplis, li te renmen bay madichon.

Konsa, ✧madichon an te retounen sou li.

Li pa t renmen beni.

Konsa, sa te rete lwen l.

¹⁸ Men li te abiye li menm ak madichon tankou vètman,

e sa te ✧fonse nan kò l tankou dlo, tankou lwil, sa rive nan zo li.

¹⁹ Kite sa rive li tankou yon ✧vètman k ap sèvi pou kouvri kò l,

paske sentiwon sa a ap toujou mare l.

²⁰ Kite SENYÈ a bay sa kon rekonpans akizaté mwen yo,

ak sila ki ✧pale mal kont nanm mwen yo.

²¹ Men Ou menm, O Bondye, SENYÈ a, aji dousman avè m ✧pou koz a non Ou.

Akoz lanmou dous Ou a bon, delivre m,

²² paske mwen aflije e malere.

✧ **109:13** Sòm 9:5 ✧ **109:14** Egz 20:5 ✧ **109:15** Job 18:17

✧ **109:17** Pwov 14:14 ✧ **109:18** Nonb 5:22 ✧ **109:19** Sòm 73:6

✧ **109:20** Sòm 41:5 ✧ **109:21** Sòm 23:3

Kè m blese anndan m.

²³ Mwen ap pase tankou yon lonbraj ki vin long.
Mwen souke retire tankou ✧krikèt volan.

²⁴ Jenou m vin fèb nan fè ✧jèn
e chè m vin mèg, san grès.

²⁵ Mwen menm, anplis, te vin yon repwòch a yo
menm.

Lè yo wè m, yo ✧souke tèt yo.

²⁶ ✧Fè m sekou, O SENYÈ, Bondye mwen an.

Sove mwen selon lanmou dous Ou a.

²⁷ Konsa, ya konnen ke sa te fèt pa men Ou,

ke se Ou menm, SENYÈ a, ki te fè l.

²⁸ Kite yo menm bay madichon sou mwen,
men pou Ou menm, bay benediksyon.

Lè yo leve, yo va wont, men ✧sèvitè Ou a va fè
kè kontan.

²⁹ Kite ✧akizatè mwen yo vin abiye ak dezonè.

Kite yo kouvri yo menm ak pwòp wont
yo tankou se avèk yon manto.

³⁰ Avèk bouch mwen, mwen va bay
anpil remèsiman a SENYÈ a.

Nan mitan gwo foul la, ✧mwen va louwe Li.

³¹ Paske Li kanpe kote men dwat malere a
pou sove li de men a sila ki ✧jije nanm li yo.

110

Yon Sòm David

¹ ✧SENYÈ a di a Senyè mwen an: “Chita bò kote
men dwat Mwen

✧ **109:23** Egz 10:19 ✧ **109:24** Sòm 35:13 ✧ **109:25** Sòm 22:7

✧ **109:26** Sòm 119:86 ✧ **109:28** És 65:14 ✧ **109:29** Job 8:22

✧ **109:30** Sòm 22:22 ✧ **109:31** Sòm 37:33 ✧ **110:1** Mat 22:44

Jiskaske Mwen fè ènmi Ou yo vin yon machpye pou Ou.”

² SENYÈ a va lonje ✧baton wayal Ou a soti nan Sion e di:

“Se pou ou renye nan mitan ènmi Ou yo”.

³ Pèp Ou a va sèvi ak bòn volonte nan jou pouvwa Ou yo.

Yo parèt an sentete, soti nan zantray maten an; ak jennes Ou, tankou ✧lawouzaj gran maten an.

⁴ SENYÈ a fin sèmanete. Li ✧p ap chanje panse L: “Ou se yon prèt jis pou tout tan selon lòd Melchisédek.”

⁵ SENYÈ a sou men dwat ou.

Li va ✧kraze wa yo nan jou kòlè Li a.

⁶ Li va ✧jije pami nasyon yo.

Li fè gwo pil kadav yo,

Li va brize tèt a chèf tout latè a.

⁷ Li va ✧bwè nan flèv pandan L an wout;

konsa, Li va leve tèt Li wo.

111

¹ Louwe SENYÈ a!

Mwen va bay lwanj a SENYÈ a ak tout kè m, ✧Ansanm ak moun ladwati yo ak nan asanble a.

² ✧Gran se zèv a SENYÈ yo!

Yo etidye pa tout moun ki pran plezi nan yo.

³ Ranpli ak bèlte avèk majeste se zèv Li yo.

Ladwati Li dire jis pou tout tan.

⁴ Li te fè mèvèy Li yo pou nou sonje nèt.

✧ **110:2** Sòm 45:6 ✧ **110:3** II Sam 17:12 ✧ **110:4** Nonb 23:19

✧ **110:5** Sòm 68:14 ✧ **110:6** És 2:4 ✧ **110:7** Jij 7:5-6 ✧ **111:1**

Sòm 89:7 ✧ **111:2** Sòm 92:5

SENYÈ a ✧ranpli ak gras avèk mizerikòd.

⁵ Li te ✧bay manje a sila ki gen lakrent Li yo.

Li va sonje akò Li a jis pou tout tan.

⁶ Li te fè pèp Li wè pouvwa a a zèv Li yo,

lè L te bay yo nasyon yo kòn eritaj.

⁷ Zèv men Li yo se ✧verite avèk jistis.

Tout prensip Li yo vrè.

⁸ Yo va ✧andire jis pou tout tan.

Yo fèt nan verite avèk ladwati.

⁹ Li te voye ✧delivrans a pèp Li a.

Li te òdone akò Li a jis pou tout tan.

Sen e mèvèye, se non Li.

¹⁰ ✧Lakrent SENYÈ a se kòmansman sajès.

Tout sila ki fè kòmandman Li yo gen bon konprann.

Lwanj Li dire jis pou tout tan!

112

¹ Louwe SENYÈ a!

A la beni nonm ✧ ki krent SENYÈ a beni!

Sila ki pran gwo plezi nan kòmandman Li yo.

² Desandan li yo va pwisan sou latè.

Jenerasyon ladwati a va beni.

³ Anpil byen ak gwo richès rete lakay li.

Ladwati li dire pou tout tan.

⁴ Limyè vin leve nan tenèb ✧pou moun ladwati a;

Li plen gras ak mizerikòd, ak jistis.

✧ **111:4** Sòm 86:5-17 ✧ **111:5** Mat 6:31-33 ✧ **111:7** Rev 13:3

✧ **111:8** Sòm 119:160 ✧ **111:9** Luc 1:69 ✧ **111:10** Job 28:28

✧ **112:1** Sòm 128:1 ✧ **112:4** Job 11:17

5 L ale byen pou nonm nan ki ✧gen mizerikòd e
ki prete;

Li va prezève koz li a nan jijman an.

6 Paske li p ap janm ebranle.

Moun ✧dwat la va sonje jis pou tout tan.

7 Li p ap krent move nouvèl.

Kè Li fèm ✧ak konfyans nan SENYÈ a.

8 ✧Kè li kanpe janm.

Li pa pè anyen, jiskaske denyè moman an lè
li gade ak kè kontan advèsè li yo.

9 Li ✧te bay ak jenewozite a pòv yo.

Ladwati li dire jis pou tout tan.

Kòn li va egzalte nan lonè.

10 Mechan an va wè l e l ap vekse nèt.

Li va ✧manje dan l e vin fonn pou l disparèt.

Dezi a mechan an va peri.

113

1 Louwe SENYÈ a!

Louwe, O ✧sèvitè a SENYÈ yo,

Louwe non SENYÈ a,

2 ✧Beni se non SENYÈ a,

soti nan tan sa a e jis pou tout tan.

3 ✧Depi solèy leve jiskaske li kouche,

non SENYÈ a dwe louwe.

4 SENYÈ a ✧wo, anwo tout nasyon yo!

Glwa Li pi wo syèl yo!

5 Se ✧kilès ki tankou SENYÈ a, Bondye nou an,

✧ 112:5 Sòm 37:21 ✧ 112:6 Sòm 15:5 ✧ 112:7 Sòm 56:4

✧ 112:8 Eb 13:9 ✧ 112:9 II Kor 9:9 ✧ 112:10 Sòm 35:16

✧ 113:1 Sòm 34:22 ✧ 113:2 Sòm 145:21 ✧ 113:3 Sòm 50:1

✧ 113:4 Sòm 8:1 ✧ 113:5 Egz 15:11

Ki sou twòn Li anwo a,
 6 ki ☆abese tèt Li pou gade tout bagay
 ki nan syèl yo ak sou latè yo?
 7 Li ☆fè malere a leve sòti nan pousyè a
 e leve endijan an sòti nan pil sann nan,
 8 pou fè yo ☆chita avèk prens yo.
 Menm avèk prens a pèp Li yo.
 9 Li ☆fè fanm steril la vin rete nan kay
 kon yon manman pitit ak kè kontan.
 Louwe SENYÈ a!

114

1 Lè Israèl te sòti ☆an Égypte,
 lakay Jacob soti de yon pèp lang etranje,
 2 Juda te vin sanktiyè Li a,
 Israèl, ☆wayòm Li.
 3 Lanmè a te gade e te sove ale.
 ☆Jourdain an te vire fè bak.
 4 Mòn yo te ☆sote tankou belye,
 kolin yo tankou ti mouton.
 5 ☆Sa k pase ou menm, O lanmè, ke ou te sove ale
 konsa?
 O Jourdain an, ke Ou te vire fè bak konsa?
 6 O mòn yo, ke ou sote tankou belye konsa?
 O kolin yo, tankou ti mouton konsa?
 7 ☆Pran tranble, O latè, devan SENYÈ a,
 Devan Bondye a Jacob la,
 8 Ki te fè wòch la devni yon ma dlo,
 ☆wòch silèks la yon sous k ap koule.

☆ 113:6 Sòm 11:4 ☆ 113:7 I Sam 2:6 ☆ 113:8 Job 36:7 ☆ 113:9
 I Sam 2:5 ☆ 114:1 Egz 12:51 ☆ 114:2 Egz 19:6 ☆ 114:3 Jos
 3:13-16 ☆ 114:4 Egz 19:18 ☆ 114:5 Hab 3:8 ☆ 114:7 Sòm
 96:9 ☆ 114:8 Det 8:15

115

¹ Pa pou nou, O SENYÈ, pa pou nou,
men *pou Non Ou glwa bay,
akoz lanmou dous Ou, akoz verite Ou.

² Poukisa nasyon yo ta di:

*“Kote Bondye yo a ye koulè a?”

³ Men *Bondye nou an nan syèl yo.

Li fè sa Li pito.

⁴ Zidòl yo se ajan ak lò, *zèv men a lòm.

⁵ Yo gen bouch, men yo *pa kab pale.

Yo gen zye, men yo pa kab wè.

⁶ Yo gen zòrèy, men yo pa kab tande.

Yo gen nen, men yo pa kab santi anyen.

⁷ Yo gen men, men yo pa kab manyen.

Yo gen pye, men yo pa kab mache.

Nanpwen okenn bri ki sòti nan gòj yo.

⁸ *Sila ki mete konfyans nan yo va tankou yo.

Wi, tankou tout moun ki fè yo konfyans yo.

⁹ O Israèl, mete konfyans ou nan SENYÈ a!

Se Li menm ki *sekou ak boukliye yo.

¹⁰ O lakay *Aaron, mete konfyans ou nan SENYÈ
a;

Se Li menm ki sekou ak boukliye yo.

¹¹ Nou menm ki *gen lakrent SENYÈ a,

mete konfyans nou nan SENYÈ a.

Se Li menm ki sekou yo ak boukliye yo.

¹² SENYÈ a *te toujou sonje nou.

Li va beni nou.

* **115:1** Sòm 29:2 * **115:2** Sòm 42:3-10 * **115:3** Sòm 103:19

* **115:4** Det 4:28 * **115:5** Jr 10:5 * **115:8** Sòm 135:18

* **115:9** Sòm 33:20 * **115:10** Sòm 118:3 * **115:11** Sòm 22:23

* **115:12** Sòm 98:3

Li va beni lakay Israèl la.

Li va beni lakay Aaron an.

¹³ Li va beni sila ki krent SENYÈ yo,
✧piti kon gran.

¹⁴ Ke SENYÈ a kab ✧fè nou grandi plis,
nou menm ak pitit nou yo.

¹⁵ Ke nou ta vin beni pa SENYÈ a,
✧Kreyatè syèl la ak tè a.

¹⁶ Syèl yo se ✧Syèl SENYÈ a,
Men latè, Li te bay li a fis a lòm yo.

¹⁷ ✧Mò yo pa louwe SENYÈ a,
ni sila ki desann antre nan silans yo.

¹⁸ Men nou va beni SENYÈ a,
soti nan moman sa a e rive jis pou tout tan.

Louwe SENYÈ la!

116

¹ Mwen renmen SENYÈ a, paske Li tande vwa m,
avèk siplikasyon mwen yo.

² Akoz Li te ✧panche zòrèy Li bò kote m,
pou sa, mwen va rele non Li pandan tout tan ke
m viv.

³ Kòd lanmò yo te antoure m,
e laperèz fòs lanmò te vini sou mwen.
Mwen te jwenn twoub ak gwo tristès.

⁴ Alò, mwen te rele non SENYÈ a.
O SENYÈ, mwen sipliye Ou, ✧sove lavi mwen!

⁵ Ranpli ak gras ak ladwati, se SENYÈ a.
Wi, Bondye nou an plen ak ✧mizerikòd.

✧ **115:13** Rev 11:18 ✧ **115:14** Det 1:11 ✧ **115:15** Jen 1:1

✧ **115:16** Sòm 89:11 ✧ **115:17** Sòm 6:5 ✧ **116:2** Sòm 17:6

✧ **116:4** Sòm 17:13 ✧ **116:5** Egz 34:6

- 6 SENYÈ a toujou pwoteje ✧ moun senp yo.
Mwen te abese mwen nèt e Li te sove mwen.
- 7 Reprann ✧repo ou, O nanm mwen, paske
Bondye te aji nan bonte Li avèk ou.
- 8 Paske Ou te ✧delivre nanm mwen devan lanmò,
zye m pou m pa kriye, pye m pou m pa glise
tonbe.
- 9 Mwen va mache devan SENYÈ a nan
✧peyi moun vivan an.
- 10 Mwen ✧te kwè, pou sa mwen te di: “Mwen te
vrèman aflije.”
- 11 Mwen te di nan mitan gwo twoub mwen yo:
✧“Tout moun se mantè”.
- 12 Kisa mwen kapab ✧bay a SENYÈ a
Pou tout bonte Li anvè mwen?
- 13 Mwen va leve wo ✧koup sali a,
e rele non SENYÈ a.
- 14 Mwen va ✧peye tout ve mwen yo anvè SENYÈ
a.
Wi, nan prezans tout pèp Li a!
- 15 ✧Byen chè nan zye SENYÈ a, se lanmò a fidèl
Li yo.
- 16 O SENYÈ, anverite, mwen se sèvitè Ou.
Mwen se sèvitè Ou, fis a sèvant Ou an.
Ou fin ✧lache kòd mwen yo.
- 17 A Ou menm, mwen va ofri yon ✧sakrifis
remèsiman,
e va rele sou non SENYÈ a.
- 18 Mwen va ✧peye ve mwen yo a SENYÈ a.

✧ **116:6** Sòm 19:7 ✧ **116:7** Jr 6:16 ✧ **116:8** Sòm 49:15
 ✧ **116:9** Sòm 27:13 ✧ **116:10** II Kor 4:13 ✧ **116:11** Sòm 62:9
 ✧ **116:12** II Kwo 32:25 ✧ **116:13** Sòm 16:5 ✧ **116:14** Sòm 50:14
 ✧ **116:15** Sòm 72:14 ✧ **116:16** Sòm 107:14 ✧ **116:17** Lev 7:12
 ✧ **116:18** Sòm 116:14

Wi, kite l fèt nan prezans a tout pèp Li a!

19 Nan ✧lakou lakay SENYÈ a, nan mitan nou menm,

O Jérusalem, Louwe SENYÈ a!

117

1 ✧Louwe SENYÈ a, tout nasyon yo!

Selebre Li, tout pèp yo!

2 Paske lanmou dous Li a gran anvè nou.

Verite SENYÈ a dire jis pou tout tan.

Beni SENYÈ a!

118

1 Bay remèsiman a SENYÈ a, paske Li bon.

Lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.

2 O kite ✧Israël di: “Lanmou dous Li a se pou tout tan”.

3 O kite ✧lakay Aaron di: “Lanmou dous Li a se pou tout tan.”

4 O kite sila ✧ki krent SENYÈ yo di:

“Lanmou dous Li a se pou tout tan.”

5 Depi nan ✧gran pwoblèm mwen yo, mwen te rele SENYÈ a;

SENYÈ a te reponn mwen e te mete m yon kote byen laj.

6 SENYÈ a pou mwen; mwen pa pè.

✧Kisa lòm kab fè m?

7 SENYÈ a pou mwen pami sila ki ede mwen yo;

✧ 116:19 Sòm 92:13 ✧ 117:1 Wo 15:11 ✧ 118:2 Sòm 115:9

✧ 118:3 Sòm 115:10 ✧ 118:4 Sòm 115:11 ✧ 118:5 Sòm 18:6

✧ 118:6 Sòm 56:4-11

Akoz sa, mwen va gade ak kè kontan sila ki rayi mwen yo.

⁸ Li ✧pi bon pou kache nan SENYÈ a, pase pou mete konfyans nan lòm.

⁹ Li ✧pi bon pou kache nan SENYÈ a, pase pou mete konfyans nan prens yo.

¹⁰ Tout nasyon yo ✧te antoure mwen.

Nan non SENYÈ a, mwen te anverite, koupe retire yo nèt.

¹¹ Yo te antoure mwen, wi, yo te antoure mwen.

Nan non SENYÈ a, mwen va anverite, koupe retire yo nèt.

¹² Yo te antoure mwen ✧tankou myèl.

Yo te efase nèt tankou dife nan bwa pikan.

Nan non SENYÈ a, mwen va anverite, koupe retire yo nèt.

¹³ Ou te pouse mwen ak vyolans jiskaske mwen t ap tonbe,

Men SENYÈ a te ✧fè m sekou.

¹⁴ SENYÈ a se fòs mwen ak chanson mwen.

Li te vin sali mwen.

¹⁵ Son lajwa eklate ak delivrans nan tant a moun ki dwat yo.

Men ✧dwat a SENYÈ a se vanyan!

¹⁶ Men dwat a SENYÈ a leve wo!

Men ✧dwat a SENYÈ a se vanyan!

¹⁷ Mwen p ap mouri, men m ap viv, e mwen va ✧pale sou zèv a SENYÈ yo.

✧ **118:8** II Kwo 32:7-8 ✧ **118:9** Sòm 146:3 ✧ **118:10** Sòm 3:6

✧ **118:12** Det 1:44 ✧ **118:13** Sòm 86:17 ✧ **118:15** Egz 15:6

✧ **118:16** Egz 15:6 ✧ **118:17** Sòm 73:28

- 18 SENYÈ a te ✧korije m ak severite,
men Li pa t lage mwen a lanmò.
- 19 ✧Ouvri pòtay ladwati yo pou mwen.
Mwen va antre nan yo.
Mwen va bay remèsiman a SENYÈ a.
- 20 Sa se pòtay SENYÈ a.
✧Moun ladwati yo va antre ladann.
- 21 Mwen va bay Ou remèsiman,
paske Ou te ✧reponn mwen,
e Ou te vin sali mwen.
- 22 ✧Wòch ke sila ki t ap bati yo te refize a,
gen tan vini wòch ang prensipal la.
- 23 Sa fèt pa SENYÈ a.
Li se yon mèvèy nan zye nou.
- 24 Sa se jou ke SENYÈ a te fè.
Annou ✧rejwi nou e fè kè kontan ladann.
- 25 O SENYÈ, sove nou koulye a, nou sipliye Ou!
O SENYÈ, nou sipliye Ou, voye ✧ abondans!
- 26 ✧Beni se sila ki vini nan non SENYÈ a!
Nou te beni Ou depi lakay SENYÈ a.
- 27 SENYÈ a se Bondye, e Li te bannou ✧limyè.
Mare sakrifis la ak kòd sou kòn lotèl yo.
- 28 Ou se Bondye mwen e mwen va bay Ou
remèsiman;
Ou se Bondye mwen e mwen va leve Ou wo.
- 29 Bay remèsiman a SENYÈ a, paske Li bon!
Paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.

✧ **118:18** Sòm 73:14 ✧ **118:19** És 26:2 ✧ **118:20** Sòm 15:1-2
 ✧ **118:21** Sòm 116:1 ✧ **118:22** Mat 21:42 ✧ **118:24** Sòm 31:7
 ✧ **118:25** Sòm 122:6-7 ✧ **118:26** Mat 21:9 ✧ **118:27** Est 8:16

119

ALÈPH.

¹ A la beni se sila ak chemen ki ✨san fot yo,
ki mache nan lalwa SENYÈ a.

² A la beni se sila ki kenbe temwayaj Li yo,
Ki chache Li ✨ak tout kè yo.

³ Ki ✨pa fè okenn inikite. Yo mache nan chemen
Li yo.

⁴ Ou te ✨òdone règleman Ou yo, pou nou ta
kenbe yo ak dilijans.

⁵ O ke chemen mwen yo kapab vin etabli
pou kenbe règleman Ou yo!

⁶ Konsa, mwen p ap vin desi lè m gade
kòmandman Ou yo.

⁷ Mwen va bay Ou remèsiman avèk yon kè ki
dwat,

lè mwen aprann jijman dwat Ou yo.

⁸ Mwen va kenbe règleman Ou yo.

Pa abandone m nèt!

BETH

⁹ Kijan yon jennonm kapab kenbe wout li yo san
fot?

✨Nan kenbe li selon pawòl Ou.

¹⁰ Ak ✨tout kè mwen, mwen te chache Ou.
Pa kite mwen vin egare e kite lòd Ou yo.

¹¹ Pawòl Ou yo, mwen te kenbe yo nan kè m,
pou m pa t peche kont Ou.

¹² Beni se Ou menm SENYÈ a.
Enstwi mwen nan règleman Ou yo.

¹³ Avèk lèv mwen, mwen te pale selon
tout òdonans bouch Ou yo.

14 Mwen te rejwi nan chemen temwayaj Ou yo, konsi se nan tout richès yo.

15 Mwen va reflechi sou règleman Ou yo, e okipe chemen Ou yo.

16 Mwen va ✧rejwi nan lòd Ou yo. Mwen p ap bliye pawòl Ou.

GIMEL

17 Aji ak gras avèk sèvitè Ou a, pou m kab viv e kenbe pawòl Ou.

18 Ouvri zye m pou m kab wè bèl bagay nan lalwa Ou yo.

19 Mwen se yon ✧etranje sou latè. Pa kache kòmandman Ou yo de mwen.

20 Nanm mwen kraze ak anvi pou òdonans Ou yo tout tan.

21 Ou repwoche ògeye yo, moun madichonnen ✧yo,

k ap egare kite kòmandman Ou yo.

22 Retire repwòch ak mepri a sou mwen, paske mwen obsève temwayaj Ou yo.

23 Malgre prens yo vin chita pou pale kont mwen, Sèvitè Ou va reflechi tout tan sou règleman Ou yo.

24 Anplis, temwayaj Ou yo se plezi mwen ak konseye mwen yo.

DALETH

25 Nanm mwen kole rèd nan pousyè a. Fè m leve selon pawòl Ou.

26 Mwen te pale sou chemen mwen yo, e Ou te reponn mwen.

✧Enstwi mwen nan règleman Ou yo.

✧ 119:16 Sòm 1:2 ✧ 119:19 Jen 47:9 ✧ 119:21 Det 27:26

✧ 119:26 Sòm 25:4

27 Fè m konprann chemen òdonans Ou yo,
pou m kab reflechi tout tan sou mèvèy Ou yo.

28 ✧ Nanm mwen ap kriye akòz doulè.

Ban m fòs selon pawòl Ou a.

29 Retire sou mwen fo chemen an e
ban mwen gras nan lalwa Ou a.

30 Mwen te chwazi chemen fidèl Ou a.
Mwen te mete òdonans Ou yo devan m.

31 Mwen ✧ kole rèd de temwayaj Ou yo.

O SENYÈ, pa fè m desi.

32 Mwen va kouri nan vwa kòmandman Ou yo,
paske Ou va fè kè m vin grandi.

HE

33 Enstwi mwen, O SENYÈ, nan chemen
règleman Ou yo
e mwen va obsève li jiska lafen.

34 Ban mwen bon konprann, pou m kab obsève
lalwa Ou.

Konsa, mwen va kenbe li ak tout kè m.

35 Fè m mache nan pa kòmandman Ou yo,
paske sa fè kè m kontan.

36 Enkline kè m a temwayaj Ou yo,
e pa nan ranmase richès malonèt.

37 Vire zye m pou yo pa gade vanite e
fè m reprann mwen nan chemen Ou yo.

38 ✧ Etabli pawòl Ou a Sèvitè Ou a,
kon sila ki gen lakrent Ou.

39 Detounen lwen m repwòch Ou ke mwen
krent anpil, paske òdonans Ou yo bon.

40 Gade byen, mwen gen anpil anvi pou òdonans
Ou yo!

Fè m remonte nan ladwati Ou.

VAV

41 Anplis, ke lanmou dous Ou a kapab rive kote mwen,

O SENYÈ, sali Ou a selon pawòl Ou.

42 Pou m kab genyen yon repons pou sila ki repwoche m nan,

paske mwen mete konfyans mwen nan pawòl Ou.

43 Pa retire pawòl verite a pou l ta kite bouch mwen nèt,

Paske se òdonans Ou yo ke m ap tann.

44 Konsa, mwen va kenbe lalwa Ou tout tan nèt, pou tout tan e pou tout tan.

45 Epi mwen va ✧mache nan libète, paske se òdonans Ou ke m chache.

46 Anplis, mwen va pale sou temwayaj Ou yo ✧devan wa yo, e mwen p ap desi.

47 Mwen va pran plezi nan kòmandman Ou yo, ke mwen tèlman renmen.

48 Mwen va lonje men m vè kòmandman Ou yo ke m tèlman renmen.

Mwen va reflechi tout tan sou règleman Ou yo.

ZAYIN

49 Sonje pawòl a sèvitè Ou a.

Se nan li Ou te fè m gen espwa a.

50 Se sa ki ban m rekonfò nan mizè mwen an, paske se pawòl Ou ki fè m rekouvri fòs.

51 Moun awogan yo meprize m nèt, men mwen pa ✧vire kite lalwa Ou.

52 Mwen te sonje òdonans Ou yo depi nan tan ansyen, O SENYÈ,

e yo rekonfòte mwen.

⁵³ Chalè endiyasyon gen tan pran m akòz mechan yo,

ki ✧abandone lalwa Ou.

⁵⁴ Règleman Ou yo se chanson mwen nan kay kote m ✧demere.

⁵⁵ O SENYÈ, Mwen sonje non Ou nan lannwit e mwen kenbe lalwa Ou.

⁵⁶ Se sa ki chemen m, mwen kenbe tout òdonans Ou yo.

HETH

⁵⁷ Se SENYÈ a ki pòsyon mwen.

Mwen te fè pwomès pou ✧kenbe pawòl Ou yo.

⁵⁸ Mwen te ✧chache favè Ou ak tout kè m. Fè m gras selon pawòl Ou.

⁵⁹ Mwen te ✧konsidere chemen mwen yo, e te vire pye m vè temwayaj Ou yo.

⁶⁰ Mwen te fè vit e mwen pa t fè reta pou obeyi kòmandman Ou yo.

⁶¹ ✧Kòd a mechan yo te antoure m, men mwen pa t bliye lalwa Ou.

⁶² A minwi, mwen va leve bay Ou remèsiman, akòz òdonans dwat Ou yo.

⁶³ Mwen se zanmi parèy a tout sila ki gen lakrent Ou yo ak sila ki swiv règleman Ou yo.

⁶⁴ Latè ranpli ak lanmou dous Ou a, O SENYÈ. Enstwi m règleman Ou yo.

TETH

⁶⁵ Ou te aji ak sèvitè Ou a, O SENYÈ, selon pawòl Ou.

✧ **119:53** Sòm 89:30 ✧ **119:54** Jen 47:9 ✧ **119:57** Det 33:9

✧ **119:58** I Wa 13:6 ✧ **119:59** Mc 14:72 ✧ **119:61** Job 36:8

66 Enstwi mwen pou m ☆sèvi bon jijman ak konesans,

Paske mwen kwè nan kòmandman Ou yo.

67 Avan mwen te aflije, mwen te mache nan wout egare,

men koulye a, mwen swiv pawòl Ou.

68 Ou bon e Ou ☆fè sa ki bon.

Enstwi mwen nan règleman Ou yo.

69 Awogan yo te fòje yon manti kont mwen.

Avèk tout kè m, mwen va obsève tout òdonans Ou yo.

70 Kè yo rèd, ☆kouvri ak grès, men mwen pran plezi nan lalwa Ou.

71 Li bon pou mwen ke m te aflije, pou m te kab aprann règleman Ou yo.

72 Lalwa bouch Ou pi bon pou mwen, pase pyès lò ak ajan pa milye.

YODH

73 Men Ou te fè m e te fòme mwen.

Ban m bon konprann pou m kab aprann kòmandman Ou yo.

74 Ke sila ki krent Ou yo kapab wè m e fè kè kontan.

Paske mwen mete espwa m pawòl Ou yo.

75 Mwen konnen, O SENYÈ, ke jijman Ou yo dwat, ke se nan nan ☆fidelite, Ou te aflije mwen.

76 O ke lanmou dous Ou a kapab konsole mwen, Selon pawòl Ou a sèvitè Ou a.

77 Ke mizerikòd Ou kapab rive kote mwen, pou m kab viv,

paske lalwa Ou se plezi mwen.

☆ 119:66 Phm 1:9 ☆ 119:68 Det 8:16 ☆ 119:70 Det 32:15

☆ 119:75 Eb 12:10

78 Ke ✧awogan yo kapab vin desi, paske
yo desann mwen, ranvèse mwen ak manti.
Men mwen va reflechi tout tan sou òdonans Ou
yo.

79 Ke sila ki krent Ou yo kapab vire kote mwen.
Yo va konnen règleman Ou yo.

80 Ke kè m kapab san tò nan règleman Ou yo,
pou m pa vin desi.

KAPH

81 Nanm mwen fè gwo anvì pou sali Ou.
Se pawòl Ou m ap tann.

82 Zye m vin ba ak anvì pawòl Ou,
pandan m ap di: “Kilè W ap vin konsòle mwen?”

83 Sepandan, mwen vin tankou yon vye kwi
diven k ap pran lafimen,
Mwen pa bliye règleman Ou yo.

84 Konbyen jou sèvitè Ou gen?
Se kilè Ou va ✧pase jijman sou sila ki pèsèkrite
mwen yo?

85 Awogan yo fin fouye fòs yo pou mwen,
Sila ki pa an akò ak lalwa Ou yo.

86 Tout kòmandman Ou yo fidèl.
Se ak manti yo te pèsèkrite mwen.
Fè m sekou!

87 Yo te prèske fin detwi m sou latè,
Men pou mwen, mwen ✧pa t kite
òdonans Ou yo.

88 Fè m reprann mwen selon lanmou dous Ou a,
Pou m kab kenbe temwayaj a bouch Ou yo.

LAMEDH

89 Jis pou tout tan, O SENYÈ, pawòl Ou fin etabli nan syèl la.

90 Fidelite Ou pandan tout jenerasyon yo. Ou te etabli tè a e li vin kanpe nèt.

91 Yo kanpe nan jou sa a selon ✧lòd Ou. Paske tout bagay se sèvitè Ou.

92 Si lalwa Ou pa t plezi mwen, mwen t ap gen tan peri nan mizè mwen an.

93 Mwen p ap janm bliye òdonans Ou yo, Paske se avèk yo menm ke Ou fè m reprann fòs.

94 Se pa W mwen ye. Fè m sekou!

Paske mwen te chache òdonans Ou yo.

95 Mechan yo ap tann mwen pou detwi m.

Se ak dilijans ke mwen konsidere temwayaj Ou yo.

96 Mwen gen tan fin wè lizyè a tout pèfèksyon, men kòmandman Ou an vrèman vast.

MEM

97 O! A la mwen renmen lalwa Ou a! Se sou li ke m ✧reflechi tout lajounen.

98 ✧Kòmandman Ou yo fè m pi saj pase ènmi m yo,

Paske yo toujou pou mwen.

99 Mwen vin gen plis konprann pase tout pwofesè mwen yo,

Paske temwayaj Ou yo se meditasyon mwen.

100 Mwen gen konprann plis pase granmoun yo, akoz mwen te swiv òdonans Ou yo.

101 Mwen te ✧anpeche pye m antre nan tout wout ki gen mechanste, Pou m te kab kenbe pawòl Ou.

✧ 119:91 Jr 31:35 ✧ 119:97 Sòm 1:2 ✧ 119:98 Det 4:6

✧ 119:101 Pwov 1:15

102 Mwen pa t ☆vire kite règleman Ou yo, paske se Ou menm ki te enstwi m.

103 A la pawòl Ou yo dous nan gou mwen!

Wi, pi dous pase siwo myèl nan bouch mwen!

104 Soti nan òdonans Ou yo, mwen jwenn bon konprann.

Pou sa, mwen rayi tout fo chemen yo.

NUN

105 Pawòl Ou se yon lanp pou pye m, e yon limyè nan pa pye mwen.

106 Mwen te sèman e mwen va konfime sa, Ke m va kenbe òdonans Ou yo.

107 Mwen vin aflije anpil, anpil; fè m reprann fòs mwen,

O SENYÈ, selon pawòl Ou.

108 O aksepte ☆ofrann bòn volonte a bouch mwen an,

O SENYÈ, enstwi mwen nan òdonans Ou yo.

109 ☆Lavi m tout tan nan men m, malgre, mwen pa bliye lalwa Ou a.

110 Mechan yo te poze yon pèlen pou mwen, malgre, mwen pa t varye soti nan òdonans Ou yo.

111 Mwen te ☆eritye temwayaj Ou yo pou tout tan, paske se yo ki lajwa kè m.

112 Mwen te encline kè m pou fè règleman Ou yo jis pou tout tan, jiska lafen.

SAMEKH

113 Mwen rayi moun ki ☆gen de fas, men mwen renmen lalwa Ou a.

☆ 119:102 Det 17:20 ☆ 119:108 Os 14:2 ☆ 119:109 Jij 12:3

☆ 119:111 Det 33:4 ☆ 119:113 I Wa 18:21

114 Ou se kote a pou m kache a ak ☆boukliye mwen,

Mwen ap mete espwa m nan pawòl Ou.

115 Kite mwen, malfektè, pou m kab swiv kòmandman a Bondye mwen yo.

116 Soutni mwen selon pawòl Ou, pou m kab viv. Pa kite mwen vin wont nan espwa mwen.

117 Kenbe mwen pou m kab jwenn sekou, pou m gen

konsiderasyon pou règleman Ou yo tout tan.

118 Ou te rejte tout sila ki te egare kite règleman Ou yo,

paske sediksyon yo a pa reyisi.

119 Ou te fè tout mechan sou latè yo disparèt tankou ☆kim initil.

Pou sa, mwen renmen temwayaj Ou yo.

120 Chè m ap tranble akòz lakrent Ou menm, e mwen gen laperèz jijman Ou yo.

AYIN

121 Mwen te ☆fè sa ki jis e dwat.

Pa kite mwen nan men opresè mwen yo.

122 Aji kon ☆soutyèn pou bonte a sèvitè Ou a.

Pa kite awogan yo oprime mwen.

123 Zye m bese ak anvi wè delivrans Ou, avèk pawòl ladwati Ou.

124 Aji avèk sèvitè Ou ☆selon lanmou dous Ou a e enstwi mwen nan règleman Ou yo.

125 Mwen se sèvitè Ou. Fè m konprann pou m konnen temwayaj Ou yo.

126 Se lè pou Ou ☆aji, SENYÈ,

☆ 119:114 Sòm 84:9 ☆ 119:119 És 1:22-25 ☆ 119:121 II Sam 8:15 ☆ 119:122 Job 17:3 ☆ 119:124 Sòm 51:1 ☆ 119:126 Jr 18:23

paske yo te vyole lalwa Ou a.

127 Pou sa, mwen renmen kòmandman Ou yo,
plis pase lò, wi plis pase lò fen.

128 Pou sa, mwen konsidere byen tout
òdonans Ou yo selon tout bagay.
Mwen rayi tout sa ki fo.

PE

129 Temwayaj Ou yo mèvèye.

Akoz sa, nanm mwen toujou swiv yo.

130 Lè pawòl ✧Ou antre, li bay limyè.

Li bay bon konprann a sila ki senp yo.

131 Mwen te louvri bouch mwen byen laj e
te rale souf mwen byen vit.

Se konsa mwen te gen anvi pou kòmandman Ou
yo.

132 Vire kote mwen e fè m gras,
menm jan ke Ou konn fè ak sila ki renmen non
Ou yo.

133 Byen etabli tout pa mwen yo nan pawòl Ou,
e pa kite inikite vin domine sou mwen.

134 Rachte mwen anba opresyon a lòm,
pou m kab kenbe òdonans Ou yo.

135 ✧Fè figi Ou klere sou sèvitè Ou a,
e enstwi mwen nan règleman Ou yo.

136 Se ✧rivyè dlo menm ki koule sòti nan zye m,
akoz yo menm ki pa kenbe lalwa Ou a.

TZADHE

137 Ou ✧dwat, O SENYÈ e jis se jijman Ou yo.

138 Ou te kòmande tout temwayaj Ou yo ak
ladwati.

Yo fidèl nèt.

✧ 119:130 Pwov 6:23 ✧ 119:135 Nonb 6:25 ✧ 119:136 Jr 9:1-18

✧ 119:137 Esd 9:15

139 Zèl mwen fin manje m nèt,

akoz advèsè mwen yo te bliye pawòl Ou yo.

140 Pawòl Ou san tach; akoz sa, sèvitè Ou a renmen yo anpil.

141 Mwen vin piti e meprize.

Mwen pa janm bliye òdonans Ou yo.

142 Ladwati Ou se yon dwati ki jis pou tout tan e lalwa Ou se verite.

143 Twoub ak doulè gen tan rive sou mwen.

Malgre kòmandman Ou yo se plezi mwen.

144 Temwayaj Ou yo dwat jis pou tout tan.

Ban mwen bon konprann pou m kab viv.

QOPH

145 Mwen te kriye ak tout kè mwen.

Reponn mwen, O SENYÈ!

Mwen va swiv tout règleman Ou yo.

146 Mwen te kriye a Ou menm. Sove mwen!

Mwen va obeyi tout regleman Ou yo.

147 Mwen leve avan solèy leve pou kriye pou sekou.

Mwen ap tann pawòl Ou yo.

148 Zye m rete ovèt pandan vè lanwit la,

konsa, pou m kab reflechi san rete sou pawòl Ou.

149 Tande vwa m selon lanmou dous Ou a.

Fè m reprann fòs mwen, O SENYÈ, selon règleman Ou yo.

150 Sila ki swiv mechanste yo apwoche. Yo lwen lalwa Ou a.

151 Ou toupre, O SENYÈ e tout kòmandman Ou yo se verite.

152 Depi nan tan ansyen yo, mwen te ✨konnen de temwayaj Ou yo,

✨ 119:152 Sòm 119:125

ke Ou te etabli yo jis pou tout tan yo.

RESH

153 ✧ Gade sou afliksyon mwen an e delivre m,
paske mwen pa bliye lalwa Ou a.

154 ✧ Plede kòz mwen e rachte mwen!
Fè m reprann fòs mwen selon pawòl Ou.

155 Sali a ✧ lwen mechan yo, paske yo pa chache
règleman pa W yo.

156 ✧ Gran se mizerikòd Ou yo, O SENYÈ.

Fè m reprann fòs mwen selon òdonans Ou yo.

157 Anpil se pèsekite mwen yo, ak advèsè mwen
yo.

Malgre mwen pa vire kite temwayaj Ou yo.

158 Mwen gade ✧ moun trèt yo e mwen rayi yo
nèt,

akoz yo pa kenbe pawòl Ou.

159 Konsidere jan mwen renmen òdonans Ou yo.

Fè m reprann fòs, O SENYÈ, selon lanmou dous
Ou a.

160 Fòs Kantite tout pawòl Ou yo se verite, e
tout règleman dwat Ou yo la jis pou tout tan.

SIN AK SHIN

161 ✧ Prens yo pèsekite mwen san koz,
men kè m kanpe etonnen devan pawòl Ou yo.

162 Mwen rejwi nan pawòl Ou kon
yon moun ki ✧ jwenn gwo piyaj.

163 Mwen rayi tankou bagay abominab, tout sa ki
fo.

Men lalwa Ou a, mwen renmen l nèt.

164 Sèt fwa pa jou mwen louwe Ou,

✧ **119:153** Lam 5:1 ✧ **119:154** I Sam 24:15 ✧ **119:155** Job 5:4

✧ **119:156** II Sam 24:14 ✧ **119:158** És 21:2 ✧ **119:161** I Sam

24:11 ✧ **119:162** I Sam 30:16

akoz òdonans dwat Ou yo.

165 Sila ki renmen lalwa Ou yo gen gwo lapè.
Pa gen anyen pou ta fè yo chite.

166 Mwen espere ☆gen Sali Ou, O SENYÈ.
Mwen te fè kòmandman Ou yo.

167 Nanm mwen kenbe temwayaj Ou yo.
Mwen renmen yo anpil anpil.

168 Mwen kenbe òdonans Ou yo avèk temwayaj
Ou yo,

Paske se ☆tout chemen mwen yo ki devan Ou.
TAV

169 Kite kri mwen vini devan Ou, O SENYÈ.
Ban mwen konesans selon pawòl Ou.

170 Kite siplikasyon mwen yo parèt devan Ou.
☆Delivre mwen selon pawòl Ou.

171 Kite lèw mwen eksprime lwanj,
paske Ou enstwi mwen nan règleman Ou yo.

172 Kite lang mwen chante de pawòl Ou,
paske tout kòmandman Ou yo dwat.

173 Kite men Ou parèt pou fè m sekou,
paske mwen te ☆chwazi òdonans Ou yo.

174 Mwen anvi wè delivrans Ou, O SENYÈ.
Lalwa Ou se gran plezi mwen.

175 Kite ☆nanm mwen viv pou l kapab louwe Ou.
Kite òdonans Ou yo ban m sekou.

176 Mwen te ☆vin egare tankou yon mouton pèdi.
Chache jwenn sèvitè Ou a, paske mwen pa bliye
kòmandman Ou yo.

☆ 119:166 Jen 49:18 ☆ 119:168 Job 24:23 ☆ 119:170 Sòm 22:20

☆ 119:173 Jos 24:22 ☆ 119:175 És 55:3 ☆ 119:176 És 53:6

120

Yon chanson pou monte vè tanp lan

¹ ✧Nan gran twoub mwen an, mwen te kriye a
SENYÈ a.

Li te reponn mwen.

² Delivre nanm mwen, O SENYÈ, de lè v k ap bay
desepsyon,
de lang ki plen manti yo.

³ Kisa pou W ta resevwa, e kisa pou m ta fè ou,
O ✧lang mansanjè?

⁴ Flèch pwent file a gèrye yo, avèk chabon pye
gayak tou limen.

⁵ Malè a mwen, paske mwen demere nan tant a
✧Méschec,
Paske mwen rete pami tant a Kédar yo!

⁶ Nanm mwen gen demè li avèk sila ki
✧rayi lapè yo pandan twòp tan.

⁷ Mwen ✧vle lapè, men lè m pale, se lagè yo pito.

121

Yon Sòm pou monte vè tanp lan

¹ Mwen leve zye m vè ✧mòn yo.
Se kibò sekou mwen va sòti?

² Sekou m sòti nan SENYÈ a,
ki ✧te fè syèl la ak tè a.

³ Li ✧p ap kite pye ou chape.

Sila ki kenbe ou a p ap kabicha, ni dòmi.

⁴ Gade byen, Sila ki kenbe Israèl p ap kabicha, ni
Li p ap dòmi.

✧ **120:1** Sòm 18:6 ✧ **120:3** Sòm 52:4 ✧ **120:5** Jen 10:2 ✧ **120:6**
Sòm 35:20 ✧ **120:7** Sòm 109:4 ✧ **121:1** Sòm 87:1 ✧ **121:2**
Sòm 115:15 ✧ **121:3** I Sam 2:9

- 5 SENYÈ a se ☆gadyen ou.
 SENYÈ a se lonbraj a men dwat ou.
 6 ☆Solèy p ap frape ou lajounen,
 ni lalin pandan lannwit.
 7 SENYÈ a va pwoteje ou de tout mal.
 Li va kenbe nanm ou.
 8 Li va ☆pwoteje ou lè ou sòti ak lè ou antre,
 depi nan moman sa a e jis rive pou tout tan.

122

Yon Sòm pou monte vè tanp lan. Yon Sòm David.

- 1 Mwen te kontan lè yo te di mwen,
 “Annou ☆ale lakay SENYÈ a.”
 2 Pye nou kanpe anndan pòtay ou yo, O
 Jérusalem!
 3 Jérusalem, ki bati kon yon vil ki ☆kole dyanm
 ansanm,
 4 sou sila, tribi yo konn ☆monte, menm tribi a
 SENYÈ yo,
 yon òdonans pou Israël, pou bay remèsiman a
 non SENYÈ a.
 5 Paske la, ☆twòn yo te plase pou jijman,
 twòn lakay David yo.
 6 Priye pou lapè Jérusalem.
 Sila ki renmen ou yo va ☆pwospere.
 7 Ke lapè kapab anndan miray ou yo, e
 pwosperite nan ☆palè ou yo.
 8 Pou koz a frè m yo ak zanmi mwen yo, m ap di
 koulye a,

☆ 121:5 Sòm 91:4 ☆ 121:6 Sòm 91:5 ☆ 121:8 Det 28:6
 ☆ 122:1 Sòm 42:4 ☆ 122:3 II Sam 5:9 ☆ 122:4 Egz 23:17
 ☆ 122:5 Det 17:8 ☆ 122:6 Sòm 102:14 ☆ 122:7 Sòm 48:3-13

✧ “Ke lapè anndan ou”.

9 ✧ Pou koz a kay SENYÈ a, Bondye nou an, mwen va chache byen ou.

123

Yon chan pou monte vè tanp lan.

1 A Ou menm, mwen leve zye mwen,
O Ou menm ✧ ki chita sou
twòn Ou nan syèl la!

2 Men gade, jan zye a ✧ sèvitè yo rete sou men a
mèt yo,

Jan zye a yon sèvant sou men mètrès li,
Se konsa, zye nou ye vè SENYÈ a, Bondye nou an,
jiskaske li fè nou gras.

3 Bannou gras, O SENYÈ, bannou gras,
paske nou ranpli ✧ ak mepriz.

4 Nanm nou ranpli ak ✧ ensilt a sila ki alèz yo,
avèk mepriz a sila ki plen ògèy yo.

124

Yon Sòm pou monte vè tanp lan. Yon Sòm David.

1 ✧ Si se pa t SENYÈ a ki te pou nou,
kite Israèl di koulye a,

2 Si se pa t SENYÈ a ki te pou nou,
lè lezòm te leve kont nou yo,

3 Alò, yo t ap gen tan fin ✧ vale nou tou vivan,
lè kòlè yo te limen kont nou an.

4 Nan lè sa a, ✧ dlo yo t ap fin anglouti nou nèt.
Kouran dlo yo ta fin pase sou nanm nou.

✧ 122:8 I Sam 25:6 ✧ 122:9 Né 2:10 ✧ 123:1 Sòm 2:4 ✧ 123:2
Pwov 27:18 ✧ 123:3 Né 4:4 ✧ 123:4 Né 2:19 ✧ 124:1 Sòm
94:17 ✧ 124:3 Nonb 16:30 ✧ 124:4 Job 22:11

- 5 Nan lè sa a, ✧dlo anraje yo t ap fin pase sou nanm nou.
- 6 Beni se SENYÈ a, ki pa t livre nou pou ✧chire nan dan yo.
- 7 Nanm nou gen tan fin chape tankou yon zwazo ki sòti nan ✧pèlen a moun k ap fè lachas yo. Pèlen an fin kase e nou chape.
- 8 Sekou nou se nan non SENYÈ a, ki te ✧fè syèl la ak tè a.

125

Yon chan pou monte vè tanp lan.

- 1 Sila ki mete konfyans yo nan SENYÈ a tankou Mòn Sion, ki pa kab deplase, men ki dire jis pou tout tan.
- 2 Kon mòn antoure Jérusalem yo, se konsa ✧SENYÈ a antoure pèp Li a depi moman sa a, e jis rive pou tout tan.
- 3 Paske baton wayal plen mechanste p ap poze sou peyi a moun ladwati yo, jis pou moun dwat yo pa leve men yo pou fè mal.
- 4 Fè byen, SENYÈ, a sila ki bon yo, ak sila ki ✧dwat nan kè yo.
- 5 Men pou sila ki vire akote pou ✧chemen kwochi pa yo, SENYÈ a va mennen yo sòti avèk sila ki fè inikite yo. Ke lapè rete sou Israël.

✧ 124:5 Job 38:11 ✧ 124:6 Sòm 27:2 ✧ 124:7 Sòm 91:3
 ✧ 124:8 Jen 1:1 ✧ 125:2 Za 2:5 ✧ 125:4 Sòm 7:10 ✧ 125:5
 Pwov 2:15

126

Yon chan pou monte vè tanp lan

¹ Lè SENYÈ a te fè mennen tounen kaptif Sion yo, nou te ✧tankou sila ki fè rèv yo.

² Nan lè sa a, bouch nou te plen ak ri lajwa e lang nou avèk kri lajwa. Konsa, yo te di pami nasyon yo:

“SENYÈ a ✧te fè gwo bagay pou yo.”

³ SENYÈ a te fè gwo bagay yo pou nou. Nou ✧kontan.

⁴ Fè retounen kaptif nou yo, O SENYÈ, kon ✧rivyè nan dezè a.

⁵ Sila ki simen ak dlo nan zye yo Va rekòlte avèk ✧gwo kri lajwa.

⁶ Sila ki soti ap kriye akoz chàj makout semans lan.

Men l ap retounen ankò ak kri lajwa, akoz chàj pakèt rekòlt l ap pote a.

127

Yon chan pou monte vè tanp lan. Yon chan Salomon.

¹ Amwenske se SENYÈ a ki bati kay la, sila ki bati li yo, travay anven.

Amwenske SENYÈ a ✧veye pòtay la, gadyen an rete zye louvri anven.

² Se an ven pou ou leve bonè e ale dòmi ta, pou ✧manje pen a travay di yo, paske se domi Li bay a moun li renmen.

✧ **126:1** Trav 12:9 ✧ **126:2** I Sam 12:24 ✧ **126:3** És 25:9
 ✧ **126:4** És 35:6 ✧ **126:5** És 35:10 ✧ **127:1** Sòm 121:4 ✧ **127:2**
 Jen 3:17

3 Veye byen, pitit se yon don SENYÈ a.
 ✧Fwi a vant la se yon rekonpans.
 4 Tankou flèch nan men a yon ✧gèrye,
 Se konsa pitit a jèn yo ye.
 5 A la ✧beni se nonm ke veso l plen ak yo.
 Yo p ap wont lè yo pale ak lènmi yo nan pòtay
 la.

128

Yon chan pou monte vè tanp lan.
 1 ✧A la beni se tout sila ki gen lakrent SENYÈ yo,
 ki mache nan chemen Li yo.
 2 Lè ou manje nan ✧fwi a men ou yo,
 ou va kontan e sa va ale byen pou ou.
 3 Madanm ou ap tankou yon ✧chan rezen
 ki bay anpil rezen lakay ou.
 Pitit ou yo va tankou plan bwa doliv ki antoure
 tab ou.
 4 Gade byen, paske se konsa nonm ki krent
 SENYÈ a va beni.
 5 ✧Ke SENYÈ a beni ou depi nan Sion;
 ke ou wè pwosperite Jérusalem nan pandan tout
 jou lavi ou yo!
 6 Wi, pou ou ka wè ✧pitit a pitit ou yo!
 Ke lapè rete sou Israèl!

129

Yon chan pou monte vè tanp lan.
 1 “Anpil fwa, yo te pèsekite mwen soti nan ✧jenès
 mwen.

✧ 127:3 Det 7:13 ✧ 127:4 Sòm 112:2 ✧ 127:5 Sòm 128:2-3
 ✧ 128:1 Sòm 112:1 ✧ 128:2 Sòm 109:11 ✧ 128:3 Éz 19:10
 ✧ 128:5 Sòm 134:3 ✧ 128:6 Jen 48:11 ✧ 129:1 És 47:12

Kite Israël di koulye a:

² “Anpil fwa, yo te pèsekite mwen soti nan jenès mwen,

men yo pa janm reyisi kont mwen.

³ Labourè yo te laboure chan yo sou do m. Yo fè tranch tè yo vin pi long.”

⁴ SENYÈ a dwat.

Kòd a mechan yo, Li te koupe yo fè bout.

⁵ Ke tout sila ki ✧rayi Sion yo vin wont!

Ke yo retounen fè bak menm.

⁶ Kite yo vin tankou ✧zèb sou kay la;

zèb ki fennen avan li grandi,

⁷ jis moun rekòlt la p ap kapab plen men l,

oubyen sila ki mare pote pake a,

pa p ka plen lestomak li.

⁸ Ni sila ki pase yo, p ap di:

“Ke ✧benediksyon SENYÈ a rete avèk ou.

Nou beni ou nan non SENYÈ a.”

130

Yon chan pou monte vè tanp lan.

¹ Soti nan ✧pwofondè abim nan, mwen te kriye a Ou menm, O SENYÈ.

² SENYÈ, koute vwa mwen!

Kite zòrèy Ou rete atantif a vwa siplikasyon mwen yo.

³ Si Ou menm, SENYÈ, ta sonje inikite yo,

O SENYÈ, se kilès ki ta kab ✧kanpe?

⁴ Men avèk Ou menm, gen padon,

pou moun ta gen reverans Ou.

✧ 129:5 Mi 4:11 ✧ 129:6 II Wa 19:26 ✧ 129:8 Rt 2:4 ✧ 130:1
Sòm 42:7 ✧ 130:3 Sòm 76:7

⁵ Mwen tann SENYÈ a.

Nanm mwen ap tann e nan pawòl Li,
mwen mete espwa m.

⁶ Nanm mwen ap tann SENYÈ a plis
pase gadyen k ap tann maten rive a.

Anverite, plis pase gadyen k ap tann maten rive
a.

⁷ O Israèl, mete espwa nan SENYÈ a.

Paske kote SENYÈ a ye, gen mizerikòd.

Avèk Li, gen redanmsyon an ✧abondans.

⁸ Li va fè ✧redanmsyon Israèl de tout inikite Li
yo.

131

Yon chan pou monte vè tanp lan.

¹ O SENYÈ, kè m pa ògeye, ni zye m pa ✧gen
awogans.

Ni m pa fouye kò m nan gwo zafè,
ni nan sa ki twò wo pou mwen.

² Anverite, mwen te fin ranje e kalme nanm
mwen.

Menm jan ke yon ✧pitit poze sou manman l,
anndan m, nanm mwen tankou yon pitit ki sevre.

³ O Israèl, ✧mete espwa nan SENYÈ a
depi koulye a e jis rive pou tout tan.

132

Yon chan pou monte vè tanp lan.

¹ Sonje, SENYÈ, pou koz David, ak ✧tout soufrans
li an,

² jan li te sèmante a SENYÈ a,

✧ 130:7 Sòm 111:9 ✧ 130:8 Sòm 103:3-4 ✧ 131:1 Pwov 30:13

✧ 131:2 Mat 18:3 ✧ 131:3 Sòm 130:7 ✧ 132:1 Jen 49:24

e te fè ve a Toupwisan a Jacob la:

³ Anverite, mwen p ap antre ✧lakay mwen,
ni kouche sou kabann mwen;

⁴ mwen p ap ✧kite zye m dòmi,
ni pòpyè zye m fèmen,

⁵ jiskaske m jwenn yon ✧kote pou SENYÈ a,
yon abitasyon pou Toupwisan a Jacob la.

⁶ Men koute, nou te tande koze sa a nan
✧Éphrata,

nou te twouve l nan plèn Jaar a.

⁷ Annou antre nan abitasyon Li a.

Annou fè adorasyon kote machpye twòn Li an ye
a.

⁸ Leve, O SENYÈ, vini nan plas repo Ou a,
Ou menm avèk lach fòs Ou.

⁹ Kite prèt Ou yo ✧abiye nan ladwati, e
kite fidèl Ou yo chante ak lajwa.

¹⁰ Pou koz David, sèvitè Ou a, pa vire fas kont
✧onksyone Ou a.

¹¹ SENYÈ a te sèmante a David anverite.
Sou sila Li p ap fè bak:

“Nan fwi a kò Ou, mwen va etabli sou twòn Ou.

¹² Si fis ou yo kenbe akò Mwen ak
temwayaj ke Mwen va enstwi yo,
fis pa yo tou va ✧chita sou twòn Ou an jis pou
tout tan.”

¹³ Paske SENYÈ a te ✧chwazi Sion.
Li te vle l pou abitasyon Li.

¹⁴ “Sa se ✧plas repo Mwen, jis pou tout tan.
Isit la Mwen va rete, paske Mwen te vle sa.

✧ 132:3 Job 21:28 ✧ 132:4 Pwov 6:4 ✧ 132:5 I Wa 8:17

✧ 132:6 Jen 35:19 ✧ 132:9 Jen 35:19 ✧ 132:10 Sòm 2:2

✧ 132:12 Luc 1:32 ✧ 132:13 Sòm 48:1-2 ✧ 132:14 Sòm 132:8

15 Mwen va beni pwovizyon li ak abondans.
Mwen va satisfè malere li yo ak pen.

16 Anplis, Mwen va abiye ✧prèt li yo ak Sali,
e fidèl li yo va chante byen fò ak lajwa.

17 La Mwen va koze kòn a David la boujonnen
pou l parèt.

Mwen te prepare yon ✧lanp pou onksyone pa M
nan.

18 Lènmi li yo, Mwen va abiye yo ak wont.
Men sou li menm, ✧kouwòn li an va briye.”

133

Yon chan pou monte vè tanp lan.

1 Gade byen, a la bon e agreyab
pou ✧frè yo viv ak tèt ansanm!

2 Se tankou ✧lwil presye ki koule sou tèt,
vin desann jis sou bab, menm bab Aaron,
vin desann rive sou kote vètman li.

3 Se tankou lawouze Mòn Hermon
ki vin desann sou mòn Sion nan;
paske la, SENYÈ a te kòmande
benediksyon an——✧lavi jis pou tout tan.

134

Yon chan pou monte vè tanp lan.

1 Gade byen! ✧Beni SENYÈ a, tout sèvitè SENYÈ
yo,

Ki sèvi pandan lannwit lakay SENYÈ a!

2 ✧Leve men nou vè sanktiyè a, e beni SENYÈ a.

3 Ke SENYÈ a ✧beni ou soti nan Sion,

✧ 132:16 II Kwo 6:41 ✧ 132:17 I Wa 11:36 ✧ 132:18 Sòm 21:3

✧ 133:1 Jen 13:8 ✧ 133:2 Egz 29:7 ✧ 133:3 Sòm 21:4 ✧ 134:1

Sòm 103:21 ✧ 134:2 Sòm 28:2 ✧ 134:3 Sòm 128:5

Sila ki te fè syèl la avèk tè a.

135

- 1 ✧ Beni SENYÈ a!
 Beni non SENYÈ a!
 Beni Li, O sèvitè a SENYÈ yo,
 2 nou menm ki kanpe lakay SENYÈ a,
 nan ✧lakou lakay SENYÈ nou an!
 3 Beni SENYÈ a, paske ✧SENYÈ a bon.
 Chante lwanj a non Li, paske sa bèl.
 4 Paske SENYÈ a te chwazi Jacob pou Li menm,
 Israèl pou pwòp ✧posesyon pa Li.
 5 Paske mwen konnen ke SENYÈ a gran,
 e ke SENYÈ nou an ✧pi wo ke tout dye yo.
 6 ✧Nenpòt sa ke SENYÈ a vle, Li fè l,
 nan syèl la oswa sou tè a,
 nan lanmè yo ak nan tout fon yo.
 7 Li fè vapè monte soti nan tout pwent tè yo.
 Ki ✧fè rive loray avèk lapli yo,
 ki fè van vin parèt sòti nan trezò Li yo.
 8 Li te ✧frape premye ne Égypte yo,
 ni lòm, ni bèt.
 9 Li te voye ✧sign ak mèvèy nan mitan nou, O
 Égypte,
 sou Farawon avèk tout sèvitè Li yo.
 10 Li te ✧frape anpil nasyon,
 e te detwi wa pwisan yo,
 11 Sihon, wa Amoreyen yo, Og,

✧ 135:1 Sòm 113:1 ✧ 135:2 Sòm 92:13 ✧ 135:3 Sòm 100:5
 ✧ 135:4 Egz 19:5 ✧ 135:5 Sòm 97:9 ✧ 135:6 Sòm 115:3
 ✧ 135:7 Jr 10:13 ✧ 135:8 Egz 12:12 ✧ 135:9 Egz 7:10
 ✧ 135:10 Sòm 44:2

wa Basan ak tout wayòm a Canaan yo.

12 Epi Li te ✧bay yo peyi yo kon eritaj, yon eritaj a Israèl, pèp Li a.

13 ✧Non Ou, O SENYÈ, dire jis pou tout tan, Memwa Ou, O SENYÈ, pou tout jenerasyon yo.

14 Paske SENYÈ a va ✧jije pèp Li a, e va gen konpasyon pou sèvitè Li yo.

15 ✧Zidòl a nasyon yo pa anyen sof ke ajan ak lò, zèv a men a lò.

16 Yo gen bouch, men yo pa pale.

Yo gen zye, men yo pa wè.

17 Yo gen zòrèy, men yo pa tande, ni nanpwen souf nan bouch yo.

18 Sila ki fè yo va vin tankou yo.

Wi, tout sila ki mete konfyans nan yo.

19 O lakay ✧Israèl, beni SENYÈ a!

O lakay Aaron, Beni SENYÈ a!

20 O lakay Lévi, beni SENYÈ a!

Nou menm ✧ki gen lakrent SENYÈ a, beni SENYÈ a!

21 Ke SENYÈ a beni soti ✧nan Sion,

Sila ki abite Jérusalem nan,

Beni SENYÈ a!

136

1 ✧Bay remèsiman a SENYÈ a, paske Li Bon, paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.

✧ 135:12 Det 29:8 ✧ 135:13 Egz 3:15 ✧ 135:14 Det 32:26

✧ 135:15 Sòm 115:4-8 ✧ 135:19 Sòm 115:9 ✧ 135:20 Sòm

118:4 ✧ 135:21 Sòm 128:5 ✧ 136:1 I Kwo 16:34

2 Bay remèsiman a ☆ Bondye anwo tout dye yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.
 3 Bay remèsiman a Senyè de tout senyè yo,
 paske lanmou dous li a dire jis pou tout tan;
 4 A Sila ☆sèl ki fè gwo mèvèy yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 5 A Sila ki ak gran kapasite te fè syèl la,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 6 a Sila ki te ☆ranje tè a anwo dlò yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 7 a Sila ki te ☆fè gran limyè yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 8 ☆solèy ki pou domine lajounen an,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 9 Lalin ak zetwal pou domine lannwit,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 10 A Sila ki te ☆frape Ejipsyen yo nan premye ne
 yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 11 ki te ☆mennen Israèl fè l sòti nan mitan yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 12 Avèk yon men fò ak yon bra ☆lonje nèt,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 13 a Sila ki te ☆divize Lanmè Wouj fè de bò a,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 14 ki te fè Israèl pase nan mitan li,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
 15 men ☆Li te boulvèse Farawon ak lame li a nan
 Lanmè Wouj la,

☆ **136:2** Det 10:17 ☆ **136:4** Det 6:22 ☆ **136:6** Jen 1:2-9 ☆ **136:7**
 Jen 1:14-18 ☆ **136:8** Jen 1:16 ☆ **136:10** Egz 12:29 ☆ **136:11**
 Egz 12:51 ☆ **136:12** Egz 6:1-6 ☆ **136:13** Egz 14:21 ☆ **136:15**
 Egz 14:27

paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
¹⁶ a Sila ki te ✧mennen pèp Li a nan dezè a,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
¹⁷ a Sila ki te ✧frape gran wa yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
¹⁸ ki te ✧touye wa pwisan yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
¹⁹ ✧Sihon, wa Amoreyen an,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
²⁰ ak ✧Og, wa Basan an,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
²¹ e te ✧bay peyi yo kon eritaj,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
²² menm yon eritaj a Israël, ✧sèvitè Li a,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
²³ ki te ✧sonje nou nan eta imilyasyon nou yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
²⁴ epi ki te ✧delivre nou nan men advèsè nou yo,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan;
²⁵ ki ✧bay manje a tout chè,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.
²⁶ Bay remèsiman a ✧Bondye syèl la,
 paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.

137

¹ Bò rivyè a Babylone yo, se la nou te chita.

Nou te ✧kriye, lè nou te sonje Sion.

² Sou pye ✧sikrèn nan mitan li an, nou te pandye

✧ **136:16** Egz 13:18 ✧ **136:17** Sòm 135:10-12 ✧ **136:18** Det 29:7
 ✧ **136:19** Nonb 21:21-24 ✧ **136:20** Nonb 21:33-35 ✧ **136:21** Jos
 12:1 ✧ **136:22** Sòm 105:6 ✧ **136:23** Sòm 9:12 ✧ **136:24** Jij
 6:9 ✧ **136:25** Sòm 104:27 ✧ **136:26** Sòm 104:27 ✧ **137:1** Né
 1:4 ✧ **137:2** Lev 23:40

ap nou yo.

³ Paske la, ravisè nou yo te mande nou chante pou yo,

e ✧bouwo nou yo ak gwo kè kontan, t ap di:
“Chante pou nou youn nan chanson Sion yo.”

⁴ Kijan pou nou ta chante ✧chan SENYÈ a nan yon peyi etranje?

⁵ Si mwen ✧ta bliye ou, O Jérusalem, kite men dwat mwen bliye kapasite li.

⁶ Ke lang mwen kole rèd anlè bouch mwen,
Si m pa ta sonje ou, si m pa ta ✧leve Jérusalem
wo,
pi wo ke pi gwo plezi m yo.

⁷ Sonje, O SENYÈ, kont fis a Édom yo, jou a Jérusalem nan,
ke yo te di: “Raze l nèt!
Raze l ✧jis rive nan fondasyon li.”

⁸ O fi a Babylone nan, Ou menm ki te ✧devaste nou an,
A la beni sila ki rekonpanse ou ak menm rekonpans ke ou te rekonpanse nou an va beni!
⁹ A la beni sila ki sezi pitit ou yo,
e ki ✧kraze yo nan wòch la va beni!

138

Yon Sòm David

¹ ✧Mwen va bay Ou remèsiman avèk tout kè m.
Mwen va chante lwanj a Ou devan lòt dye yo.

² Mwen va pwostène mwen ✧vè sen tanp Ou a,

✧ 137:3 És 49:17 ✧ 137:4 II Kwo 29:27 ✧ 137:5 És 65:11
✧ 137:6 Né 2:3 ✧ 137:7 Sòm 74:7 ✧ 137:8 És 13:1-22 ✧ 137:9
II Wa 8:12 ✧ 138:1 Sòm 111:1 ✧ 138:2 I Wa 8:29

e bay remèsiman a non Ou pou lanmou dous Ou
ak verite Ou a;

Paske Ou te bay glwa a Non ak Pawòl Ou plis ke
tout bagay.

³ Nan jou ke m te rele Ou a, Ou te reponn mwen.
Ou te fè m plen ak kouraj ak ✧fòs nan nanm
mwen.

⁴ ✧Tout wa sou latè yo va ba Ou remèsiman, O
SENYÈ,

lè yo fin tande pawòl a bouch Ou.

⁵ Wi, yo va chante sou chemen SENYÈ a,
paske ✧gran se glwa SENYÈ a.

⁶ Paske malgre SENYÈ a egzalte,

Li toujou okipe sila ki ba yo.

Men moun ki ✧ògeye yo,

Li rekonèt yo de lwen.

⁷ Malgre mwen mache nan mitan gwo twoub,

Ou va fè m ✧reprann mwen.

Ou va lonje fè parèt men Ou kont kòlè ènmi m
yo.

Men dwat Ou va sove mwen.

⁸ SENYÈ a va akonpli sa ki konsène mwen an.

Lanmou dous Ou a, O SENYÈ, se pou tout tan.

Pa abandone zèv men Ou yo.

139

Pou direktè koral la; Yon Sòm David

¹ O SENYÈ, Ou te ✧sonde mwen e te konnen
mwen.

² Ou konnen lè m chita ak lè m leve.

Ou konprann panse mwen yo de lwen.

✧ 138:3 Sòm 28:7 ✧ 138:4 Sòm 72:11 ✧ 138:5 Sòm 21:5

✧ 138:6 Sòm 40:4 ✧ 138:7 Éz 9:8-9 ✧ 139:1 Sòm 17:3

3 Ou konn ✧egzamine chemen mwen fè avèk kouche mwen, e rekonèt bagay pi entim nan chemen mwen yo.

4 Menm avan mwen gen yon pawòl sou bouch mwen,

Men gade, O SENYÈ, Ou ✧konnen tout li menm.

5 Ou fin antoure mwen ni devan, ni dèyè e Ou te ✧poze men Ou sou mwen.

6 ✧Konesans konsa twò mèvèye pou mwen.

Li twò wo.

Mwen pa kab rive kote l.

7 ✧Kibò mwen kab ale kite lespri Ou?

Oswa kibò mwen kab sove ale pou m ta kite prezans Ou?

8 ✧Si mwen monte nan syèl la, Ou la.

Si m fè kabann mwen nan sejou mò yo, men vwala, Ou la.

9 Si mwen pran zèl nan maten, si m ta rete nan pati lanmè pi lwen an,

10 menm la, se men Ou k ap ✧mennen mwen, e se men dwat Ou k ap kenbe m.

11 Si mwen di: “Anverite, ✧tenèb la va kouvri mwen,

e limyè ki antoure mwen an va vin fènwa,”

12 menm tenèb la pa tenèb pou Ou,

e fènwa a klere menm jan ak lajounen.

✧Tenèb ak limyè se menm pou Ou menm.

13 Paske se Ou menm ki te fòme pati anndan m yo.

Ou te ✧tise mwen, pyese m soti nan vant Manman

✧ **139:3** Job 14:16 ✧ **139:4** Eb 4:13 ✧ **139:5** Job 9:33 ✧ **139:6** Wo 11:33 ✧ **139:7** Jr 23:24 ✧ **139:8** Am 9:2-4 ✧ **139:10** Sòm 23:2-3 ✧ **139:11** Job 22:13 ✧ **139:12** I Jn 1:5 ✧ **139:13** Job 10:11

m.

14 Mwen va bay Ou anpil remèsiman,
paske mwen fèt yon fason mèvèye.

Zèv Ou yo ✧depase bon konprann
e nanm mwen byen konnen sa.

15 ✧Fòm mwen pa t kache a Ou menm lè m te fèt
nan sekrè a,
e tise kon mèvèy etonnan nan fon tè a.

16 Zye Ou te wè matyè san fòm mwen.

Epi nan liv ✧Ou a, te deja ekri tout jou ki te
òdone pou mwen yo, menm lè youn nan yo potko
fin rive.

17 Anplis, SENYÈ, a la presye se ✧panse Ou yo yo
pou mwen!

A la gran, yo gran anpil!

18 Si m te konte yo, yo t ap an kantite depase sab.
Lè m ✧leve nan dòmi, mwen toujou avèk Ou.

19 O ke Ou ta ✧touye mechan yo, O Bondye.
Soti sou mwen, O moun ki vèse san.

20 Paske yo ✧pale kont Ou ak mechanste,
e lènmi Ou yo pran non Ou an ven.

21 Èske m pa ✧rayi sila ki rayi Ou yo, O SENYÈ?
Epi èske mwen pa t blese menm de sila ki leve
kont Ou yo?

22 Mwen rayi yo ak yon rayisman ale nèt.

Yo devni lènmi m.

23 Sonde mwen, O Bondye e konnen kè mwen.
Metete mwen a leprèv e konnen pansè mwen yo.

24 Konsa, wè si gen okenn move chemen nan
mwen e

✧ 139:14 Sòm 40:5 ✧ 139:15 Job 10:8-10 ✧ 139:16 Sòm 56:8

✧ 139:17 Sòm 40:5 ✧ 139:18 Sòm 3:5 ✧ 139:19 És 11:4

✧ 139:20 Jd 15 ✧ 139:21 II Kwo 19:2

mennen mwen nan chemen etènèl la.

140

Pou direktè koral la; Yon Sòm David

¹ ✧ Delivre m, O SENYÈ, de moun mechan yo.

Delivre m de moun vyolan yo:

² ka p ✧ fè manèv mechan nan kè yo.

Tout tan, y ap fè pwovokasyon pou fè lagè.

³ Yo file lang yo tankou koulèv.

✧ Pwazon a sèpan mòtèl la anba lèv yo.

Tan

⁴ Kenbe m, O SENYÈ, de men moun mechan yo.

Pwoteje m de moun vyolan ki te ✧ fè plan pou pye

m yo ta tonbe yo.

⁵ Ògeye yo fin ranje yon pèlen pou mwen.

Avèk kòd, yo te ouvri yon pèlen bò wout la.

Yo fin plase yon ✧ pyèj pou mwen.

Tan

⁶ Mwen te di a SENYÈ a: “Se Ou ki Bondye mwen.”

Bay zòrèy, O SENYÈ, a vwa a siplikasyon mwen yo.

⁷ O BONDYÈ Senyè a, fòs a sali mwen an,

Ou te ✧ kouvri tèt mwen nan jou batay la.

⁸ Pa akonpli, O SENYÈ, dezi a mechan an.

Pa pèmèt manèv mechan li yo, pou l pa vin leve wo.

Tan

⁹ Epi pou chèf an tèt a sila ki antoure mwen yo,

pou ✧ malveyans a pwòp lèv yo kapab vin kouvri yo.

✧ **140:1** Sòm 17:13 ✧ **140:2** Sòm 7:14 ✧ **140:3** Sòm 58:4

✧ **140:4** Sòm 36:11 ✧ **140:5** Sòm 141:9 ✧ **140:7** Sòm 144:10

✧ **140:9** Sòm 7:16

10 Kite ✧chabon tou limen vin tonbe sou yo.

Kite yo jete nan dife,
nan fòs fon kote yo p ap kab leve sòti.

11 Sila ki bay kout lang yo pap vin etabli sou latè.

✧Mal la va kouri vit dèyè moun vyolans lan.

12 Mwen konnen ke SENYÈ a va bay soutyen a
aflije yo,

e fè ✧jistis pou malere a.

13 Anverite, moun dwat yo va bay remèsiman a
non Ou.

Epi moun dwat yo va abite nan prezans Ou.

141

Yon Sòm David

1 ✧O SENYÈ, mwen rele non Ou.

Fè vit! Vin kote m!

Prete zòrèy Ou a vwa mwen lè m rele Ou!

2 Ke lapriyè mwen kapab konte kon lansan devan
Ou;

lè m ✧leve men m, kon sakrifis ofrann aswè a.

3 Plase yon gadyen sou bouch mwen, O SENYÈ.

Veye dri sou ✧pòt lè mwen yo.

4 Pa mennen kè m vè okenn mal,

pou pratike zèv mechan yo, avèk moun ki ✧fè
inikite yo.

Ni pa kite mwen manje manje ki fèt pa yo.

5 Kite moun ✧ladwati yo frape mwen.

Konsa, li dous.

Kite li korije mwen.

L ap tankou lwil ki koule sou tèt la.

✧ 140:10 Sòm 11:6 ✧ 140:11 Sòm 24:2-10 ✧ 140:12 Sòm 12:5

✧ 141:1 Sòm 22:19 ✧ 141:2 I Tim 2:8 ✧ 141:3 Mi 7:5 ✧ 141:4

És 32:6 ✧ 141:5 Pwov 9:8

Pa kite tèt mwen refize li,
paske lapriyè mwen toujou kont zak mechan yo.

⁶ Jij pa yo ✧ fin jete a tè bò kote wòch yo.

Yo va tande pawòl mwen yo, paske yo byen pale.

⁷ Tankou lè yon moun laboure pou fann tè a,
se konsa zo nou yo fin gaye nan ✧bouch sejou mò
a.

⁸ Paske zye mwen se sou Ou, O BONDYE, Senyè
a.

Nan Ou, mwen kache.

Pa kite nanm mwen san pwotèj.

⁹ Sove m de dan pyèj ke yo te prepare pou mwen
yo,

avèk ✧pèlen a sila ki fè inikite yo.

¹⁰ Kite mechan yo ✧tonbe nan pwòp filè yo,
pandan mwen pase akote.

142

Yon Sòm Refleksyon pa David lè l te nan kav la.
Yon lapriyè

¹ Mwen kriye fò avèk vwa mwen vè SENYÈ a.

Ak vwa m, mwen ✧fè siplikasyon a SENYÈ a pou
m mande L mizerikòd.

² Mwen vide plent mwen yo devan L.

Mwen deklare ✧pwoblèm mwen yo devan L.

³ Lè ✧lespri m te fin bat anndan m,

Ou te konnen chemen mwen.

Nan wout kote m mache a, yo te sere yon pyèj
pou mwen.

⁴ Gade adwat pou wè. Nanpwen moun ki veye
pou mwen.

✧ **141:6** II Kwo 25:12 ✧ **141:7** Nonb 16:32-33 ✧ **141:9** Sòm
140:5 ✧ **141:10** Sòm 7:15 ✧ **142:1** Sòm 30:8 ✧ **142:2** Sòm
77:2 ✧ **142:3** Sòm 77:3

Nanpwen moun ki pou fè m chape.

Nanpwen moun ki pou pran swen m.

⁵ Mwen te kriye a Ou menm, O SENYÈ.

Mwen te di “Se Ou menm ki ☆sekou mwen, pòsyon mwen nan peyi moun vivan yo.”

⁶ “Prete atansyon a kri mwen yo, paske mwen vin desann ba nèt.

Delivre mwen nan men pèsekite mwen yo, paske yo ☆twò fò pou mwen.

⁷ ☆Mennen nanm mwen sòti nan prizon, pou m kab bay remèsiman a non Ou.

Moun ladwati mwen yo va antoure mwen, paske Ou va aji nan bonte Ou anvè mwen.”

143

Yon Sòm David

¹ Tande lapriyé mwen, O SENYÈ.

Prete zòrèy Ou a siplikasyon mwen yo.

Nan fidelite Ou, reponn mwen, ak ☆ladwati Ou!

² Konsa, pa antre nan jijman avèk sèvitè Ou a, ☆paske nan zye Ou, nanpwen moun vivan ki jis.

³ Paske lènmi an te pèsekite nanm mwen.

Li fin kraze lavi m jis rive atè.

Li ☆te fè m rete kote fènwa, tankou sila ki mouri lontan yo.

⁴ Pou sa, lespri m kraze nèt anndan m.

Kè m ☆nan gwo twoub anndan m.

⁵ Mwen sonje ansyen jou yo.

Mwen reflechi tout tan sou tout sa Ou te fè.

Mwen panse sou zèv men Ou yo.

☆ 142:5 Sòm 91:2-9 ☆ 142:6 Sòm 18:17 ☆ 142:7 Sòm 143:11

☆ 143:1 Sòm 71:2 ☆ 143:2 Job 14:3 ☆ 143:3 Sòm 88:6 ☆ 143:4

Lam 3:11

- 6 Mwen lonje men m vè Ou menm.
 ✧ Nanm mwen fè gwo anvì pou Ou, kon yon peyi deseche.
- 7 Reponn mwen vit, O SENYÈ, lespri m vin febli;
 ✧ Pa kache figi Ou sou mwen, oswa mwen va vini kon sila ki desann nan fòs yo.
- 8 Kite mwen tande lanmou dous Ou a nan granmmaten,
 paske mwen mete konfyans mwen nan Ou.
 Enstwi mwen nan chemen ke m ta dwe mache a,
 paske se a Ou ke mwen ✧leve nanm mwen.
- 9 ✧Delivre mwen, O SENYÈ, de lènmi mwen yo.
 Mwen kache nan Ou.
- 10 Enstwi mwen pou fè volonte Ou,
 paske se Ou menm ki Bondye mwen.
 Lespri Ou bon.
 Kondwi mwen sou tèren ladwàti a.
- 11 ✧Pou koz a non Ou, O SENYÈ, fè m reprann fòs mwen.
 Nan ladwàti Ou, mennen nanm mwen sòti nan gwo twoub la.
- 12 Epi nan lanmou dous Ou a, fè lennmi m yo koupe retire nèt.
 ✧Detwi tout sila ki aflije nanm mwen yo,
 paske mwen se sèvitè Ou.

144

Yon Sòm David

- 1 Beni se SENYÈ a, wòch mwen an,
 ki ✧enstwi men m pou fè lagè,
 ak dwèt mwen pou batay.

✧ **143:6** Sòm 42:2 ✧ **143:7** Sòm 27:9 ✧ **143:8** Sòm 86:4

✧ **143:9** Sòm 31:15 ✧ **143:11** Sòm 25:11 ✧ **143:12** Sòm 54:5

✧ **144:1** II Sam 22:35

2 Lanmou dous mwen e sitadèl mwen an,
 ✧Fòterès mwen ak liberatè mwen an,
 Boukliye mwen an nan sila mwen kache a,
 Ki soumèt pèp mwen an anba m.

3 O SENYÈ, ✧se kisa lòm nan ye pou Ou panse a
 li?

Oswa fis a lòm nan pou Ou panse a Li?

4 ✧Lòm se tankou yon sèl souf.

Jou li yo se tankou yon lonbraj k ap pase.

5 Bese syèl Ou yo, O SENYÈ e desann.

Touche mòn yo pou yo kab fè lafimen.

6 Fè parèt ✧eklè pou gaye yo.

Voye flèch Ou pou mete yo nan konfizyon.

7 Lonje men Ou soti anwo.

Fè m sekou!

Delivre m sòti nan gwo dlo yo,

nan men ✧etranje yo ak

8 bouch kap pale manti yo e ✧men

dwat a sila ki se men dwat a manti yo.

9 Mwen va chante yon ✧chan tounèf a Ou menm,
 O Bondye;

Sou ap dis kòd yo, mwen va chante lwanj a Ou
 menm,

10 Ki konn sove wa yo, ki fè David, sèvitè Li a,

✧chape de nepe lanmò a.

11 Fè m sekou e delivre m de men a ✧etranje yo,

Bouch a sila ki pale desepsyon yo,

e men dwat a sila ki men dwat a manti yo.

✧ 144:2 Sòm 59:9 ✧ 144:3 Sòm 8:4 ✧ 144:4 Sòm 39:11

✧ 144:6 Sòm 18:14 ✧ 144:7 Sòm 18:44 ✧ 144:8 Jen 14:22

✧ 144:9 Sòm 33:3 ✧ 144:10 II Sam 18:7 ✧ 144:11 Sòm 18:44

12 Kite fis nou yo nan jenès yo parèt tankou plant ki fin grandi, e fi nou yo tankou pilye taye ki pou ta embeli yon palè wayal.

13 Kite ✧depo nou yo toujou plen, nan bay tout kalite pwodwi.

Kite twoupo nou yo pwodwi dè milye e dè di milye nan chan nou yo.

14 Kite bèf nou yo ka pote gwo chaj.

Pou nou pa gen kase kay, ni kouri kite, e nanpwen moun k ap ✧rele “anmwey” nan lari nou yo.

15 A la beni pèp ki ranje konsa beni!

A la ✧beni pèp ki gen Bondye pou SENYÈ yo beni.

145

Yon chan lwanj pa David

1 Mwen va ✧leve Ou wo, O Bondye mwen, O Wa a.

Mwen va beni non Ou pou tout tan e pou tout tan.

2 Chak jou, mwen va beni Ou e mwen

va louwe non Ou pou tout tan e pou tout tan.

3 Gran se SENYÈ a, dign de lwanj.

✧Grandè Li pa kab fin sonde menm.

4 Yon ✧jenerasyon va louwe zèv Ou yo jis rive nan yon lòt.

Yo va pwoklame zèv pwisan Ou yo.

5 Sou bèlte e glwa a majeste Ou avèk ✧zèv mèvèy Ou yo,

✧ 144:13 Pwov 3:9-10 ✧ 144:14 És 24:11 ✧ 144:15 Sòm 33:12

✧ 145:1 Sòm 30:1 ✧ 145:3 Job 5:9 ✧ 145:4 Sòm 22:30-31

✧ 145:5 Sòm 119:27

mwen va reflechi tout tan.

⁶ Lezòm va pale sou pouvwa a ✨zèv mèvèy Ou yo e mwen va pale jan Ou gran.

⁷ Yo va pouse pale ak enpasyans sou memwa a bonte Ou.

Yo va rele fò ak lajwa de ladwati Ou.

⁸ SENYÈ a ✨plen gras avèk mizerikòd, lan nan kòlè e gran nan lanmou dous Li a.

⁹ SENYÈ a bon pou tout moun e gras Li lonje rive sou tout zèv Li yo.

¹⁰ ✨Tout zèv Ou yo va di Ou:

“Mèsi O SENYÈ,”
e fidèl Ou yo va beni Ou.

¹¹ Yo va pale ✨glwa a wayòm Ou an, e pale sou zafè pouvwa Ou yo;

¹² Pou ✨fè rekonèt a fis a lòm yo, zèv pwisan Ou yo avèk glwa ak majeste a wayòm Ou an.

¹³ Wayòm Ou an se yon ✨wayòm etènèl e règn Ou an dire pou tout jenerasyon yo.

¹⁴ SENYÈ a bay soutyen a tout moun ki tonbe. Li ✨leve wo tout sila ki vin pwostènè yo.

¹⁵ Zye a tout moun genyen espwa sou Ou. Ou ✨bay yo manje yo nan lè yo.

¹⁶ Ou ✨ouvri men Ou pou satisfè dezi a tout sila k ap viv yo.

¹⁷ Senyè a ✨dwat nan tout chemen Li yo, e ranpli ak bonte nan tout zèv Li yo.

✨ **145:6** Det 10:21 ✨ **145:8** Egz 34:6 ✨ **145:10** Sòm 19:1

✨ **145:11** Jr 14:21 ✨ **145:12** Jr 14:21 ✨ **145:13** Sòm 10:16

✨ **145:14** Sòm 146:8 ✨ **145:15** Sòm 104:27 ✨ **145:16** Sòm

104:28 ✨ **145:17** Sòm 116:5

18 SENYÈ a toupren tout sila ki rele Li yo,
tout sila ki rele li* ak verite yo.

19 Li va *ranpli dezi a sila ki gen lakrent Li yo.
Anplis Li va tande kri yo e Li va sove yo.

20 SENYÈ a kenbe tout sila ki renmen Li yo,
men *mechan yo, Li va detwi

21 Bouch mwen va pale lwanj SENYÈ a,
e *tout chè va beni sen non Li an jis pou
tout tan e pou tout tan.

146

1 Beni SENYÈ a!

*Beni SENYÈ a, O nanm mwen!

2 Mwen va beni SENYÈ a *pandan mwen ap viv.
Mwen va chante lwanj a Bondye pa mwen an
pandan mwen sou latè a.

3 *Pa mete konfyans nan prens yo.

Nan lòm mòtèl, nan sila nanpwen Sali a.

4 *Lespri li pa rete; li retounen nan tè a.

Nan menm jou sa a, panse li yo vin peri.

5 A la beni sila ki gen sekou nan Bondye Jacob la
beni,

sila ki *mete espwa li nan SENYÈ a, Bondye li a,

6 Ki te fè syèl la avèk tè a,

*lanmè ak tout sa ki ladann.

Ki fidèl jis pou tout tan.

7 Ki *egzekite jistis pou oprime yo.

* 145:18 Jn 4:24

* 145:19 Sòm 21:2

* 145:20 Sòm 9:5

* 145:21 Sòm 65:2

* 146:1 Sòm 103:1

* 146:2 Sòm 63:4

* 146:3 Sòm 118:9

* 146:4 Ekl 12:7

* 146:5 Sòm 71:5

* 146:6 Trav 14:15

* 146:7 Sòm 103:6

Ki bay manje a moun grangou yo.

SENYÈ a mete prizonye yo an libète.

⁸ SENYÈ a ✨ouvri zye a avèg yo.

SENYÈ a leve sila ki vin pwostène yo.

SENYÈ a renmen moun ladwati yo.

⁹ SENYÈ a ✨pwoteje etranje yo.

Li bay soutyen a òfelen an ak vèw la,

men Li jennen wout mechan an.

¹⁰ SENYÈ a va renye jis pou tout tan,

Bondye pa Ou a, O Sion, jis pou tout jenerasyon
yo.

Louwe SENYÈ a!

147

¹ Louwe SENYÈ a!

Paske li bon pou chante lwanj a Bondye nou an.

Paske se agreyab epi lwanj Li se ✨dous.

² SENYÈ a ap ranfòse Jérusalem.

Li ✨ranmase egzile Israèl yo.

³ Li geri sila ak ✨kè kase yo e mete pansman sou
blesi yo.

⁴ Li konte fòs kantite zetwal yo.

Li ✨bay non a yo tout.

⁵ Gran se SENYÈ nou an e Li ranpli ak fòs.

✨Bon konprann Li an san limit nèw.

⁶ SENYÈ a bay ✨soutyen a aflije yo.

Li fè mechan yo bese desann jis rive atè.

✨ 146:8 Mat 9:30 ✨ 146:9 Egz 22:21 ✨ 147:1 Sòm 33:1

✨ 147:2 Det 30:3 ✨ 147:3 Sòm 34:8 ✨ 147:4 És 40:26 ✨ 147:5

És 40:28 ✨ 147:6 Sòm 37:24

7 ✧Chante a SENYÈ a ak remèsiman.
 Chante lwanj a Bondye nou an sou gita,
 8 ki kouvri syèl la ak nwaj yo,
 ki ✧founi lapli pou tè a,
 ki fè zèb yo grandi sou mòn yo.
 9 Li bay bèt la manje li,
 ak ✧jenn kòbo k ap kriye yo.
 10 Li pa pran plezi nan fòs cheval la.
 Li ✧pa pran plezi nan janm a moun.
 11 SENYÈ a bay favè a sila ki krent Li yo,
 ✧sila ki tann lanmou dous Li yo.
 12 Louwe SENYÈ a, O Jérusalem!
 Louwe Bondye ou a, O Sion!
 13 Paske Li te fòtifye ba fè nan pòtay ou yo;
 Li te ✧beni fis ou yo anndan w.
 14 Li ✧fè lapè anndan lizyè ou yo.
 Li satisfè ou ak meyè kalite ble.
 15 Li voye lòd Li sou latè.
 ✧Pawòl Li kouri byen vit.
 16 Li bay lanèj kon lenn.
 Li gaye ✧lawouze glase kon sann.
 17 Li jete voye glas Li kon ti mòso.
 Se kilès ki kab kanpe devan ✧fredi Li a?
 18 Li voye pawòl Li pou fonn yo.
 Li fè ✧van Li soufle e dlo yo koule.
 19 Li ✧deklare pawòl Li yo a Jacob,
 règleman Li yo ak òdonans Li yo a Israël.

✧ **147:7** Sòm 33:2 ✧ **147:8** Job 5:10 ✧ **147:9** Job 38:41
 ✧ **147:10** I Sam 16:7 ✧ **147:11** Sòm 33:18 ✧ **147:13** Sòm 37:26
 ✧ **147:14** Sòm 29:11 ✧ **147:15** Sòm 104:4 ✧ **147:16** Job 38:29
 ✧ **147:17** Job 37:9 ✧ **147:18** Sòm 107:25 ✧ **147:19** Det 33:3-4

20 Li ✨pa t aji konsa avèk okenn lòt nasyon.
 Selon òdonans Li yo, yo pa konnen yo.
 Louwe SENYÈ a!

148

1 ✨Louwe SENYÈ a!
 Louwe SENYÈ a soti nan syèl yo!
 Louwe Li kote ki wo yo!
 2 Louwe Li, tout zanj Li yo.
 Louwe Li ✨tout lame Li yo!
 3 Louwe Li, solèy ak lalin nan.
 Louwe Li, tout zetwal ki limen yo!
 4 Louwe Li, pi wo syèl yo,
 ak ✨dlo ki anwo syèl yo.
 5 Kite yo louwe non SENYÈ a,
 paske ✨Li te pase lòd, e sa te fèt.
 6 Anplis, Li te etabli yo jis pou tout tan.
 Li te pase yon ✨dekrè ki p ap janm disparèt.
 7 Louwe SENYÈ a soti sou latè,
 ✨gwo bèt voras lanmè a ak tout fon an.
 8 Dife ak lagrèl, lanèj ak nwaj,
 van tanpèt ki ✨akonpli pawòl Li yo.
 9 Mòn yo ak tout kolin yo,
 ✨pye fwi yo ak tout pye sèd yo,
 10 Bèt sovaj yo ak tout bèt chan yo,
 sa ki ✨trennen atè ak bèt ki vole yo,
 11 ✨wa latè yo ak tout pèp yo,

✨ 147:20 Det 4:7-34 ✨ 148:1 Sòm 69:34 ✨ 148:2 Sòm 103:20-21
 ✨ 148:4 Jen 1:7 ✨ 148:5 Jen 1:1 ✨ 148:6 Job 38:33 ✨ 148:7
 Jen 1:21 ✨ 148:8 Job 37:12 ✨ 148:9 És 55:12 ✨ 148:10 Os
 2:18 ✨ 148:11 Sòm 102:15

prens yo ak tout jij latè yo,
 12 ni jennonm, ni vyèj,
 granmoun ak timoun.

13 Kite yo louwe non SENYÈ a,
 paske se sèl non Li ki leve wo.
 ✧Glwa Li pi wo tè a ak syèl la.

14 Li te leve yon kòn pou pèp Li a,
 Lwanj pou tout fidèl Li yo,
 menm pou fis Israèl yo, yon pèp toupre Li.
 Louwe SENYÈ a.

149

1 Louwe SENYÈ a!

Chante a SENYÈ a yon chan tounèf,
 avèk lwanj Li ✧nan asanble fidèl Li yo.

2 Kite Israèl fè kè kontan nan Kreyatè li a.
 Kite fis a Sion yo rejwi nan ✧Wa yo a.

3 Kite yo louwe non Li avèk dans!
 Kite yo chante lwanj a Li
 avèk ✧tanbouren ak gita.

4 Paske SENYÈ a pran plezi nan pèp Li a.
 Li va ✧anbeli enb yo avèk sali Li.

5 Kite fidèl yo leve wo nan glwa.
 Kite yo chante ak lajwa sou kabann yo.

6 Ke ✧ gwo lwanj a Bondye yo kapab nan bouch
 yo,

ak yon nepe file de bò nan men yo,

7 pou ✧fè vanjans sou nasyon yo,
 avèk pinisyon sou lòt pèp yo;

✧ 148:13 És 12:4 ✧ 149:1 Sòm 35:18 ✧ 149:2 Jij 8:23 ✧ 149:3
 Egz 15:20 ✧ 149:4 Sòm 132:16 ✧ 149:6 Sòm 66:17 ✧ 149:7
 Éz 25:17

8 pou mare wa yo ak chenn,
 ak ✧moun pwisan yo nan gwo chenn an fè,
 9 pou ✧egzekite sou yo jijman ki te ekri a.
 Sa se lonè de tout fidèl Li yo.
 Louwe SENYÈ a!

150

1 Louwe SENYÈ a!
 Louwe SENYÈ a nan ✧sanktiyè Li a!
 Louwe Li nan gran espas syèl la pou tout zak
 pouvwa Li yo!
 2 Louwe Li pou ✧zèv pwisan Li yo!
 Louwe Li selon bèlte a grandè Li!
 3 Louwe Li ak son ✧twonpèt la!
 Louwe Li ak ap avèk gita!
 4 Louwe Li ak ✧tanbouren ak dans!
 Louwe Li ak enstriman a kòd ak flit!
 5 Louwe Li ak ✧senbal byen fò!
 Louwe Li ak senbal k ap retanti!
 6 Kite ✧tout sa ki gen souf louwe SENYÈ a!
 Louwe SENYÈ a!

✧ 149:8 Na 3:10 ✧ 149:9 Det 7:12 ✧ 150:1 Sòm 73:17 ✧ 150:2
 Sòm 145:12 ✧ 150:3 Sòm 98:6 ✧ 150:4 Sòm 149:3 ✧ 150:5
 II Sam 6:5 ✧ 150:6 Sòm 103:22

Bib Sen An
The Holy Bible in Haitian Creole, 2023 update

copyright © 2017-2023 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b